

**PROYECTO:
LECTURA,
ESCRITURA Y
DESARROLLO EN
LA SOCIEDAD DE
LA INFORMACIÓN**

**INFORMES FINALES
POR PAÍSES DE LAS
EXPERIENCIAS (2008
Y 2010)**

CERLALC, 2011

**LECTURA Y ESCRITURA
– SERIE ESTUDIOS –**



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Organização
das Nações Unidas
para a Educação,
a Ciência e a Cultura



Centro Regional para el Fomento del Libro
en América Latina y el Caribe

Centro Regional para o Fomento do Livro
na América Latina e Caribe



trabajando por el libro, la lectura y el derecho de autor
trabalhando em prol do livro, da leitura e do direito autoral

Proyecto: Lectura, escritura y desarrollo en la sociedad de la información. Informes finales por países de las experiencias

© 2011. Jesús Martín-Barbero y Gemma Lluch

© 2011. CERLALC-UNESCO

Primera edición, 2011

Dirección

Jesús Martín-Barbero

Elaboración y redacción

Jesús Martín-Barbero y Gemma Lluch

Coordinadoras

Gemma Lluch y Roxana Morduchowicz

Investigadores

Pablo Andrade, Patricia Correa, Alma Martínez y Anderson Tibau

Coordinación editorial

Juan Pablo Mojica y Yuri Rodríguez

Foto de portada:

 Andrew Michaels

<http://www.flickr.com/photos/dragontomato/3222613154/>



Calle 70 No. 9-52 Tel. (5-71) 5402071 Correo: libro@cerlalc.org Página Web: www.cerlalc.org Bogotá-Colombia



Avda. Reyes Católicos, 4 28040 Madrid Tel. (+34 91) 583 81 00/01/02 Correo: centro.informacion@aecid.es Página Web: www.aecid.es Madrid-España

Se autoriza la reproducción parcial o total de esta obra citando la fuente respectiva y respetando la integridad de la misma.

Las opiniones expresadas por los autores de esta obra no son necesariamente las del CERLALC.

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC · Fernando Zapata López, **Director** · Alba Dolores López Hoyos, **Secretaria General** · María Elvira Charria Villegas, **Subdirectora de Lectura, Escritura y Bibliotecas** · Richard Uribe Schroeder, **Subdirector de Libro y Desarrollo** · Mónica Torres Cadena, **Subdirectora de Derecho de Autor** · Luis Fernando Sarmiento Barragán, **Secretario Técnico**

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID · Francisco Moza Zapatero, **Director**

Tabla de contenidos

Presentación	4
Argentina	7
Experiencia 1: Museo Vivo General Sarmiento (Chubut)	8
Anexos	23
Experiencia 2: Los Intrusos de Parque Casas (Rosario)	27
Anexos	47
Brasil	51
Experiência: Ler para Ter... Oportunidade, conhecimento, cidadania	52
Anexos	69
Chile	73
Experiencia: Diarios Ciudadanos	74
Colombia	117
Experiencia 1: Programa: Dolex – Palabras que acompañan	118
Experiencia 2: Retomo la Palabra	154
España	175
Experiencia 1: Club Lector	176
Apéndice	213
Experiencia 2: Municipi Lector	219
Apéndice	243
México	248
Experiencia: Escuincles Traviesos	249

Presentación

Este documento presenta a los lectores los informes producto del seguimiento a cada una de las experiencias que hicieron parte del proyecto de investigación Lectura, escritura y desarrollo en la sociedad de la información, encargado por el CERLALC y la AECID, y desarrollado entre 2008 y 2010.

El equipo de investigadores del proyecto y autores de los presentes informes, estuvo conformado por Roxana Morduchowicz (Argentina), Anderson Tibau (Brasil), Pablo Andrade (Chile), Patricia Correa (Colombia), Gemma Lluch Crespo (España) y Alma Martínez (México), y fue dirigido Jesús Martín-Barbero.

El CERLALC considera revelador el conocimiento de las experiencias, que fueron observadas y analizadas en profundidad a lo largo de la investigación, en tanto que permiten conocer lo vivido en el trabajo de campo y muestra a los lectores distintas formas de acercarse a la dimensión de formar lectores y escritores. Más allá de la tarea de promocionar a los libros y a la lectura, este documento ayuda a comprender la íntima vinculación de la formación de lectores y escritores con muy diversos proyectos educativos y culturales que propician el desarrollo personal, la inclusión social y la participación política de los niños y jóvenes en las comunidades en las cuales se inscriben.

Mediante la lectura de los informes podremos acercarnos al proyecto argentino Museo Vivo, iniciativa que nace de la preocupación de los jóvenes por la falta de apoyo y reconocimiento del museo de su ciudad. El Museo Vivo consiste en la creación de una página virtual que se propone recuperar el valor cultural del museo de la ciudad Sarmiento, Chubut. Con este proyecto los jóvenes han podido ver cómo desde la creación de la página, las visitas al museo se han incrementado en un 65%.

También conoceremos que en la provincia de Rosario, Argentina, se publica un Diario de Escuelas elaborado por los jóvenes usuarios de la biblioteca Fontanarrosa. Desde la selección de los temas hasta la redacción de los artículos, pasando por la investigación, estos jóvenes se apoyan en el trabajo que desarrollan en su clase sobre medios de

comunicación y dan cuenta de los problemas sociales de su comunidad con una revista que lleva 3 años circulando.

El proyecto de Brasil Ler para ter... oportunidade, conhecimento, cidadania se desarrolla en un barrio de Río de Janeiro, en el que jóvenes de 7 a 15 años, sus padres y escuelas trabajan en el desarrollo de proyectos culturales. Su iniciativa parte del libro como promotor de oportunidades para el desarrollo de la expresión, a través actividades que utilizan múltiples soportes: blogs, tertulias, foros, entre otros.

El proyecto Diarios Ciudadanos, en Chile, nos permitirá ver cómo ciudadanos comunes logran reconocerse como reporteros de periódicos digitales a partir de un proceso de formación. Muchas de las noticias generadas por estos diarios han sido publicadas posteriormente por diarios de circulación nacional.

Asimismo, veremos un proyecto de larga data en Colombia que convoca a lectores para dar de leer y escribir a los niños y jóvenes que, por diversas razones, acuden o pasan largos periodos de tiempo en los 47 hospitales de ocho ciudades del país. El propósito de Palabras que acompañan es mejorar la calidad de vida de estos niños y jóvenes en su estadía en los hospitales, a través de un acompañamiento que involucra desde el personal médico, hasta el administrativo. Cuenta con pequeñas bibliotecas rodantes y conforma clubes y espacios para la escritura.

También en Colombia el programa Retomo la palabra –promovido por la Alta Consejería para la Reintegración social y económica de personas y grupos alzados en armas (ACR) y el CERLALC– se dirige a población en situación de transición y a sus familias. Este proyecto busca, mediante procesos de promoción de lectura y escritura, hacer énfasis en un acompañamiento para la re-socialización y la incorporación a la vida cotidiana, laboral y comunitaria de personas desmovilizadas; todo ello acudiendo a la lectura, la escritura y el acceso y uso de la información como una forma de ejercicio de ciudadanía.

En España, Municipi Lector es un programa de motivación a la lectura, que trasciende el ámbito de la escuela y la biblioteca, e involucra a la administración municipal y a la familia en la tarea de leer. Con este proyecto podremos apreciar cómo se generan acciones tan diversas y poderosas como el análisis de la recurrencia de una comunidad a

las bibliotecas, el cual confluye en la modificación de su horario de atención; o el Quadern Lector, una carpeta que acompaña a los niños desde los 0 hasta los 12 años, y que funciona como un diario elaborado inicialmente por los padres y luego por los niños.

De la misma forma, en España, con el Club de lectores juveniles y blog del club de lectores, apreciaremos los encuentros semanales de jóvenes que impulsan distintas dinámicas de encuentro y lectura desde la biblioteca. Reseñas, tertulias, producción de materiales audiovisuales, debates y confrontación de opiniones les permiten a estos jóvenes, generar productos escritos que publican y administran en un blog.

El reporte de Escuinclés Traviesos A.C. nos dejará ver una experiencia de lectura y arte que surge de la iniciativa de una maestra de primaria y un artista autodidacta y promotor cultural que viven en el fraccionamiento Montoya, muy cerca de la Central de Abastos en la Ciudad de Oaxaca, México, con quienes la comunidad se organiza para gestionar la construcción de una biblioteca comunitaria desde la cual ofrecer a sus miembros múltiples oportunidades de desarrollo personal y social a través de la lectura.

Así pues, los invito a adentrarnos en todas estas experiencias, coincidiendo con la voz de quienes coordinaron la investigación: “lo que mejor caracteriza este proyecto es la reubicación espacial y social de las prácticas de lectoescrituras en la familia, el barrio, los grupos de edad, el museo o el hospital; creando un espacio estratégico de cruce o interacción entre grupos, culturas y escrituras diversas que pueblan la vida de los ciudadanos de hoy”.

María Elvira Charria Villegas
Subdirectora de Lectura, Escritura y Bibliotecas
CERLALC-UNESCO

Argentina

Investigadora: Roxana Morduchowicz

Experiencia 1: Museo Vivo General Sarmiento (Chubut)

1. Finalidad de la investigación

Al iniciar la investigación entre los adolescentes de General Sarmiento, un pequeño pueblo en medio de la meseta patagónica Argentina, tres preguntas fueron los ejes que guiaron las diferentes etapas del proyecto:

- ¿En qué medida, la participación de los adolescentes de General Sarmiento en la construcción del “Museo Vivo”, ha fomentado su sentido de pertenencia e identidad colectiva?
- ¿Cómo impactó la página web “Museo vivo” en la revalorización de los adolescentes por el patrimonio cultural de su región?
- ¿En qué medida la búsqueda de información para la redacción de las notas y artículos y la selección de los temas que aparecen en la página web, podría promover la participación de los adolescentes en su comunidad en la generación de cambios y transformaciones?

Los adolescentes de General Sarmiento habían creado una página web (“Museo Vivo”) y habían elegido rescatar el patrimonio arqueológico, histórico y cultural de la zona. La idea central que motivó esta investigación ha sido analizar si un proyecto en el que las nuevas tecnologías de la información y comunicación vinculadas a la lectura, a la escritura y a la investigación, podían potenciar el interés, la sensibilidad y la participación de sus protagonistas al punto de generar en ellos un sentimiento de inclusión y pertenencia a la comunidad a través de la recuperación del patrimonio histórico-cultural.

Asimismo, el proyecto buscaría definir cuáles son los indicadores que podrían permitir multiplicar experiencias como ésta en otros países y regiones del mundo, en contextos semejantes y con poblaciones de similares características.

2. Proceso de la investigación

Cómo conocimos la experiencia

El Ministerio de Educación de la Argentina incluye en su estructura al Programa Escuela y Medios, desde el cual se impulsan diversas iniciativas en relación a los medios de comunicación, tanto sea para la promoción de la lectura crítica, como para la producción.

Un Certamen Nacional de Producciones Estudiantiles invitaba a las escuelas secundarias e instituciones públicas argentinas a enviar revistas, diarios, programas radiales, páginas web y emisiones televisivas que produjeran los propios alumnos. La idea del Programa Escuela y Medios era organizar una base de datos con la mayor cantidad de producciones estudiantiles posibles y de alcance nacional. El Certamen premiaba a las producciones más creativas y originales en los diferentes soportes y formatos.

De esta manera es como la Dirección del programa Escuela y Medios del Ministerio de Educación, que coincide con la coordinación de esta investigación, conoció la página web del “Museo Vivo” en General Sarmiento.

¿Por qué la seleccionamos?

¿Por qué se seleccionó esta experiencia? Hemos tenido en cuenta dos importantes motivos:

En primer lugar, *el contexto*. El desarrollo de la iniciativa en un pueblo en el interior de la provincia de Chubut, aislado de ciudades grandes, fue sin duda, una de las razones. Como se verá en las próximas páginas, General Sarmiento es una comunidad situada en el centro de la meseta patagónica, que vive en condiciones de fuerte aislamiento. En este contexto, la página web podría permitirles dar a conocer su zona.

El hecho de que los adolescentes de este pueblo participaran en un proyecto que involucraba a la lectura, la escritura y la investigación con un sentido social, encerraba en sí mismo un alto potencial. Las preguntas que planteaba la investigación en torno al impacto de estos elementos en un contexto de aislamiento, podrían encontrar respuestas en un proyecto como el de la página web de General Sarmiento.

En segundo lugar, la idea de que los adolescentes produjeran *una página web*, significaba reconocer una de las características más importantes de la cultura juvenil hoy: el importante papel que tienen los medios de comunicación y las tecnologías de la información, en la vida cotidiana de los jóvenes y la necesidad de los adolescentes de sentirse protagonistas y producir sus propios mensajes. La producción de un medio de comunicación por parte de los adolescentes, fue la segunda razón para la selección de esta experiencia.

El rol del investigador

Una vez seleccionada la experiencia, el paso siguiente fue contactarlos personalmente. La comunicación telefónica y vía correo electrónico fue el primer paso. El viaje a General Sarmiento fue el que nos permitió confirmar la selección del proyecto para la presente investigación. El coordinador de la página y responsable del proyecto resultó ser un profesional no sólo con experiencia en el tema sino, y fundamental, de alto compromiso con la comunidad.

¿Cuál ha sido nuestro papel como investigadores a lo largo de este proyecto? La presente investigación se inscribe como un proyecto de *investigación – acción*, motivo por el cual se trató –como en todo proyecto de estas características- de un “ida y vuelta” permanente que iba *de la reflexión a la acción y de la acción a la reflexión*. En suma, se trata de una investigación que concibe al análisis anclado en el “hacer”, en la iniciativa que desarrollaba la comunidad. Se analizaban los pasos y las etapas que vivía el proyecto, pero siempre para volver a él y actuar. La investigación – acción busca precisamente eso: investigar para actuar. Y de la acción, volver a la investigación.

En este contexto y con estas ideas, el rol del investigador es también diferente. Por supuesto su papel fundamental es el de observar, explorar, analizar e interpretar. Pero, tratándose de una investigación – acción, su papel será también el de participar. Es el rol de *observador – participante*.

¿Y en qué consistió esta participación del investigador en este proyecto? Definir el tipo de participación ha sido, a nuestro entender, una de las claves fundamentales en el desarrollo de esta iniciativa. A lo largo del proyecto, el investigador ha buscado

acompañar cada una de las etapas, decisiones y pasos que dieron los protagonistas. *El acompañamiento del investigador en este proyecto ha sido esencial.* En primer lugar porque esto es lo que precisamente esperaban el coordinador de la página web. Una vez que nos conocimos y entramos en contacto, el propio coordinador sintió la necesidad de este acompañamiento.

En segundo lugar, desde la propia conducción de la investigación se consideró que el acompañamiento sería la mejor manera no sólo para observar, analizar e interpretar, sino para contribuir a la acción, a la iniciativa y a las etapas que se trazaban.

En suma, en una investigación – acción, especialmente en aquellas cuya inserción es un contexto aislado, recomendamos especialmente que a la observación y la investigación, se sume el acompañamiento del investigador.

3. Los instrumentos metodológicos

La investigación utilizó, en sus distintas etapas, diferentes instrumentos, según las necesidades de recolección de datos y relevamiento de información. En la *primera etapa* se recurrió a *dos instrumentos: encuesta e historias de vida.*

La encuesta fue dirigida especialmente a docentes y estudiantes (según los datos que se buscaba relevar) ¿Qué tipo de información arrojó la *encuesta*? La encuesta permitió:

- a) Trazar una caracterización de General Sarmiento
- b) Definir el perfil de los adolescentes que habitan en él
- c) Realizar un diagnóstico de la relación de los adolescentes con la escritura, la lectura y las tecnologías de la comunicación y la información antes de iniciar el proyecto
- d) Formular un diagnóstico del nivel de información, interés y compromiso de los jóvenes con su pueblo y región.

La primera etapa recurrió además, a *Historias de vida* de algunos adolescentes que protagonizan el proyecto. En este caso, cuando se recurre a este instrumento, se busca

entender la realidad de estos jóvenes y evaluar mejor el impacto del proyecto en sus vidas, teniendo en cuenta sus contextos familiares y sociales.

La segunda etapa incorporó especialmente *entrevistas en profundidad*, con diferentes adolescentes. Mediante estas entrevistas, como se verá en el apartado sobre los logros obtenidos, se buscó profundizar los testimonios de los jóvenes y definir con el mayor detalle posible las transformaciones que se generaron en ellos.

4. Las etapas de la investigación

Antes

En esta primera instancia, el equipo responsable de la investigación y el coordinador del proyecto a nivel local (General Sarmiento) realizaron un *diagnóstico de la comunidad* en la que se inserta la iniciativa, a fin de trazar el perfil del pueblo e identificar el contexto social y cultural en el que surge y se desarrolla esta propuesta.

La página Web que diseñan y editan los adolescentes de General Sarmiento refleja el patrimonio arqueológico e histórico de la zona. Por este motivo resultaba fundamental, en una primera etapa, explorar y comprender las características del lugar y de su comunidad.

El diagnóstico inicial, incluyó *dos acciones*. En primer término, el diseño y la definición del *perfil social de los adolescentes* que concurren a la escuela y que protagonizan el proyecto. En este sentido nos ha interesado especialmente su vida cotidiana, su escolaridad, capital cultural y condición social. Conocer la identidad de los adolescentes en esta primera etapa, era esencial para comprender el *punto de partida* de la propuesta, poder entender los obstáculos que se plantearían en su desarrollo y, finalmente, para valorar el alcance y los logros obtenidos.

En segundo lugar, nos interesó el relevamiento del *nivel de información, conocimiento, compromiso y sensibilidad de los adolescentes respecto de la historia y del patrimonio cultural de la zona*, al empezar el proyecto. Para ello se distribuyó un cuestionario cuyo objetivo fue comprender, desde la etapa inicial, la relación que existía entre los adolescentes y el patrimonio cultural de su región.

General Sarmiento:

La pequeña ciudad de General Sarmiento – de 8700 habitantes- se encuentra en el extremo sur de la Provincia de Chubut, distante a 148 km de la ciudad importante más próxima, Comodoro Rivadavia. General Sarmiento forma parte del corredor bioceánico. Esta localidad se encuentra ubicada en un valle fértil, aunque las zonas aledañas son áridas. Su extenso valle está regado por el Río Senguer y está enmarcado por los lagos Muster y Colgué Huapi, formando un verde oasis en la árida meseta Patagónica. El clima es seco y frío.

La ciudad actualmente vive un auge económico debido a los altos valores del petróleo. Históricamente fue una comunidad agrícola-ganadera. Los índices de desocupación son bajos, e incluso inferiores a la media provincial. De sus 8700 habitantes, sólo el 5% no trabaja. Más del 95% cuenta con algún empleo.

General Sarmiento, no tiene cines, teatros, ni universidad.

Los adolescentes:

Los que siguen, son algunos de los datos de los alumnos que asisten a la escuela secundaria que impulsa este proyecto.

- No se registra prácticamente sobre-edad entre los adolescentes del curso. Todos tienen entre 17 y 18 años y cursan su último año en el secundario.
- La proporción de mujeres y varones es homogénea (46 y 52 por ciento respectivamente).
- El 90 % de los padres de estos chicos terminó la secundaria. El 60 % tiene estudios universitarios.
- Algunos de los protagonistas de la experiencia continúan en el proyecto –que se inició en el 2007- desde la universidad (donde cursan su primer año)

Los jóvenes que participan de esta experiencia provienen prácticamente todos, de hogares de sectores medios. En sus casas, los adolescentes cuentan con TV, radio,

libros, revistas y diarios. Tienen DVD y suelen ver filmes los fines de semana. También cuentan con acceso a internet en el hogar. Todos tienen celular.

Los padres de los adolescentes –como dijimos- tienen trabajo y esto genera expectativas educativas respecto de sus hijos, para que continúen sus estudios superiores. Por este motivo, es común que los jóvenes pertenecientes a este sector social emigren de General Sarmiento, buscando nuevas alternativas educativas en las grandes ciudades (Comodoro Rivadavia, Córdoba, La Plata).

Uno de los grandes problemas del pueblo es que los jóvenes que tienen recursos económicos se van a estudiar a ciudades donde hay universidad. Y muchos no regresan. (Docente)

Todos los chicos que participaron del proyecto tienen computadora y acceso a internet en sus hogares. La escuela sede del proyecto cuenta con una sala multimedia (internet, proyector, pantalla, filmadoras, cámaras digitales, etc.) La escuela tiene dos orientaciones: turismo y comunicación.

Soy profesor de Investigación de mercado en la escuela en la orientación Turismo. Como esta materia incluye enseñar técnicas de guiado y procesamiento de información, el proyecto de armar una página Web me parecía ideal. Justamente porque una de las tareas era procesar la información y subirla. Y para eso tenían que aprender a trasladar textos de un lenguaje científico a un lenguaje común. Además pensamos en el Museo porque muy pocos vecinos y mucho menos los adolescentes, lo conocen, saben lo que contiene y valoran el patrimonio de la zona. (Docente)

En cuanto a las ofertas culturales disponibles para los jóvenes, General Sarmiento no cuenta con cines ni teatros. Sólo tiene el Museo (la otra sede de este proyecto) que en palabras del profesor coordinador de la experiencia fue elegido porque:

El museo estaba iniciando una nueva etapa, en un nuevo edificio. En este traslado, mucho personal cambió. Varios empleados se jubilaron. La nueva sede del Museo resultó un edificio muy distinguido arquitectónicamente (la antigua estación del ferrocarril). Los alumnos y los docentes quisimos, en su nueva etapa, darle una nueva vida al museo, sobre todo para que la comunidad lo descubriera y valorara su contenido, patrimonio de la región.

El compromiso con el barrio antes del proyecto:

Antes de participar en la propuesta, los adolescentes tenían muy poco compromiso con el pueblo y con el legado histórico-cultural de General Sarmiento. La historia del lugar les era ajena, o por lo menos muy lejana de su interés. Del museo, conocían poco y decían:

Nunca antes habíamos ido al museo. Nos enganchamos cuando fuimos por primera vez y vimos la historia que había ahí adentro. Nos empezamos a preguntar por el pasado de nuestra ciudad y nuestra zona. Nos dimos cuenta de que queríamos saber más sobre la historia. Y surgieron en nosotros muchas ganas de dar a conocer todo esto. (Laura)

Los adolescentes de General Sarmiento no interactúan con los vecinos y su relación con la gente del barrio es prácticamente nula. Sólo hablan entre ellos y sobre ellos.

Después

La primera etapa definió el contexto, el punto de partida del proyecto, la relación de los adolescentes con la comunidad y, el vínculo de los jóvenes con la lectura, la escritura y los medios de comunicación.

Seis meses después, esperábamos que el proyecto hubiera generado algunas transformaciones en los protagonistas. De ello, de estos cambios, precisamente hablaremos en el próximo apartado, pero sinteticemos a modo de anticipación, algunas de las transformaciones más importantes que se reflejaron en la segunda etapa de este proyecto.

En primer lugar y en relación con su comunidad, los adolescentes reflejan un mayor compromiso e interés por los problemas del pueblo y por el legado histórico cultural. Organizan actividades especiales para el museo. Participan de programas comunitarios vinculados a la protección del medio ambiente y del patrimonio histórico. Finalmente, comienzan a intervenir en reuniones para discutir y analizar los problemas de su comunidad.

Esta ha sido sin duda, la mayor transformación que vivieron los adolescentes de General Sarmiento: su compromiso con la comunidad y con el patrimonio arqueológico e histórico de la zona.

En segundo lugar y no menos importante, recordemos el frágil vínculo que sentían los adolescentes al iniciar el proyecto con su comunidad. Ellos mismos destacaban el desconocimiento de su entorno porque –decían- por ejemplo “Nunca antes habíamos ido ni siquiera al museo”.

Luego de seis meses, los vecinos responden a las convocatorias que ellos realizan: aumenta el número de visitas al museo, se generan constantemente actividades de recuperación del patrimonio histórico y cultural, se realizan charlas y conferencias sobre la historia de la ciudad y la provincia y encuentros con especialistas que hablan de la Patagonia, y de su región en particular. Todo ello, les devuelve la autoestima y los hace sentir valiosos para su comunidad.

Finalmente, y a modo de síntesis de lo que desarrollaremos en detalle en el siguiente apartado, la relación de los adolescentes con la lectura y la escritura es, seis meses después de iniciado el proyecto, completamente diferente. Ellos mismos perciben que leen más, aprenden a buscar información en diferentes fuentes, medios y soportes, y piensan mucho en el lector a la hora de escribir para la página web. Descubrieron los distintos lenguajes de los medios y los códigos que utilizan para construir significados. Más lecturas, nuevas escrituras. Todo ello, con sentido social.

En definitiva, las transformaciones en los adolescentes de General Sarmiento han sido importantes. Veamos, en las páginas que siguen, cada uno de estos cambios, con el detalle que merecen.

5. Resultados: logros e indicadores

Logro: La inclusión

Indicador: El sentido de pertenencia. Antes de participar en la propuesta, los adolescentes tenían muy poco compromiso con su ciudad y con el legado histórico-cultural de General Sarmiento. La historia del lugar les era ajena, o por lo menos muy lejana en su interés. Del museo, conocían poco. Y decían:

Nunca antes habíamos ido al museo. Nos enganamos recién cuando fuimos por primera vez y vimos la historia que había ahí adentro. Nos empezamos a preguntar por el pasado de nuestra ciudad y nuestra zona. Nos dimos cuenta de que queríamos saber más de la historia. Y surgieron muchas ganas de dar a conocer todo esto. (Laura)

Los adolescentes de General Sarmiento no interactuaban con los vecinos, sólo se reunían entre ellos. Su relación con la gente de la ciudad era casi nula. Su participación en la página web del museo, generó importantes cambios en su relación con la ciudad:

Desde que conozco más la historia de la zona, siento que empecé a cambiar mi mirada sobre nuestra ciudad. Me di cuenta de que nosotros tenemos muchas cosas interesantes para mostrar, aunque el nuestro sea un pueblo chiquito, y que la página web nos iba ayudar a difundirlo. (Carla)

Trabajando para la página web, yo descubrí la historia de la ciudad. Del pasado de Sarmiento yo conocía poco y nada y este proyecto me ayudó a descubrir y valorar el lugar. Construir la página web investigando sobre la zona, fue como un viaje al pasado que me dio la posibilidad de entender un poco más sobre la Patagonia y sobre Sarmiento. (Ariel)

Indicador: Interés, compromiso y organización. Una de las consecuencias más rápidas y efectivas de la construcción de la página web, fueron las acciones que comenzaron a impulsar los adolescentes para los vecinos del pueblo.

La página web había revitalizado al museo. Las visitas virtuales eran muchas y la gente se mostraba cada vez más interesada en el patrimonio de la zona. Las visitas reales al museo también habían aumentado y los propios empleados reconocían un mayor movimiento de público.

Los jóvenes decidieron entonces, aprovechar la creciente inserción del museo en la comunidad, para organizar actividades complementarias. Comenzaron a pensar en charlas y conferencias sobre la historia de la ciudad y la provincia. Encuentros con especialistas que hablaran de la Patagonia, y de su región en particular. Ellos mismos convocaron a antropólogos, arqueólogos e historiadores que pudieran contarle a los vecinos acerca del pasado de la zona.

La gente respondió muy favorablemente a estos encuentros. Muchos vecinos asistían a las conferencias que organizaban los adolescentes. Las charlas alimentaban la página web y la página web alimentaba las conferencias. Ambas –página web y actividades especiales- lograron juntas, que los vecinos se interesaran cada vez más, por el museo.

El trabajo que hicieron los chicos con el museo le dio enorme visibilidad a toda la ciudad. Porque con la página web que crearon, no sólo nosotros estamos más informados sobre el museo y sobre el pueblo. Con internet, General Sarmiento y el museo en particular, se hicieron más conocidos entre gente de otros lugares. Y es muy bueno para nosotros poder contar sobre nuestra historia y nuestro patrimonio, incluso a los que no viven aquí. (Vecino de Sarmiento)

Yo quiero felicitar a los jóvenes y a la escuela porque me permitieron conocer más cosas sobre la ciudad, que yo misma desconocía. A pesar de haber vivido aquí toda mi vida, recién ahora me entero de la riqueza cultural de la zona. (Vecina de Sarmiento)

El interés de los adolescentes por desarrollar el museo y darle una mayor presencia e inserción entre los vecinos –tanto fuera mediante la página web como a través de las charlas y actividades especiales- generó inmediatamente entre los jóvenes, la necesidad de organizar otras acciones destinadas a la comunidad, con un fuerte impacto social:

A partir del trabajo con el museo, los chicos se entusiasmaron más y quisieron hacer otras actividades para la gente. Así fue como llevaron adelante diversos proyectos: pintaron murales con mensajes de bien público, construyeron senderos de interpretación y desarrollaron trabajos asistenciales con el hospital y otras escuelas de la zona. (Docente)

Logro: La autoestima

Indicador: Confianza en sí mismos. Los adolescentes de Sarmiento –tal como explicamos en el informe y diagnóstico inicial- no suelen quedarse en el pueblo, ya que

carece de instituciones donde poder continuar sus estudios universitarios. Por lo tanto, la mayoría de los estudiantes –al finalizar la secundaria- emigran de esta ciudad rumbo al gran centro urbano de la provincia (Comodoro Rivadavia) o bien a ciudades de otras provincias (La Plata, Córdoba, Buenos Aires).

En estos traslados, los jóvenes de los pequeños pueblos suelen experimentar cierta inseguridad: deben enfrentar la gran ciudad que no conocen, y deben aprender a convivir con otros jóvenes, frente a quienes, los adolescentes de Sarmiento suelen sentir alguna inquietud y sentimiento de inferioridad. El gran interrogante que se plantean los chicos del pequeño pueblo de 9000 habitantes es, por lo general, cómo enfrentarse exitosamente a la nueva etapa que los espera en un lugar que no les es familiar.

Participar en la construcción de la página web del museo, contribuyó especialmente a reafirmar la autoestima de los adolescentes. Comenzaron a sentirse seguros no sólo respecto del nuevo proyecto, sino de lo que encararían en la gran ciudad en la que habían decidido continuar sus estudios superiores.

A mí, participar en la página web del museo me ayudó mucho porque sentí que podía comprometerme con un proyecto nuevo, del que tenía que aprender todo. Yo de informática no sabía mucho y de páginas web, menos. Al principio, por esto de que todo era nuevo para mí, me sentía inseguro, pero después me di cuenta de que podía. Es como descubrir que tenés capacidad para lo nuevo. A mí me va a ayudar mucho porque voy a estudiar en otra ciudad y ahí todo va a ser nuevo. (Ariel)

Los jóvenes de Sarmiento, por lo general, continúan sus estudios superiores. Pero como les sucede a muchos adolescentes, no siempre pueden precisar o definir qué es lo que quisieran seguir como carrera. El proyecto de la página web ayudó además, a que no pocos adolescentes pudieran definir su vocación.

El proyecto me ayudó a confirmar mi gusto por el diseño gráfico. Armar la página web, diseñarla, pensar en los contenidos y en cómo organizarlos, despertó mi curiosidad y ganas de conocer más sobre esta profesión. Averigüé, leí mucho y un poco por eso es que ahora estoy en Córdoba estudiando Diseño gráfico. (Guillermo)

Creo que siempre me gustó la Historia, pero el trabajo que hicimos para el Museo terminó de confirmar mi interés. Me ayudó a elegir la carrera y ahora estoy segura de que voy a estudiar Historia en la Universidad de La Plata. (Mariela)

Logro: La creatividad cultural

Indicador: Más lecturas, nuevas escrituras. Si bien provienen de familias de sectores medios y altos, con un destacado capital cultural y educativo, los adolescentes que participan de la página web tenían –al inicio del proyecto– un escaso contacto con la lectura y la escritura. En palabras de uno de los docentes:

En nuestra comunidad cuesta mucho que los chicos lean. Necesitamos buscar iniciativas novedosas y originales que nos ayuden a promover la lectura y la escritura. Este fue otro de los motivos que nos decidió a armar una página web para el museo. Justamente, porque para armar la página, los alumnos iban a tener que investigar, buscar en fuentes diversas y descubrir y leer textos muy distintos: libros y revistas, y también sitios web en internet. (Docente)

El trabajo en la página web inició a los adolescentes en nuevos aprendizajes. No sólo se trató de que aprendieran a leer literalmente los textos, sino que además los motivó a analizar la manera en que los diferentes medios de comunicación y las tecnologías construyen y presentan la información. Descubrieron los distintos lenguajes de los medios y los códigos que utilizan para construir significados.

Este proyecto les permitió además, fortalecer sus capacidades expresivas y de comunicación, y aprender a transmitir en lenguaje simple aquello que descubrían y querían contarles a los vecinos. Los adolescentes potenciaron además, su competencias reflexivas y críticas, especialmente cuando construían y compartían sus argumentaciones y opiniones.

Los chicos investigaban, hacían entrevistas y escribían los contenidos. En muchas ocasiones, también tenían que re escribir los textos científicos en un lenguaje llano, para el público general, con una narración más didáctica que la original y más técnica que encontraban en el libro. El proyecto exigió, desde un principio, mucha lectura, investigación, escritura y re escritura. (Docente)

Leí mucho sobre la historia de la Patagonia y sobre la historia de Sarmiento. La verdad es que leí más en estos primeros meses, que en todo el año pasado. Y escribí. Escribí mucho, porque todo lo que leía, tenía que aprender a comunicarlo y compartirlo con otros. Para mí, fue otra manera de leer y de escribir, distinta a la que yo estaba acostumbrada en Lengua. (Marcela)

Lo que más me gustó fue pensar en los argumentos que tenía que dar cuando defendía alguna idea en el grupo de trabajo. Por ejemplo, cuando yo pensaba que había que subir alguna información a la web y otros compañeros no estaban de acuerdo. Yo tenía que argumentar muy bien mi posición sobre por qué incluir ese contenido. Disfruté mucho estos debates. (Ariel)

El proyecto incidió también en las formas de escribir de los estudiantes. Cuando redactaban los textos para la página web, los adolescentes comenzaban a pensar en el lector del sitio y analizaban qué tipo de información era más conveniente subir para atraer a los internautas lectores. Reflexionaban acerca de la escritura, pensando en sus destinatarios.

Armar la página web me obligó a discutir con mis compañeros qué palabras convenía usar. También pensábamos en cuál era el mejor diseño, probábamos mucho hasta que llegábamos al que queríamos. Discutíamos qué imágenes eran más atractivas, qué colores y qué tipografía atraerían más a los lectores. Yo antes, nunca había pensado en todas estas cosas (Guillermo)

6. La percepción del investigador

El proyecto “Museo vivo” ha generado transformaciones en dos direcciones:

1. Entre los adolescentes protagonistas de la iniciativa
2. En el museo y la escuela

Ya hemos destacado los cambios que se han generado entre los jóvenes en las cuatro dimensiones mencionadas (inclusión, participación, autoestima y creatividad cultural). En todas ellas, el proyecto ha provocado importantes cambios y todos ellos han contribuido a una mejor inserción social de los jóvenes en su comunidad.

La segunda transformación es la que se generó en la propia institución, el museo, que se beneficia de este proyecto. En este caso, los cambios se han generado en una doble dirección:

- En la relación con los adolescentes

- En relación con otras instituciones del pueblo, especialmente la escuela

En relación a los adolescentes, es importante destacar que los jóvenes van con mayor frecuencia al museo. Los adolescentes se apropian del museo, como un espacio de encuentro y, al mismo tiempo, de producción.

En relación a las otras instituciones del pueblo, el museo estrechó vínculos, en particular con la escuela. Los adolescentes fueron el puente entre ambas instituciones: alumnos de la escuela; visitantes/ productores en el museo.

De esta manera, el proyecto no sólo afectó la vida de los adolescentes y su comunidad, sino a las instituciones del lugar involucradas.

Una observación final: el proyecto en General Sarmiento generó importantes transformaciones entre los adolescentes que lo protagonizaron. Sin embargo, muchos de estos cambios se dieron en un ámbito individual, a nivel personal. Los jóvenes ganan confianza en sí mismos, una seguridad que valoran porque continuarán sus estudios fuera de su ciudad. Los jóvenes valoran el pasado de su zona “porque les permitió conocer la historia de su abuelo”. En suma, los cambios son importantes, sobre todo para la vida personal de cada adolescente.

Quizás se relacione con el contexto social y económico de General Sarmiento (escasa desocupación, con estudios superiores, rico en recursos, etc.). A diferencia del proyecto de Parque Casas, Rosario en que los jóvenes viven en una situación socioeconómica difícil, en este caso, los adolescentes de Chubut pertenecen a sectores medios y por lo tanto quizás, piensen más en sí mismos.

1. Encuesta diagnóstica (etapa inicial del proyecto)

Dirigida a los adultos. Los ejes relevados fueron los siguientes:

- Población del barrio (general y por edades)
- Condiciones de salud (nivel de natalidad y expectativa de vida, etc.)
- Acceso a servicios mínimos (agua potable, electricidad, gas, etc.)
- Nivel de educación alcanzado por los adultos
- Nivel de asistencia a la escuela por parte de los niños y adolescentes
- Nivel de deserción escolar
- Nivel de empleo (tipo de ocupación)
- Nivel de desocupación
- Acceso a oferta cultural (cine, teatro, DVD, museos, diarios, revistas)
- Acceso a internet
- Acceso a clubes (deportivos, recreativos, etc.)
- Problemas más graves del pueblo

Dirigida a los adolescentes. Los ejes relevados fueron los siguientes:

- Nivel de educación alcanzado
- Valoración de la escuela (y sus contenidos)
- Utilización del tiempo libre
- Uso de internet (frecuencia y tipo de uso)
- Participación en actividades del pueblo (en horario extra escolar)
- Participación en actividades de la escuela (en horario extra escolar)
- Consumos culturales (música que escuchan, programas de TV que prefieren, si leen libros, diarios o revistas –cuáles- etc.)
- Relación con el Museo
- Vínculo con la lectura y la escritura

2. Historia de vida

Laura

Laura tiene 19 años y en el 2008, estudia Psicología en la Universidad de La Plata. Comparte un departamento con dos compañeras que estudian en la misma Universidad. Sus padres nacieron, trabajan y viven en General Sarmiento. Sus abuelos llegaron a principios del siglo pasado a esta localidad, para trabajar en el campo.

Mis abuelos trabajaron en la agricultura y en el campo, desde siempre. El recuerdo que tengo de ellos es ese, siempre en relación con la tierra.

Cuando surge la propuesta de trabajar en la construcción de la página Web del Museo, Laura se interesa por el proyecto pero sobre todo se interesa por el lugar, la zona, la gente, la historia.

Empecé a valorar los objetos, la gente y las cosas de mi lugar. El bosque petrificado, las herramientas... Comencé a entender que esto es de todos, y que tiene que ver con nuestra historia.

A medida que se avanzaba en la construcción de la página web, el entusiasmo de Laura crecía:

Íbamos leyendo, tomando nota, buscando fuentes, recopilando información y así nos íbamos enganchando de a poco. Creo que nos entusiasmos porque era como descubrir algo que tiene que ver con uno. Es querer saber sobre nosotros, de dónde venimos.

Su compromiso con la historia del lugar, la gente, sus costumbres y su cultura aumentaba:

Sentí que empezaba a ver otros mundos, a dejar de estar encerrada en mí misma. Investigar para armar la página Web del Museo me permitió reconstruir un pasado que tiene que ver conmigo. Era descubrir quién soy, para proyectarme en el futuro. Fue como recorrer la historia sobre mi lugar y sobre mí. En todo esto influyó el proyecto del Museo.

Laura, que no conocía el Museo antes del proyecto, que nunca antes había pensado demasiado en la historia del lugar, descubre un aspecto que estaba latente en su interior y que este proyecto disparó:

El Museo me movilizó muchas cosas. Uno cuando lee, investiga, se informa, conoce, aprende mucho y ve con otros ojos lo que lo rodea, cambia la perspectiva y la mirada sobre los otros.

Emocionada, Laura dice:

Durante el transcurso del trabajo, el proyecto reafirmó algunas cosas que yo ya traía y contribuyó a que despertaran en mí muchas cosas nuevas que yo no sabía que podía descubrir. Por ejemplo acercarme más a la historia de mi pueblo y de alguna manera, acercarme más a la historia de mi abuelo y de mi familia.

Laura se convirtió en una de las promotoras permanentes del Museo y de la historia y el patrimonio del lugar. En el 2008, desde la universidad, sigue participando y colaborando en la actualización del sitio web:

Fue muy bueno haber podido encontrar mi pasado porque eso me ayudó a encontrarme a mí. Y me sirvió para “agarrarme” a la tierra.

3. Entrevistas en profundidad (etapa final del proyecto)

En la segunda etapa del proyecto, y con el fin de evaluar las transformaciones que vivían los adolescentes, se realizaron entrevistas en profundidad.

Las entrevistas giraron en torno a los cambios en relación a:

1. El compromiso con la comunidad
2. El grado de participación
3. La confianza y seguridad en sí mismos
4. La relación con la lectura y escritura
5. La relación con las nuevas tecnologías
6. La relación con el Museo

7. La valoración del patrimonio histórico cultural de la región

Las entrevistas en profundidad permitieron explorar cada uno de los cambios y elaborar las transformaciones de los adolescentes en relación a las diferentes dimensiones del proyecto.

Experiencia 2: Los Intrusos de Parque Casas (Rosario)

1. Finalidad de la investigación

Al iniciar la investigación entre los adolescentes de Parque Casas, un barrio marginal de la ciudad de Rosario, Argentina, tres preguntas fueron los ejes que guiaron las diferentes etapas del proyecto:

- ¿En qué medida, la participación de los adolescentes de Parque Casas en su Revista, podría ayudarles a tomar conciencia de los problemas sociales del barrio y ha fomentado su sentido de pertenencia e identidad colectiva?
- ¿Hasta qué punto, investigar y escribir para su propia publicación les podría ayudar a mejorar su autoestima y a recuperar la confianza y una mayor seguridad en sí mismos?
- ¿En qué medida la búsqueda de información para la redacción de las notas y artículos y la selección de los temas sobre los que escribir, podría promover la participación de los adolescentes en su comunidad en la generación de cambios y transformaciones?

Los adolescentes de Parque Casas habían creado una Revista (“Los Intrusos de Parque Casas”) y habían elegido temas de contenido social para sus páginas. La idea central que motivó esta investigación ha sido analizar si un proyecto en el que la lectura y la escritura adquirirían un contenido tan claramente social, podía potenciar el interés, la sensibilidad y la participación de sus protagonistas al punto de generar en ellos un sentimiento de inclusión y pertenencia a la comunidad y una mayor autoestima y confianza en sí mismos.

Asimismo, el proyecto buscaría definir cuáles son los indicadores que podrían permitir multiplicar experiencias como ésta en otros países y regiones del mundo, en contextos semejantes y con poblaciones de similares características.

2. Proceso de la investigación

Cómo conocimos la experiencia

El Ministerio de Educación de la Argentina incluye en su estructura al Programa Escuela y Medios, desde el cual se impulsan diversas iniciativas en relación a los medios de comunicación, tanto sea para la promoción de la lectura crítica, como para la producción.

Un Certamen Nacional de Producciones Estudiantiles invitaba a las escuelas secundarias e instituciones públicas argentinas a enviar revistas, diarios, programas radiales, páginas web y emisiones televisivas que produjeran los propios alumnos. La idea del Programa Escuela y Medios era organizar una base de datos con la mayor cantidad de producciones estudiantiles posibles y de alcance nacional. El Certamen premiaba a las producciones más creativas y originales en los diferentes soportes y formatos.

De esta manera es como la Dirección del programa Escuela y Medios del Ministerio de Educación, que coincide con la coordinación de esta investigación, conoció la publicación de “Los intrusos de Parque Casas”.

Esta experiencia, además, tenía estrecha relación con el diario de Rosario (“La Capital”) quien en reiteradas ocasiones había recomendado este proyecto al Ministerio de Educación nacional.

¿Por qué la seleccionamos?

¿Por qué se seleccionó esta experiencia? Hemos tenido en cuenta dos importantes motivos:

En primer lugar, *el contexto*. El desarrollo de la iniciativa en un contexto social urbano marginal, fue sin duda, la primera razón. Como se verá en las próximas páginas, Parque Casas es una comunidad muy pobre, que vive en condiciones de pobreza y con escasos recursos a su disposición. El hecho de que los adolescentes de este vecindario participaran en un proyecto que involucraba a la lectura y a la escritura pero con un sentido social, encerraba en sí mismo un alto potencial. Las preguntas que plateaba la

investigación en torno a la Lectura y el desarrollo social, podrían encontrar respuestas en un proyecto como el de Parque Casas.

En segundo lugar, la idea de que los adolescentes produjeran *una revista*, significaba reconocer una de las características más importantes de la cultura juvenil hoy: el importante papel que tienen los medios de comunicación y las tecnologías de la información, en la vida cotidiana de los jóvenes y la necesidad de los adolescentes de sentirse protagonistas y producir sus propios mensajes. La producción de un medio de comunicación por parte de los adolescentes, fue la segunda razón para la selección de esta experiencia.

El rol del investigador

Una vez seleccionada la experiencia, el paso siguiente fue contactarlos personalmente. La comunicación telefónica y vía correo electrónico fue el primer paso. El viaje a Rosario fue el que nos permitió confirmar la selección del proyecto para la presente investigación. La coordinadora de la Revista y responsable de la Biblioteca Pública de la comunidad resultó una profesional no sólo con experiencia en el tema sino, y fundamental en este contexto, de alto compromiso con la comunidad.

¿Cuál ha sido nuestro papel como investigadores a lo largo de este proyecto? La presente investigación se inscribe como un proyecto de *investigación – acción*, motivo por el cual se trató –como en todo proyecto de estas características- de un “ida y vuelta” permanente que iba *de la reflexión a la acción y de la acción a la reflexión*. En suma, se trata de una investigación que concibe al análisis anclado en el “hacer”, en la iniciativa que desarrollaba la comunidad. Se analizaban los pasos y las etapas que vivía el proyecto, pero siempre para volver a él y actuar. La investigación – acción busca precisamente eso: investigar para actuar. Y de la acción, volver a la investigación.

En este contexto y con estas ideas, el rol del investigador es también diferente. Por supuesto su papel fundamental es el de observar, explorar, analizar e interpretar. Pero, tratándose de una investigación – acción, su papel será también el de participar. Es el rol de *observador – participante*.

¿Y en qué consistió esta participación del investigador en este proyecto? Definir el tipo de participación ha sido, a nuestro entender, una de las claves fundamentales en el desarrollo de esta iniciativa. A lo largo del proyecto, el investigador ha buscado *acompañar* cada una de las etapas, decisiones y pasos que dieron los protagonistas. *El acompañamiento del investigador en este proyecto ha sido esencial.* En primer lugar porque esto es lo que precisamente esperaban los coordinadores de la Revista. Una vez que nos conocimos y entramos en contacto, los propios coordinadores sintieron la necesidad de este acompañamiento.

En segundo lugar, desde la propia conducción de la investigación se consideró que el acompañamiento sería la mejor manera no sólo para observar, analizar e interpretar, sino para contribuir a la acción, a la iniciativa y a las etapas que se trazaban.

En suma, en una investigación – acción, especialmente en aquellas cuya inserción es un contexto social marginal, recomendamos especialmente que a la observación y la investigación, se sume el acompañamiento del investigador.

3. Los instrumentos metodológicos

La investigación utilizó, en sus distintas etapas, diferentes instrumentos, según las necesidades de recolección de datos y relevamiento de información. En la *primera etapa* se recurrió a *dos instrumentos: encuesta e historias de vida.*

La encuesta fue dirigida especialmente a docentes y estudiantes (según los datos que se buscaba relevar) ¿Qué tipo de información arrojó la *encuesta*? La encuesta permitió:

- e) Trazar una caracterización del barrio Parque Casas
- f) Definir el perfil de los adolescentes que habitan en él
- g) Realizar un diagnóstico de la relación de los adolescentes con la escritura y la lectura antes de iniciar el proyecto
- h) Formular un diagnóstico del nivel de información, interés y compromiso social de los jóvenes con su barrio.

A la información específica obtenida a través de la encuesta, nos referiremos en el apartado 4.

La primera etapa recurrió además, a *Historias de vida* de algunos adolescentes que protagonizan el proyecto. En este caso, cuando se recurre a este instrumento, se busca entender la realidad de estos jóvenes y evaluar mejor el impacto del proyecto en sus vidas, teniendo en cuenta sus contextos familiares y sociales.

La segunda etapa incorporó especialmente *entrevistas en profundidad*, con diferentes adolescentes. Mediante estas entrevistas, como se verá en el apartado sobre los logros obtenidos, se buscó profundizar los testimonios de los jóvenes y definir con el mayor detalle posible las transformaciones que se generaron en ellos.

4. Las etapas de la investigación

Antes

La etapa inicial del proyecto buscó realizar en primer lugar un *diagnóstico de la comunidad* en la que se inserta el proyecto, a fin de trazar el perfil del barrio e identificar el contexto social y cultural en el que surge y se desarrolla esta iniciativa. La revista que editan los adolescentes de Parque Casas se distribuye ampliamente en el barrio, con cuyos vecinos los jóvenes interactúan permanentemente. Por este motivo resultaba fundamental, en una primera etapa, conocer y comprender las características de la comunidad.

Este diagnóstico inicial, incluyó *dos acciones*, para las que se recurrió a la encuesta como instrumento metodológico. En primer lugar, el diseño y la definición del *perfil social de los adolescentes* que viven en el barrio y que protagonizan el proyecto. En este sentido nos interesó especialmente su vida cotidiana, su escolaridad, su capital cultural y condición social. Conocer la identidad de los adolescentes en esta primera etapa, era esencial para comprender el *punto de partida* de la propuesta, poder entender los obstáculos que se plantearían en su desarrollo y finalmente, para valorar el alcance y los logros obtenidos.

En segundo lugar, y en este caso, además de la encuesta se utilizaron las cifras que proporciona el *Instituto Nacional de Estadística y Censos* de la Argentina, se realizó un relevamiento del *nivel de información, conocimiento, sensibilidad y compromiso de los adolescentes respecto de la comunidad*, al empezar el proyecto. Para ello se distribuyó un cuestionario cuyo objetivo fue comprender la relación que existía, desde la etapa inicial, entre los adolescentes y el barrio.

El Barrio Parque Casas

Los adolescentes que participan de esta experiencia pertenecen al barrio “Parque Casas”, una zona *urbana marginal* en la ciudad de Rosario (provincia de Santa Fe). La gente que habita sus calles, es en su mayoría *desempleada* o trabaja en ocupaciones muy inestables.

El barrio está rodeado de tres *asentamientos* (villas miseria), en los que viven la mayoría de los adolescentes que participan de este proyecto. Un asentamiento está formado por unas 200 viviendas, en estado muy precario, de chapa o cartones y algunas casas (muy pocas) de ladrillo. Estas viviendas constan por lo general de un único ambiente y viven en cada una de ellas dos e incluso tres familias. Una familia en los asentamientos de Parque Casas está compuesta por seis miembros o más. El asentamiento más precario de este barrio (Puente Negro) cuenta con 240 familias, que corresponden a 1400 personas aproximadamente.

En relación a la composición de las familias por edades, la mayoría son niños, adolescentes y jóvenes menores de 30 años. Esta es la población cuantitativamente más relevante del asentamiento. Sólo un 13% de los habitantes tiene más de 60 años. La tasa de natalidad es de 19 por mil.

El nivel socio económico de esta comunidad fue catalogado por el último censo poblacional como *deficiente* para casi el 70% de la población. La calificación de “buena” la recibió sólo el 1% de los vecinos.

Finalmente, en relación al nivel educativo, el porcentaje de individuos con educación básica completa (3er año del secundario) es del 15%. El 85% restante no ha terminado la enseñanza básica.

En Parque Casas, actualmente la mayoría de la población es desocupada (un 60%). La actividad económica más importante para esta comunidad son las “changas”: trabajos esporádicos, de economía informal (en negro), sin estabilidad ni derechos laborales. Pertenecen a esta categoría el 30% de la población. Sólo un 5% es empleado en relación de dependencia. Con respecto a las mujeres, el 60% es empleada doméstica y el 40% restante, ama de casa.

El porcentaje de población con necesidades básicas insatisfechas (NBI) es mayor al 60%. El barrio dispone de un único Centro de Salud que funciona hasta las 17 horas (no existe guardia médica permanente), motivo por el cual ante una emergencia posterior a ese horario, las personas deben trasladarse -en un transporte que muy pocos pueden pagar- hasta un hospital.

Los adolescentes

Los jóvenes de este barrio disponen de *una sola escuela secundaria pública* en su comunidad y *sólo hasta segundo año*. Para continuar los últimos tres años (hasta quinto) deben trasladarse a otro barrio, y para ello necesitan recurrir al transporte público que, una vez más, pocos pueden pagar. Este es un motivo importante que contribuye a aumentar la deserción escolar en Parque Casas: *sólo 10 de cada 100 adolescentes* que asisten hasta segundo año en la escuela del barrio, termina quinto año en otra. El 90% de los chicos de esta escuela no completa su escolaridad secundaria.

Los jóvenes han sido declarados por el gobierno provincial *en riesgo social*. Viven situaciones difíciles tales como violencia familiar, abandonos, violaciones, trabajo infantil y adolescente, desnutrición o escasa alimentación. Estos problemas generan los correspondientes efectos, entre ellos dificultades de aprendizaje, cansancio físico, agresividad, drogadicción y alcoholismo. El embarazo adolescente es elevado y deriva en casi todos los casos, en deserción escolar.

La mayoría de los adolescentes de Parque Casas trabajan para ayudar a sus familias. Una vez más, se trata de un empleo en negro, no calificado e inestable (de niñeras o empleadas domésticas para las mujeres, y en tiendas o supermercados, para los varones)

En cuanto a *las ofertas culturales* disponibles para los jóvenes de Parque Casas, el barrio no cuenta con cines, teatros ni museos. Sólo tiene la Biblioteca Fontanarrosa (sede de este proyecto). En sus casas, los adolescentes no cuentan con libros, revistas, ni diarios. No poseen DVD, no tienen la posibilidad de ver filmes en videos y ciertamente carecen de acceso a internet en el hogar. La radio y la TV son los únicos medios de comunicación a los que pueden acceder en sus casas.

Estos chicos viven en una zona muy desfavorecida desde el punto de vista material y cultural. Por eso la posibilidad de escribir sobre su barrio, de conocerlo mejor y de transmitir lo que descubren, de contar su propia historia y compartirla con la comunidad, es tan importante para ellos (Coordinadora del proyecto en Parque Casas).

La lectura y la escritura

Los adolescentes que participan de este proyecto tienen un escaso contacto con la lectura y la escritura. En sus casas, no hay adultos lectores y no se ve –excepto diccionarios- ningún libro. En Parque Casas nadie compra libros. La única conexión con los libros es a través de la escuela y, para aquellos que la visitan, la biblioteca.

No sorprende que los hogares sean pobres en libros, teniendo en cuenta que la mayoría de los padres de los adolescentes, son semi analfabetos. Casi todos tienen la escuela primaria incompleta. Y ningún adulto en los asentamientos terminó su secundaria. Además, muy pocas familias disponen de ingresos económicos que les permitan comprar libros.

El nivel de lectura es muy bajo y el nivel de escritura es también reducido. Los adolescentes no escriben. Su capital cultural es muy limitado. Los jóvenes de Parque Casas no conocen el cine, no saben lo que es un teatro. Viven en la ciudad de Rosario pero no conocen la costanera del río, ni el orgullo de la ciudad: el Monumento a la Bandera. Nunca fueron a un museo y a la Biblioteca entraron por primera vez con el inicio de este proyecto.

El compromiso con el barrio

Antes de participar en la propuesta, los adolescentes de Parque Casas tenían muy poco contacto con su barrio. Si bien padecen los problemas de la comunidad, no hablan de ellos, no se involucran y no son demasiado concientes respecto de cómo los afectan a ellos los problemas que sufren los vecinos. Para los adolescentes, antes de iniciar el proyecto, “los problemas del barrio son cosa de adultos”. Tampoco interactúan con los vecinos y su relación con la gente del barrio es prácticamente nula. Sólo hablan entre ellos y sobre ellos.

Ocasionalmente pueden expresar su deseo de cambio en relación a algún problema del barrio, pero no se les ocurre hacer nada por esa transformación. Su nivel de autoestima es tan bajo que éste se convierte en el principal motivo para no pensar en solucionar los problemas del barrio. Según lo expresan ellos mismos:

Lo que nosotros pensamos o decimos no le interesa a nadie, no tiene ningún valor, así que para qué vamos a proponer algo, si a nadie le va a interesar lo que digamos. (Ariel)

Ningún adolescente de Parque Casas siente que su punto de vista u opinión puede tener importancia y ser tenida en cuenta por los adultos.

Después

La primera etapa definió el contexto social, el punto de partida del proyecto, la relación de los adolescentes con la comunidad y, el vínculo de los jóvenes con la lectura.

Seis meses después, esperábamos que el proyecto hubiera generado algunas transformaciones en los protagonistas. De ello, de estos cambios, precisamente hablaremos en el próximo apartado, pero sinteticemos a modo de anticipación, algunas de las transformaciones más importantes que se reflejaron en la segunda etapa de este proyecto.

En primer lugar y en relación con su comunidad, los adolescentes reflejan un mayor compromiso e interés por los problemas del barrio. Organizan actividades especiales para los vecinos. Participan de programas de radio cuyo contenido son las notas de

investigación que preparan para la revista y de neto corte social. Finalmente, comienzan a intervenir en reuniones para discutir y analizar los problemas de salud del barrio.

Esta ha sido sin duda, la mayor transformación que vivieron los adolescentes de Parque Casas: si compromiso con la comunidad.

En segundo lugar y no menos importante, recordemos la inseguridad y desconfianza que sentían los adolescentes al iniciar el proyecto. Ellos mismos destacaban su imposibilidad de interactuar con el barrio porque –decían- “a nadie les interesaba lo que tenían para decir y opinar”.

Luego de seis meses, los vecinos responden a las convocatorias que ellos realizan: van a las actividades, participan de las reuniones y llaman al programa radial que ellos protagonizan. Todo ello, les devuelve la autoestima y les hace sentir valiosos para su comunidad.

Finalmente, y a modo de síntesis de lo que desarrollaremos en detalle en el siguiente apartado, la relación de los adolescentes con la lectura y la escritura es, seis meses después de iniciado el proyecto, completamente diferente. Ellos mismos perciben que leen más, aprenden a buscar información en diferentes fuentes, medios y soportes, y piensan más en el lector a la hora de escribir. Más lecturas, nuevas escrituras. Todo ello, con sentido social.

En definitiva, las transformaciones en los adolescentes de Parque Casas han sido importantes. Veamos, en las páginas que siguen, cada uno de estos cambios, con el detalle que merecen.

5. Resultados: logros e indicadores

Logro: La inclusión

Indicador: El sentido de pertenencia. Antes de participar en la propuesta, los adolescentes de Parque Casas tenían muy poco contacto con su barrio. Si bien padecían los problemas de la comunidad, no hablaban de ellos, no se involucraban. No eran demasiado concientes respecto de cómo los afectaba. Para los adolescentes, antes de

iniciar el proyecto, “los problemas del barrio eran cosa de adultos”. Tampoco interactuaban con los vecinos y su relación con la gente del barrio era casi nula. Sólo hablaban de ellos mismos y entre ellos.

Ocasionalmente expresaban su deseo de cambio en relación a algún aspecto del barrio, pero no hacían nada por esa transformación. Más aun, su autoestima era tan baja que – según lo expresaban ellos mismos– “lo que nosotros pensamos o decimos no le interesa a nadie, no tiene ningún valor”.

La participación de los adolescentes en el proyecto, modificó su relación con la comunidad y logró un mayor compromiso con el barrio:

Creo que el taller de periodismo y trabajar en la revista cambiaron la forma en que nosotros nos relacionamos con la gente del barrio. (Ariel)

Ariel es un claro ejemplo de lo que decimos y su caso es el de casi todos los adolescentes que participaron en la revista. Cuando se inició el proyecto, Ariel tenía poco interés en el barrio. Como dijimos, sufría los problemas pero no le preocupaban demasiado. El trabajo en la revista lo contactó con diversas actividades barriales que comenzaron a interesarle. En muchas de ellas, incluso, ofreció su ayuda. Una de estas actividades ha sido el mural que el artista plástico Noke le hizo al humorista rosarino Roberto Fontanarrosa, muy querido en su ciudad y muy valorado por su alto compromiso social. Pero éste fue sólo el inicio. Ariel y varios de sus compañeros de revista se sumaron regularmente a las reuniones del Movimiento por la Salud de los Pueblos, en las que se hablaba de las condiciones deficientes de salud del Barrio Las Casas.

El barrio –tal como explicamos en el diagnóstico inicial- dispone de un único Centro de Salud que funciona sólo hasta las 17 horas (no existe guardia médica permanente), motivo por el cual ante una emergencia posterior a ese horario, las personas deben trasladarse - en transporte público que muchos no pueden abonar- hasta un hospital. El Movimiento por la Salud de los Pueblos de cuyas reuniones comenzaron a participar los adolescentes de la revista, discutía también cómo mejorar los servicios de salud de los vecinos.

Una de las evidencias más claras del sentimiento de pertenencia barrial que despertó el trabajo de los adolescentes en la revista, fue la participación de los jóvenes en el programa de radio que conduce uno de los integrantes de la comisión directiva de la Biblioteca. Se trata de una emisión esencialmente destinada al barrio y a su gente, que enfoca los problemas de la comunidad y que suelen escuchar todos los vecinos en Parque Casas. Hasta ese momento, el programa nunca había contado con la intervención de adolescentes.

Las investigaciones sobre temas de actualidad y problemas sociales del barrio que desarrollaban los adolescentes para la revista, comenzaron a movilizar a los chicos en Parque Casas. Los adolescentes investigaron y escribieron sobre temas que preocupaban realmente a los vecinos. Por ejemplo, el artículo sobre trabajo infantil, además de ofrecer los datos de trabajo infantil en la Argentina y en la provincia de Santa Fe, exploraba los índices de trabajo infantil en el barrio. Los adolescentes revelaban cifras verdaderamente alarmantes, pero lo más impresionante es que contaban casos reales, con la voz de los propios chicos trabajadores. En la emisión radial los jóvenes eran invitados a contar más sobre el tema que investigaban. Rápidamente la radio se convirtió en una extensión de la revista y en una nueva y eficaz manera que encontraron los jóvenes para comunicarse con los vecinos y fortalecer su compromiso con el barrio. (Coordinadora del Proyecto)

El trabajo infantil es sólo un ejemplo de los problemas sociales abordados por los adolescentes en la revista y en la radio. Otros temas igualmente preocupantes para Parque Casas y sobre los que los jóvenes investigaron y escribieron en su publicación, fueron la violencia de la que eran víctimas los chicos y adolescentes (artículo sobre la violación y muerte de una nena de 9 años en el barrio), la contaminación del arroyo Ludueña que provoca efectos ambientales y de salud en el vecindario, las adicciones –un problema que sufren especialmente los adolescentes (artículos sobre alcoholismo, droga, bulimia y anorexia), y la falta de lugares de recreación para los jóvenes (notas sobre la necesidad de un club de barrio).

Para la investigación de cada artículo que decidían incluir en la revista, los adolescentes tomaban contacto con expertos en el tema, instituciones y organizaciones especializadas y siempre incluían la voz y opinión de los vecinos.

Una de las evidencias más importantes del compromiso social de los adolescentes y de su identificación con el barrio, fue *la organización de actividades especiales para los vecinos*.

En el proceso de investigación de un tema para la revista, los jóvenes solían descubrir alguna entidad especializada. Si se trataba de un problema que preocupaba a todo el barrio, por ejemplo adicciones, violencia o inseguridad, los chicos pedían a los profesionales si podían dar una charla abierta a todos los vecinos y combinaban un día y una hora. Ellos mismos convocaban al barrio, instaban a sus propios padres y a todos los vecinos a concurrir a la actividad. Y así, más allá del artículo en la revista, la gente podía escuchar y preguntar lo que quería a los especialistas, sobre ese tema que tanto los preocupaba. (Coordinadora del proyecto)

En suma, el sentimiento de pertenencia al barrio, su compromiso social e identificación con la comunidad han sido los indicadores más claros de la *inclusión* que los adolescentes comenzaban a experimentar con este proyecto. Escribir, investigar y editar la revista les permitió sentirse parte de una comunidad. Por primera vez en mucho tiempo, los adolescentes de Parque Casas se sintieron *incluidos* en Parque Casas. El barrio los escuchaba y les respondía.

Esta inclusión trascendió los límites del barrio. Parque Casas está considerado un vecindario marginal, de riesgo e inseguro en la ciudad de Rosario. Esta calificación suele relegarlo a un papel igualmente marginal en las decisiones que se toman en la ciudad. Los habitantes de Parque Casas sienten que “Rosario no los escucha”.

A partir de la revista y de los temas que los adolescentes habían decidido incluir en sus páginas, algunos legisladores de la ciudad (concejales) comenzaron a acercarse a los jóvenes del barrio. Una de ellos fue justamente quien impulsó el Premio que recibió la publicación. Los adolescentes percibieron que este reconocimiento los acercaba y les permitía sentirse parte –ya no sólo de Parque Casas- sino de la ciudad de Rosario. Parque Casas no ha modificado la calificación “de riesgo” que le han dado los rosarinos y su protagonismo en las decisiones de la ciudad es muy limitado. Sin embargo, el interés de los concejales en la revista, les ha permitido a los adolescentes experimentar una pertenencia –aun cuando fuese mínima- que trasciende las calles de su barrio.

Indicador: El diálogo familiar. La pertenencia barrial que sienten los adolescentes de Parque Casas que participan en la revista, empieza en realidad *en su propia casa*. El trabajo en la publicación logró generar algunas transformaciones en las dinámicas

familiares. La conciencia que los adolescentes toman respecto de los problemas que sufre su comunidad, despiertan su sensibilidad y sobre todo su curiosidad.

Los jóvenes quieren saber más sobre estos temas y comienzan a conversar sobre ellos con sus padres u otros adultos de la casa. Los diálogos en familia giran en torno a la salud, la pobreza, la educación y la inseguridad en el barrio. Y los adolescentes perciben una mayor atención de sus padres hacia ellos cuando opinan sobre estos temas.

Antes, en la cena solamente nos dedicábamos a ver televisión. Y contábamos cómo nos había ido en la escuela ese día. Ahora, cuando cenamos, yo aprovecho para contarles sobre el tema que estoy investigando para la revista y les pregunto a ellos cómo lo ven. Lo mejor es que mi papá me escucha y me contesta. Siempre le interesa lo que digo porque investigué sobre ese tema y él ve que sé de lo que hablo. A mí también me gusta escuchar lo que él opina y a veces tomo nota de lo que me dice porque me sirve para el artículo que escribo. (Juan)

Esta nueva relación familiar, también tiene su efecto en el rendimiento escolar de los alumnos, una dimensión que abordaremos en las próximas páginas:

Los adolescentes que participan en la revista de Parque Casas, nos cuentan que sus papás se interesan por los artículos que investigan y escriben, porque enfocan problemas del barrio que ellos mismos conocen y sufren. Este es un cambio muy importante, que incide además en la relación de los adolescentes con la escuela. (Docente de la escuela)

Logro: La autoestima

Indicador: Confianza en sí mismos y capacidad de cambio. Como es de imaginar, una de las principales consecuencias de estos reconocimientos que recibieron –dentro y fuera del barrio– los adolescentes que participaban en la revista, fue que mejorara su autoestima–

Al inicio del proyecto, la percepción que los jóvenes de Parque Casas tenían de sí mismos, era muy baja. Los jóvenes sentían que no existía ninguna posibilidad de ser protagonistas del barrio y menos aun de promover cambios y transformaciones que pudieran mejorar su realidad cotidiana. “Lo que nosotros pensamos o decimos no le interesa a nadie” –solían decir al comienzo del proyecto.

Esta desconfianza en sí mismos y en su capacidad para generar cambios en la vida cotidiana del barrio, disminuyó a medida que aumentaba el reconocimiento de los vecinos a la revista.

La amplia respuesta que recibían cuando convocaban a una actividad especial para los vecinos (charlas o encuentros sobre temas que le preocupaban al barrio) contribuyó también a que se sintieran escuchados y respetados por los adultos.

Es impresionante la cantidad de gente que fue a la charla que organizamos con el especialista en drogas. Se ve que es un problema que nos preocupa a todos. Estuvimos bien en elegir el tema. Ahora vamos a pensar en la próxima actividad. (Esteban)

La mejora en la autoestima de los adolescentes que editaban la revista, generaba en ellos un creciente interés respecto de los problemas sociales que sufría el barrio:

A mí me interesó el tema de la bulimia y la anorexia, porque son problemas que viven bastantes chicas en Parque Casas. Yo ya sabía que era una enfermedad grave, pero cuando me puse a investigar me di cuenta de que es un problema de toda la familia. Y entonces propuse el artículo para la revista. Empecé a hablar con los padres de adolescentes de Parque Casas y me decían que les interesaba mucho el tema. Por eso, ahora también estoy pensando en pedirle a algún experto que conocí, que venga al barrio a dar una charla para todos. (Cintia)

Indicador: El rendimiento escolar. Uno de los aspectos más importante que se evidenció junto a este mejoramiento en la autoestima de los jóvenes de Parque Casas, es el aumento en su rendimiento y logros escolares. La escuela ocupa un lugar fundamental en la vida de un adolescente. El fracaso y la repitencia –se sabe– inciden fuertemente en las demás esferas y dimensiones de la vida de un joven.

No podemos asegurar si el mejoramiento de la autoestima generó un mayor rendimiento escolar, o si fue a la inversa: los logros en la escuela fortalecieron la autoestima de los jóvenes. Lo cierto es que ambos se potenciaron mutuamente y por eso están estrechamente vinculados.

Si se comparan los testimonios de los docentes sobre estos adolescentes al inicio del proyecto, con los que manifiestan sobre el mismo grupo de jóvenes después de su participación en la revista, las transformaciones no son menores.

No tengo ninguna duda de que participar en la revista, investigar temas que les interesan, aprender a hacer entrevistas, organizar encuestas y procesar los datos que obtenían, les sirvió muchísimo en sus competencias de comunicación y ciertamente mejoraron su rendimiento en la escuela. Y lo más importante es que comenzaron a verle un sentido a lo que aprendían. (Docente)

La participación de los jóvenes en la revista –investigando, preguntando y escribiendo– les permitió valorar los contenidos escolares y descubrir su significación para la vida cotidiana:

Necesitaba hacer una entrevista a un experto en anorexia y no sabía qué preguntarle. Fui a mi profesora de Lengua y le dije que no sabía cómo hacer. Me dio algunas ideas y armé un cuestionario. Después fui de nuevo a lo de la profe y se lo mostré. Ella me lo corrigió. Y así llegué a la entrevista. Me puso re contenta que el experto me dijera que las preguntas eran muy buenas. Le debo mucho a la profe. Ahora siento que las clases de Lengua me sirven un poco más. (Cintia)

La producción de los adolescentes, escribir artículos, notas editoriales, opiniones y entrevistas en la revista, también incidió positivamente en su rendimiento escolar:

Los chicos que escriben en la revista cuidan más su redacción. Le prestan más atención a cómo escriben porque saben que hay un lector que los va a leer. Se dan cuenta de que deben redactar la nota tratando de despertar el interés y la curiosidad de ese lector. Ahora discuten más cada una de las palabras que utilizan y lo que significan. Ya saben que usar una palabra no es lo mismo que otra. Se preocupan más por sus textos. (Docente de la escuela)

Logro: La participación

Indicador: Interés, sensibilidad, compromiso y organización. Ya nos hemos referido en páginas anteriores, a la enorme incidencia que este proyecto ha tenido sobre *la participación* de los adolescentes en su comunidad.

Su interés y sensibilidad por los problemas del barrio generaron un fuerte compromiso social que dio origen a una mayor organización entre ellos para generar cambios en el vecindario. Uno de los mejores ejemplos en que el interés y la sensibilidad despertaron curiosidad y motivaron la acción de los adolescentes de Parque Casas, fue la visita que

hicieron a un museo, que había sido un centro de detención, durante la dictadura militar (1976-1983).

Nuestro trabajo en la revista cambió mi forma de pensar y mi manera de ver las cosas. Por ejemplo, el día que fuimos con mis compañeros del taller al Museo Ángel Gallardo, lo recorrimos y descubrimos que había sido un centro de detención clandestino, llamado “El Pozo”, en la dictadura militar. Entendí cómo eran y cómo funcionaban esos centros. Vimos pequeñas celdas, y todavía había palabras de las personas que habían estado presas, escritas en las paredes. Eso fue para mí algo muy fuerte de ver. Por eso, cuando salimos decidí que quería escribir sobre el tema y contarles a los vecinos lo que yo había sentido. Ahora estoy pensando en organizar alguna charla para todos sobre lo que pasó con nuestro barrio en esos años. (Ariel)

La *búsqueda de los temas* sobre los que escribir; la *investigación* en diferentes fuentes y la *redacción del artículo* despertaban en ellos una creciente curiosidad e interés en los problemas de la comunidad. La necesidad de participar surgía en ellos, casi naturalmente. Aun cuando la solución a los temas sociales no dependiera de los adolescentes, ellos sentían que la *organización para la acción* era una buena respuesta. Ya fuera para lanzar campañas de sensibilización sobre el problema, o para promover una charla con especialistas, los adolescentes de la revista encontraban formas de participación, mediante acciones directas a la comunidad, más allá de la publicación de la nota.

Estamos muy entusiasmados con el tema que elegimos para investigar. Es sobre la deserción escolar. Cuando empezamos a investigar y a escribir el artículo, se nos ocurrió que teníamos que hacer algo para recuperar a los chicos del barrio que abandonaron la escuela. Muchos jóvenes la dejaron porque tenían que ayudar a sus familias, y algunas chicas también abandonaron la secundaria porque quedaron embarazadas. Ya estamos trabajando para ver cómo hacemos para que vuelvan a la escuela. (Esteban)

A riesgo de ser reiterativos, insistiremos en que el trabajo de los adolescentes en la revista generó un fuerte compromiso con el barrio y fomentó su participación en los temas comunitarios. Esta participación se evidenció a lo largo de todo el proyecto, motivo por el cual hemos decidido incorporar ejemplos de ella en cada una de las dimensiones abordadas en este informe (inclusión, autoestima y participación).

Logro: La creatividad cultural

Indicador: Más lecturas, con sentido social. Tal como señalamos en la introducción de este informe, este estudio partió del concepto de lectura como un espacio de cruce e interacción con los diversos lenguajes, escrituras y culturas. La lectoescritura es concebida como un espacio mediador entre las diversas culturas que habitan los ciudadanos: *orales, letradas, audiovisuales e hipertextuales*.

La pluralización efectiva del leer y el escribir –como ya dijimos– supone un mayor acercamiento a las nuevas sensibilidades de los adolescentes y a los nuevos lenguajes y escrituras que desde los medios de comunicación y las tecnologías digitales replantean el significado de lo que antes definíamos como alfabetización y escritura.

En este sentido, *creatividad cultural* supone *todas* aquellas formas mediante las cuales las personas y comunidades acrecientan su vida cultural. Precisamente por ello se seleccionaron propuestas que también utilizan los medios de comunicación (revista barrial) y las tecnologías digitales (página Web del museo).

Los adolescentes que participan de este proyecto –recordemos– tenían al inicio un escaso contacto con la lectura y la escritura. En sus casas, no hay adultos lectores y no se ve ningún libro. En Parque Casas nadie compra libros. La única conexión con los libros es a través de la escuela y la Biblioteca.

El trabajo en la publicación los “obligó” a leer diarios y revistas (en papel y por internet) y mirar noticieros en televisión con mayor regularidad. También los inició en nuevos aprendizajes: analizar la manera en que los medios gráficos y televisivos construyen significados, presentan la información e interpretan la realidad. Les permitió, además, profundizar y fortalecer sus capacidades expresivas y de comunicación, para aprender a observar, analizar y evaluar lo que leían, veían y escuchaban.

Además, los adolescentes comenzaron a participar en debates constantes (con sus padres, docentes y vecinos en general) sobre los problemas sociales del barrio. La participación en estos debates generó en los adolescentes la necesidad de buscar información, leer textos diversos –en distintos soportes y con diferentes lenguajes– y les enseñó a construir sus propias argumentaciones y opiniones.

Desde que investigo temas para la revista, me parece que estoy leyendo más. Pero no siempre libros. Leo diarios y revistas y busco sitios en internet que me den información sobre el tema que investigo. Y me gusta. A veces, los sábados me la paso en la biblioteca desde que abre hasta que cierra. (Ariel)

Leo de todo: revistas, diarios, libros... Cuando empezamos una investigación para la revista, tengo que leer mucho, para saber de qué se trata. (Paula)

Finalmente, digamos que la amplitud de lecturas ha incidido fuertemente en sus formas de escribir. Los adolescentes de Parque Casas comienzan a pensar en el lector de su publicación y analizan cómo perciben los diarios y revistas de la ciudad a sus propios lectores. Reflexionan acerca de la escritura, pensando en sus destinatarios.

Participar en “Los intrusos de Parque Casas” me hizo pensar en las palabras que elijo cuando escribo un artículo. Antes, yo pensaba que cualquier palabra daba igual. Ahora busco qué palabra conviene más para lo que yo quiero decir. Y pienso en cómo explicar mis ideas para que los lectores la entiendan. Me preocupa cómo hacer para que la gente que va a leer el artículo, no lo deje en la mitad. Eso me preocupa mucho. Antes nunca había escrito pensando en estas cosas. (Carla)

6. La percepción del investigador

El proyecto “Los Intrusos de Parque Casas” ha generado transformaciones en dos direcciones:

1. Entre los adolescentes protagonistas de la iniciativa
2. En la institución que la promueve (la Biblioteca pública)

Ya hemos destacado los cambios que se han generado entre los jóvenes en las cuatro dimensiones mencionadas (inclusión, participación, autoestima y creatividad cultural). En todas ellas, el proyecto ha provocado importantes cambios y todos ellos han contribuido a una mejor inserción social de los jóvenes en su comunidad.

La segunda transformación es la que se generó en la propia institución, la Biblioteca pública Roberto Fontanarrosa, que impulsa este proyecto. En este caso, los cambios se han generado en una doble dirección:

- En la relación con los adolescentes
- En relación con otras instituciones del barrio, especialmente la escuela

En relación a los adolescentes por el grado de frecuentación. Los jóvenes van más veces por semana a la biblioteca y se quedan en ella más tiempo. Los adolescentes se apropian de la biblioteca, como un espacio de lectura y, al mismo tiempo, de producción.

En relación a las otras instituciones del vecindario, la biblioteca estrechó vínculos, en particular con la escuela. Los adolescentes fueron el puente entre ambas instituciones: alumnos de la escuela y lectores/ productores en la biblioteca.

El aumento en el rendimiento escolar de los jóvenes provocó que la escuela se interesara en la actividad que los adolescentes desarrollaban en la biblioteca. Y la biblioteca se interesó a su vez por el desempeño escolar de los estudiantes en la clase.

De esta manera, el proyecto no sólo afectó la vida de los adolescentes y su comunidad, sino a las instituciones barriales involucradas.

Una observación final: el proyecto, tal como hemos dicho en páginas anteriores se desarrolló en un contexto urbano marginal y sus protagonistas provienen de familias de sectores populares. A la luz de los resultados, es posible que las importantes transformaciones registradas se potencien por estos contextos sociales. En otras palabras, quizás podamos concluir que precisamente porque se trató de jóvenes de sectores populares, el contenido de la revista haya girado en torno a problemas sociales y las urgencias con las que viven hayan motivado su necesidad de “hacer algo por el barrio”.

Quizás podamos decir que los proyectos de lecturas / escrituras y desarrollo social encuentren su mayor potencial –y necesidad de inserción- en contextos difíciles, en condiciones sociales de pobreza y marginalidad.

1. Encuesta diagnóstica (etapa inicial del proyecto)

Dirigida a los adultos. Los ejes relevados fueron los siguientes:

- Población del barrio (general y por edades)
- Existencia de hospital y escuela secundaria en el barrio
- Condiciones de salud (nivel de natalidad y expectativa de vida, etc.)
- Acceso a servicios mínimos (agua potable, electricidad, gas, etc.)
- Nivel de educación alcanzado por los adultos
- Nivel de asistencia a la escuela por parte de los niños y adolescentes
- Nivel de deserción escolar
- Nivel de empleo (tipo de ocupación)
- Nivel de desocupación
- Acceso a oferta cultural (cine, teatro, DVD, museos, diarios, revistas)
- Acceso a internet
- Acceso a clubes (deportivos, recreativos, etc.)
- Problemas más graves del barrio

Dirigida a los adolescentes. Los ejes relevados fueron los siguientes:

- Nivel de educación alcanzado
- Valoración de la escuela (y sus contenidos)
- Utilización del tiempo libre
- Uso de internet (frecuencia y tipo de uso)
- Participación en actividades del barrio (en horario extra escolar)
- Participación en actividades de la escuela (en horario extra escolar)
- Consumos culturales (música que escuchan, programas de TV que prefieren, si leen libros, diarios o revistas –cuáles- etc.)
- Relación con la Biblioteca pública del barrio
- Vínculo con la lectura y la escritura

2. Historias de vida: dos adolescentes (etapa inicial del proyecto)

Ariel

Ariel tiene 16 años y está en el secundario. Es la segunda vez que cursa segundo año. Vive con cuatro hermanos en una casa de material de Parque Casas. También viven con él su papá y su mamá. Nadie en la familia tiene un empleo fijo ni estable. El papá es albañil y la mamá trabaja en limpieza. Ninguno terminó la primaria. Sólo Ariel está en la escuela.

Ariel era un chico al que no podíamos motivar con nada. Nada le interesaba. Era el típico alumno molesto. No trabajaba en clase, no participaba, no hacía nada. De muy bajo nivel y desinteresado por todo. (Docente de Ariel)

Después de un primer año con muchas dificultades, Ariel se acerca al taller de periodismo y comienza a participar de los encuentros como “observador”. Este taller se convierte en su única conexión con la escuela. Ariel ve cómo sus compañeros editan la revista, pero siempre desde un rol de “observador no participante”. Al poco tiempo acompaña a sus compañeros de la revista a recibir el premio “Periodismo Juvenil” de la Fundación Octubre de Buenos Aires. Ese momento y ese premio modifican para siempre la actitud de Ariel.

Ariel comienza a interesarse por la revista, pero por sobre todo *se interesa por el barrio*. Su compromiso con los problemas de la comunidad es cada vez mayor. Ariel toma conciencia de la falta de una escuela secundaria en el barrio y de la dificultad que tienen muchos adolescentes para trasladarse a otra zona de la ciudad y continuar sus estudios secundarios.

Sin contar nada, casi en secreto, organiza un pequeño movimiento juvenil para pedir por una escuela secundaria para el barrio. Contacta a adolescentes que abandonaron la escuela y los incorpora a su causa. En soledad y sin decir nada, escribe él mismo un artículo periodístico sobre el tema, que sale en el último número de la revista de Parque Casas en el 2007.

Ariel que no se interesaba por nada, que no leía ni escribía, que nada lo motivaba a participar, se convertía así en uno de los redactores permanentes del periódico. Y es socio activo de la biblioteca.

Es increíble, en menos de un año, Ariel pasó de quedarse toda la noche en el cyber jugando, a pasar horas el sábado en la biblioteca desde que abre hasta que cierra.
(Coordinadora del proyecto)

Agostina

Agostina tiene 10 años. Vive en uno de los asentamientos de Parque Casas, en una familia muy humilde. Tiene cinco hermanos menores y sus padres son trabajadores no calificados. Agostina participa del taller de periodismo que cada sábado se reúne para preparar la revista.

Cuando era un poco más pequeña, solía ir a la Biblioteca y retiraba siempre el mismo libro: “Ricitos de oro”. La bibliotecaria, coordinadora del proyecto, queda sorprendida de la persistencia de Agostina en el mismo libro. La coordinadora intenta averiguar el por qué esta elección tan reiterada.

En diferentes entrevistas, la mamá solía señalar la conducta inquieta y torpe de la niña en la mesa durante la cena que, con frecuencia, provocaba la irritación de los adultos y el rechazo de su papá, que no aceptaba que Agostina se sentara a su lado. En “Ricitos de oro”, aparece una situación de encuentro familiar, de diálogo entre niños y adultos en torno a una mesa.

Agostina, que en su casa no tenía con quién conversar sobre lo que sentía porque sus padres suelen estar muy ocupados con sus cinco hermanos menores, sólo encuentra alguna respuesta a lo que le pasa, en el cuento. Y refleja, en su elección continua del mismo libro, su deseo de ser aceptada por su papá, como le sucedía al personaje. Agostina se había identificado tanto con el personaje del cuento, que sólo quería leer sobre él.

Cuando, en conversaciones con la coordinadora, la mamá se entera del sentimiento de la niña, se produce un cambio importante en la actitud de la familia –especialmente en la de su papá, que comienza a aceptar a su hija junto a él, en la mesa. Esto motiva una

notable transformación de la niña no sólo en su casa, sino en la escuela y en el taller de periodismo. Disminuyó su angustia e inseguridad y aumentó su autoestima y deseo de participar en actividades complementarias, como la de la revista.

Este es un ejemplo del valor del libro y la lectura en la vida cotidiana de los chicos y adolescentes de Parque Casas.

3. Entrevistas en profundidad (etapa final del proyecto)

En la segunda etapa del proyecto, y con el fin de evaluar las transformaciones que vivían los adolescentes, se realizaron entrevistas en profundidad.

Las entrevistas giraron en torno a los cambios en relación a:

- El compromiso con la comunidad
- El nivel de interés por los problemas del barrio
- El grado de participación
- La confianza y seguridad en sí mismos
- La relación con las lecturas
- La relación con la escritura

Las entrevistas en profundidad permitieron explorar cada uno de los cambios y elaborar las transformaciones de los adolescentes en relación a las diferentes dimensiones del proyecto.

Brasil

Investigador: Anderson Tibau

Experiência: Ler para Ter... Oportunidade, conhecimento, cidadania

Tendo em vista o Projeto Ler para ter... Oportunidade, conhecimento, cidadania em relação à demanda inicial, que se concentrava no reforço escolar, percebe-se um avanço imenso e os resultados o comprovam.

Mais do que reforçar os conteúdos disciplinares apresentados de modo estancado nas instituições de ensino, a SBS promoveu uma interdisciplinaridade, sempre iniciada pelo trabalho de leitura, de maneira que não se opta mais por disciplinas, mas sim por temáticas que de maneira transversal alcançam diferentes estatutos.

O feedback dessa metodologia é a conscientização expressa pela melhora substantiva do desempenho escolar por parte dos alunos assistidos, mudança nas suas atitudes em casa com a família, adoção de comportamento colaborativo interpares, engajamento crítico quanto a sua condição de vida, associada ao desenvolvimento da expressão artística e à construção de um sentimento de auto-confiança.

Por outro lado, se do ponto de vista do trabalho com os alunos tudo tem início com o livro, o planejamento das atividades docentes também se dá pela exploração literária. É sempre a partir de um livro a cada semestre que se alinhava o trabalho dos professores e se define as linhas-mestras do planejamento.

Um aspecto importante dos métodos utilizados pela SBS é a maneira como os novos alunos são inseridos no contexto institucional. São os alunos mais antigos que fazem a mediação dos novatos quanto à apropriação do espaço físico e da assimilação das regras de convivência do grupo. A disciplina é compartilhada e compreendida.

No Ler para ter... os alunos constroem coletivamente a palavra e aprendem a tomá-la e repassá-la democratizando o uso.

O aluno está sempre orientado por algum professor em cada atividade ou setor em que esteja envolvido.

Estimula-se sempre o “porquê” do não engajamento na mesma medida em que opções de outras formas de participação nas atividades são dadas.

Atualmente um dos problemas está na falta de apoio e recursos para a edição e publicação dos livros, vídeos e fotos produzidos pelos alunos.

Outra dificuldade diz respeito à falta de possibilidade de estar na casa dos alunos. Isso se dá em virtude do fato de que muitos alunos moram durante a semana na casa dos patrões onde suas mães trabalham como empregadas domésticas. Os filhos regressam para as suas casas no fim de semana.

Devido ao fato de que os alunos estão melhorando o desempenho escolar e acabam solicitando mais atenção dos pais em casa no que tange às atividades escolares, os pais reivindicaram junto à SBS que houvesse uma formação básica para eles também. A SBS iniciou nesta última semana do mês de agosto de 2008 um curso noturno para os pais.

Segunda à coordenadoras da SBS o conhecimento é um fator de distanciamento entre os alunos e seus familiares. Por isso mesmo o contato com os pais dos alunos está cada vez mais estimulado por meio de diversas atividades; reuniões, festas e cursos.

1. Finalidad de la investigación de la experiencia: preguntas y preocupaciones iniciales que los motivaron a hacer la investigación

O Projeto Ler para ter... visa promover a leitura enquanto condição de inserção social em uma sociedade extremamente urbanizada e dependente da escrita. Seu público é formado por crianças e adolescentes, envolvendo também suas famílias, e proporciona aos professores da rede pública de ensino, capacitação e aprimoramento através de uma metodologia de ensino que experimenta os aspectos positivos de inúmeros métodos e correntes pedagógicas no interior de uma proposta única.

Renovado o suporte psicopedagógico, o Ler para ter... articula educação e cultura, fundindo saberes e linguagens artísticas e midiáticas, tornando a aprendizagem uma experiência de criação e reflexão que liberta o pensamento da tutela da repetição sem efeitos para a vida, atitude bastante recorrente nas instituições de ensino públicas daqui.

O resultado final dos trabalhos de desenvolvimento de linguagens artísticas – como apresentação de coral, apresentação de capoeira, exposição de fotos (foto tirada pelos alunos sendo preparadas para exposição – imagem 1) mostra de filmes (registro das atividades de filmagem desenvolvidas pelos alunos – imagem 2), exposição de trabalhos de recorte e colagem (flor de papel picado sobre fundo branco – imagem 3), pinturas (alunos colorindo uma mandala – imagem 4), produção de livros (livros produzidos

pelos alunos – imagem 5) – é levado ao público como registro vivo do modo como os temas propostos foram pensados e apreendidos pelas crianças.

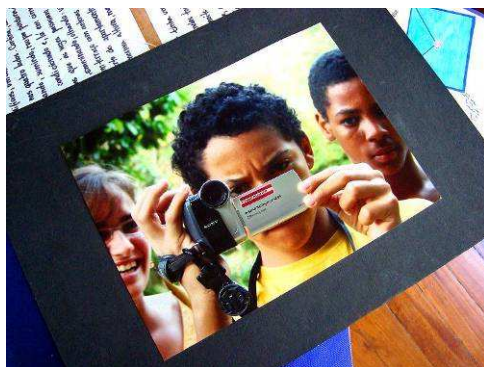


Imagem 1 – Foto tirada pelos alunos

O objetivo maior do Ler para ter... focaliza a promoção da integração de crianças, jovens e respectivas famílias, ao sistema educativo, produtivo e criativo, realizando um trabalho integrado e continuado de educação informal, paralelo à escola, que alcance a complementação devida ao processo escolar, a partir da ênfase no trabalho de desenvolvimento da leitura, da escrita e da expressão oral. Adiante serão expostos os objetivos mais específicos.



Imagem 2 – Registro das atividades de filmagem

A principal questão de investigação, aquilo que orientou minha estada na SBS foi identificar o conceito nativo para “desenvolvimento social” contrastando-o com as práticas educativas e sociais ali postas em ação pelos coordenadores do Ler para ter... O

propósito era averiguar o quanto as falas e as práticas se coadunavam numa proposta de “desenvolvimento social” efetivo, além de perceber o alcance de tais iniciativas.



Imagem 3 – Flor de papel picado sobre fundo branco

Por meio de observação etnográfica aliada aos registros fotográficos foi possível conhecer e acompanhar a filosofia e a metodologia de trabalho utilizadas pelos profissionais da SBS na condução do *Projeto*.



Imagem 4 – Alunos colorindo mandala

Além de buscar o conceito nativo para desenvolvimento social foi necessário compreender como a “leitura” se enquadrava dentro da proposta. Foi percebido que todas as atividades originam-se em livros e na leitura deles.



Imagem 5 – Livros produzidos pelos alunos

2. Proceso de la investigación de la experiencia

¿Por qué seleccionó la experiencia?

O intuito de investigar o Ler para ter... foi a aposta numa ação com um público reduzido. Algo que pudesse ser acompanhado de maneira bastante aproximada, uma vez que o Brasil tem uma tradição em projetos de promoção de leitura vultuosos, muitas vezes regionalizados, mas com alcance e repercussão nacional, inclusive promovidos pelo Ministério da Cultura. O anexo 1 contém os projetos de maior relevância desenvolvidos no Brasil durante os anos de 2006, 2007 e 2008.

Outro fator preponderante e que orientou a seleção do Ler para ter... foi sua proposta: Este projeto, por restrições de espaço físico (um casarão do início do século XX, tombado pelo patrimônio histórico – imagem 6) e por questões de opção política não-assistencialista, objetiva especificamente: 1 atender intensivamente a poucos para efetivamente transformar suas vidas; 2 envolver as famílias no processo de resgate social, cultural e saúde ambiental e psicológica; 3 acompanhar os jovens até uma profissionalização, alongando a formação básica; 4 fomentar entre os bolsistas-estagiários, futuros profissionais, o gosto permanente por aprender enquanto compartilhem o que já sabem; 5 estimular a competência dos profissionais atuantes para que se tornem multiplicadores da metodologia e reflexão desenvolvidas, de modo a oferecer aos professores da rede pública escolar em que se insere nosso alunado, uma formação continuada no interesse da qualificação de seu fazer.



Imagem 6 – Sede da SBS

¿Cómo las conocimos y llegamos a ellas? ¿Cómo nos contactamos con las experiencias y sus responsables?

Havia uma ligação estreita entre a Cátedra UNESCO de Leitura PUC-Rio e a Sociedade Brasileira para a Solidariedade – SBS. Sendo Eliana Yunes uma das coordenadoras da Cátedra e também uma das coordenadoras pedagógicas do Ler para ter..., houve um consenso de que esta seria uma proposta viável de ser acompanhada.

O Projeto também nos interessou porque a SBS é uma entidade de assistência social sem fins lucrativos que desenvolve atividades nas áreas de educação e cultura, saúde e qualidade de vida, cidadania e política, capacitação profissional e geração de renda, priorizando o atendimento a comunidades de baixa renda da cidade do Rio de Janeiro e colaborando na formação integral da juventude brasileira.

Desde sua fundação em 1958 até hoje, a SBS passou por três fases distintas. Até meados dos anos 70, o foco da ONG era abrigar moças de origem humilde vindas do interior do país para o Rio de Janeiro para estudar ou trabalhar, proporcionando-lhes um espaço de convivência, estímulo aos estudos e segurança para enfrentar os conflitos cotidianos. Porém, com o desuso desta prática e diminuição da demanda, e havendo uma outra fortemente em ascensão, a organização passou a atuar na prevenção e tratamento de jovens dependentes químicos.

Os jovens dependentes eram recebidos na fazenda da ONG em Cachoeiras de Macacú, onde recebiam apoio de profissionais especializados num ambiente tranquilo e agradável com toda a infra-estrutura necessária.

No entanto, com a paulatina retirada dos subsídios governamentais e dos incentivos fiscais para as entidades de assistência social, a instituição atravessou mais uma grande transformação, modificando sua estrutura, dirigentes e área de atuação.

A partir daí, deu-se início ao que é hoje, uma organização que tem como objetivo principal atender pessoas carentes, em especial jovens, em suas diversas demandas: Educação e Cultura, Saúde e Qualidade de Vida, Cidadania e Política, e Capacitação Profissional e Geração de Renda.

Atualmente, o Ler para ter... atende a crianças (7 a 11 anos), adolescentes (12 a 15 anos), pais, e professores da rede pública. Os números totais do atendimento são 100 crianças e jovens; 30 pais; 20 professores, tendo sua coordenação as professoras Eliana Yunes, Celeida Campos Temporal, Denise Ramalho e Cintia Marisa A. Moreira (coordenadoras do Ler para ter... – imagem 7).



Imagem 7 – Denise, Cintia e Celeida, coordenadoras do Ler para ter...

Segundo as coordenadoras, o Projeto se justifica em virtude de um sistema escolar esgarçado por problemas administrativos, pedagógicos, financeiros e políticos vitimando a rede pública de ensino no Brasil. Desse modo, os professores da rede pública carecem de apoio e colaboração extraclasse para enfrentar os problemas relacionados às dificuldades dos alunos no que diz respeito à leitura e a escrita.

¿Cuál fue nuestro papel a lo largo de la investigación?

Observación – Imersão no cotidiano teórico e prático da SBS e do Ler para ter... A intenção foi captar do ponto de vista das práticas locais todo o processo metodológico adotado.

Foi feito um interessante registro fotográfico do cotidiano e também uma série de conversas informais, mas semi-estruturadas, visto que o que se pretendia era buscar um conceito para desenvolvimento social e contrastá-lo com os avanços da prática.

Participación – Discussão e debates com a coordenação acerca das possibilidades de desenvolvimento social do Projeto; ampliar a visão de desenvolvimento social através da elaboração de um mapa teórico da conscientização e repasse do conceito. Investimento da proposta conceitual do Projeto. Compreender o lugar do livro e das atividades de criação acerca da leitura e da escrita que ali se processam.

Acompañamiento – Elaboração de relatórios de acompanhamento e verificação *in loco* dos possíveis avanços no alcance da proposta. Repasse, na medida do possível e do permitido pelo contrato de trabalho (visto tratar-se informações confidenciais).

3. Instrumentos metodológicos

¿Cuáles usó y por qué?

O procedimento metodológico principal nesta investigação foi a etnografia, um trabalho de imersão na cultura da SBS a fim de que pudesse fazer uma descrição densa – interpretação – da cultura pedagógica ali desenvolvida.

Além da etnografia, inspirada em Clifford Geertz, utilizou-se o recurso da fotoetnografia, ou seja, o registro visual do cotidiano dos coordenadores, professores, alunos, atividades e instalações.

Como último procedimento metodológico e complementar fez-se uso de conversas semiestruturadas, sem perguntas fechadas, mas seguindo um roteiro de questões exploratórias.

¿Cómo se aplicaron y qué datos arrojaron?

Como já foi dito, houve um mergulho no cotidiano da SBS a fim de acompanhar as ações relativas ao Ler para ter... Fizeram parte deste trabalho conversas com os coordenadores de modo que a proposta fosse melhor compreendida.

Como resultado existe um amplo banco de fotos, um mapa sobre a conscientização, categoria importante e recorrente no que diz respeito ao conceito nativo sobre desenvolvimento social, e uma descrição densa acerca dos pontos-chave do Projeto.

4. Etapas: antes y después

Datos iniciales – 100 crianças (7 a 11 anos) e adolescentes (12 a 15 anos); 20 professores.

Contexto: Inicial y final – O projeto ainda está em andamento. Entretanto, em relação ao contexto inicial pode-se dizer que hoje há uma direção mais acertada em termos conceituais. O grupo de coordenadores, através da realização de encontros com os profissionais que ali atuam, reajusta constantemente as diretrizes do trabalho.

Durante a realização do Ler para ter... em 2008 houve a inserção de um trabalho realizado diretamente com os pais dos alunos atendidos inicialmente, o que representa um avanço significativo na proposta inicial. Acresce-se então, ao números iniciais, 30 pais atendidos pela atividade de alfabetização pelo bordado.

5. Resultados: con ejemplos claros

Logros – No âmbito do Ler para ter... o trabalho iniciado com e pelos filhos se estendeu aos pais. O Projeto que iniciou como uma forma de reforço escolar ganhou nova perspectiva estendendo aos pais a proposta.

Da dimensão individual o projeto elevou-se à dimensão social ao incluir a família em suas atividades. O resgate da autoestima dos pais em virtude do constrangimento social de não possuírem conhecimento escolar suficiente para acompanhar as atividades desenvolvidas com os seus filhos figura como uma das grandes conquistas e exemplo claro do Ler para ter... em termos de desenvolvimento social.

Resultam daí a conscientização, o aumento no alcance social do Projeto, a construção do sentido de pertencimento, a modificação no padrão intelectual dos alunos e, consequentemente, das famílias assistidas.

Os alunos roteirizam e produzem filmes, tiram fotos e montam exposições, confeccionam trabalhos de pintura e colagem, dançam, cantam, se expressam livremente, leem e escrevem melhor, dominam outros gêneros textuais, além de apresentarem um comportamento social implicado com o ato político de cidadania.

Indicadores – Bem-estar social; uso multidisciplinar das manifestações artísticas e culturais; construção de regras de convívio; a leitura (o livro) como mediação do trabalho pedagógico e do desenvolvimento social.

6. Percepción como investigador de lo logrado con la comunidad y con la institución

Um dos principais indicadores de desenvolvimento social no Projeto surge a partir de uma demanda criada pelo trabalho desenvolvido com as crianças. Seus pais sentiram a necessidade de reivindicar às coordenadoras do Ler para ter... atividades que lhes atendessem também.

Pensou-se então num trabalho de alfabetização e escolarização dos pais através de atividades de bordado ocorridas no período noturno.

É necessário investir nesse trabalho a fim de que a atividade não se perca em mero exercício psicomotor, terapêutico e ocupacional.

É preciso fazer com que os pais, mais do que bordar as suas histórias e com elas aprendam os conhecimentos escolares, interpretem-na como uma ação de reinvenção da sua realidade e de apropriação da leitura do mundo.

7. Descrição Densa

A situação da comunidade atendida pelo Ler para ter... é de muita privação: econômica, social e cultural. A carência social, econômica, cultural e afetiva é muito grande. Na SBS os alunos têm acesso à tecnologia, internet, livros, refeição, carinho, qualificação profissional, aulas, vivência artística.

Como resultado da pesquisa etnográfica e fotoetnográfica, das conversas com as coordenadoras e do trabalho de observação do cotidiano levantou-se quatro pontos-chave quanto à perspectiva de desenvolvimento social no Projeto Ler para ter...:

- 1) As instalações em relação à própria moradia e à escola;
- 2) As relações interpessoais;
- 3) A importância do livro como mediador do desenvolvimento social;
- 4) O pertencimento.

As instalações em relação à própria moradia e à escola

A maioria dos alunos do Projeto é oriunda de comunidades chamadas de baixarrenda, locais onde a privação é notória em vários sentidos, isto é, falta de segurança pública, saneamento, habitação, além de lares desestruturados pelo convívio familiar tumultuado em virtude de fatores tais como ausência dos pais na orientação da educação de seus filhos; crianças e adolescentes que muitas vezes são responsáveis por sua própria sorte.

Nesse sentido, as instalações da SBS funcionam como um fator agregador na socialização dos alunos. Trata-se de uma casa que mantém as características de uma boa casa, com cômodos amplos, boa luminosidade, asseio (instalações da SBS – imagens 8 e 9).

A casa é espaçosa, limpa, silenciosa, bem cuidada e cheia de atrativos e ambientes acolhedores. Soma-se a isso a equipe de profissionais que ali atuam e que promove um contato direto, uma atenção especial, uma afetividade conciliadora das intempéries porque passam os alunos em seu cotidiano mais particular.

Na SBS as crianças se alimentam e aprendem regras de convívio social das quais distanciam-se em seus ambientes familiares.

A sede onde funciona o Ler para ter... também se distingue em muito do ambiente austero e sucateado característico de muitas escolas públicas.

Pode-se dizer que na SBS os alunos encontram um ambiente propício à aprendizagem e à inserção na vida social.



Imagem 8 – Instalações da SBS



Imagem 9 – Instalações da SBS

As relações interpessoais

Agregada à questão das instalações está o aspecto das relações interpessoais. A maioria dos alunos se mostra “carente” afetivamente.

Percebe-se através dos seus atos que as regras do convívio social precisam ser desenvolvidas visto que em seu ambiente nativo as crianças lidam pouco com expressões de carinho e a atenção; adoram abraçar, beijar, se mostrar aos visitantes.

Essas crianças apreciam as relações de amabilidade que experimentam no cotidiano da SBS. Todas são conhecidas e consideradas.

A relação delas com elas próprias é muito bem trabalhada e isso pode ser visto pelo “clima” estabelecido nas aulas e oficinas, pelo companheirismo, pela solidariedade, pela responsabilidade compartilhada consigo mesmas, com os outros e com o próprio lugar em que estão situadas (momentos do cotidiano na SBS e laboratório de informática– imagens 10 e 11).

Também são cuidadosamente vistas as relações entre as crianças e os funcionários da SBS, desde os coordenadores, professores, até aqueles que ocupam funções administrativas, como cozinha e faxina.



Imagem 10 – Momentos do cotidiano na SBS

Não se ouve gritos ou algazarra extremada. Os alunos se locomovem pelas salas da SBS sem atrapalhar uns aos outros. Cumprem horários e tarefas.

Ninguém é obrigado a participar de nenhuma atividade, porém, diante da recusa outras opções são oferecidas, não sem que antes sejam indagadas quanto ao porquê de não se engajarem na atividade proposta.

Tudo é conversado, tudo é dialogado, tudo é compreendido.

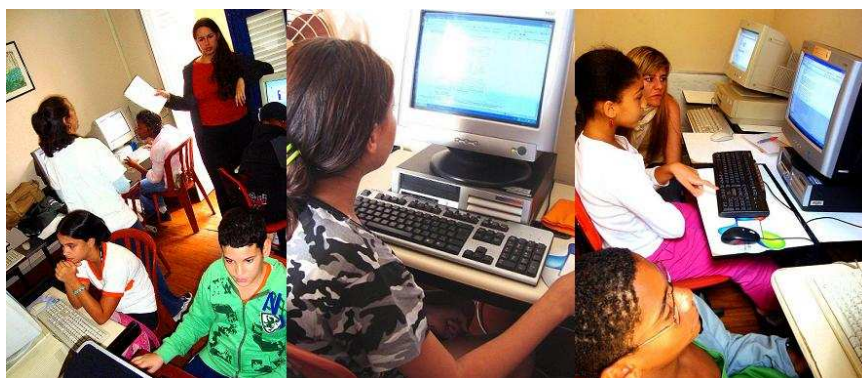


Imagem 11 – Laboratório de informática

Desse modo, os alunos assumem uma grande responsabilidade pela sua permanência no Projeto e acabam incorporando em sua vida fora dali as experiências e conhecimentos compartilhados.

A importância do livro como mediador do desenvolvimento social

Elemento fundamental das atividades desenvolvidas com os alunos do Projeto, o livro figura como uma espécie de mediador de toda a proposta (livros para todos os lados – imagem 12), além da própria biblioteca (recepção da biblioteca – imagem 13).

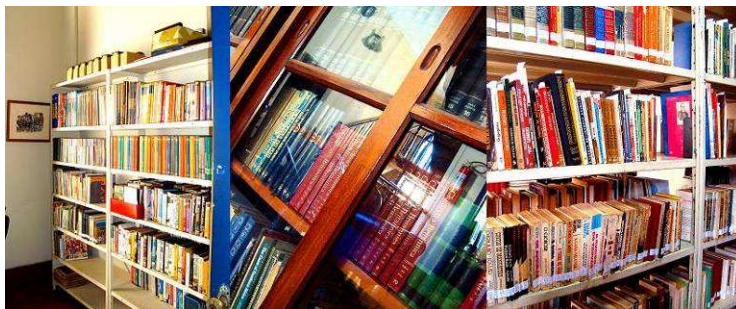


Imagem 12 – Livros para todos os lados

Todo início de semestre professores e alunos leem um livro previamente selecionado. O trabalho pedagógico se sustenta e se orienta por essa motivação.

Tanto no laboratório de informática, quanto nas oficinas de arte, música e dança, ou ainda na própria sala de aula, tudo gira em torno da história do livro lido.

Desse modo, o livro é um objeto de extrema importância na SBS, uma ferramenta de construção de autonomia e autoria, um instrumento de conscientização, opinião e crítica. Sua presença é notada em todos os lugares da casa. Há muitas estantes repletas deles.



Imagem 13 – Recepção da biblioteca

É, essencialmente por meio do livro, e por conseguinte das atividades de produção de texto, foto, vídeos, entre outras, que os alunos se aproximam dos pressupostos da oportunidade, conhecimento e cidadania.

O livro eleva o fazer mais corriqueiro desses alunos à condição de ação responsável e comprometida com o bem-estar social, tornando-os felizes em sua autoestima, irradiando em suas experiências na escola e na família a aquisição de outra condição de consciëntização pelas vias de uma nova forma de alfabetização que se estende ao letramento. Isso porque neste Projeto percebe-se claramente o que Paulo Freire preconizava: “a alfabetização como ato criador e como ato político é um esforço de leitura do mundo e da palavra”.

O pertencimento

O sentimento de valorização desfrutado pelos alunos do Ler para ter..., expresso em suas atividades de estudo, de criação e no próprio relacionamento interpares, revela o potencial e o alcance social do Projeto.

Os alunos apresentam melhora no rendimento escolar, nas relações familiares, na capacidade criativa, no convívio com normas e regras.

O fato é que pelas vias da autonomia, resultado de um longo processo de conscientização, conforme mostra o mapa, crianças e adolescentes do Ler para ter... conquistam uma dimensão de pertencimento social.

A estada na SBS proporciona aos alunos oportunidade, conhecimento e cidadania, assim como o título do Projeto explicita. O trabalho de educação que é desenvolvido com cada aluno e com o conjunto de alunos se desdobra em mudança do status social individual e coletivo.

Toda possibilidade de abandono social se transforma e visibilidade social e todo sentimento de exclusão se reverte em pertencimento.

8. Conclusão

Esta etapa da investigação lectoescritura y desarrollo social en la sociedad de la información marca o fim de um estágio de muito aprendizado. Isso porque representa o

cruzamento de várias etapas: a composição da equipe, a escolha do projeto, as reuniões na Colômbia, a observação, a interpretação.

Houve algumas dificuldades. Uma investigação encaminhada a distância apresenta alguns limites em virtude uma relativa autonomia. É uma responsabilidade grande. Noto que o ambiente criado para diminuir a distância foi pouco utilizado, o fórum. Senti falta de mais interação.

Com relação ao apoio técnico do CERLALC, antes a cargo de Zully e depois sob a responsabilidade de Olga, não há o que questionar. Tudo foi feito da melhor maneira possível, com carinho, profissionalismo e competência.

A coordenação de Jesús Martín-Barbero foi um ponto chave na investigação. Soube conduzir com maestria as diferenças e distintos pontos de vista. Mediou de forma impressionante os anseios e expectativas de pessoas vindas de realidades tão díspares.

Com relação à experiência brasileira, o Ler para ter... foi riquíssimo aprender com ele que *entre as atividades de leitura e escrita e o desenvolvimento social existe um trabalho pedagógico de valorização do indivíduo onde o texto surge como instrumento emancipatório e o livro como mediador desse processo*. É justamente aí que percebemos a importância do ato de ler e o quanto isso representa para os alunos atendidos na SBS.

A partir da etnografia como método de observação, ou seja, mediante a imersão na cultura e no cotidiano do Ler para ter..., além do trabalho fotoetnográfico e da descrição densa realizada, foi possível interpretar o Projeto por dentro, onde ninguém vê, conceitualmente, interpretando aquela cultura e o que ocorre com as pessoas envolvidas sejam da coordenação, professores, equipe técnica, pais e alunos.

Com relação aos Logros destaca-se a conscientização, o aumento no alcance social do Projeto, a construção do sentido de pertencimento, a modificação no padrão intelectual dos alunos e, conseqüentemente, das famílias assistidas. Destaca-se, ainda, o fato de que os alunos roteirizam e produzem filmes, tiram fotos e montam exposições, confeccionam trabalhos de pintura e colagem, dançam, cantam, se expressam livremente, leem e escrevem melhor, dominam outros gêneros textuais, além de apresentarem um comportamento social implicado com o ato político de cidadania.

Diante da investigação realizada ressalta-se os seguintes *Indicadores*: bem-estar social; uso multidisciplinar das manifestações artísticas e culturais; construção de regras de convívio; a leitura (o livro) como mediação do trabalho pedagógico e do desenvolvimento social.

A proposta pode e deve continuar sendo acompanhada a fim de que se possa concluir o impacto da atividade iniciada com os pais dos alunos em termos do alcance e da própria perspectiva de desenvolvimento social.

Este informe conta também com os anexos que tratam do mapa conceitual que traduz o conceito de Conscientização, do resumo dos principais projetos de leitura e escrita realizados no Brasil no ano de 2008.

Anexos

1 – Mapa da Conscientização

2 – Resumos dos principais projetos de leitura desenvolvidos no Brasil em 2008

Mapa da Conscientização

Leitura e escrita <=> Desenvolvimento social

Conscientização – Ato de conscientizar, tornar ciente. Expansão das possibilidades de reflexão, ter idéia. Conhecimento.

1 – Espontânea (subjetiva) – informal, ingênua e pura. Resulta de uma experiência individual – reverberação do auto-conhecimento – autodidata. O indivíduo consigo mesmo. Um “conhece-te a ti mesmo” *socrático* intuitivo. Identidade. Decisões individuais.

2 – Dirigida (objetiva) – formal, intencional e elaborada. Resulta de ações planejadas – desenvolvimento da opinião/ação crítica – didática. O indivíduo e o outro. Uma “consciência-de-si” *hegeleana* racional. Alteridade. Decisões coletivas.

Alcance das ações de promoção da leitura

Interpretação <=> Análise

Discernimento/Crítica

Engajamento <=> Reivindicação

Ideologia/Confiança

Conhecimento <=> Atitude

Cidadania/Sociabilidade

Efeitos

<i>Dóxa X Crítica</i>
Emancipação
Autonomia

Desenvolvimento Social

Reflexividade/Atividade intelectual/Criação/Construção/Educação/Mudança

Resumo dos principais projetos de leitura desenvolvidos no Brasil em 2008

Categoria Bibliotecas Públicas ou Privadas

Ônibus Biblioteca (São Paulo/SP) - O Ônibus-biblioteca pertence ao sistema municipal de bibliotecas da Secretaria Municipal de Cultura da cidade de São Paulo.

A proposta é promover a democratização cultural por meio do acesso gratuito a um acervo de livros, jornais, revistas e *quadrinhos*.

O acervo está disponível para consulta ou empréstimo. O projeto atende, em média, 60 mil usuários por ano.

Bila – Biblioteca Lan House (Fortaleza/CE) - Na Bila, uma hora de leitura dá direito à uma hora de uso do computador.

O projeto registra a frequência de cerca de 50 usuários por dia, principalmente crianças e jovens em busca de apoio para suas tarefas escolares.

Rodas de Leitura (Serra Pelada/PA) - A proposta é incentivar o hábito da leitura em uma comunidade sem biblioteca.

O projeto leva livros para Serra Pelada e promove rodas de leitura.

O acervo tem mais de três mil exemplares disponíveis para a comunidade escolar e os moradores da localidade.

A Leitura como espaço da universalidade (Pomerode/SC) - A proposta do trabalho é fazer com que crianças com deficiência auditiva tenham acesso à leitura e possam interagir com colegas. O espaço conta com apoio de recursos eletrônicos.

Biblioteca Comunitária Graça Rios – central de solidariedade (Belo Horizonte/MG) - Além de cumprir o papel de biblioteca, a Comunitária Graça Rios acolhe e ajuda pessoas de áreas de risco da região metropolitana de Belo Horizonte.

A biblioteca une iniciativas cultural, social e política. Além de livros, as pessoas recebem almoço e cesta básica.

Categoria Escolas Públicas ou Privadas

Literatura na escola (Curitiba/PR) - Desenvolvido no Colégio Nossa Senhora Medianeira, o trabalho apresenta aos alunos o mundo da literatura. O foco está na visualização de imagens, no estabelecimento de conexões entre texto e experiência e no desenvolvimento de estratégias para criar e interpretar textos.

Programa municipal de incentivo à leitura (Afogados da Ingazeira/ PE) - O programa Municipal de Incentivo à Leitura, da Secretaria Municipal de Educação, reúne os 300 professores da rede. A mobilização incentiva e promove a leitura entre os cerca de quatro mil estudantes do município.

A leitura e a escrita entre índios xavante de Sangradouro (MT) - A escola de Sangradouro está na maior aldeia Xavante do país. Conta com mais de 400 alunos e adotou um currículo que reforça a cultura indígena. A leitura e da escrita são o foco do projeto.

Palavras Andantes (Londrina/PR) - O trabalho voltado para a formação de leitores acontece na rede municipal de ensino de Londrina, que tem 80 escolas. São quatro os campos de atuação: formação do professor, realização semanal da hora do conto, reestruturação arquitetônica e pedagógica das bibliotecas escolares e ampliação dos acervos. A iniciativa elevou o acervo de 72 mil para 650 mil livros.

Leitura na praça (Iracema/RR) - Para sensibilizar a comunidade para a importância da literatura na vida dos cidadãos, o projeto realiza rodas de leitura na praça a cada dois meses. Participam escolas públicas, voluntários, polícia militar e a prefeitura.

Categoria Pessoas Físicas ou Instituições

Biblioteca ambulante e literatura nas escolas – Bale (Pau de Ferros/RN) - É uma ação de extensão da Universidade Estadual do Rio Grande do Norte realizada em uma comunidade com pouco acesso à literatura e a atividades culturais. O projeto cria bibliotecas ambulantes para escolas públicas e comunidades carentes do município de Pau de Ferros.

Baú de Leitura: lendo histórias, construindo cidadania (Feira de Santana/BA) - O projeto levou o Baú de Histórias para a região do Semi-Árido baiano, hoje com um acervo de 42 mil livros. Com a ajuda de educadores preparados para atuar como mediadores de leitura, mais de 24 mil crianças e adolescentes usufruem do acervo.

Encontros de leitura (São Paulo/SP) - O projeto conversa com profissionais da educação infantil sobre a importância da leitura no espaço escolar. O objetivo é que professores, gestores, diretores planejem novas práticas de leitura com alunos em fase de alfabetização. O trabalho reúne diversos segmentos da secretaria municipal de ensino.

Formação de multiplicadores da expedição Vaga-Lume (São Paulo/SP) - O projeto forma mediadores de leitura e responsáveis pela criação e gestão de bibliotecas comunitárias em áreas rurais da Amazônia legal. É um produto da experiência desenvolvida há nove anos pela expedição Vaga-Lume, que levou livros para comunidades onde não há materiais impressos. O programa já formou mais de 1.600 mediadores de leitura e implantou 127 bibliotecas rurais na região.

História contada (Salvador/BA) - O projeto leva leitura para crianças e jovens hospitalizadas para tratamento de câncer. É desenvolvido pelo Grupo de Apoio à Criança com Câncer e com voluntários que compartilham leituras com crianças, promovendo momentos de prazer a partir do texto escrito.

Chile

Investigador: Pablo Andrade Blanco

1. Finalidad de la investigación de la experiencia (preguntas y motivaciones iniciales)

Reseña General

El Proyecto Lectoescritura y desarrollo en la sociedad de la información, persigue el objetivo de identificar los modos de comprobar que la lectura genera desarrollo a través de la creatividad social. Para esto se ha iniciado un proceso de mapeo y sondeo de diversas prácticas lectoescritoras en varios países de Iberoamérica.

Un segundo nivel de profundización de estas prácticas ha llevado a desarrollar un estudio de caso y acompañamiento con alguna de las experiencias identificadas en el proceso anterior, identificando como eje metodológico la investigación participativa.

Estableciendo las siguientes dimensiones de análisis:

La lectoescritura con el desarrollo en las dimensiones estratégicas de la vida social cotidiana. Estas dimensiones son:

- Inclusión y cohesión social,
- Participación ciudadana,
- Creatividad cultural.

La lectoescritura con la sociedad de la información, contando con los siguientes criterios:

- Transformación de la lectoescritura en el espacio mediador entre las diversas culturas que habitan hoy los ciudadanos (tanto orales y letradas, como audiovisuales, sonoras, digitales).
- Pluralización del leer y el escribir vinculando estas acciones con las nuevas sensibilidades y lenguajes que replantean el sentido de la alfabetización y la lectoescritura.

En el caso de las experiencias lectoescritoras sondeadas en Chile, se seleccionó “Diarios Ciudadanos” una experiencia generada a partir de un proyecto de la Fundación Mercator y transformado luego en sociedad limitada, dándole independencia de la fundación y sustentabilidad.

En este informe se relatará los procesos de investigación desarrollados una vez seleccionada la experiencia, así como también los pasos pendientes hasta diciembre del año 2009.

Pregunta Inicial

- ¿Cuál es la relación existente entre las prácticas de lectura y escritura en los diarios ciudadanos, y la constitución de sujetos participativos que integran nuevas formas de concebir la democracia?

Objetivos Generales

- Conocer la relación existente entre las prácticas lectoescritoras de los “Diarios Ciudadanos” y los procesos de inclusión y participación.
- Identificar los elementos mediadores de los “Diarios Ciudadanos”

Objetivos Específicos

- Describir los procesos lectoescritores desarrollados por los “Diarios Ciudadanos” y los sujetos involucrados en ellos.
- Conocer las motivaciones de la lectoescritura de los participantes en los “Diarios Ciudadanos”.
- Describir las relaciones generadas entorno a participación e inclusión.
- Describir los componentes centrales de articulación de los “Diarios Ciudadanos”, los corresponsales, los lectores y su contexto territorial.
- Analizar los impactos y efectos de los “Diarios Ciudadanos”.

Hipótesis

- Los lectores y corresponsales de “Diarios Ciudadanos” consideran que este es un espacio público de participación, donde convergen distintos actores y desde el cual es posible concebir nuevas formas de sociedad democrática.
- La experiencia de un proceso de conversación a través de los “Diarios Ciudadanos”, genera en su comunidad de lectores y escritores, la capacidad de movilizarse para realizar acciones conjuntas que mejoran la calidad de vida de su comunidad.

2. Proceso de Investigación de la Experiencia

Selección de la experiencia

La primera etapa de esta investigación (2007), consistió en un mapeo de programas, proyectos, prácticas y experiencias lectoescritoras en Chile. Para esta primera etapa se planteó comenzar con estamentos gubernamentales ligados al tema de promoción de la lectura y acceso al libro. La segunda etapa del mapeo, buscaba conocer experiencias lectoescritoras en organismos no gubernamentales (ONG), como fundaciones, centros culturales, bibliotecas populares, proyectos culturales de intervenciones barriales como “Casas Ocupas”, poblaciones de ocupación ilegal y comunidades indígenas.

La primera etapa asociada a instituciones estatales y municipales, arrojó una infinidad de actividades entorno al libro y la lectura, pero ninguna de ella articulada con una finalidad mayor que estuviese contenida en los criterios de investigación entregados por el CERLALC.

La primera búsqueda y más inmediata fue a través de la Subdirección de Bibliotecas Públicas, generando una solicitud a la red de bibliotecas que la componen, de ella se obtuvo un proyecto interesante de promoción lectoescritora, del municipio de Pudahuel. Dicha experiencia, muestra el proceso de construcción de una red local de bibliotecas que contempla como eje central el plan de lectura, articulando a partir de él a escuelas, organizaciones sociales, bibliotecas y municipio.

Esta fue la primera experiencia seleccionada y presentada al equipo de coordinadores del CERLALC. Sin embargo, esta experiencia es muy similar a Municipi lector, experiencia española ya seleccionada.

El resto de experiencias revisadas en el proceso de mapeo, fueron descartadas por ser en su mayoría actividades de promoción lectora y no proyectos de mayor alcance. En este sentido, en Chile existen fondos de fomento lector que buscan promover la lectura en distintas instancias. Sin embargo, no hay una articulación entre los distintos actores involucrados, generándose poca sinergia entre los distintos actores involucrados. De la misma manera, mucho de los proyectos presentados al Fondo Nacional del Libro y la Lectura, no han tenido continuidad en su desarrollo.

Al comenzar la segunda etapa de búsqueda en organismos no gubernamentales, el criterio de búsqueda fue similar al anterior y fue a través de mi red personal, con ONG, Fundaciones, Colectivos Ocupas, Proyectos de intervención comunitaria, Comunidades indígenas e investigadores.

En esta segunda etapa, se preseleccionaron los casos de “Proyecto de identidad y comunicación”, proyecto de radio comunitaria para las comunidades Mapuches Lafkenches de Curiñanco, Pilolcura, Bonifacio, Las Minas y Los Pellines de la zona costera de la Región de Valdivia en el sur de Chile. Sin embargo, dicho proyecto cesó su funcionamiento a principios del año 2008 por razones de financiamiento.

La otra experiencia seleccionada a principios del mismo año fue “Diarios Ciudadanos”, un proyecto que nace con una orientación asociada al periodismo ciudadano y participación ciudadana, en el año 2005 en la ciudad de Arica¹, constituyéndose en el primer diario de ciudadanos en el mundo hispano.

Sin embargo, no tenía claridad si “Diarios Ciudadanos” sería seleccionado por el equipo coordinador, por tratarse de un proyecto que no fue pensado para el fomento y promoción de la lectura, ya que uno de sus objetivos era el de concebir nuevas dinámicas de participación en la ciudad de Arica, generando nuevas conversaciones

¹ Arica es la capital de la XV Región de Arica y Parinacota, es una de las quince regiones en las que se encuentra dividido Chile. Limita al norte con Perú, al sur con la región de Tarapacá y al este con Bolivia y al oeste con el Océano Pacífico.

entorno a la ciudad, pero en el cual se da una práctica lectoescritora excepcional. Otro elemento que consideré sería cuestionado es que “Diarios Ciudadanos” posee en la actualidad un giro de sociedad limitada, decisión que tomaron entorno a las posibilidad de gestionar y apalancar recursos para el proyecto que se habían trazado. En este sentido, “Diarios Ciudadanos” se convierte en un proyecto que podemos vincular al emprendimiento social².

Delimitación del Caso

Uno de los primeros problemas enfrentados en el proceso de definición del caso es su amplitud en tanto formas, soportes, expresiones, usuarios. Debido a que existen en la actualidad 9 diarios ciudadanos y otros 3 en formación.

Para ello se establecen los siguientes criterios de selección:

- Relevancia en la red de diarios ciudadanos
- Componente territorial
- Componente procesal

En una primera instancia se pretendió abordar 2 casos asociados a la Red de Diarios Ciudadanos. El Morrocotudo en la Región de Arica y Parinacota y el Paradiario 14, el primer diario a escala comunal en la Región Metropolitana.

- a) El Morrocotudo: Es el primero diario ciudadano de Chile en formato digital y el primero en Latinoamérica, por ser el primero en el que se han testado diversas iniciativas que han replicado en los diarios creados a posteriori.
- b) Este es un diario que se encuentra presente en una región recientemente creada “Arica y Parinacota”, es un diario a escala regional con residencia operativa en la

² El emprendimiento social es un concepto del siglo XX para designar un fenómeno muy antiguo que tiene como objetivo resolver una necesidad social. Los emprendedores sociales son muy valiosos para una sociedad, incluso pueden convertirse en personas claves para el desarrollo de una región o un país. La transformación social que persiguen tendrá más actores a medida que se consiga que las inquietudes sociales de estas personas impregnen a las personas de su alrededor, en un efecto de mancha de aceite.

ciudad de Arica, ubicada en el desierto a 2050 Km de distancia de Santiago, es una de las últimas ciudades anexadas a Chile, después de un conflicto bélico con Perú y Bolivia a fines del S. XIX. Por lo tanto es la única ciudad de Chile que limita con dos países y cuyas ciudades más cercanas se encuentran en Perú y Bolivia.

- c) El Paradiario 14: El diario de la comuna de La Florida, es un diario en formación, es decir, se encuentra en una fase de diseño y mientras funciona como Blog de participación. Este diario nos permite ver el proceso inverso al anterior, establecer los procesos de intervención comunitaria, procesos de formación y procesos de participación.
- d) Este diario es el primero que se realiza a escala comunal en una de las comunas más pobladas de la ciudad de Santiago.

Sin embargo, la capacidad de movilización de recursos para realizar un análisis comparativo entre ambos casos, es poco realista, por lo que seguir con el seguimiento al primer diario de la red El Morrocotudo.

Contacto con las experiencias

El contacto con las experiencias fue a partir de vínculos existentes con antiguos corresponsales del diario, a partir de eso, observé el diario y tomé contacto primero con el equipo gerencial de la Fundación Mercator, quien me puso en contacto con el Director de los Diarios Ciudadanos de la zona norte de Chile, donde se encuentra El Morrocotudo.

En este contexto fue presentada la investigación del CERLALC, se explicitó el tipo de investigación que se buscaba generar y el trabajo que se pretendía abordar. A partir de eso el Director de la zona norte Gerardo Espíndola, presentó el proyecto al director general de los Diarios Ciudadanos (Jorge Domínguez), a quién conocía con antelación en proyectos realizados en la Ciudad de Arica, asociados a emprendimiento y liderazgo en su caso, y a TIC's y Desarrollo local en el mío.

Proceso de Investigación

Una vez iniciado el proceso de investigación, se desarrolló un proceso etnográfico y de observación del diario, como también reuniones con el director de la zona norte, debido a que las oficinas centrales se encuentran en la ciudad de Santiago.

A partir de reuniones con el equipo directivo se han construido la pregunta inicial, objetivos e hipótesis de esta investigación; de la misma forma se han generado espacios de participación relacionados a la creación de nuevos diarios, participando en los procesos de convocatoria, formación y desarrollo de los corresponsales ciudadanos.

De manera paralela, se realizaba un seguimiento etnográfico (virtual), a “El Morrocotudo”, entendiendo a este como un contexto de observación social, donde surgen relaciones, representaciones y discursos entorno a una comunidad, en este caso la ciudad de Arica.

A partir de este trabajo, se planifica realizar un terreno en la Ciudad de Arica, que busca realizar una observación participante con el equipo directivo regional y sus corresponsales, realizando entrevistas a los distintos actores involucrados.

En este contexto, surge la investigación, la cual es muy bienvenida por aquellos miembros del equipo que son periodistas, debido a la participación en el equipo de Jesús Martín Barbero. Para ellos, que leyeron a Jesús como parte de su formación académica, ha sido de gran importancia participar en este proyecto.

Para el grupo de corresponsales, ser parte de este proyecto de investigación, ha generado diversas expectativas, entiendo que su trabajo, participación y reportajes han generado impactos en distintos ámbitos llevándolos a ser parte de esta investigación.

En este sentido, el proceso de investigación ha llevado a parte del equipo, a comprender desde una perspectiva de la lectoescritura su práctica enfocada en la participación, ya que la interacción dentro de El Morrocotudo, se da a través de prácticas lectoescritoras, de distinto orden. Mediante la escritura de reportajes, las cuales son crónicas de la ciudad que van de lo cotidiano a elementos que juegan un papel coyuntural en la política local y nacional.

A partir de esto, se generan conversaciones a través de comentarios de los reportajes, ampliándose la discusión en los blogs de los corresponsales o estableciendo una

creatividad en el lenguaje de la conversación apoyándose en hipervínculos a otros textos, galerías de imágenes y videos en youtube.

Para el equipo de Diarios Ciudadanos, contar con una mirada externa, pero que acompaña sus procesos es importante, debido a que les permite dimensionar sus impactos con las comunidades que trabajan, más allá de los datos estadísticos que se desprenden de la plataforma en la que se encuentra El Morrocotudo.

Hasta el momento el proceso de acompañamiento se ha desarrollado a través de interacción directa con algunos miembros de los Diarios Ciudadanos, como ha sido el caso de Gerardo Espíndola (director de la zona norte de Diarios Ciudadanos), Víctor Rebolledo (encargado de la movilización digital de los corresponsales del Morrocotudo) y Rosa Trigo (corresponsal del Morrocotudo entorno a temas de prevención del VIH).

El proceso de acompañamiento se ha dado presencialmente en algunas ocasiones, pero mayoritariamente ha sido a través de la Web, participando de en grupos de interés de El Morrocotudo en facebook y contactándonos a través de este medio, con corresponsales y directores, recibiendo a diario por este medio las últimas publicaciones destacadas del diario y conversaciones y discusiones paralelas desarrolladas. Así mismo, a partir de los contactos de facebook, correo electrónico, se han planificado futuras entrevistas a través de la red.

El proceso de acompañamiento “digital” ha sido propuesto principalmente por ellos, y lo he ido incorporando paulatinamente a las técnicas de investigación planteadas, como la observación, las entrevistas, la etnografía y la participación con la organización en el proceso de investigación.

Dentro de este proceso, la participación presencial ha sido principalmente con el equipo directivo, siendo mucho más complejo vincularse con los corresponsales de forma presencial. Ha sido fundamental para esto, entender que muchas de las relaciones que aquí se han desarrollado, son relaciones virtuales, que se materializan en determinadas actividades o eventos, por lo tanto ha significado para mí replantear la estrategia participativa de la investigación a formatos digitales. Para lo que se ha propuesto a los miembros del equipo de los Diarios, crear una comunidad virtual, que nos permita una conversación con respecto al Morrocotudo.

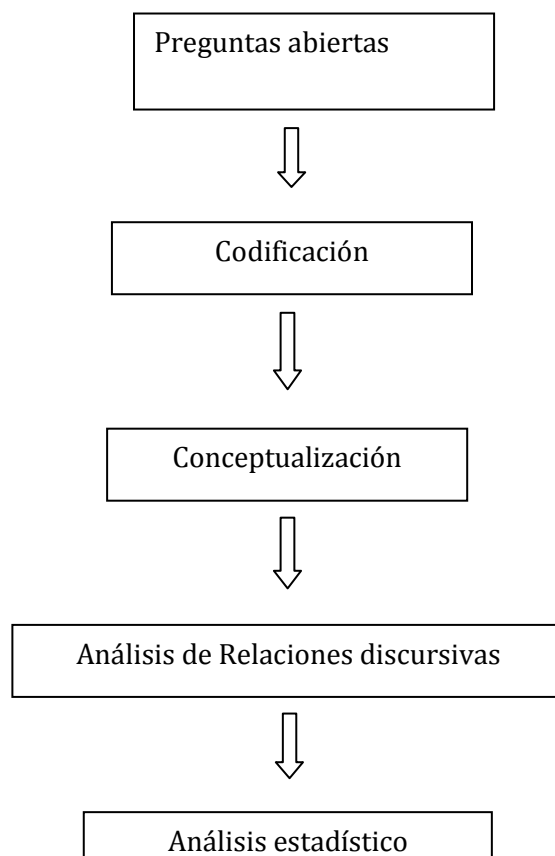
3. Instrumentos Metodológicos

Diseño Multimétodo

Se define esta investigación como inductiva, flexible y participativa, que contará con un diseño multimétodo asociado a:

- Diferentes técnicas de recolección de datos
- Datos numéricos y datos textuales
- Diferentes estrategias de análisis
- Método Cuantitativo
- Métodos cualitativos (análisis temático y construcción de tipologías)
- Recolección de datos

El desarrollo de esta estrategia secuencial implica en primer lugar una estrategia cualitativa en la etapa de recolección de datos, para finalizar con una encuesta que tome los indicadores surgidos de la primera etapa.



Técnicas utilizadas

Al tener esta investigación un diseño multimétodo, se ha utilizado las siguientes técnicas cualitativas y cuantitativas.

- a) Revisión bibliográfica: Revisión teórica con respecto a la lectura, la sociedad de la información, capital cultural, capital social, el libro y la lectura en Chile y espacio público y participación ciudadana en Chile.
- b) Etnografía: La etnografía se ha planteado en un contexto de descripción profunda que busca no solo la descripción de la realidad observada, sino también su interpretación, lo cual permite establecer una aproximación conceptual a los procesos de sonsacamiento de información a través de la aplicación de entrevistas en profundidad y entrevistas grupales. Para la realización del relato etnográfico se utilizaron las siguientes técnicas:
 - Observación No Participante: Este trabajo se ha desarrollado principalmente a través de las publicaciones diarios de El Morrocotudo, estableciendo un análisis de contenidos publicados, comentarios expuestos por los lectores e identificación de corresponsales. Para ello se han realizado tomas de datos entorno a los discursos expuestos.
 - Observación Participante: La observación participante ha sido desarrollada con ambos diarios y se ha vinculado principalmente a espacios de formación, difusión, reporte y otros medios de publicación.
- c) Entrevistas en profundidad: Se han aplicado un total de 25 entrevistas en profundidad a miembros directivos de diarios ciudadanos y corresponsales.
- d) Entrevistas grupales: Se han aplicado un total de 3 entrevistas grupales a corresponsales en formación y consolidados.
- e) Encuesta a lectores: Se diseñará un cuestionario cuantitativo a partir de los indicadores desprendidos de los análisis cualitativos. Este instrumento se aplicará en forma on-line a los lectores del morrocotudo. A partir, de este instrumento se pretende abordar información asociada a perfiles de lectores del

diario, valoración del espacio público, análisis de correlaciones y análisis de redes sociales.

- f) Espacio de Participación: Espacio de interacción entre los resultados obtenidos del proceso de investigación formal y el dialogo entre sus actores, donde interactuarán los diversos saberes desprendidos en el proceso investigativo.

Dimensiones y criterios utilizados

Para operacionalizar la investigación se definió las siguientes dimensiones a observar:

Pauta de Entrevista Semi estructurada:

Cuadro 1: Dimensiones y criterios cualitativos

Dimensiones	Criterios
a) Inclusión y cohesión social b) Participación ciudadana c) Pluralización d) Espacio mediador	• Observación de contenidos útiles para las comunidades. • Observación de la diversidad de actores sociales, territorios y culturas. • Construcción del imaginario de la ciudad. • Soportes de los discursos como el escrito, músicas, fotografías, etc. • La utilización de la palabra en la conversación con los otros. • Contribución al capital social y cultural.

a.- Actividad en el diario

b.- Lugar de origen y nexos con el diario

c.- Motivaciones para escribir y participar en el diario

d.- Profesiones y oficios

e.- Sentido y significado de la participación y la democracia

f.- De qué se escribe, por qué se escribe y para quién se escribe.

g.- Tipos de conversaciones que existen

h.- Importancia de la palabra

- i.- Integración
- j.- Identidad
- k.- La validación de la palabra escrita
- l.- Recuperación de la discusión y el debate en la esfera pública
- m.- Construcción de la ciudad
- n.- Segmentos asociados al diario
- ñ.- Construcción del espacio público
- o.- Construcción de la acción social
- p.- Qué le falta – qué le agregas.
- q.- Otros relatos

Matriz de Variables Cuantitativas

Cuadro 2: Propuesta de Evaluación para Capital Social y Participación en la Web social

Dimensiones	Criterios	Principales indicadores
1. Asociatividad y cooperación Esta categoría alude a las oportunidades que tienen los individuos para formar parte de redes tecnológicas y acceder a la información que circula a través de dichas redes.	• Pertenencia a Redes y Comunidades Virtuales • Valoración de las redes • Contactos originados mediante el uso de la tecnología virtual • Disponibilidad de medios de comunicación (TV, radio, diarios, internet) • Disponibilidad y uso información y conocimiento (libros/computador)	• <u>Cantidad</u> de redes en las que participa • <u>Tipos de redes</u> en la que participa: educacionales, noticias, laborales, vecinales, tarreos, etc. (*) • <u>Relaciones mantenidas a partir de los diarios ciudadanos</u>: Existencia e inexistencia. • <u>Valoración de las relaciones</u>: intensidad, confianza, frecuencia. • <u>Frecuencia del contacto</u>: Periodicidad con la que participa en dichas redes (*) • <u>Medios de comunicación</u> a través de los que se informa (internet-correo electrónico -otros) • Importancia de los medios utilizados: Prioridad de fuentes de información: radio, TV, revistas, internet, libros • <u>Uso de Información</u>: razones para búsqueda de información:

Dimensiones	Criterios	Principales indicadores
		trabajo/estudio/vida cotidiana • <u>Fuentes de información:</u> (libros-internet)
2. Espacio Público y colaboración Esta categoría alude a la disposición de los sujetos en formar parte de comunidades virtuales, así como a la seguridad atribuida a la información que circula por internet y la confianza en las relaciones creadas a través de este medio.	• Disposición colaborativa con otros • Expectativas y aspiraciones educacionales y de progreso • Juicios y opiniones respecto del intercambio social a través de las TIC • Niveles de confianza y seguridad	• <u>Grado seguridad internet:</u> respecto de la información que consulta en internet • <u>Grado de confianza en el respeto a la privacidad personal</u> • <u>Valoración Pertenencia Redes Virtuales</u> • <u>Grado de confianza</u> en las relaciones construidas a través de internet • <u>Percepción de desarrollo:</u> Pertenencia a redes mejora oportunidades personales y colectivas. • <u>Relevancia:</u> internet facilita la comunicación con otros
3. Participación Esta categoría alude al conocimiento y ejercicio ciudadano de los individuos. Se trata de dimensionar los niveles de conocimiento, respeto y demanda de derechos y deberes ciudadanos, a partir de la integración de redes virtuales y manejo de información en internet.	• Sentido de pertenencia e Identidad • Conocimiento de derechos ciudadanos • Ejercicio ciudadano (instancias y formas de participación) • Compromiso con la difusión del patrimonio cultural de la comunidad • Compromiso e interés por los problemas de la comunidad • Valoración de sistemas de gobierno	• <u>Grado de conocimiento derechos ciudadanos</u> • <u>Fuente de información sobre derechos</u> (internet- redes- otros) • <u>Valoración de la democracia</u> • <u>Nivel de conocimiento</u> patrimonio cultural local • <u>Grado de compromiso</u> con el patrimonio cultural • <u>Grado de identificación</u> con la comunidad local • <u>Nivel de conocimiento de la realidad y problemas</u> de su comunidad
4. Inclusión Social Esta categoría se asocia a la percepción que tienen los sujetos con respecto a ser	• Valoración por diferentes identidades culturales. • Sentido de pertenencia a la comunidad a la que pertenecen.	• <u>Reconocimiento de la diversidad</u> cultural de la comuna. • <u>Valoración de la diversidad</u> cultural de la comuna. • <u>Preocupación por la participación</u>

Dimensiones	Criterios	Principales indicadores
reconocido y valorados por otros.	• Valoración a la equidad de género. • Valoración a la equidad étnica.	• de diversos sectores en los espacios propuestos. • <u>Acciones transversales</u> que fomentan las identidades colectivas.

4. Etapa: Antes y Después

La importancia de la palabra. Descripción etnográfica de los Diarios Ciudadanos³

El proyecto Diarios Ciudadanos nace en el año 2005 en la ciudad de Arica, a través de acciones desarrolladas por la Fundación Mercator, una corporación privada sin fines de lucro fundada en 1991. En sus 16 años de historia ha sido una organización precursora en la educación del emprendimiento y la cultura digital en Chile.

En su desarrollo ha implementado destacados proyectos en el área de la *educación, gestión empresarial y cultura digital*, dirigidos al mundo empresarial, a organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y a universidades.

Surge básicamente de tres rollos, uno por un lado venía un grupo de gente pensando como generar espacios y acondicionadores de oportunidades para Chile. Algunos veníamos con una experiencia social como en la fundación (...) veníamos desde esa pregunta, de como pensar una cierta social democratización de posibilidades, en fin. Teníamos la sensación a esas alturas del 2004 o 2003 una convicción de que la tecnología cumplía un rol ahí, no sólo al interior de la biblioteca sino que era otra cosa, era un espacio social, de distribución de poder. Paralelamente nos tomo muy en serio esta labor social, la pillamos en una temporada bastante inicial, cuando en el mundo era algo incipiente, y luego viajamos miramos, fuimos a Corea estuvimos aprendiendo harto que nos permitía tener una interpretación bastante madura, creo yo, de para donde va la micro. (Jorge Domínguez, Director General, Diarios Ciudadanos)

El primer Diario Ciudadano creado por la Fundación Mercator es El Morrocotudo, el cual a su vez es un referente del periodismo ciudadano en Chile. Este es el primer diario ciudadano en el mundo hispano, que a dos semanas de su primera publicación aparece

³ Gran parte de la descripción etnográfica se basa en procesos de observación sistemática y conversaciones/entrevistas con Gerardo Espíndola, Director de la zona norte de los Diarios Ciudadanos.

nombrado en una nota en la revista Global World de la Universidad de Harvard, haciendo una referencia al Morrocotudo como la primera experiencia de diario ciudadano de habla hispana.

El primer Diario Ciudadano que nace es *El Morrocotudo*, en la ciudad de Arica a 1.700 Km de la ciudad de Santiago, después de 6 meses se crean los diarios ciudadanos El Rancahuaso, El Amaule, La Opiñon y El Obsevatodo.⁴

El Morrocotudo, se inició en Arica porque se estaba dando un fenómeno de blog, asociado a las iniciativas desarrolladas en la ciudad y en la región por la Fundación Mercator, principalmente con Jorge Domínguez y Paula Rojo a su cargo.

De esta manera se parte con este proyecto, primero los miembros de la fundación observaron el mundo y concluyeron que:

...y nos encontramos con observaciones que nos dicen que Chile podría también meterse en estas conversaciones y parte de estas conversaciones es periodismo blog y los primeros diarios ciudadanos en USA, viendo esa realidad y viendo además que la prensa en Chile es muy crónica roja, muy farandulera o muy amarilla y mirábamos que no es el país que realmente queremos construir, no es lo que queríamos, así que si tenemos la posibilidad de crear un diario ciudadano, donde se generan conversaciones que no vienen de la elite o conversaciones que se dan en la crónica roja con morbo. (Gerardo Espíndola, Director zona norte).

Así parten con su primera experiencia el martes 13 de septiembre del año 2005, con un promedio de 50 personas que asumían el rol de corresponsales ciudadanos, todas estas personas escriben de forma gratuita en los diarios.

Entonces lo que se hace, es entregarles un espacio gratuito para que la gente escriba, entonces por ejemplo:

...si yo quiero escribir sobre mi colegio y hacer una actividad del colegio y yo lo quiero hacer en un diario tradicional, yo tengo que pagar para que salga la noticia, al menos que haya ocurrido un accidente o algo por el estilo recién sale en las noticias, de lo contrario tengo que pagar.

⁴ La mayoría de los nombres están relacionados a nombres locales, el Morrocotudo, está asociado al Morro de Arica, el AMAule al nombre de la VII Región del Maule, el Opiñon al fruto del árbol de la araucaria (piñon), que es originario de la IX Región de la araucanía.

Entonces cuando queremos ver cosas positivas, cosas de la ciudad, llegamos a través de ofrecerle un espacio gratuito a las personas para que publiquen y bueno ahí partió el morrocotudo y el resto de los diarios se fueron desarrollando por distintas razones, habían más personas. (Conversaciones con Gerardo Espíndola, Director zona norte)

Los diarios ciudadanos siempre conservan el mismo foco, asociado a su política editorial, la cual consiste en no publicar crónica roja y no publicar farándula,

...podemos publicar accidentes o cosas así, pero el enfoque no es la sangre sino entender porque sucedieron tales cosas.

Este es considerado uno de los objetivos principales del diario, pero a la vez busca fomentar otro tipo de cosas, como emprendimiento, las nuevas tecnologías, la participación ciudadana, el cuidado de la democracia y la conversación.

En ese sentido, las personas vinculadas a los diarios ciudadanos considera que se hacen cargo del presente informando lo que está pasando hoy, por ejemplo:

...la junta de vecinos del sector 11 de septiembre de Arica, entonces todos los domingos hacen sopaipillas, y gracias a eso han logrado levantar un pequeño cyber, ese es un emprendimiento espectacular para nosotros, entonces nosotros lo ponemos en el diario.

Memoria e Identidad

La relación que establece Gerardo con la memoria es a través del cuidado de la identidad, Por ejemplo:

...en Arica hay una comunidad de afrodescendientes, hay 3 organizaciones (son las únicas organizaciones de afrodescendientes en el país), Arica, es la ciudad que concentra mayores personas afrodescendientes, en algún momento arica tuvo el 90% de población afrodescendiente, cuando todavía era peruana y atacó la malaria.

Con el proceso de chilenización (1879), fue demasiado cruel su historia, debido a que sus raíces culturales fueron desapareciendo, y hace unos 10 o 5 años atrás se han estado organizando y a surgido su historia con más fuerza.

Entonces a partir de estas iniciativas y espacios de participación se une el pasado, presente y futuro, están organizando un censo para saber cuanta población afro

descendiente son y también con una mirada más participativa y tolerante hacia nuestra historia.

En Arica, se da un fenómeno bien extraño en relación a eso porque es una ciudad multicultural, a parte de la población flotante que pasa por aquí, hay mucha... pero en Arica se da un fenómeno bien especial, si estuvieras en Arica, hay un club de huaso, un club de rodeo y en Arica no hay animales para tener rodeo, hay una pura vaca y la única vaca que hay la persiguen entre todos, se desfila todos los domingos.

Un tema que no es menor en la ciudad de Arica es el Aymara, en este sentido el Morrocotudo cuenta con corresponsales Aymara.

Llevábamos como dos meses de vida y el gobernador de Parinacota que también es Aymara y corresponsal, Isidoro Vázquez, mandó una nota sobre un partido de fútbol que se hace a 5.000 metros de altura sobre el nivel del mar.

Metodología de trabajo

Es interesante señalar que el 70% de los diarios se escribe por corresponsales y el 30% lo hacen los equipos regionales o de trabajo. Cada diario tiene una edición editorial.

Los diarios tienen una misma estructura de equipo; un director, tienen un editor general que casi siempre es un periodista, el director no necesariamente lo es porque ve el tema gestión, un movilizador de corresponsales, y un reportero que se encarga de generar el 30% de la información que los corresponsales no mandan.

Cada corresponsal postula notas que manda al diario y ahí el editor las revisa y corrige ortografía, línea editorial, se editan las notas en su forma y no en su fondo, títulos más atractivos, etc. Y después se publica.

Tenemos una corresponsal en Temuco en La Opinión que tiene nueve años, y mandó una nota la otra vez sobre el Chavo del Ocho. Y también una nota de sus vacaciones en Punta Arenas y lo que más le había gustado había sido la nieve, entonces la nota causó muchos comentarios, desde sus compañeros de curso a otros.

En la actualidad el Morrocotudo, tiene 650 corresponsales inscritos, y aproximadamente deben ser unos 250 activos que escriben mensualmente.

El Morrocotudo tuvo un pick de 10.000 visitas diarias, pero tiene un promedio 7 a 8 mil. En el caso del observatodo de 6 a 7 mil visitas diarias.

Uno de los objetivos transversales y más importantes de los diarios ciudadanos es cambiar las conversaciones de la ciudadanía y otro de los anhelos es la participación ciudadana.

Somos, muy pasivos como sociedad, también como esperando que siempre nos vengan soluciones, desde otros lados, desde el estado, u entidades.

Otra de las características que tienen los diarios ciudadanos es la forma de escribir, ya que a diferencia de un diario tradicional donde se escribe en tercera persona, en los diarios ciudadanos se escribe en primera persona y como dicen ellos a “rostro descubierto”.

Entonces escribir en primera persona, significa que quién escribe es protagonista esto y no solamente informa, sino que también comenta y opina y dice. A mi me indigno que se hablara de este tema y no se hablara de esta cosa. (Conversaciones con Gerardo Espíndola, Director zona norte)

En este sentido Gerardo, agrega:

Acá no, me hago responsable de lo que estoy diciendo, me involucro en lo que estoy diciendo. O sea, digo, esto está mal quiero cambiarlo, lo denuncio o esto está bien quiero potenciarlo también lo coloco acá e invito a la conversación en el foro.

Dentro de las metodologías de trabajo, el diario se publica todos los días de lunes a domingo y tienen dos ediciones al día en la mañana y en la tarde o se van renovando varias veces al día según la contingencia.

Si hay cambio de gabinete o el terremoto en Tocopilla, se cortó la luz en todo el norte y nosotros transmitimos minuto a minuto el terremoto desde Santiago. Entonces una corresponsal que estaba veía la información, y nos mandaba por MSN o por teléfono e íbamos narrando la información minuto a minuto, entonces nos permite un dinamismo pero heavy. (Conversaciones con Gerardo Espíndola, Director zona norte)

Esa es la primera parte de la metodología, que posee una flexibilidad de cambio de nota que el papel te lo impide. Para eso existe un equipo que cuenta con el editor, el director, el movilizador de corresponsales, a cargo de cuidar el corresponsal, de mandar notas y publicarlas.

Formación de Corresponsales

En los primeros diarios, por ejemplo en el Morrocotudo, no existía un espacio de formación, pero si en los otros diarios, los equipos se movilizan y capacitan a la gente, principalmente en nuevas prácticas de internet:

...nosotros no hablamos de herramientas, sino de las prácticas, por ejemplo, en Valdivia, va el movilizador de corresponsales y tiene que hacer una distribución de mundos, o sea en Valdivia tenemos el mundo evangélico, mundo católico, mundo estudiantil, mundo de bomberos, mundo de los scout, mundo de la tercera edad. (Conversaciones con Gerardo Espíndola, Director zona norte)

Si Valdivia tiene 180.000 habitantes, se focalizan en captar a 450 personas en tres meses, estas personas se agrupan en los mundos⁵ que componen a Valdivia, en este sentido subdividen la cantidad de personas en bomberos, estudiantes, haciendo una distribución y una taxonomía de mundos y a partir de eso comienzan a hacer la convocatoria.

La invitación por lo general es siempre abierta, o sea cualquiera puede invitar a cualquiera pero siempre teniendo cuidado, de llenar estos mundos, o sea si van apareciendo mundos nuevos mejor para nosotros. (Conversaciones con Gerardo Espíndola, Director zona norte)

Esta es una primera instancia de convocatoria, donde se busca llenar estos mundos de gente que se quiere capacitar. A partir de esta convocatoria se envía un relator a dar una charla y taller. Los talleres principalmente se dirigen a conocer la Web 2.0.

Porque la Web 2.0 es el principal soporte que tienen los diarios ciudadanos, se explica desde lo más básico, o sea, la Web 1.0 donde el contenido era generado por pocos y

⁵ La categoría “mundo”, es utilizada por las personas de los diarios ciudadanos como una forma de segmentar por actividad o por grupos culturalmente definidos a la población total de una comuna o barrio.

consumido por muchos y la 2.0 el contenido es generado por muchos y consumido por muchos y un ejemplo es wikipedia.

Se muestran algunas potencialidades como hablar por teléfono gratis y finaliza con talleres de blog. Y la gente sale con su blog desarrollado.

En ese proceso de movilización, existe la posibilidad de encontrarse con gente que vive en localidades que no tienen conexión donde hablar de la web 2.0 e internet, no tiene sentido, por lo tanto los equipos de trabajo de diarios ciudadanos se replantean su taller, desarrollando uno de periodismo popular o periodismo comunitario en base a las formas de comunicación que tienen. Ofreciéndoles el diario como una plataforma para promocionar lo que ellos hacen.

Entonces, esa persona quiere promocionar lo que hacen, entonces se hace una nota del trabajo de ellos una vez a la semana e iban a ser corresponsales a través de otra persona para publicar las notas y ahí varía según la zona, en Osorno es esa realidad, en Rancagua es otra y la Serena otra, pero el movilizador, tiene que ser una persona capaz de entender los mundos y de hacer que la otra persona, sienta la necesidad de escribir en el diario y que no sea sólo escribir por escribir, si no que yo quiero escribir en el diario porque quiero hablar de la realidad de donde estoy viviendo.

Los Mundos

Los mundos hacen referencia a segmentaciones existentes en determinadas unidades territoriales. Por ejemplo; dentro de una ciudad como Coquimbo existen diferentes mundos, cada persona tiene su mundo, tiene sueños, esperanzas, frustraciones, etc, asimismo se entiende que la ciudad está compuesta por grupos etéreos o de otra índole que también tienen esperanzas, dolores, etc.

...por eso nosotros nos diferenciamos de la masa y hablamos desde la individualidad, pero también estamos convencidos que la lucha individual no sirve si no estas dentro de un contexto o grupo, ahora como hacemos para que esa agrupación, respete la diversidad y no sea una agrupación homogénea, entonces el diario ciudadano se transforma en eso, un espacio de inclusión de los diferentes mundos. (Conversaciones con Gerardo Espíndola Director de la zona norte)

Por eso se habla de mundos, porque las concepciones que se observan, en la construcción de nuestras propias realidades a las realidades colectivas donde estamos viviendo.



Gerardo Espíndola. En la certificación de un curso de formación para futuros corresponsales⁶

Convocatoria Grupos la Florida

Taller diarios ciudadanos y periodismo ciudadano:

El taller no pretende generar una clase acabada de usos de herramientas sino más bien está planteado como una provocación para hacer cosas, para que se abra el apetito, por lo tanto la idea no es desarrollar un taller técnico.

Se han convocado tres grupos distintos uno asociado a encuentros matrimoniales, otro asociado al centro cultural La Barraca y finalmente uno asociado a blogueros locales.

La primera parte del taller se enfoca a mostrar y navegar en internet, en ver las distintas posibilidades que este plantea, no es un taller pedagógicamente formal, por el contrario es una conversión en que los usuarios que son analfabeto-digitales, comienzan su primer encuentro con el computador, empiezan su primer diálogo, a la vez que se genera la posibilidad de desarrollar nuevas habilidades.

En este sentido se optimiza el tiempo. De esta manera, lo que más se enfatiza en el grupo de adultos es que internet ya existe y es necesario aprender a desenvolverse en el, esto

⁶ Fotos del Autor.

nos lleva a pensar en que la mayoría son personas que cuentan con conexión a internet en sus casa, lugar de trabajo o en su defecto cuentan con computador.

Es importante mencionar, que en Chile existen programas asociados a fundaciones como Todo Chile Enter, que buscan que organizaciones y familias tengan computadores a bajo costos o reciclados.

Es un tema recurrente en políticas de estado y del mercado, que un alto porcentaje de la población ha asumido la necesidad de tener un computador en la familia para usos de hijos o nietos en edad escolar.

Así mismo se crean programas de acceso público en bibliotecas, escuelas, centros sociales.

En este sentido, tenemos que existe un mercado penetrante, existen consumidores en masas y por lo tanto existe una necesidad de encontrar sentido a las tic's y a este mundo tecnológico, hay una necesidad de encontrar sentido a estas tic's, más allá de los fines pragmáticos que se anuncian en publicidades y programas gubernamentales.

De esta manera, aquellas personas que poseen computadores ven la opción de conectarse a internet, por lo tanto en su mayoría o casi siempre hablamos de sectores urbanos. Esto nos lleva a preguntarnos, acerca de las brechas que genera internet y a preguntarnos acerca de cuáles son los segmentos sociales que están fuera de estas iniciativas.

Sustentabilidad

Al poco tiempo de funcionamiento, el proyecto de los diarios ciudadanos pasa a constituirse como una sociedad limitada, principalmente por razones de sustentabilidad económica, debido a que si querían recibir auspicios no podían hacerlo con la figura de la fundación.

Para que la fundación recibiera dineros por parte de empresas tendría que haber sido a través de Responsabilidad Social de la Empresa, para recibir donaciones y la evaluación por parte del equipo de los diarios ciudadanos es que querían hacer algo más directo.

Ahora esto como estrategia de sustentabilidad, porque los valores de la fundación Mercator son parte de los valores que nosotros también tenemos, un valor de la

participación ciudadana, educación, para nosotros tiene un valor fundamental, compartimos las mismas bases, fundamentalmente para nosotros, trabajamos con ellos en la misma oficina, pero estamos separados, es una sociedad independiente. (Conversaciones con Gerardo Espíndola Director de la zona norte)

Con respecto a la independencia editorial, al contar con auspicios de empresas de comunicaciones (VTR, TELMEX), señalan que ellos publican todo lo que esté en la línea editorial, se publica aunque esté en contra de ellos: “al final ellos tienen espacios en el mismo diario para dar respuesta y ellos a veces responden a veces no”.

El ejercicio de la escritura

Es importante preguntarse en los Diarios Ciudadanos, cuales son las motivaciones que dan origen al proyecto, cuál es el espacio histórico y cultural que lo ve surgir; este tipo de preguntas son las que se van entrelazando con los distintos actores que convergen en los diarios, desde sus directores actuales, creadores, miembros del directorio, corresponsales y lectores.

Conocer las motivaciones que los llevan a ser parte de este espacio virtual es un elemento interesante de conocer, por otra parte cual es la relación de estos diarios con su contexto social inmediato.

Una de las preguntas que surgen instantáneamente en los procesos de entrevistas y los previos es conocer el por qué es una empresa privada o si este punto es algo contradictorio con lo que el diario significa para sus corresponsales y para otros. En este sentido surge el concepto de “emprendimiento social”, los diarios pueden ser considerados como parte de un emprendimiento social, o sencillamente son una empresa donde se utiliza el capital social de la gente en pro de su negocio.

Cuando uno pregunta a algunos de los miembros directivos estos suelen hablarnos que el diario es un espacio de democratización y redistribución social, de esta manera se busca generar un equilibrio social entre fuerzas y mundos, a través de una convocatoria abierta a talleres de web 2.0 y periodismo social. Así surgen los primeros corresponsales o mejor dicho a partir de estas instancias se busca generar un diálogo entre los distintos actores, es posible advertir que las convocatorias llegan a 350 personas en promedio y que de ésta un 60 o 50 % postulan notas en una primera instancia.

De esta manera, el diario se establece como un puente, entre un espacio plural que tiene una incidencia en los líderes locales, a partir de conversaciones que surgen directamente en los diarios o muchas veces fuera de ellos en sus comunidades, en núcleos familiares u organizaciones sociales.

Estas conversaciones generan una participación distinta y que se da en distintos segmentos, participación entre líderes, entre comuneros, participación pasiva, participación informativa, participación de acción, participación de debate, etc.

Esta multiplicidad de acepciones para la participación nos lleva a pensar en un contexto complejo de significaciones, de sujetos y rostros que componen una sociedad, una sociedad concebida como plural, multicultural, una sociedad compleja que necesita mirarse, escucharse y comprenderse.

Hacer una muestra de un mundo, es realizar un retrato de tu grupo social, étnico y familiar, es hablar desde un lugar con historia, un lugar con múltiples sentidos que se planta en un espacio público, que se enfrenta a detractores y simpatizantes, construyendo una sociedad distinta, creando un modo de verse a si mismo distinto, a través de un ritual lectoescritor que plasma a sujetos y organizaciones en un nuevo espacio público.

A partir de este ejercicio lectoescritor parece que la palabra escrita y el recurso multimedial toman una validación antes no vista. Me refiero en particular a los múltiples usos y significados que ha tenido la utilización de la palabra escrita, ya que sin ir más lejos en períodos de la colonia teníamos que la palabra era utilizada como una estrategia de dominación a través de la validación que ejercía la palabra a través de escrituras, ahí podíamos observar la construcción discursiva de mandatos reales y eclesiásticos que eran significados como “verdaderos” o como totalizadores al estar en un soporte de papel.

Ese ejercicio que mezclaba la oralidad y la palabra escrita cumplió diversas construcciones simbólicas de dominación, la entrada de la imprenta en Chile, pone en jaque a un sistema de gobierno, se generan nuevas dimensiones del espacio público y se practica la oralidad con la lectoescritura, es decir, se combinan segmentos sociales, los que escriben y leen públicamente pasquines y los que atienden y comentan.

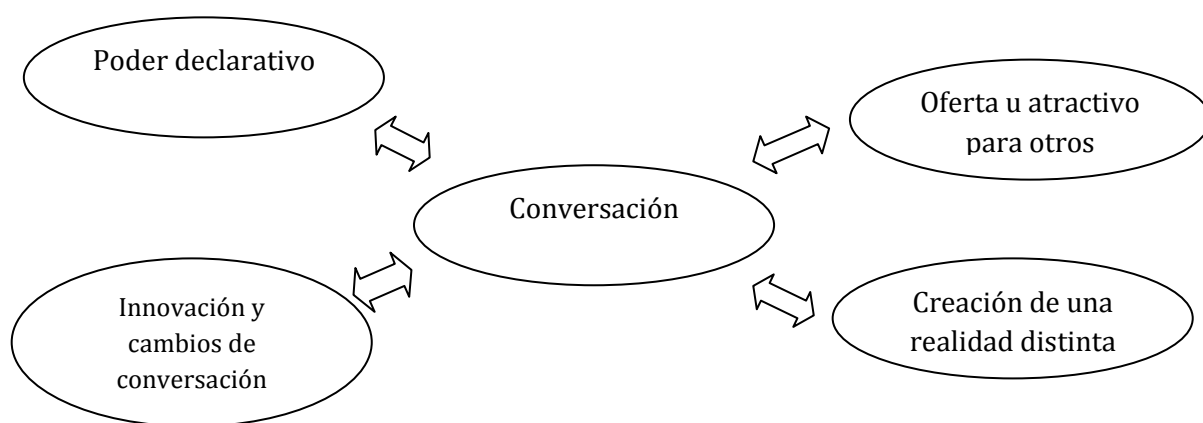
Así como la lectoescritura generaba un discurso de dominación, una vez estando en manos de otros sujetos pareciera que genera un espacio de libertad, un espacio de liberación. Sin embargo, existen restricciones para la publicación asociada a costos y conocimientos, y también a industrias culturales.

De esta manera, cabe preguntarnos acerca de lo que sucede con los soportes que cambian en la sociedad de la información, donde las herramientas y las posibilidades de publicar están en manos de todos.

Hoy más que nunca es posible escribir, narrarse y representarse, la sociedad se vuelve más heterogénea y compleja, en ella convergen diversas voces y los soportes multimediales parecen combinar perfectamente diversas formas de comunicación, donde los sujetos provistos de intenciones pueden plasmar su propia historia.

De esta manera, la participación en la sociedad de redes, parece tener como ícono de combate la posibilidad de generar mundos paralelos, la posibilidad de repeler las dominaciones discursivas. Sin embargo, este mundo todavía es un mundo dispar que crece con diversas brechas económicas, generacionales y también sociales.

Por lo tanto lo que surge es una forma de crear realidad, nuevas realidades, que se encontraban subyugadas, invisibilizadas u ocultas. Así podríamos explicar una conversación a partir de los siguientes supuestos.



¿Cuáles son las estrategias inclusivas que propone el diario? Básicamente las estrategias se basan en la incorporación de nuevos mundos al diario y que estos participen en la conversaciones que se dan en el diario o bien proponiendo otras.

De esta manera, los diarios se nos vuelven expresiones urbanas, expresiones que muestran las dinámicas sociales actuales, con sus diversos actores, pero además no debemos olvidar que las ciudades se componen de diversas migraciones rurales, del mundo campesino, agrícola, ganadero e indígena, en este sentido la dicotomía rural urbana se estrecha en un mundo que habla de la ruralidad desde la urbe y viceversa.

A partir de las observaciones realizadas me entero que *El Morrocotudo* prepara un taller similar para realizar en la ciudad de Tacna – Perú, lo cual es sumamente interesante, ya que Tacna es la ciudad más cercana a Arica, considerando que Arica alguna vez fue peruana, y que por ende son ciudades muy emparentadas y que dependen una de la otra, pero que se encuentran separadas por construcciones fronterizas de dos estados nacionales.

En este sentido es importante entender el contexto de Arica como una ciudad frontera, anexada a Chile después de la Guerra del Pacífico, quizá la única ciudad frontera del país, donde su cercanía geográfica con otra ciudad permea aspectos culturales pero a su vez exagera construcciones nacionales. Los corresponsales se refieren al país como un lugar –que es más largo que la esperanza de los pobres- por eso tener espacios de expresión y comunicación son fundamentales para sostener relaciones, conocimientos y participación.

A partir de las observaciones y conversaciones realizadas con diversos actores asociados a los diarios ciudadanos cabe preguntarse ¿cuál es la diferencia existente entre la construcción de la noticia en el Morrocotudo y la construcción de la noticia en otro medio de prensa en soporte papel y electrónico?

El periódico más leído de estos es la Estrella de Arica que existe en ambos soportes, por lo tanto cabe preguntarse si existen diferencias en la construcción de la noticia que mencionan los entrevistados, es decir, existe una construcción de ciudadanía distinta, una construcción de ciudad distinta, realmente se informan distintas cosas, cuando se informan las mismas tienen otro tratamiento.

Si existe una diferencia en la construcción de la noticia, como la mencionan los sujetos entrevistados, es posible también preguntarse si el ¿concepto de ciudadano pretende

reemplazar al de popular? ¿O solo va en busca de una nueva forma de concebir la democracia?

En este sentido es importante conocer las motivaciones que impulsan a la gente a escribir en los diarios ciudadanos, como también conocer la tenencia de PC e internet y cómo enfrentan estas brechas sociales.

De esta manera, se les insta a escribir ya que es importante que tengan un hábito de escritura, entendido este como un ejercicio constante.

Cuando los participantes en los talleres crean sus propio blog, deben pensar en cómo éste es capaz de generar valor en otras personas, por ende de que manera los contenidos expuestos poseen una calidad de oferta para lectores.

Una forma de graficar la instantaneidad de la información y de los que se habla y la relevancia que se le puede dar en un espacio virtual, es construyendo una noticia de lo que está sucediendo, es decir, subir el proceso de capacitación que están recibiendo organizaciones de la comuna y subirlo al diario.

En la estructura de un diario ciudadano tenemos que en ella es posible ver las notas publicadas, los corresponsales, la cantidad de lecturas que tiene y sus comentarios.

Es factible ver artículos publicados por corresponsal, de esta manera se desarrolla una forma de lectura asociada a lectores, que siguen a autores, a grupos de interés por temas asociados, debido a que cada corresponsal aborda algunas temáticas específicas y algunas generales.

Por ejemplo, tenemos el caso de Hortensia Hidalgo quien explora temas de género y etnicidad, de esta manera sus lectores fidelizados buscan sus notas asociadas a estas temáticas, sus seguidores no necesariamente concuerdan con los contenidos de sus publicaciones, sino más bien son personas que tienen como interés dar a conocer una versión contraria a la publicada por el o la corresponsal, generando posturas dicotómicas muchas veces, pero incluso en los espacios de comentarios se desarrollan conversaciones mucho más complejas que tienen una infinidad de miradas y discusiones.



Imagen: “Recomendaciones para el tratamiento de la violencia contra las mujeres por los medios”⁷

Otros tipos de lectores llegan a partir de buscadores temáticos, lo interesante es que se generan grupos de interés a partir de las publicaciones de los corresponsales.

En algún momento mencionaba que los corresponsales se referían a su participación en los diarios como una escritura a rostro descubierto y en primera persona. Al profundizar en esto, nos enfrentamos a que algunos de los primeros corresponsales que llegan al diario son blogueros conocidos en el ciber espacio, pero en el arquetipo del “hacker” usan seudónimos y nick name, desde esa trinchera disparan a distintas organizaciones e instituciones de forma despiadada, hasta no dejar títere con cabeza.

Algunos de estos blogueros eran seguidos por muchos de los actuales lectores, desde antes de la formación de los diarios, en ese sentido, estos corresponsales se descubren el rostro, siguen apuntando con sus dardos, pero su forma de expresión es distinta, se vuelve un discurso, en palabras de ellos: *responsable*.

⁷ Reportaje realizado por Hortensia Hidalgo, corresponsal dirigente de agrupaciones Aymaras y Feministas en “El Morrocotudo”



Imagen: “Alerta Ciudadana. Los jueces se meten a tu cama”⁸

Cuando se presentan los diarios ciudadanos en los talleres de formación o capacitación se aborda la temática acerca de lo que se escribe, para ello se muestran noticias y las diversas formas de escribir que han desarrollado algunos de los corresponsales de los diarios ciudadanos.

Existen escrituras que nacen de lo cotidiano, de la denuncia y de la creatividad. Por ejemplo se aborda en una nota ecológica la caza indiscriminada del jabalí en los bosques de la cordillera de los Andes, ésta si bien es una nota ambientalista, está escrita desde una perspectiva creativa y lúdica en la forma de abordar el texto.

En ella el corresponsal cuenta la historia de los jabalíes en la zona a partir de una entrevista a uno de ellos, generando un texto lúdico, donde se cuenta su incorporación, su crecimiento, su desequilibrio en el hábitat y la caza indiscriminada de la que son víctimas hoy, este texto además está acompañado de un video subido a youtube, donde se muestran los jabalíes de la zona.

Otros textos de denuncia, son escritos desde los acontecimientos que los afectan directamente día a día y que en su entendido o no son abordados por las política públicas o las autoridades competentes o sencillamente son mal abordados, o las políticas son insuficientes para la envergadura del problema. De esta manera, estos

⁸ Reportaje de Francisca Gamboa, estudiante secundaria 16 años. Publicado en El Morrocotudo.

apuntan a generar conciencia con respecto a la problemática abordada, y en algunos casos esto llega a acciones directas.

Finalmente algunos de los reportajes escritos de la cotidianidad buscan conocer otras miradas a la ciudad, al barrio que se habita, revelar historias desconocidas, dándoles una vitrina distinta, una vitrina desconocida hasta el momento.

Al realizar el ejercicio de la escritura en formato digital, a pesar de escribir hace varios años, en ese transcurso he escrito poesía, algunos ensayos, y muchos pero muchos informes. Sin embargo, nunca he sido bueno para escribir, me da pudor escribir para otros, por lo tanto para entender la lógica de la escritura en la web era necesario experimentar y practicar dicho proceso.

Escribir parece generar un vínculo con esferas privadas y públicas donde se refleja dicha tensión, una tensión que mezcla espacios y tiempos, una tensión que revela la posibilidad de lo colectivo y lo individual.

Al llevar a cabo el ejercicio de escritura, se da directamente el qué y el por qué de la escritura, el por qué de un blog, en ese contexto surgen una vinculación con parte de nuestra historia, con parte de nuestros intereses, estos en la composición de un comentario de un artículo comienzan la narración de un sujeto y de su colectivo, es posible ver dichas narraciones en variedades de soportes, existen blogeros que sólo escriben un enunciado y luego vinculan un video en youtube u otros que se expresan de una forma vinculante, solo citando textos de otros y pidiendo comentarios a sus lectores.

En este sentido, la importancia de la palabra para los diarios ciudadanos radica en que cada ciudadano se transforme en un cronista de la historia, sea un historiador de lo que está pasando en Putre, Chol Chol o Chiloé. Ahí la palabra, es una responsabilidad y queda plasmada de manera escrita, desde la responsabilidad individual a la colectiva y de cómo se va haciendo cargo de la construcción de país que se quiere.

Entonces en el proyecto Diarios Ciudadanos se hace que la palabra tome una acción principal:

...nosotros hablamos de la ciudad de redes, no hablamos de masas. Nosotros si escribimos una nota, de un pastor evangélico entorno a la Semana Santa, sabemos que la

lectura va a tener no más de 200 lecturas porque es un público en particular, porque es parte de la sociedad que estamos construyendo, pero que está incluido en esta plaza.- Entonces por eso que hablamos de redes, cada uno tiene su rollo para generar su propia telaraña, para nosotros la invitación constante a la lectura y escritura es fundamental del proyecto del diario, una persona que no se hace cargo de su voz, a nosotros no nos sirve. (Conversaciones con Gerardo Espíndola Director de la zona norte)

Relaciones discursivas - Diarios Ciudadanos

A partir de la etapa etnográfica se abordaron las entrevistas en profundidad que buscan conocer las relaciones discursivas que se generan en las prácticas lectoescritoras en *El Morrocotudo*.

A partir de la identificación de conceptos comunes derivados de la orientación conceptual de esta investigación y de conceptos emergentes en los discursos de los entrevistados, identificamos las siguientes categorías y relaciones discursivas.

Democracia

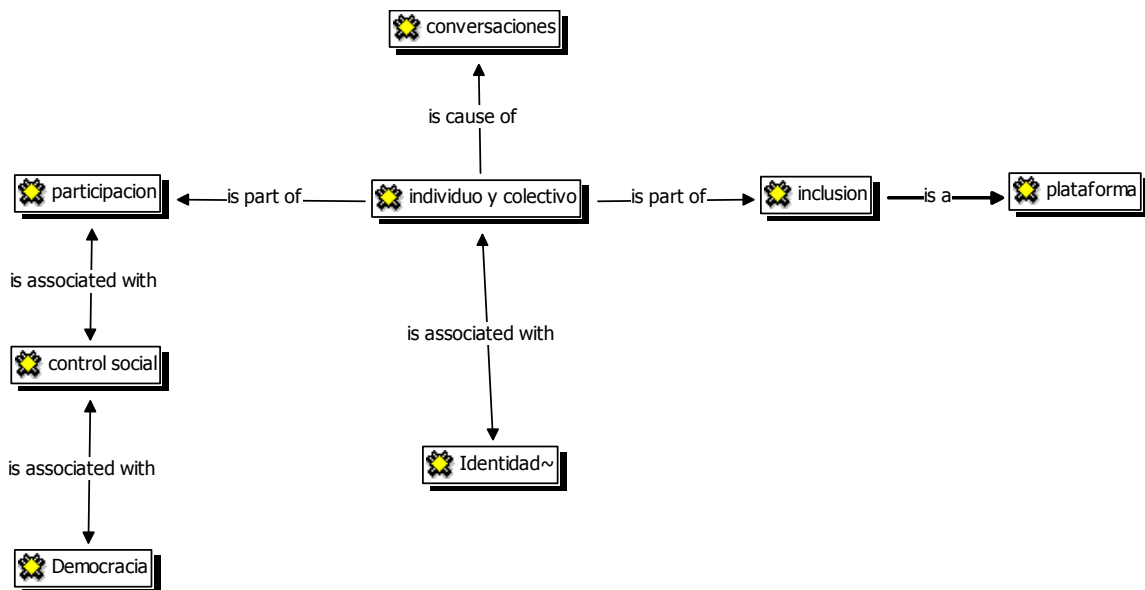
Una de las categorías mencionadas por parte del equipo directivo de los diarios, está asociada a “La democracia”, la cual es considerada como un pilar fundamental en la práctica de los diarios, al fomentar la participación ciudadana para el cuidado de la democracia el diario se transforma en una policía del aparato público, en un control ciudadano.

En este sentido, los diarios ciudadanos han denunciado por ejemplo que en los procesos de votación pasada en la comuna de General Lagos en Visviri (frontera con Bolivia), donde habitan 400 personas y votan 900. Este tipo de denuncia, surge desde la propia comunidad a través de sus corresponsales:

...la idea no es transformarse en el héroe que trae la verdad y la justicia, sino es generar el espacio para que la gente se transforme en ese héroe y no que sea el diario como elemento, solo, aquí es y son los ciudadanos, que tienen el espacio.

La democracia es considerada principalmente como un proceso de participación ciudadana, y desde allí generar el cuidado de la misma:

Nosotros decimos que los diarios son un Ágora, un espacio, donde nos juntamos y conversamos en esta plaza sobre lo que está pasando.



Al establecer la primera relación discursiva surge la principal categoría desprendida del análisis preliminar, donde se nos muestra que “Conversaciones” es una unidad familiar causal de las otras categorías.

La categoría conversaciones apunta a los espacios de diálogos que desarrollan individuos y colectivos, estas conversaciones son las que significan las prácticas de los sujetos y colectivos, determinando los quehaceres de éstos.

En este sentido, las conversaciones son el principal eje de intervención de los diarios ciudadanos, cambiar las conversaciones existentes en los medios de comunicación y motivar su participación son la finalidad de los diarios en cuanto son capaces de construir nuevas realidades.

De esta manera, las conversaciones generadas por individuos y colectivos deben ser expuestas en un proceso participativo e inclusivo, que genera nuevos espacios de representación de la realidad de “los mundos” a los que pertenecen estos sujetos.

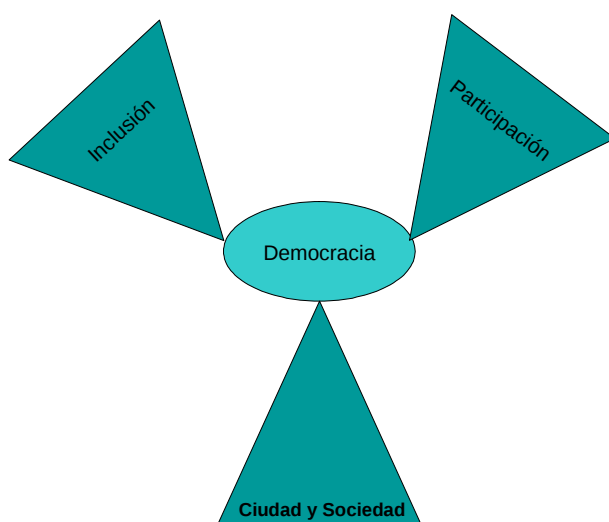
Esta participación y representación de los mundos busca generar el ejercicio del control social para ejercer la democracia, entendiendo a esta no como la capacidad de voto, sino más bien como la posibilidad de sentirse representado y partícipe de ella.

Por otro lado, el proceso de inclusión de individuos y colectivos para los diarios ciudadanos se da a través de una plataforma comunicacional y tecnológica que es internet y la Web 2.0.

Sin embargo, al continuar con el proceso de entrevistas y saturación de información detectamos que existen varias relaciones asociadas al mismo concepto, a continuación daré a conocer otras relaciones asociadas.

Conversaciones – democracia:

Buena pregunta. Como que todas las cosas te las preguntas como 5 veces, una cuestión que me enseñó una amiga que me enseñó a preguntarme el porqué de las cosas que hago. Y siempre llega un punto, que es muy brígido, es amor, cachai. Me decían porque vas al voluntariado, todos las 2 semanas en vacaciones estamos acá, vamos a carretear y tu estay cagándote de calor, todo el día en clases... igual durmiendo mal, comiendo mal. Yo digo que es por amor, porque uno provoca cosas en la gente, poder cambiar la realidad y yo quiero un Chile mejor pa mis hijos, yo creo que un Chile con más cultura puede ser mejor. Y una de las formas de educar a la gente es darle una conversación distinta, un ánimo distinto, yo creo que uno puede provocarlas a través del diálogo y a través de lo que se vive. Porque claro yo hablo de educación que es malo... pero igual que haya sido un espacio de conexión entre las personas, porque pasa que todos llegan por algo, donde vamos armando conversaciones nuevas con la gente. (Francisca Gamboa, estudiante secundaria, corresponsal. 17 años)



Participación – inclusión – sociedad – democracia:

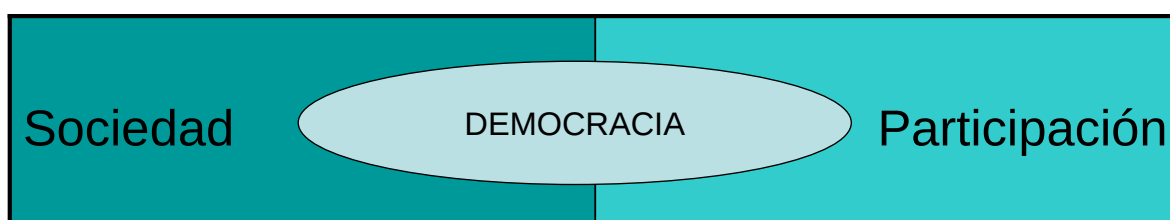
En los diarios es un espacio súper amplio, he escuchado a harta gente que no escribe porque le da como vergüenza, pero el espacio está ahí, es cosa de tomarlo echárselo al bolsillo y correr. La participación que puede armar uno acá en el diario es infinita, es

cosa de tener acceso a un computador, internet, un poco de imaginación y algo que decir y lo puedes decir, lo puedes plantear. El espacio de participación es súper grande. Se nota eso en que todos lean las noticias, que todas tengan comentarios, que hayan hartas visitas, ahí se nota que hay participación. (Francisca Gamboa, 16 años, estudiante secundaria)

En esta imagen podemos ver que la categoría Democracia está compuesta por las subcategorías inclusión, participación, ciudad y sociedad, la relación de estas tres categorías dan como resultado la creación de un contexto democrático, de esta manera se entiende la democracia como consecuencia.

Sociedad – participación – democracia:

Yo no comparto mucho el discurso del INJUV⁹ de inscribirse, yo no soy un férreo defensor de no inscribirse, pero yo personalmente no me inscribo, no tengo intenciones de hacerlo. Ya de muy joven no considero de que mi voto signifique mi voz, o represente mi pensamiento, no lo veo como un instrumento, es mi posición, me parece que yo en instancias como El Morrocotudo, mi familia, lo que yo pueda proyectar hacia mis hijos, hacia otros jóvenes, creo que en esas instancias uno puede entregar mucho más acciones, exponer los valores que a uno le enseñaron, sin necesidad de inscribirse, hacer una fila en que depende la hora en que uno vaya son eternas, porque en realidad hay que ser inteligente para ir a votar. De esa forma creo que no logro lo que logro en *El Morrocotudo* o desde mi propia casa. (Christian Díaz F, empleado público, corresponsal *El Morrocotudo*. 28 años)



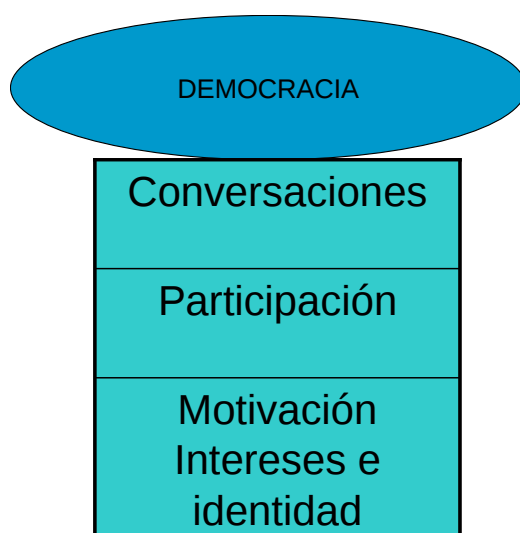
Otra relación que emerge en el análisis es el dado por las categorías “sociedad” y “participación”, en este sentido se establece la discusión y diferencia entre las formalidades de participación asociada a la votación como única forma de participación y legitimación de derechos ciudadanos, en contraposición con la acción real y directa en

⁹ INJUV, Instituto Nacional de Juventud.

la comunidad a través en este caso en particular de la participación en *El Morrocotudo*, una participación que informa, comunica, congrega y genera.

Motivación – participación – democracia – conversación:

Es fundamental para el proyecto del diario, la gente que participa del diario no sólo lee, sino que escribe en el diario, aquí tu lees y escribes, ya sea una nota o participando en el foro. Entonces el diario es una promoción y una provocación constante para leer y escribir, una invitación diaria. Una ciudad o una sociedad tradicionalmente va a leer, va a consumir la información, acá el cambio es que nosotros no publicamos noticias, publicamos conversaciones yo leo, pero también participo y escribo y hago que esto que se publicó acá sea una conversación. Entonces tradicionalmente como sociedad, estamos asociado a la lectura, ahora tenemos la posibilidad de que podamos también escribir. (Gerardo Espíndola, Director zona norte. 33 años)



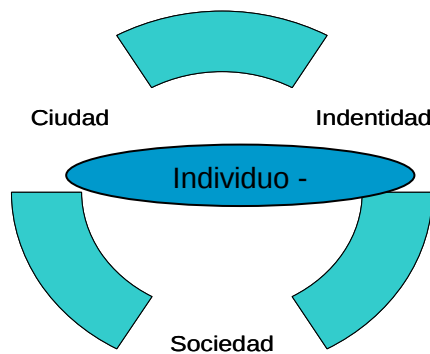
Motivación – identidad – individuo colectivo:

Me gusta escribir, pero nunca lo había hecho como algo formal, como sabiendo que lo que escribía le podía interesar a alguien, de hecho hay un artículo que yo escribí en El Morrocotudo que se llamaba “La pichanga, que en paz descanse”, una especie de oda nostálgica a las pichangas de la calle que uno jugaba cuando uno era niña, yo era pichanguera, hasta ahora, pero cuando niña yo era más de la calle, ahora como que los niños no juegan, esa cuestión la había escrito cuando tenía como 13 años, y un día la subí a mi blog y años después la subí al diario. Y claro ahí me di cuenta de que son cosas que uno escribe pá’ uno pero que en general provocan cosas para la gente. (Francisca Gamboa, estudiante secundario, corresponsal. 17 años)

La relación discursiva representada anteriormente apunta al proceso de concatenación de significados en la construcción democrática desde los intereses particulares de los sujetos, asociados a su identidad, motivaciones, participación y construcción democrática.

Sociedad – ciudad – identidad – Individuo Colectivo:

Yo diría que si, yo creo que la mayoría de los corresponsales no se imagina la página del Morrocotudo con las letras verdes, te estas imaginando experiencia, otros corresponsales, alguna noticia, vas creando un espacio creado solamente a través de palabras que te han transmitido cosas, que te han provocado cosas tan distintas, especialmente en Arica que es una ciudad super pesimista, *El Morrocotudo* es un espacio contrario a eso, un espacio con nuevas voladas, voladas distintas.



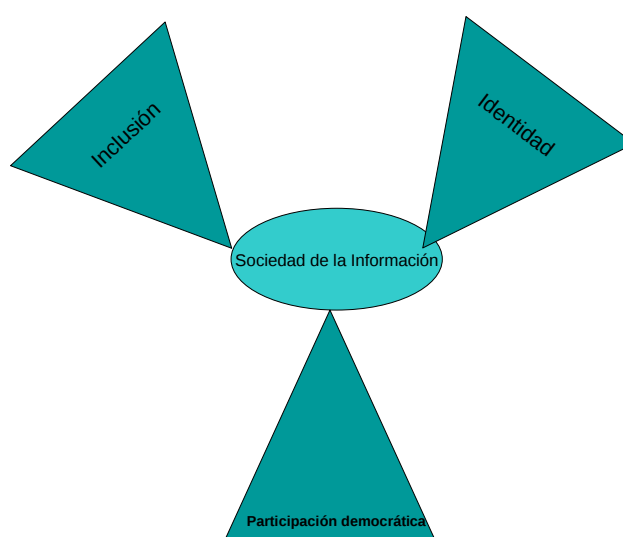
Identidad – ciudad – sociedad - participación – democracia:

Una ciudad más linda, más amorosa, como más amena, no siempre estar hablando de tragedias, por la mirada que se les da a la misma tragedia y por la acción que se le da a la tragedia. Porque en *El Morrocotudo* como son palabras también se dan acciones, por ejemplo la cuestión del agua acá en Arica tu sabes que tiene problemas el agua bebestible, el boro que se acepta a 0,4 a nivel mundial y acá tenemos 5,6. Y el diario de Arica publica que el agua tiene boro y punto y que una persona murió. En cambio acá hay una acción ciudadana, una sociedad comprometida con eso, una sociedad conciente que hay algo que se puede hacer que no es sentarse y leerlo para levantarse e irse, sino que hay algo más detrás de eso. Uno puede crear acción, de hecho se hizo una campaña grande se enviaron cartas, se esta pidiendo un proyecto de ley, y se hizo a través de *El Morrocotudo* (Francisca Gamboa, estudiante secundaria, corresponsal *El Morrocotudo*. 16 años)

La categoría individuo – colectivo, es una categoría desprendida de componentes discursivos asociados a identidad, ciudad y sociedad, estas categorías en su conjunto convergen en la construcción de sujetos sociales, que se desenvuelven y construyen su ciudad a través de la participación en acciones directas en su entorno, a partir las conversaciones desarrolladas en el espacio del Diario Ciudadano.

Identidad – democracia – inclusión – sociedad de la información – participación:

Un tomarse en serio la labor social y sus posibilidades, a tiempo. Tercero también mirábamos con harta angustia la media chilena, concentrada en re poco y con una excesiva fuerza o línea hacia la crónica roja de la farándula, y luego fundaban una interpretación de que la media no da cuenta de la vida, sino que la va creando. O sea cuando vemos un titular en las Últimas Noticias, no es que ese titular, no da cuenta de la verdad/realidad que paso en Santiago de Chile, sino que es una construcción, artificial sacado, en lo que llaman hechos noticiosos lo ponen ahí para generar un modelo económico, que es súper legítimo, no creo que esté mal, pero no le hace bien a Chile. Y eso da para generar medidas donde no estuviera la farándula, donde no estuviera la crónica roja, sino más bien respondernos a una pregunta final de como una media puede ser, como generamos Ágora en el siglo XXI, donde la pregunta sea: En este espacio geográfico Arica, Osorno, Valdivia, vamos a responder de como vivimos mejor. Pero al final nuestra búsqueda es de construir Ágoras, de participación de conversación y con una intención de como vivimos mejor. Y con la fe de que se pueden juntar moros y cristianos a debatir esa pregunta con madurez. Así tiene que haber siempre un moderador, un movilizador, para que ocurra algo. Ese es el génesis de la búsqueda. En el intertanto al cabo de cierto tiempo en particular yo, fui el emprendedor de este proyecto, me di cuenta de que había algo nuevo, novedoso de que había futuro, tanto en lo conceptual como en lo práctico, en la construcción de marcas, en la relación de audiencias. Sin ir más lejos me encanta la idea de edificar un corresponsal con un nuevo rol social, que es como “atina loco” no eres testigo, acá puedes tener un rol social no pasivo, no depende del Estado, ni de la empresa sino que tu tenís un rol tenís una capacidad de intervenir, como construcción, como un rol social, un corresponsal como un bombero un Scout. (Jorge Domínguez, director Diarios Ciudadanos)



Motivación – individuo colectivo – participación – democracia:

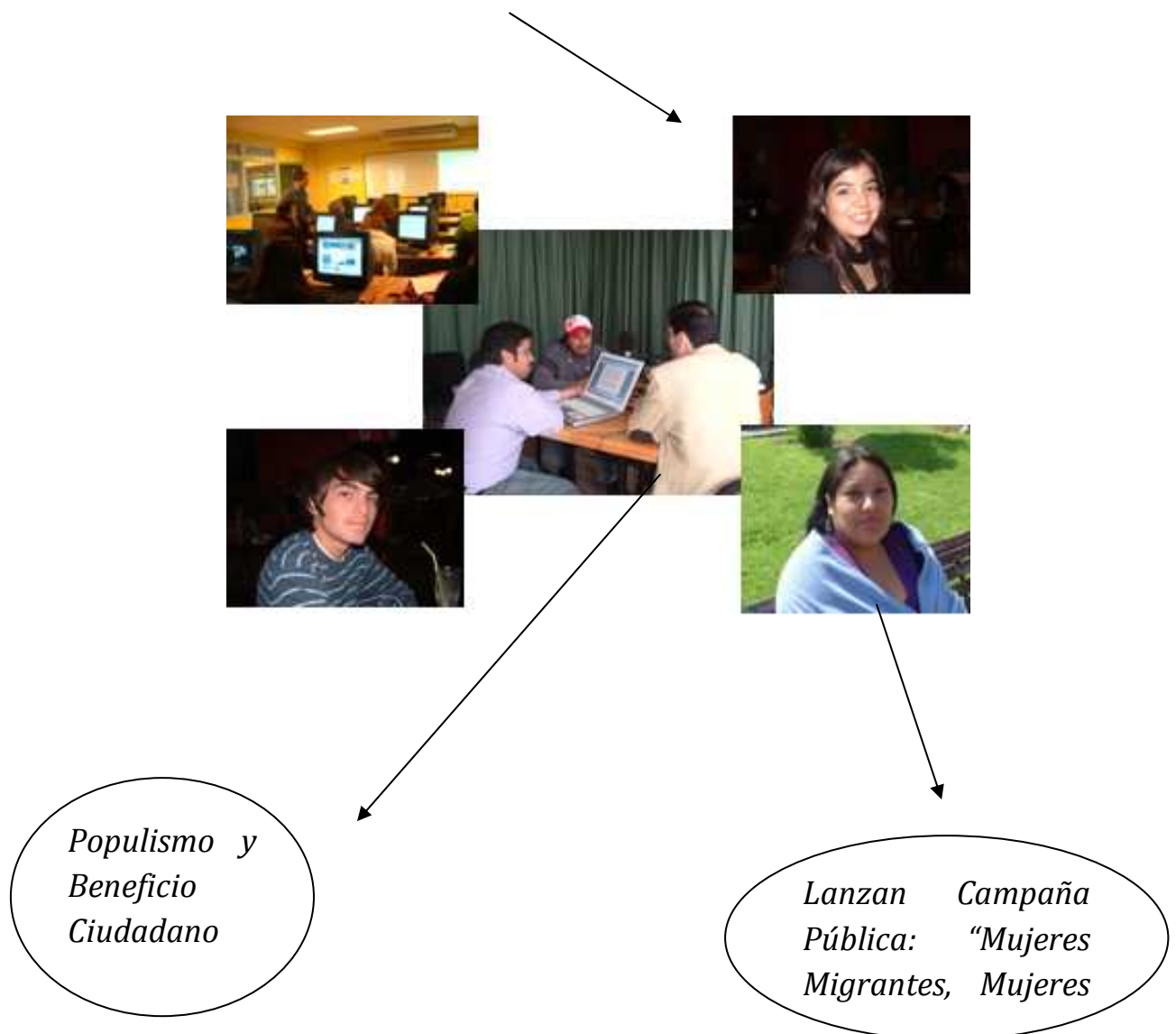
Que la gente tome responsabilidad de lo que dice, ese es el punto cero de cualquier diálogo, de cualquier conversación. Supón para un lado, en base a lo que me dices, yo estoy hablando, yo postulo, pienso, digo, me expongo. El colegio esta incubando es un engendro loquísimo. Las formas de expresión, ejercen formas de expresión... El lenguaje audiovisual para mi esta súper disponible, el lenguaje de la fotografía, el celular o montarla en la red. Yo pensando en mi mismo, yo he desarrollado toda una búsqueda de tomar estos elementos y conectarlos y producir unas piezas en móviles de expresión. Luego los textos y el link es en si una revolución, porque en el fondo un texto te produce... como que 20 personas lo escribieron melancólicamente. Eso no ocurre en la presencia, ocurre en la mente, como una nueva manera de re entender. El audio produce algo, ya en los diarios te encontraras gallos que no comentan, puede ser en video o en audio. Cambia la experiencia es notable, sentir una voz. Pienso en eso, pienso que en los mapas de expresión están cambiando, los cabros hacen otras cosas, son otros modelos desde lo más cliché como escribir los “que” con nose que, desde eso hasta la gente tomando prácticas audiovisuales generando sus propios contenidos. Lo malo es que estamos tan lejos de darle provecho. (Jorge Domínguez, director Diarios Ciudadanos)

Identidad – sociedad –individuo y colectivo:

Mi hijo esta aprendiendo a leer con el blog, sin ir más lejos, le agarró el gusto, o sea con mucho respeto, pero versus una profesora, que es una estupenda profesora, a él le parece más atractivo que la tarea en la casa, la dinámica del blog. Le encanto esa idea, porque le produce curiosidad, va a verlo, escribe los temas que a él le apasionan (Jorge Domínguez, director Diarios Ciudadanos).

De esta manera, los sujetos y colectivos podrán ejercer una mayor participación democrática en la medida en que sean capaces de generar mayores procesos de inclusión en la sociedad, por lo tanto ésta se da a partir de la capacidad de generar acciones individuales y colectivas en su contexto social inmediato, su ciudad, su barrio, su trabajo, su escuela, su participación se manifiesta a través de los Diarios Ciudadanos, los que son un medio de la sociedad de la información que les permite, un mejor y mayor accionar de participación democrática.

Reunión de Secundarios con Luis Rocafull ¿La Solución Para tener una Mesa Donde Estudiar?



5. Principales impactos observados

- El mundo escolar, pasa a ser un factor relevante en la construcción social que se hace de la palabra y la participación generando sujetos críticos y propositivos, capaces de generar cambios.
- Se generan espacios de contra información a la industria cultural.
- Se generan espacios de interacción de diversos lenguajes en distintos mundos y lugares.
- En este sentido podemos hablar de Inclusión, Interculturalidad, Integración.
- Se generan nuevos espacios de aprendizaje. Donde se narran sus propias historias, como sujetos involucrados en los que sucede en su comuna.
- Se genera un palimpsesto en aspectos comunicativos, generando una construcción de paisaje cultural distinto, que se imprime en el imaginario urbano a través de una superposición de escrituras y lecturas que se resignifican constantemente, a través de nuevas conversaciones.
- Se generan nuevas perspectivas para considerar indicadores socioculturales a través de nuevos ciudadanos, nuevas participaciones y nuevas construcciones de sociedad y democracia.
- Espacio Público, como un ágora, donde se favorece la construcción del debate o su recuperación.
- A partir de estos elementos se genera la visibilidad de nuevos actores.
- El comunicar la ciudad se vuelve una nueva forma de habitar la ciudad, no como un constructo homogéneo, sino multicultural e híbrido a través de recorridos.

6. Percepción como investigador

La primera percepción destacable que debo hacer como investigador es la relación positiva entre lo propuesto y lo determinado por los corresponsales, por lo menos desde un punto de vista cualitativo, estas mismas variables deben ser sometidas posteriormente a pruebas estadísticas que nos permitan establecer si existe una correlación positiva, como es posible observarla a través de las entrevistas.

Con respecto a los logros obtenidos, estos son mencionados en forma reiterada a lo largo del informe, donde se destaca el trabajo de participación a través de conversaciones propuestas de forma individual y colectivas, conversaciones que le cambian el rostro a la participación, a la acción ciudadana y por supuesto, a las formas de hacer democracia. En este sentido las estrategias propuestas por los equipos directivos parecen ser las adecuadas, siendo en este contexto la práctica lectoescritora una forma de narrarse, de apropiarse de su historia y entorno, de ejercer sus derechos y manifestarse abiertamente.

En este mismo contexto, aún es prematuro para comprobar la hipótesis, sin embargo surgen nuevos caminos que hay que profundizar, principalmente a través de la aplicación de un instrumento cuantitativo y de la creación de una comunidad de discusión de la investigación de forma constante.

Colombia

Investigadora: Patricia Correa

Experiencia 1: Programa: Dolex – Palabras que acompañan

1. Finalidad de la investigación

Los programas en torno a la lectura y la escritura que se llevan a cabo en la región y su impacto en el desarrollo social de las poblaciones sujetos de los mismos, son los ejes alrededor de los cuales gira este proyecto de investigación CERLALC – AECID.

A este plano definido por ambos ejes, se traen una serie de experiencias que se llevan a cabo en la actualidad en los diferentes países que toca este proyecto. Entre ellas se selecciona el programa Dolex – Palabras que Acompañan que se implementa en Colombia y en Lima – Perú.

Las *Preguntas* que guía este acercamiento son:

1. ¿Cómo y por qué un programa de apoyo social centrado en la palabra escrita y hablada tiene un impacto en el desarrollo social de los niños y jóvenes hospitalizados?
2. ¿Cómo se concreta este desarrollo social en condiciones tan particulares?

El *Objetivo General de la Investigación* se expresa en consecuencia así: Analizar la relación entre el apoyo social brindado por el programa Dolex – Palabras que Acompañan y el desarrollo social de los niños y jóvenes hospitalizados a los que está dirigido.

Y como *Objetivos Particulares* se definen los siguientes:

1. Describir la población sujeto del programa, el espacio donde se lleva a cabo y la forma de intervención de Palabras que Acompañan.
2. Observar el impacto logrado por la propuesta de creación de espacios de comunicación y encuentro alrededor de la palabra en la población de niños, jóvenes, padres y otras personas que se encuentran en las instituciones de salud donde se lleva a cabo.

3. Indagar la percepción que de su impacto tiene cada uno de los grupos de personas a los que llega el programa.
4. Analizar cómo y por qué este programa de promoción de la lectura y la escritura logra mejorar la calidad de vida de las diferentes personas que se encuentran en los hospitales.

Recogiendo todo lo anterior, se plantean en consecuencia una serie de afirmaciones que buscan responder tanto a la pregunta como a los objetivos de este esfuerzo investigativo enunciados en la primera parte; estas afirmaciones deberán validarse o negarse a lo largo del proceso de investigación:

- A. El programa Dolex – Palabras que Acompañan ha identificado que su participación en los procesos de desarrollo social en el país se hace desde la preocupación por impactar la calidad de vida de los niños y jóvenes hospitalizados.
- B. Este mejoramiento de la calidad de vida se da a través de una acción de *apoyo social* a una población en situación vulnerable dadas sus condiciones de salud. Y este apoyo social se produce a través de una acción cultural *centrada en la palabra* hablada, escrita, cantada y leída, que busca la construcción de espacios de comunicación y encuentro.
- C. Por lo tanto la *creatividad cultural y la comunicación* se unen de manera directa con este programa de desarrollo social.
- D. La condición de enfermedad que lleva a la hospitalización, define para todo paciente, pero más para el niño, una situación de separación y confinamiento que no sólo son la causa de situaciones de crisis y elevados niveles de estrés, sino también de la pérdida de un margen para el ejercicio de los derechos humanos.
- E. La intervención del programa busca entonces permitir una *visibilidad diferente* del niño y del joven en el hospital, generando un movimiento que reconozca al niño como sujeto, como ser integral, trayendo a la vida de los hospitales la

preocupación por la atención de los componentes emocionales y sociales de la misma manera que por los físicos biológicos.

- F. Ver y relacionarse con los niños de otra manera no es algo que se produzca en un solo sentido, es decir, no es algo que lleven a cabo los adultos que se relacionan con los niños en el espacio hospitalario, sino que es un movimiento generado también por los mismos niños y los jóvenes que *reconocen sus potencialidades* y en consecuencia plantean un orden de relaciones y de comunicación diferente. Lo anterior entonces nos lleva a pensar en *procesos de inclusión y de participación*.
- G. Procesos en los que por supuesto entran en juego el respeto y la *promoción de los derechos humanos y del niño*, del niño hospitalizado y los derechos de todos como lectores.
- H. Sin lugar a dudas todo lo anterior presenta una serie de *cuestionamientos a las políticas oficiales y públicas* relacionadas con la niñez y la juventud en situación de enfermedad. Muy directamente con las políticas de las institucionales de salud, y en específico, a la serie de restricciones que la hospitalización impone a los menores de edad; y frente a las políticas de educación, en cuanto a la necesidad de ofrecer condiciones que garanticen la continuidad de los niños y jóvenes que deben pasar por largos períodos alejados de la escuela.
- I. El apoyo social y cultural permite a muchos niños, jóvenes, padres y otros adultos en los hospitales reconocer tanto sus *posibilidades de afrontamiento*, como contar con herramientas y participar de espacios para el *manejo de muchas situaciones de duelo* que se presentan durante la enfermedad y la hospitalización.
- J. La experiencia alrededor de la palabra, la lectura, la escritura, la comunicación centrada en el reconocimiento del otro como sujeto de derechos, permite a los niños y los jóvenes una oportunidad de vivir relaciones sociales verdaderamente democráticas y potenciadoras, que en muchos casos no han conocido, ni pensado posibles. Esto nos remite a una pedagogía que propende por la construcción de *ciudadanía y el fortalecimiento de los valores democráticos*.

El marco específico que limita entonces la mirada sobre el programa Palabras que Acompañan está dado por las siguientes *Dimensiones*:

- Lectura, escritura y comunicación
- Desarrollo social en su componente de desarrollo humano
- Niños y jóvenes en situación de hospitalización

En consecuencia, y atendiendo a lo central de estas afirmaciones y a su relación con las dimensiones establecidas, es posible pasar a definir las *Categorías* que permiten organizar para interpretar la serie de teorías, observaciones y datos que se obtienen en el proceso investigativo. Ellas son:

1. *Visibilidad de los niños*, en una doble relación:
 - Visibilidad en la Enfermedad, como ser integral y no únicamente en su dimensión físico-biológica. Atención a los procesos de duelo.
 - Visibilidad de los niños en el Hospital, dado que este es un espacio de restricciones y de protocolos que homogenizan.
2. *La Palabra*, la Lectura, la Escritura y los procesos de Comunicación
3. Inclusión - Participación - Derechos ciudadanos

Y en relación con lo anterior, pueden definirse una serie de *Indicadores* relacionados con cada categoría, así:

Con relación a la Visibilidad de los niños en la Enfermedad y en el Hospital:

- Cambio en las relaciones que establece el niño y el joven hospitalizado con sus adultos acompañantes y con el personal de salud.
- Cambio en las relaciones que establecen los familiares con el niño o el joven
- Cambio en las relaciones que establece el personal de salud con el paciente.

- Preocupación general por mejorar la calidad de la información entre todos los grupos de personas que se encuentran en el hospital.
- Preocupaciones y acciones generadas desde la dirección de las instituciones para el mejor estar de los pacientes.
- Definición de soportes a procesos de duelo tanto para niños como para padres.
- Se reconocen las posibilidades de todos a la palabra, y el estatus de lectores y escritores (Concepto de estatus. Es un elemento básico en la estructura social, que hace referencia a la posición social que ocupa un individuo y que los demás reconocen, estatus es sinónimo de prestigio)

Con respecto a la Palabra, Comunicación, la Lectura y la Escritura:

- Construcción de nuevos espacios y maneras de comunicación
- Respeto y estímulo de relaciones establecidas con lo escrito
- Ampliación de los conceptos de lectura y escritura (diferencias con la escuela)
- Transformación de las prácticas con relación a la lectura y la escritura
- Respeto de los derechos del lector

Con respecto a la Inclusión, Participación, Derechos ciudadanos:

- Construcción de la subjetividad en juego con la integración.
- Reconocimiento y respeto de la diferencia.
- Reconocimiento de una comunidad amplia que vive circunstancias similares.
- Interés por vinculaciones que vayan más allá del grupo familiar
- Autoestima.

2. Proceso de la investigación

Cómo se conoció la experiencia

La oficina del CERLALC a cargo de este proyecto solicitó a la coordinación del programa Dolex – Palabras que Acompañan el envío de un documento que diera cuenta de los objetivos y la forma de llevar a cabo la intervención. En ese momento fue uno de las tres experiencias que se presentaron a la dirección del proyecto.

Por qué se seleccionó de la experiencia

La selección de Palabras que Acompañan obedeció al siguiente análisis:

1. Es un programa de apoyo social a las poblaciones vulnerables de niños y jóvenes hospitalizados a través de la lectura, la escritura, la música y la palabra.
2. Es un programa definido, orientado y financiado por una empresa privada que asume su lugar en los procesos de desarrollo social como agente alfabetizador y promotor de relaciones de comunicación en las que se fomenta el respeto y el reconocimiento de los niños y los jóvenes.
3. Es una acción que se viene realizando desde hace seis años a nivel nacional, pues está presente en ocho ciudades capitales y en 46 hospitales de segundo y tercer nivel (complejidad), lo que le permite atender un número considerable de niños y jóvenes, llegados a las instituciones de salud desde las más diversas regiones del país y no sólo desde los cascos urbanos de las capitales.
4. Es un programa que desde su inicio responde al claro objetivo de contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de los niños y jóvenes que han perdido la salud y por ello se encuentran hospitalizados o en tratamientos ambulatorios. Un mejoramiento de la calidad de vida que se plantea posible a través de una acción cultural centrada en la lectura y la palabra.
5. Es una acción que busca que su impacto llegue aún más allá del espacio hospitalario y permita a los niños y a los jóvenes tener experiencias alrededor de

lo escrito y lo relacional que puedan enriquecer su vida después de salir del hospital.

6. Y es, por último, una intervención que desde la lectura, la escritura, la música y la creación de espacios de comunicación y encuentro, brinda apoyo a los diferentes procesos de duelo que deben enfrentar tanto los pequeños pacientes como sus familiares y el personal de salud a su cuidado.

Este aspecto señala un ámbito importante que poco se ha tenido en cuenta en los estudios relacionados con la promoción de lectura y el desarrollo social en la región.

Todos estos criterios pues, responden a varias de las líneas explicitadas desde un comienzo por la dirección del proyecto en cabeza de Jesús Martín Barbero; criterios como:

Tomar en cuenta [para este estudio] esa variable poco estimada que remite a la creación cultural, a las prácticas organizacionales, a contar realmente con la gente, *a ver lo que tienen*, y salir de la mirada que se hace desde la carencia... La cultura y la gente necesitan tiempo, son tiempos diferentes que no tienen nada que ver con el tiempo de la industria mediática ni del capital, por eso es importante un mínimo de durabilidad de las experiencias para poder acercarnos a ellas... Acceder a otro calendario, a otro mapa de país donde quepan otros protagonistas y otros modos de hacer... Urge comprender la lectura y la escritura en su pluralidad y riqueza y entender que por la lectura y la escritura pasan procesos fundamentales de la construcción de subjetividad¹⁰.

El investigador a lo largo del proceso

En este caso específico, el investigador a cargo es al mismo tiempo la coordinadora del programa Palabras que Acompañan y, desde el primer momento, señaló a la dirección del proyecto su interés y posibilidades de trabajo con un grupo más amplio como es el equipo de lectores que adelantan la acción en los hospitales y con quienes se había comenzado hacía un tiempo tareas de reflexión y sistematización de la experiencia.

Tanto la dirección del programa desde el laboratorio como el equipo de lectores han estado interesados en adelantar un esfuerzo de investigación que les permita ganar en

¹⁰ Jesús Martín Barbero. Definición de criterios para la investigación

Formación conociendo diferentes aportes que pueden enriquecer su práctica; en Conciencia acerca de las implicaciones de su hacer; en un mayor Manejo de la información, permitiendo contrastar su realidad específica en cuanto a cultura regional y tipos de instituciones, con las del resto de sus compañeros a nivel nacional; por último, lograr una mayor Proximidad a los intereses de las directivas de salud, en especial a los equipos más interesados en el mejoramiento de la calidad de los servicios y que solicitan apoyo al equipo de lectores.

Es por esto, que luego de la primera parte del trabajo en este proyecto, en la que se levantó un mapa lo más completo posible de los programas y proyectos que alrededor de la lectura y la escritura se llevan a cabo en Colombia, y de la primera reunión con todos los responsables del estudio en los diferentes países, la investigadora comenzó la tarea de informar a todos los miembros del equipo y a constituir un grupo especial de apoyo, que más allá de la participación general en las acciones de recolección de información y contacto directo con las fuentes, etc., contribuyera con el análisis y la reflexión.

El modelo de investigación que se asume entonces, dada toda la serie de elementos señalados, es el de la Investigación Acción Participativa.

En consecuencia, se partirá de la propia experiencia de los participantes [...] Con esta metodología se trata de *explicar*, es decir, de entender más y mejor la realidad, de *aplicar*, o sea de investigar para mejorar la acción y de *implicar*, esto es, de utilizar la investigación como medio de movilización. Esta práctica autorreflexiva se instrumentaliza u operativiza en el “principio de dialogicidad” de P. Freire [...] Por tanto, el objeto de estudio o problema a investigar parte del interés del colectivo o grupo de personas y no del mero interés personal del investigador¹¹.

La investigadora a cargo y el equipo de lectores definen, teniendo en cuenta los intereses y la disponibilidades, cómo será la participación de cada uno de los integrantes, de esto resulta la conformación de un sub – equipo motor con el que comienzan un estudio de materiales y discusión de los aportes que brinda la dirección de este proyecto. Con este equipo motor se definen y se diseñan los instrumentos que luego todos los integrantes

¹¹ Bru Martín Paloma. *La Investigación Acción Participativa*

del programa aplican en sus respectivas ciudades a los niños, jóvenes, familiares y personal de salud de las instituciones que tienen a su cargo. Los datos son remitidos al sub – equipo de investigación que lleva a cabo su sistematización.

El análisis de los resultados se adelanta con dos personas del equipo motor, mientras las otras se dedican a una exploración de un material que durante todo el tiempo de funcionamiento del programa se ha producido y recopilado, estos son los registros producto de la observación de los lectores sobre los acontecimientos lectores. Este es un trabajo que ya se encuentra muy adelantado, pero, que necesita más tiempo. De la misma manera es necesaria la discusión más amplia de los resultados unidos al espacio para las propuestas de cambios o mejoramiento de la intervención, y esto no sólo con el grupo de lectores, sino con los médicos y el personal de salud de las instituciones más cercano a Palabras y que han manifestado su deseo de conocer el producto de este ejercicio.

3. Definición y diseño de los instrumentos

Sin lugar a dudas el programa Palabras que Acompañan está dirigido principalmente a los niños y jóvenes hospitalizados, pero, la observación de la práctica permite afirmar que los diferentes grupos de adultos que rodean al niño en el hospital también reciben un impacto proveniente del programa. Es por esto que para el diseño de instrumentos que permitieran un acercamiento a la opinión y el pensamiento sobre el impacto fue necesario tomar en cuenta las diferentes poblaciones implicadas y pensar en abordajes específicos.

Lo anterior entonces, se conecta de manera clara con la indicación por parte de la dirección del proyecto acerca de la importancia de trabajar con diversos instrumentos para allegar la información sobre las experiencias.

Para el estudio del programa en los hospitales se planteó en consecuencia, la necesidad de aplicar una encuesta a niños y familiares acompañantes, que permitiera respaldar y ampliar el conocimiento que el equipo tiene de la población involucrada en la práctica.

De la misma manera, se definió un trabajo a profundidad a través de entrevistas a niños y padres o familiares acompañantes, que hiciera posible contar con textos acerca de las percepciones, los pensamientos, las críticas y sugerencias a este hacer del programa.

Y para la recolección de las opiniones y el conocimiento de médicos y enfermeras alrededor del trabajo que adelanta Palabras que Acompañan, se propuso la realización de grupos focales en por lo menos cuatro de las ocho ciudades donde se lleva a cabo (Bogotá, Medellín, Barranquilla y Cartagena).

Los dos primeros instrumentos se diseñaron e implementaron según lo definido, aunque en ambos casos tomó más tiempo de lo planeado dada la alta movilidad de las personas en los hospitales. Esto retrasó el cronograma e influyó en la posibilidad de realización de los grupos focales, la cual enfrentó las más serias dificultades debido a la falta de disponibilidad de tiempo por parte de los profesionales de la salud, el tiempo fue corriendo y el equipo tomó la decisión de aplicar en su reemplazo una entrevista a profundidad con médicos y enfermeras.

Definición de la muestra

Como ya se dijo, este programa llega a 46 instituciones de salud, los lectores visitan dos o tres veces por semana cada una de ellas (de acuerdo al número de pacientes hospitalizados) y durante cuatro horas entran en contacto con los niños y los jóvenes pacientes; como ya se manifestó, la relación también se extiende a los adultos que se encuentran en los diferentes servicios de pediatría.

Gracias al registro mensual de niños atendidos que realiza el programa, se encontró que la población mensual atendida en promedio era de 8.100, de los cuales 3.500 (el 43%) cumplían con la condición determinada por el equipo motor de la investigación de tener tres o más contactos con los lectores, pues la experiencia del grupo reporta que es a partir de la tercera intervención que puede detectarse cambios en las relaciones con la propuesta.

Se pasó entonces a calcular el número de encuestas necesarias para garantizar por lo menos un 95% de confiabilidad de los resultados, el número dado fue de 248 el cual se decidió aumentar a 270 encuestas dado que se consideró un número igual para cada

lector (27) del programa. Es importante aclarar también que de este número se solicitó cuidar que el número mayor estuviera conformado por niños y jóvenes que no padecieran enfermedades crónicas para evitar sesgar los resultados.

En cuanto a las entrevistas a profundidad con niños y padres, luego de una prueba piloto, se definió orientarla hacia una biografía como lectores y escritores. Esto para permitir descentrar el diálogo de la enfermedad y promover una reflexión sobre la vida en relación con la diversidad de textos con los que puede entrarse en contacto. De tal manera que se estimulara además una reflexión comparativa a partir del encuentro con el programa en los hospitales y si este cobraba o no significación para ellos.

El número de biografías lectoras fue de 27, una por cada lector.

El mismo número se aplicó para las entrevistas con médicos y enfermeras, 27 para cada caso.

Por último, es importante agregar que otros documentos producidos por las personas del programa, como son algunos registros de los lectores, las comunicaciones constantes en la red de lectores, los escritos de los niños, de los padres, y el personal de salud para el periódico o para compartir con el equipo de Palabras también se tomaron en cuenta en el momento de ejemplificar los resultados observados.

Antes y durante la intervención del programa

Creemos conveniente describir en este aparte el espacio hospitalario en el que deben vivir las personas que son internadas y las que lo administran, la población que atiende el programa y la manera como éste se lleva a cabo. Con estos datos será posible que el lector del informe comprenda las circunstancias que se enfrentan y los elementos que están en juego, de tal manera que en el momento de explicitar los resultados cuente con un más amplio contexto.

Es importante advertir que las condiciones de vida que establecen las instituciones hospitalarias y las características socioeconómicas de la población con la que entra en contacto Dolex – Palabras que Acompañan no son susceptibles de grandes transformaciones; ellas son el producto de un orden social que, tal vez no sea necesario decirlo, requiere de profundos cambios estructurales. Sin embargo, siguiendo a varios

teóricos del desarrollo social y humano, estamos de acuerdo que es necesario entender precisamente estas difíciles condiciones de nuestras sociedades e intervenir de la manera más coherente y comprometida posible.

[...] la fuerza del compromiso de acción alude a una gran responsabilidad por entender lo que va ocurriendo. Un fino espíritu crítico supone aceptar el complejo campo de incertidumbres en el que nos encontramos cuando intervenimos, para transformar la realidad, no existiendo seguridades al respecto [...] Por ello a pesar de los diferentes enfoques existentes, incluso contradictorios u opuestos, el desarrollo es como una cruzada de reconocimiento de problemas y soluciones. Y esa formulación por más simplista que parezca significa un nuevo entrenamiento en la acción de cambiar, dándole derecho de existencia al error. En ese sentido, el desarrollo no es ya lo alternativo o lo contrario a lo ya existente sino una fuerza multifacética de contrapesos que nos ayudan en la búsqueda de otro modelo de sociedad que aún no está pero que lo vamos predeterminando si lo sabemos construir, en una constante interlocución entre teoría y práctica, eliminando las fronteras que antes impedían ese diálogo. [...] La incertidumbre asumida nos hace menos vanidosos. Y sobre todo nos inyecta una enorme pasión por el aprendizaje, buscando el conocimiento que está siempre lejos, para que ya conseguido pronto se vuelva a escapar. [...] No nos referimos por lo tanto, a voluntades románticas, menos a posibles lusionismos del desarrollo, sino a vocaciones humanistas y democráticas muy conscientes de las dificultades en las que nos encontramos ubicados¹².

El Espacio Hospitalario

Los hospitales y las clínicas presentan una serie de características comunes determinadas tanto por la necesidad de cumplir con su función que es la de lograr el mejoramiento de las condiciones de salud de los pacientes que atienden; como por la urgencia de racionalizar y operativizar su trabajo, garantizando al mismo tiempo el cumplimiento de protocolos de intervención reglamentados por la ley y los acuerdos científicos.

Dichas características interesan a este estudio en tanto determinan una serie de condiciones que deben vivir, “aceptar” y/o enfrentar las personas internas, en nuestro caso los niños y jóvenes que atiende el programa de lectura y escritura en hospitales. Son condiciones que han sido estudiadas (Erving Goffman 1956, Foucault 1976) y señaladas muchas de ellas como fuertes agresiones al yo en tanto identidad subjetiva, y como situación de pérdida de una serie de derechos civiles. Lo que sin duda significa para las

¹² Alfaro Rosa María. *Otra Brújula (Innovaciones en comunicación y desarrollo)*

personas hospitalizadas una afectación general a su calidad de vida sumada a la que ya produce su enfermedad, y una limitación a su participación en los hechos sociales.

Cuáles son esas características que aunque determinadas por la racionalidad del sistema, afectan la existencia de la persona enferma que ingresa a ellas? Se sigue a Goffman en esta enumeración:

1. Anulación de la mayoría de los roles sociales que juega la persona: Todo paciente que ingresa a hospitalización debe aceptar el dejar de actuar varios de los roles sociales que juega cotidianamente. En el caso de los niños y jóvenes, ya no es posible ser más un estudiante, un miembro del equipo deportivo, amigo del barrio, hermano. Conserva sólo el de ser hijo, o familiar y, por supuesto, el ser paciente.
2. Exigencia de acatamiento al reglamento de la institución y aceptación de procedimientos definidos por otros en la búsqueda de su recuperación física: En el caso de los niños y jóvenes esta situación es más difícil, sólo un porcentaje (de acuerdo a su edad y al personal tratante) es informado suficientemente y, sólo en algunos casos, es consultada su aceptación o no con relación a los procedimientos a seguir (unos pocos que padecen enfermedades terminales).
3. Dificultad para conservar las posesiones o para tener objetos personales que le permitan un contacto con su vida anterior a la hospitalización: En el caso de los niños pequeños es más común observar la autorización de disfrute de algunos juguetes o mantas que obran como objetos transicionales, sin embargo, diversas situaciones como la falta de información a los padres y la inseguridad dentro de los centros hospitalarios, hacen que muchas veces los niños no puedan contar con esta ayuda, este vínculo con su vida de todos los días. En el caso de los jóvenes, y más de las jovencitas, es común encontrar el malestar por no poder desarrollar ciertas rutinas que tienen que ver con su arreglo personal. Su autoimagen sufre por el no reconocimiento de la importancia de este ejercicio.
4. Uniformación: En cualquier situación se es un paciente más, que debe vivir bajo las condiciones de muchos otros.
5. Alimentación reglada, control de movimientos, horarios diferentes a los de su cotidianidad.

6. Imperativo de exponer su vida privada: Sin lugar a dudas, “el personal que interroga va en búsqueda de la determinación de factores que tengan que ver con el estado de salud y las posibles causas de la enfermedad; sin embargo, muchas veces la información solicitada es interpretada por los pacientes como intromisiones más allá de lo aceptable” (Goffman). Además, en muchos casos, a partir de la información confiada el personal de salud produce un juicio acerca del paciente o de sus padres (desnutrición, intentos de suicidio, embarazo, enfermedades de transmisión, anorexia, y aún otras que son interpretadas como consecuencia del descuido y la falta de educación del paciente o de sus familiares)

7. Las llamadas contaminaciones y las violaciones de la intimidad: “Entre todos los factores, este es uno de los que mayor incomodidad y mortificación produce” (Goffman). Tanto para aquellos pacientes que deben compartir obligatoriamente el cuarto con desconocidos que tienen formas de ser y de actuar diferentes, o que son personas que viven procesos dolorosos y molestos; como para quienes aún teniendo cuartos individuales deben aceptar ya sea la política de “puertas abiertas” (de modo que todo aquél que transite por los corredores puede observarlos), o si puede cerrar su puerta, tener que aceptar que el ingreso a su cuarto sea permanente (cambio de turnos, personal de aseo, ronda médica, practicantes y estudiantes, etc.).

La mayoría de los pacientes tendrán que aceptar que tendrán que ver a otros o ser visto por ellos en los momentos del aseo, de las curaciones y los exámenes, siendo estas situaciones consideradas por casi todos, aún por parte de los pequeños, como violatorios a la intimidad.

8. Lo que sin temor puede denominarse como castigos y amenazas, malos tratos: Goffman lo ejemplifica ampliamente, y sin lugar a dudas cualquier estudioso del acontecer diario en los hospitales podrá encontrar cómo el personal de salud recurre en algunos casos a acciones de este tipo para lograr mantener el control dada la falta de otros mecanismos a su alcance para obtener la colaboración de los pacientes o sus acompañantes.

Estas son pues, las condiciones que en mayor o menor medida debe afrontar toda persona hospitalizada. Sin embargo, en el caso de los niños se presentan otras que hacen

más difícil su desempeño como sujeto de derechos. Son las que tienen que ver con la información y el consentimiento, la expresión de la opinión y el desacuerdo. También las que tienen que ver con la insuficiente oferta por parte de las instituciones de salud que satisfaga las necesidades específicas del ser niño: recreación, movimiento, estímulo, por ejemplo. Para los niños las condiciones terminan siendo impuestas de una u otra manera y es aquí donde de manera más común se presentan los castigos y las amenazas. La situación para los niños es muy difícil y angustiante. Por una parte están enfermos, se sienten mal, tienen dolor. Su internación en el hospital los separa de su mundo y su vida de todos los días, de lo que conocen y les da seguridad. Deben aceptar un espacio y unas normas que les son ajenas; deben aceptar intervenciones sobre su cuerpo muchas veces más dolorosas que su misma enfermedad, intervenciones que además vienen de personas que no conocen. De acuerdo a su edad y personal tratante, tienen un mayor o menor conocimiento acerca de lo que les ocurre y de lo que deben esperar. Y constantemente se les exige un comportamiento de cuidado y compromiso que a veces excede sus posibilidades.

A todo lo anterior se añade la pérdida de la palabra y la posibilidad de expresión de sus opiniones. Para muchos de los médicos y las enfermeras la palabra del niño no es confiable, y aún frente al mismo niño hacen las preguntas más simples a los padres (durmió?, se queja de dolor?, ha comido?), o si las hacen al niño buscan siempre la confirmación del adulto.

Otra cosa es que además de la pérdida de autonomía que impone el proceso hospitalario, los pacientes pierden en muchos casos la posibilidad de ser reconocidos en su individualidad. Dejan, por ejemplo, de llamarse por su nombre para asumir el del número de su habitación o el nombre de su patología.

La suma de todo lo enumerado determina un proceso que hace invisible a los niños como tales, no sólo como persona única sino como niño con necesidades y deseos muy diferentes a los de los adultos que dominan el espacio hospitalario.

Ahora bien, aunque la pediatría contemporánea busca con el logro de un servicio cada vez más humanizado, la tendencia se mantiene sustentada en innumerables razones políticas y administrativas.

Si acordamos que una de las búsquedas actuales en el campo del desarrollo social y humano es el logro del mejoramiento integral de las condiciones de vida tanto individual como colectiva y el de un mayor nivel de participación de cada ciudadano en los acontecimientos sociales, la situación de las personas hospitalizadas se constituye en un espacio de necesaria intervención de otros actores de la sociedad para que contribuyan a la transformación de dichas condiciones.

Los niños y los jóvenes que atiende el programa - Caracterización

De los 270 niños y jóvenes encuestados, 53% son mujeres y 47% hombres, de los cuales más de la mitad están entre los 6 y 12 años, el 22, % son mayores de 12 años, el 18,5% tienen de 3 a 6 años; sólo el 7.5% son menores de tres años (en estos casos fueron las madres quienes contestaron la encuesta por sus hijos). La preocupación de incluir poblaciones de diferente sexo y edades, aunado a tomar en cuenta diferentes patologías sumado a las diversas patologías colaboran al esfuerzo por evitar sesgos en los resultados.

Es importante resaltar que la mayoría de estos niños y jóvenes tienen que trasladarse de sus lugares de residencia para poder recibir atención a sus enfermedades, incluso algunos deben radicarse en otra ciudad para sus tratamientos; muestra de lo anterior son los 105 casos de estos 270 encuestados (38,89%), que están siendo atendidos (en hospitalización o procesos ambulatorios) en ciudades diferentes a su lugar de vivienda; de estos 105 niños y jóvenes, 80 (29,63%) viven ahora en la ciudad de su tratamiento para evitar traslados continuos, pues las condiciones económicas de la mayoría de las familias no les permiten enfrentar los costos.

La información sobre estratificación arroja que de los 270 encuestados el 39% se encuentra clasificado en el estrato socioeconómico 2, mientras el 27% pertenece al estrato 1; es decir, más de la mitad (66%) cuenta con muy pocos recursos económicos. Ahora bien, el programa también atiende población de los estratos 3 (20%), y en menor proporción de los estratos 4, 5 y 6 (17 niños y/o jóvenes) sólo el 6%. Esta es una definición de principio, alude al objetivo del programa de apoyar a los niños y jóvenes en situaciones más vulnerables, pero sin olvidar que la diferencia en recursos

económicos no hace diferentes a los niños en cuanto niños con necesidades de apoyo social y emocional.

El tipo de vinculación al sistema de salud muestra nuevamente que la mayoría de la población que atiende el programa pertenece a estratos sociales de escasos recursos: la afiliación al sistema de salud del 57 % de contributiva, 35% subsidiada, 4% medicina pre pagada y 2% vinculada (una figura que habla de la respuesta estatal encontrada para cobijar mínimamente a una parte de la población desplazada a los centros urbanos a causa de la violencia), porcentaje que sin duda es muy bajo comparada las cifras que se conocen de desplazamiento.

Con respecto al componente *escolaridad*, la mayoría de los niños y jóvenes encuestados asisten a la escuela 193 de ellos (el 71,5%). Los demás (el 28,52%) no pueden ir debido a diferentes razones, la mayoría por enfermedad 46 casos, 23 por ser muy pequeños, y sólo 3 niños no van a la escuela por falta de recursos.

En cuanto a la conformación de los hogares de los niños y los jóvenes encuestados, la mayoría corresponden a familias nucleares 45% (hogares conformados por padre, madre e hijos). Los hogares de madre e hijo (s) representan el 11% (un número que se esperaba mayor), mientras que los hogares de padre e hijo (s) son sólo el 0,75% .

Los casos en que la familia es extensa representan el 18,5%, mientras que el resto pertenecen a conformaciones variadas que incluyen aún personas no familiares compartiendo el hogar (esta es una pregunta que puede parecer extraña, pero los servicios de salud han identificado que los menores corren muchos más riesgos en sus propios hogares, en especial cuando deben compartirlos con personas que no les son sus parientes).

No obstante la conformación de estos hogares, el estudio constató un saber compartido por el personal de los hospitales: es la madre, en la mayoría de los casos, la que siempre acompaña al niño en el hospital. De los 270 encuestados, 185 (68,5%) estaban acompañados por su madre, mientras 9 (el 3,3%) por ambos padres. Los niños o jóvenes que no estaba acompañados por sus padres, lo estaban por sus hermanos mayores un 9,5%; por su padre solamente el 5,5%); y el 4% por otros familiares, y 5% estaban solos.

Esta misma presencia de la madre se observa en otras dimensiones, por ejemplo, de los 168 niños y jóvenes que afirmaron se les había leído en voz alta antes de participar en el programa 64 de ellos (el 38%) lo había recibido de su mamá. De sus maestras en el colegio al 14%; de ambos padres al 9,5%; del papá el 6,5%; de otros familiares el 5%; de los hermanos el 3,5%, y de los abuelos el 1,8%.

Ahora bien, los resultados anotados corresponden a esos 168 casos, pero es importante señalar que 101 niños y jóvenes reportaron que nunca antes del hospital se les había leído en voz alta.

El dato anterior contrasta sin embargo, con el hecho de que 229 niños (el 84%) señala tener algún tipo de material de lectura en su casa. Lo cual no quiere decir nada por sí mismo en cuanto a la práctica de leer por gusto, sin incidencia de las obligaciones escolares, puesto que la mayoría de niños y jóvenes que manifestaron tener libros en sus casas afirman que estos corresponden a textos escolares (el 39,7%). Luego están los que mencionan títulos de la literatura clásica infantil como *La Cenicienta*, *Pulgarcito*, *Caperucita Roja*, que corresponden al 30%. Un porcentaje menor afirma que tiene enciclopedias (12%); el 8% que sólo cuentan con la Biblia, y el 6,5% cuentos de personajes de televisión.

En el mismo sentido de relación con el libro, se preguntó a los niños y jóvenes si habían visitado alguna vez una biblioteca, la mayoría respondió que no (141 casos, el 52%).

El porcentaje de niños y jóvenes que tienen libros en su casa es inferior al porcentaje de niños/jóvenes que tienen televisión (95,19%); ellos prefieren las caricaturas (77,5%) en todos los rangos de edad, y en segundo lugar las telenovelas (27,25%). Con relación a este medio de comunicación, la presencia de la madre también es mayoritaria, el 55,5% dice ver televisión en compañía de su madre (aunque en algunos de estos casos, no sólo con ella, sino también con sus padres, sus hermanos, sus abuelos). Sin embargo, cuando la madre no está presente, la compañía más señalada es la de los hermanos, pues 64 de los 270 encuestados afirma ver televisión sólo con ellos, y 23 niños dicen que la ven solos (el 9%).

La escucha de radio también fue indagada y el 80% dice que sí la oye; de los cuales, 211 prefieren escuchar música, presentándose una clara predilección por el reggaeton, el vallenato, las rancheras y la música nortea.

Pasando al uso del computador, 147 (54,5%) de los niños y jóvenes encuestados afirman que saben usarlo; la mayoría (81%) para jugar, también para hacer tareas (60%), para entrar a internet (39%) y para chatear (29,25%). Este es un porcentaje importante para el proyecto del programa de tener un espacio de encuentro en la red.

La pregunta por la lectura de periódicos constata que el 54% no los ha leído nunca. Entre los que si los han leído el conocimiento de periódicos es mayor con relación a la prensa local o regional (30,5%), en segundo lugar se encuentra la prensa nacional (26,5%) y la prensa amarillista con un 21,5%; luego, en orden de preferencias, se menciona el periódico del programa *Palabras de Alta* (8,9%) y, en último lugar, prensa escolar y deportiva.

Al final del instrumento los lectores de Palabras que Acompañan consignaron su apreciación personal acerca de la reacción inicial de los niños y acompañante a ese primer acercamiento con la propuesta de leer, cantar, etc. Del total de 270 niños seleccionados por tener más de tres contactos con el programa, el 89% aceptó agradado la propuesta desde un primer momento, el 8.5% se mostró indiferente y el 2% se negó la primera vez. Ya en su segunda visita, los lectores encontraron que ningún niño o joven se negó o fue indiferente. En cuanto a los acompañantes el 88% aceptó gustoso desde el inicio de los contactos y el 7% se mostró indiferente (5% de los casos no presentaban acompañante). Del mismo modo, a la segunda invitación todos participan del encuentro.

El programa Dolex – Palabras que Acompañan

Desde el mes de Abril del año 2002, la marca Dolex del laboratorio GlaxoSmithKline, lleva acabo en ocho ciudades del país y en 46 hospitales y clínicas, este programa de Responsabilidad Social Empresarial que contribuye al mejoramiento de la calidad de vida de un amplio sector de la población, el que está conformado por los niños y jóvenes hospitalizados. A ellos llega con una propuesta de acompañamiento por la palabra, la

lectura, la música y la escritura, para construir con los pequeños y jóvenes pacientes espacios de comunicación y encuentro, donde los niños puedan de manera real ejercer su derecho a la cultura, al conocimiento, la información, la expresión y a ser reconocidos como iguales, con ideas y pensamientos que merecen ser escuchados y discutidos.

El programa parte, entre otros, del reconocimiento del derecho de todo ciudadano del mundo de hoy a la lectura, la escritura y la información; un derecho que adquiere una especial significación para la persona que está enferma y hospitalizada y en especial para el niño y el joven que deben enfrentar todas las restricciones que impone esta situación.

Es por ello que Palabras que Acompañan busca la creación de encuentros fundamentales con el otro. Con autores e ilustradores que le plantean al lector sus visiones del mundo y de los acontecimientos humanos. Con el otro que es aquel que viene a leer en voz alta, un adulto que conversa de verdad desde una postura de respeto por el niño y por el joven como ser igual y sujeto de derechos, alguien que toma en cuenta las opiniones sus niño, que escucha sus preguntas, que comparte ese momento de intimidad con la lectura y la escritura, un cómplice en la recreación de la palabra por la música y el juego.

También puede ser encuentro con el padre. Y esta es una oportunidad para que se produzca alrededor de un relato, algo poco común en la vida cotidiana de las familias. Se abren entonces las posibilidades de compartir gustos, de descubrir cosas de ese padre y de ese hijo que no se conocían; de hablar de temas “vetados” como son el temor, la rabia, la muerte, los anhelos...

Encuentro consigo mismo, contacto con ese profundo mundo interior del niño o el joven lector que ha sido acallado por las circunstancias, por la invasión de otros, por el sometimiento a procedimientos, por la enfermedad misma que a veces se torna enorme y parece llenarlo todo. Y en esos momentos de recomposición de la imagen personal, donde pueden encontrarse fortalezas y herramientas para enfrentar la situación de pérdida.

Y encuentros también con el personal médico y paramédico que se involucra en una actividad poco usual, que a ellos mismos complace; una dinámica que activa un modo de acercamiento diferente hacia el paciente y sus acompañantes adultos.

Todo lo anterior es la meta diaria de un equipo de lectores, previamente seleccionados, capacitados y contratados para esta labor.

El acompañamiento se lleva a cabo a través de una pareja de lectores que visitan los diferentes servicios de pediatría durante cuatro horas cada vez (medio tiempo). La presencia en las instituciones varía entre dos y tres jornadas semanales de acuerdo al número de niños que el servicio esté en capacidad de atender, tratando que las jornadas se alternen mañana y tarde para que todos puedan disfrutar de su impacto.

Los lectores del programa se acercan a los niños y jóvenes *uno a uno y en sus camas* para ofrecer leerles en voz alta, dejar libros para lectura autónoma o lectura con los padres, también ofrecen cantar, escribir juntos y/o conversar. *No es una propuesta de animación en grupos*, no se desplaza a los niños para unirlos a otros y leer en un lugar específico el libro previamente seleccionado por el lector acompañante. *La selección la hace cada niño*, y puede solicitar que se le repita, que se cambie el libro dejando sin terminar aquél que no logró atrapar su atención. Puede querer conocer el final primero, volver a algún pasaje que le inquietó, le gustó, o que no comprendió. Puede disfrutar lentamente de las ilustraciones sin preocuparse que otros vayan a un ritmo diferente.

La atención individual busca precisamente eso, que al poner en práctica todos los derechos del lector, todas las acciones que se permite una persona cuando lee autónomamente algún texto por el simple placer de leerlo, el niño recupere la posibilidad de dejar oír su voz, de expresar sus deseos, opiniones, necesidades; de ser él quien decide e imprime el ritmo.

Se busca un encuentro íntimo entre el niño, el libro y el mediador (lector adulto), que de verdad permita al joven lector encontrar las enormes posibilidades que abre la lectura; brindar una experiencia diferente a la escolar; una vinculación con una acción cultural que puede constituirse en una posibilidad de inversión de tiempo y energía.

Los niños pueden seleccionar lo que quieren leer de una amplia colección (más de cien títulos de literatura infantil y juvenil y material informativo). La colección ha sido

cuidadosamente seleccionada de la inmensa oferta editorial del momento. Los libros se encuentran procesados de tal manera que pueda garantizarse su constante limpieza y su preservación por largo tiempo. Palabras que Acompañan busca además adelantar un trabajo de acercamiento al objeto libro, al conocimiento del funcionamiento de una biblioteca pública, para que al salir del hospital los niños y los jóvenes cuenten con la posibilidad de continuar esta práctica iniciada durante su enfermedad, en la serie de bibliotecas que en el momento se están impulsando en un gran número de municipios del país.

La diversa oferta busca poner en contacto a los niños y jóvenes con la amplia variedad de textos que circulan socialmente; estimular su exploración y lectura, hacia una comprensión de la diversidad de intereses y posibilidades de comprensión que todos los jóvenes lectores tienen.

Ahora bien, la música, la canción infantil tradicional, los juegos de palabra buscan involucrar al niño desde los primeros días de nacido con el lenguaje, con ese elemento fundamental en el proceso de socialización, de aquello que permite ser parte de. Como bien lo dice Evelio Cabrejo Parra, todo nuevo miembro de la sociedad precisa de dos baños para poder constituirse como tal: el baño de caricias y el baño de palabras, si alguno de estos falta, el bebé no logrará una construcción adecuada de su subjetividad.

Por último, la escritura. No porque sea la última preocupación. Antes bien, por el contrario, desde un inicio el programa señaló la necesidad imperiosa de toda acción de alfabetización integral de trabajar la escritura. Para palabras es de importancia fundamental abrir espacios a la expresión en todas sus formas. Para los miembros del programa tanto escribir como el leer es mucho más que unir letras; y esta es una comprensión que buscan divulgar constantemente. Mostrar al niño de cualquier edad y a los adultos que le rodean que puede ser el creador de sus propios textos.

Y como los escritos necesitan lectores, lentamente se han ido abriendo paso una serie de medios para compartir los textos, desde los pequeños carteles que se cuelgan en la cabecera de las camas, las puertas, las carteleras y los pasillos de las instituciones, hasta la publicación de un periódico *para y de* los niños y jóvenes de los hospitales del país. Un instrumento que cada vez cobra más colaboradores y lectores entusiastas. Una

experiencia que permite pensar avanzar e incursionar en otros soportes que hagan posible llegar a más niños y jóvenes, ganar mayor presencia, para que los textos producidos por los niños en los hospitales puedan difundirse y compartirse lo más ampliamente posible.

4. Resultados

Ahora no me leen, solo usted que me visita con esos libros tan bonitos y que me los presta. Actualmente donde estudio no me leen mucho, solo leen cosas de estudio, ciencias, sociales, y la profesora de español no nos lee. Yo no se por qué. Antes de llegar al hospital, la verdad yo no pensaba en nada de lectura. Ahora pienso que leer es muy interesante, porque he conocido libros, que nunca había visto, con ellos me he informado sobre muchas cosas. Por ejemplo, cómo viven las arañas, las hormigas, las ballenas, los dinosaurios. ¡Son muy bonitos esos libros! Mi relación con la lectura ha cambiado porque primero no me interesaban los libros ni la lectura, ahora me gusta porque he descubierto cosas muy interesantes y nuevas para mí, creo que estoy aprendiendo mucho con los libros. Me doy cuenta de que leer es más que letras porque las imágenes también nos dicen cosas. Me acuerdo de un libro de solo dibujos que vi una vez, habían animales, paisajes, ciudades, yo me imaginaba cosas, y también recordaba otras, por ejemplo, los paisajes me recuerdan cuando vivía en la finca... A mí me gustaría leer cosas para aprender por ejemplo libros de mitos y leyendas, historias de indios y libros acerca de cómo se hacen las cosas. Creo que las bibliotecas son buenas para ir a leer, hacer consultas para las tareas, y estar informado. Al salir del Hospital si me gustaría ir a una biblioteca. A la del Banco de la República. Voy a tratar de ir con alguien. Claro que leer y oír canciones tienen mucho que ver, porque también las canciones tienen letras donde nos cuentan historias de amores, y mire por ejemplo esas cancioncitas para niños tan bonitas que ustedes cantan, tienen letras de animales y los libros también nos cuentan historias de animales y de amores. A mí me parece que leer sirve para la atención, y para informarme. Leer sirve mucho en la vida, para uno llegar a ser alguien, para aprender cosas del mundo. Si no sabemos leer vamos a tener muchas dificultades, en el colegio, y hasta en un trabajo. Leer en el Hospital me ha gustado mucho y me ha servido para disiparme un poco. (Historia lectora de Jesús Alberto Alzate (16 años) Manizales, Octubre 8 de 2008. Lectora: Martha Leonor Henao)

El texto anterior resume en gran medida las percepciones, los pensamientos, las certezas, de las personas con las que entra en contacto Dolex – Palabras que Acompañan, y que en este aparte se intentarán presentar de la manera más abreviada y a modo de logros e indicadores de esos logros. El equipo trabaja actualmente en la ampliación de este análisis, conjugando los resultados de los diferentes instrumentos con los soportes

teóricos trabajados a lo largo de este tiempo. Los resultados de ese trabajo se entregarán a la dirección del proyecto un poco más adelante.

Categoría: Visibilidad de los niños y los jóvenes en el hospital y en medio de sus condiciones de enfermedad, preocupación de soporte a las situaciones de duelo.

Logros:

- Reconocimiento de la presencia del niño y el joven como sujetos más allá de su condición como enfermos y pacientes. (*Indicador:* Cambios en las relaciones en los diferentes niveles).
- Reconocimiento de las necesidades integrales de los niños y los jóvenes, trascendiendo el plano físico – biológico. (*Indicador:* Preocupación y acción por parte de las directivas de salud hacia el logro de mejores condiciones del estar de los pacientes.)
- Validación de la palabra, el pensamiento y las preocupaciones de los niños y los jóvenes, hecho que mejora las relaciones de comunicación en los diferentes planos y hace posible la circulación de mayor información y de mejor calidad. (*Indicador:* Ganar el estatus como lectores y escritores permite el reconocimiento de las posibilidades de todos a la palabra)
- La lectura, la escritura, la escucha y el diálogo se constituyen en herramientas para el afrontamiento de la situación de enfermedad, hospitalización y los diferentes procesos de duelo (*Indicador:* Definición de diferentes mecanismos que permitan el afrontamiento de los duelos)

Uno de los impactos del programa más reconocidos por todas las personas en el hospital, es el que tiene que ver con los cambios que se operan en las relaciones de comunicación a todo nivel. Esta diferente manera de comunicarse inmediatamente afecta los comportamientos, las comprensiones, y procura mejoramientos que tocan los estados de ánimo, disminuyendo el estrés, logrando una mayor adherencia a los tratamientos, mayor colaboración de los pacientes, y una preocupación manifiesta de médicos y enfermeras por brindar al niño y al joven apoyo más integral, llegando a él con una actitud y un discurso que resultan más comprensivo y conscientes de las

necesidades tanto emocionales como intelectuales de los pequeños y jóvenes hospitalizados.

Esta serie de transformaciones son percibidas aún por las directivas de las instituciones, las cuales permiten que se generen cambios en los protocolos, como aquellos que tienen que ver con las restricciones de ingreso y estadía en Unidades de Cuidado Intensivo (aún neonatales), y espacios de aislamiento, donde los lectores son llamados y recibidos sin límite de tiempo y movilidad.

De la misma manera, y desde las directivas institucionales se presentan solicitudes para la extensión de la intervención tanto en número de horas, como en la variedad de espacios a los que quisieran que ella llegase. Contrasta esto, como bien lo precisan los lectores, con el primer momento de la implementación del programa en los hospitales, en el que los horarios y el acceso estaban claramente restringidos.

El impacto del programa ha llevado a muchas directivas hospitalarias a buscar su apoyo en el momento de la implementación de programas de extensión y promoción de salud para grupos de usuarios como son las madres de bebés prematuros, madres gestantes, VIH positivas, a quienes quieren llevar un mensaje de la necesidad de la atención integral de la salud de sus pequeños hijos.

La preocupación por el mayor cumplimiento de los derechos del niño hospitalizado, tiene como fuente primaria la presión de los acuerdos internacionales firmados por el país; pero también juega un papel significativo, la comprobación a través de esta acción que sin violentar las normas consigue cambios, y de que muchas de las condiciones que impone el hospital pueden transformarse sin que ello signifique obstáculo para el cumplimiento de las responsabilidades civiles y científicas de la institución para con sus pacientes.

Otra manifestación del impacto a este nivel, tiene que ver con la preocupación por parte de médicos, enfermeras y directivas, de mejorar el apoyo a los diferentes procesos de duelo. El duelo es la respuesta a cualquier tipo de pérdida, en este sentido, el duelo lo viven los pacientes y sus familiares tanto por la pérdida del estado de salud y el alejamiento de su hogar y espacios cotidianos, como por las pérdidas más graves, dolorosas y definitivas. El personal reconoce el apoyo que brinda el programa en esta

tarea, al mismo tiempo que busca ampliar las posibilidades de soporte emocional para los pacientes y los adultos acompañantes.

Varias instituciones a las que llega el programa han mejorado, reforzado o creado espacios para el juego y la lectura. Esta es una acción que demanda inversiones que muchos hospitales no pueden asumir; es por esto que algunos de ellos han buscado ampliar el tipo de ofertas culturales que pueden llevar a sus pequeños y jóvenes pacientes, y abren su espacio para la presencia de otras propuestas a las que se exige mayor estructuración y permanencia.

Por último, varios médicos, enfermeras, y padres señalan como perciben la manera de hacer de los lectores como un modelo para relacionarse con los niños y los jóvenes. No sólo en lo que a lectura se refiere sino a la forma de acercarse, crear vínculos, lograr confianza. En medio de las diferentes presiones que viven los adultos que se encuentran en hospitales y clínicas, ya sea como personal de salud o como padres y familiares acompañantes, la manera de hacer de los lectores del programa les hace comprender que también está dentro de sus posibilidades lograr un mejor ambiente para los niños que sin lugar a dudas contribuye a su mejoría.

Algunos testimonios:

Lo que más me gusto de la visita del programa además de la lectura en voz alta, fue que a partir de ese día ya no seguí siendo el paciente de la 330 o el niño de la celulitis, mi nombre es Juan Andrés y así me llamaron. (Historia lectora de Juan Andrés. Lectora: Ana María Prada, Bogotá)

Para mí ha sido importante porque me ha ayudado a ejemplificar eso con el personal de enfermería para que tengan mayor empatía con los niños y se preocupen por mayor cuidado para ellos; así se humaniza y se mejora más la atención. Además, nos hemos dado cuenta de que la medicina ortodoxa no es la única que cura o alivia. (Rosa María Zúñiga, Coordinadora de Enfermería. Clínica Materno Infantil San Luís, Bucaramanga)

Sensibiliza tanto a las mamás como al personal, en que no es el niño de tal habitación sino tal persona que siente, esto ayuda a que la institución sea de calidad humana. (Nancy Cossio. Enfermera Jefe. Clínica Universitaria Bolivariana, Medellín)

En oncología pediátrica de la Fundación Santafé, antes de contar con el grupo de soporte emocional, la primera ayuda de índole psicosocial que tuvimos fue el programa “Palabras que Acompañan”. A lo largo de estos 6 años de actividades se ha constituido en un pilar del grupo de Soporte Emocional (...) Hoy en día los niños y los padres reclaman con nombre propio, la presencia de las lectoras de “Palabras que Acompañan”

que se han convertido en una intervención indispensable en el manejo de nuestros niños puesto que el impacto más importante ha sido mejorar la calidad de vida que llevan durante las frecuentes y repetidas hospitalizaciones. (Dr. Javier Muñoz. Fundación Santafé, Bogotá)

En estos momentos me he dado cuenta lo importante que es la lectura en la recuperación de un niño aún desde el vientre de su madre, yo como padre nunca le leí a mi hijo desde el vientre pero he visto lo eficiente que es la lectura en esta etapa del niño, aparte de la lectura me ha parecido muy importante el complemento de la música dentro del programa porque esto motiva más a los niños, para leer les prepara un ambiente para que ellos entren en las historias. (Historia lectora del padre de Antonio Castell. Lectora: Mónica Ortega, Cartagena)

Al rebajar la angustia, el niño responde mejor a la administración de los medicamentos y demás procedimientos que se le realizan. El programa favorece a la población infantil porque combina el manejo del tratamiento con una actividad que contribuye a mejorar la actitud y respuesta ante las actividades intra hospitalarias. (Dra. Olga Robledo. Clínica Las Vegas, Medellín)

La calidad de vida se mejora un poco en la medida en que la atención se hace más humana, donde no sólo se piensa en un tratamiento médico sino en una terapia mental en pequeños momentos de acompañamiento productivo y en hacer pensar al niño que todavía es importante para otras personas, como son aquellas que les van a leer, las que les hacen el acompañamiento pedagógico. (Dra. Lucrecia Rojas. Hospital San Vicente de Paúl, Medellín)

Quisiera que este programa continuara en los hospitales para que más niños tengan esta oportunidad de vincularse con algo que los edifique y los enseñe, ya que en muchas fundaciones y programas se dedican a regalar juguetes, ropa o comida y no a crear algo que forme niños realmente cultos para el mañana. Me agrada la oportunidad que le dan a los niños de expresar qué quieren y qué libro les gusta, así ellos sienten que son más importantes. (Historia lectora del padre de Antonio Castell. Lectora: Mónica Ortega. Cartagena)

En mi tiempo de descanso nunca le leí a mi hija, gracias a Palabras que Acompañan, ambas hemos tenido la posibilidad de comunicarnos mucho más, de disfrutar la lectura, de ayudarnos ambas en los momentos de mayor soledad y tristeza (...) Nunca imaginé que las dos a través de la lectura sonreiríamos y seríamos tan felices, ella me pide que le lea en todo momento hasta en los más difíciles, siempre hemos tenido una muy buena relación, pero he descubierto que hoy por hoy soy mejor amiga de mi hija gracias a Palabras que Acompañan. (Historia lectora de la madre de Hariz Samay Múnera (9 años). Lectora: Cristian Leandro Gómez, Medellín)

Las relaciones con ellos son más armoniosas y hay una comunicación más fácil. Me explico, la forma como expresan su patología es más directa y entendible (...) Se entra más fácil con el paciente, pues la comunicación es más directa y accesible (...) Por la misma psiquis se relacionan mejor entre ellos, hablan y se comentan. (Dr. Mayro Andrés Villegas Guio. Hospital Central de la Policía Nacional, Bogotá)

Las relaciones entre los padres y los niños son a menudo, contrario a lo que se piensa, quebrantadas por la presencia de la enfermedad o de una situación dolorosa. La lectura

entre padres e hijos abre de nuevo ese canal que no sólo lleva una historia, sino que evoca un sin fin de sentimientos que teje una sana relación entre el lector y el que escucha, ya sea el padre o el hijo. Con los compañeritos de cuarto, el niño a menudo cambia las historias, se reúne para contarlas o inventarlas, lo mismo sucede entre los mismos padres, que a partir del diálogo entre sus hijos, establecen entre ellos una relación, estrecha la mayoría de las veces (...) la lectura es un recurso inagotable de conversación (...) (Dra. Nubia Patricia Farías, Hospital de la Misericordia, Bogotá)

Estos niños acortan la estancia hospitalaria. La recuperación es mucho más rápida y el estado de ánimo de estos niños cuando se practican estas actividades cambia totalmente. El programa no sólo es novedoso sino que es un apoyo no sólo para el paciente sino para el médico, para el trabajador de la salud. Siente uno que cuando llega donde el niño y su familia hay más receptividad, y esto ayuda mucho tanto para la terapia como para uno mismo, se trabaja más fácil con el niño, porque ustedes lo involucran a uno en la terapia, nos hacen siempre parte de la lectura. (Dr. Carlos Gallón. Clínica General del Norte, Barranquilla)

Los trabajadores asistenciales del hospital reconocen que es un programa muy necesario en el acompañamiento del niño que está hospitalizado. Nuestra institución no tiene, desafortunadamente, el acompañamiento hospitalario del familiar conjuntamente con el niño, y nosotros sabemos que la enfermedad representa un trauma muy grande en los procesos de crecimiento, desarrollo y socialización del niño, y debido a que el tiempo de soledad en hospitalización es muy grande, eso acarrea que el niño aumente sus temores, sus fantasías y su ansiedad en relación a su enfermedad y muchas veces también en relación con los conceptos de muerte que se va formando el niño alrededor de su enfermedad. Por eso nosotros recibimos con muchísimo agrado el programa porque llena en parte el vacío que la institución no puede llenar desde el punto de vista del acompañamiento. La enfermedad en los niños representa una detención de su vida, una detención de todo, y afecta la organización de su psiquismo, y creemos que a través de los cuentos, de este espacio lúdico, le ayudamos al niño a reintegrarse; a través del cuento el niño se proyecta y reencuentra y puede entender mejor sus problemas y conflictos, incluidos los temores hacia la enfermedad y la muerte. No podemos seguir pensando en un servicio que atienda niños y no cuente con estos elementos socializadores. (Dr. Luis Sánchez. Hospital Pediátrico de Barranquilla)

Categoría: Inclusión, participación, derechos ciudadanos

Logros:

- Voz ganada o recuperada que comparte además su historia, en un trabajo de afirmación de sí mismo, al tiempo que se interesa en conocer historias e interactuar con otros (*Indicador: Construcción de la subjetividad en juego con la integración*).
- Reconocimiento de las posibilidades de todos de conocer, saber y participar (*Indicador: Reconocimiento y respeto de la diferencia*)

- Confianza en la posibilidad de participar de la vida en otros espacios como la escuela, la biblioteca (*Indicador: Interés por vinculaciones que vayan más allá del grupo familiar*).
- Reconocimiento y deseo de participar de una colectividad de niños y jóvenes en los hospitales que leen y escriben para otros (*Indicador: Comunidad más amplia, que vive circunstancias similares*).
- Confianza en las propias capacidades, estímulo de las posibilidades de los hijos (*Indicador: Autoestima*).

El impacto del programa se hace observable en un gran número de experiencias de relación entre padres y niños que deben pasar por los momentos más difíciles. Las condiciones que a veces impone la enfermedad generan en muchos familiares de los niños una actitud resignada y en otros, desconcierto e incapacidad que los lleva a alejarse aún cuando estén físicamente al lado de sus hijos.

Vivir la experiencia de que aún niños con grandes discapacidades reaccionan, disfrutan, o se esfuerzan por lograr leer, pintar, cantar o escribir, renueva la esperanza y la fuerza para acompañar y estimular a ese niño o joven, de brindarle apoyo para que encuentre un espacio de desarrollo en su medio social.

Por otra parte el asistir a este compromiso de los niños consigo mismos, genera un movimiento que no sólo toca a los padres del menor, sino a los otros adultos que rodean al niño y a sus compañeros de hospitalización; les permite pensar que en la diferencia hay posibilidades y riquezas.

Ver a sus hijos o a sus pacientes interesarse por leer y escribir en el hospital, renueva en los adultos la confianza en las capacidades de los niños, una confianza que de inmediato llega al niño y contribuye a que él mismo crea mucho más en sus posibilidades y se anime a seguir adelante, no sólo en lo que respecta a su inclusión en la cultura escrita, sino en terrenos más exigentes como son a veces los que deben atravesar en lucha contra su enfermedad.

El hecho de conocer que más allá del hospital donde se encuentran, existen otros niños y jóvenes que atraviesan circunstancias similares, pero que como ellos, viven y piensan en

temas comunes, hace que se interesen por comunicarse, por compartir inquietudes y descubrimientos. Es lo que ha pasado con el periódico del programa, que ha permitido vinculaciones aún por fuera de sus páginas, pues los jóvenes han comenzado a comunicarse por internet.

No conozco sino la biblioteca de la escuela, se ve bonita y arreglada pero es muy chiquita y casi no nos llevan porque no hay tiempo. Nunca he ido a la biblioteca del pueblo porque me queda muy difícil y nadie me ha llevado [debe estar en una silla de ruedas]. Me gustaría ir porque me han contado que allá prestan libros para llevar a la casa y poder así leer con otros niños que no saben leer y que tampoco tienen libros.

Con frecuencia me manifiesta su anhelo de tener acceso a los libros mientras esté en su casa, pero desafortunadamente no tiene facilidades económicas para movilizarse a las dos bibliotecas que hay en el pueblo. Y como a todo hay que buscarle alternativas, hemos planeado entre las dos un proceso para que inicie un programa de lectura con los niños de su vereda: así se beneficiarán tanto ella como su comunidad y quién sabe si puede ser el principio de su proyecto vital en el futuro. ¿Cómo? La última vez se fue para su casa con 20 libros que le regalé. Además establecí contacto con las dos bibliotecarias de Marquetalia para que la visiten, le lleven libros en préstamo y le hagan un acompañamiento en promoción de lectura. Creo que nos puede funcionar porque ella se fue dispuesta a hacer realidad el proyecto. (Historia lectora de Paula Valencia, 14 años. Hospital Infantil Universitario de Caldas. Lectora: María Virginia Santander)

Uno en esos momentos, no sabe qué hacer y lo único que se me ocurría era ponerle música de alabanza porque a él siempre le ha gustado... un día que la enfermera jefe entró y me encontró hablándole y cantándole al niño me comentó que aquí en la clínica había unas personas que le cantaban y también les leían a los niños, que cuando vinieran, ella los iba a mandar para la habitación... casi el mismo día apareció una señorita, Paola, que se presentó y me explicó lo que hacían ellos, no sólo aquí, sino en muchas instituciones de salud de Barranquilla y en otras partes de Colombia. Ella trajo un maletín con libros y me dijo que le iba a leer a Johan... en ese tiempo él estaba consciente y yo estaba segura que le gustaba que Paola le leyera. Después un día Paola llegó con un señor que tenía guitarra, Iván, y comenzaron a cantarle a Johan. Creo que eso le gustó a él mucho también. De todos modos yo siempre le tengo música puesta... Es importante leerle porque siento que él tiene presente mi voz. Creo que la reconoce y cualquier cosas que leo, aunque no sea cuento, la leo en voz alta y él se queda mirándome. Los médicos me han dicho que por su enfermedad a él se le olvidaron muchas cosas; así que cualquier estímulo es muy importante para nosotros. (Historia lectora de Jennys Sargent, madre de Johan Araujo, 8 años. Clínica General del Norte, Barranquilla).

Todo eso que ustedes hacen es prácticamente la única escuela que el niño tenía, porque si tuvo algunos conocimientos es aquí en el hospital, con la lectura de ustedes que aprendió los colores, las formas, los animales y cómo hacen, aprendió a contar, y ya está empezando a ir sumando (...) Julián no sabía nada y casi ni hablaba, me da una alegría cómo poco a poco él habla de todo, ya es más tranquilo, menos tímido (...) para mí fue una sorpresa cuando usted estaba leyendo el libro de los animales y cuando él hizo como

el caballo, yo nunca imaginé que él lo hiciera, porque como él no conoce los animales ni los caballos, cuando me dice mami el pollito hace pio pio, o el pato o el conejo, cuando él nunca los ha visto de verdad, todo ha sido aprendido por sus cuentos, los libros de acá. Y si algún día se alivia y salimos de aquí, lo voy a entrar a la escuela paraqué aprenda más cosas porque a él le gusta aprender y también lo voy a llevar bastante a alguna biblioteca. (Historia lectora de Julián Sebastián Pérez. Testimonio de su mamá María Edilma Pérez. Lector: María Adelaida Bustamante, Medellín)

...muy pocos niños tienen acceso a los libros y a que les lean ya sea por falta de dinero, o por analfabetismo, y de las personas que están en el UCI [Unidad de Cuidados Intensivos] muchas viven esa situación, así que pienso que los libros les dan a los niños una oportunidad de abrirse al mundo que en su cotidianidad no pueden alcanzar. (Dr. Gabriel Lago. Hospital Universitario San Ignacio, Bogotá)

Desde el día en que nos conocimos comenzamos a construir una linda amistad. Por supuesto nos reconocemos en los libros y la lectura, pues a ella le encanta leer, le encanta jugar, le encanta la música y los amigos y en este aspecto se distingue por su actitud solidaria: reúne alrededor de su cama o su silla de ruedas a otros niños hospitalizados para compartir las actividades que Palabras que Acompañan le ofrece. (Historia lectora de Paula Valencia, 14 años. Hospital Infantil Universitario de Caldas. Lectora: María Virginia Santander)

No le gusta mucho el colegio, cambia de tema cuando le pregunto por qué no volvió a estudiar, pero asegura que el próximo mes entrará. Su familia busca ayudarlo a que se adapte a un ambiente escolar pero ha sido difícil convencerlo de regresar a estudiar, por eso es agradable verlo disfrutar de los cuentos porque cuando estuvo en la escuela, y según la profesora, no le llamaba nada la atención. A John Cesar realmente le gustan los libros y al preguntarle cuando va a empezar a leer solito, él con sus pequeños ojos y su gran sonrisa, dice “pero yo sé leer” y toma un cuento, me muestra las imágenes y me relata una gran historia que no tiene nada que ver con lo que en el libro está escrito, una historia que cualquier escritor quisiera escribir, una historia que solo la imaginación de un niño puede narrar. No ha aprendido a decodificar, pero le gusta contar las historias que leemos; se las aprende casi de memoria y luego vuelve y me las cuenta mostrándome las imágenes. Aunque le gustan los libros, noto que se entusiasma más cuando le escribo en una hoja para que luego él, repitiendo las letras, escriba en su hoja, haga un dibujo y así entregue una carta más a algún familiar especial. (Historia lectora de John Cesar (7 años) Lectora: Mary Luz Villegas, Cali)

Me sucedió algo cuando salí del hospital, en mi colegio hicieron un concurso de quién tenía menos errores ortográficos y me paré a concursar y había una profesora que iba dictando rápido y uno iba escribiendo, y sabes, quedé en segundo lugar, yo tenía muchos errores ortográficos y desde que estoy leyendo un poco más ya tengo menos errores y me va mejor en ortografía (...) me parece que la lectura y la escritura tienen mucho que ver, ya te comenté que tengo menos errores de ortografía y se me hace mucho más fácil escribir cosas. (Historia lectora de Antonio Castell, 11 años. Lectora: Mónica Ortega, Cartagena)

Categoría: La palabra, la lectura, la escritura, los procesos de comunicación

Logro:

- Reconocimiento de que leer y escribir es asunto de todos e interesa y es posible aún con los bebés (*Indicador: Ampliación de los conceptos de lectura y escritura*)
- Se comprende que leer y escribir es más que decodificar y llenar una hoja en blanco (*Indicador: Ampliación de los conceptos*)
- Leer y escribir para sí mismo y para otros, como una práctica más amplia y con mayor sentido que aquella del simple cumplimiento con la tarea (*Indicador: Transformación de las prácticas con relación a la lectura y la escritura*)
- Interés por conocer y leer diversidad de textos. Leer en cualquier lugar (*Indicador: Ejercicio de los derechos como lector*)
- Reconocerse en la posibilidad de ser también mediadores (*Indicador: Respeto y estímulo de relaciones establecidas con lo escrito*)

Un programa que gira alrededor de la palabra, la lectura y la escritura parece no poder desligar de estas prácticas las otras que se presentan o se estimulan por su ejercicio; esta tal vez ha sido y sigue siendo la dificultad más grande que ha debido enfrentar este ejercicio investigativo.

Sin lugar a dudas todo lo que tiene que ver con los textos y con los hechos de leer y escribir son las esferas más visibles de este trabajo. No por nada sus agentes reciben el nombre de lectores y van precedidos por un carro cargado de libros.

La constatación de todos los días y del 95% de los encuentros es que a los niños no hay que rogarles ni amenazarles para que quieran escuchar un relato, leer ellos mismos, elegir entre varios libros, poner en práctica todos los derechos que tienen como lectores; derechos que no conocen en su enumeración pero que son inmanentes de la verdadera práctica lectora, la que se lleva a cabo por opción, con un propósito y junto a otros que te reconocen como lector.

La tarea de la alfabetización integral es una tarea tan basta, que nunca está terminada, y necesita de la participación de todos los que, como llama F. Smith, pertenecen al Club de los Alfabetizados. Alfabetizar es más que enseñar las letras, va más allá de la labor de los maestros de primer grado. Alfabetizar no puede circunscribirse al trabajo escolar con la primera infancia, o con los adultos que no han accedido a lo escrito.

Alfabetización integral es una acción posible. Todo niño y joven quieren pertenecer al Club, sólo necesitan que los otros miembros los reconozcan como socios nuevos y les brinden las mejores oportunidades de encontrarse con la más amplia variedad de textos en las situaciones más significativas.

Es por esto que la propuesta del programa tiene de la mayoría de los niños y jóvenes hospitalizados una respuesta positiva. Tiene sentido invertir un tiempo que pasa lento y se torna pesado con el eterno rumor de la televisión encendida. Además se ofrece con variedad de opciones no sólo en cuanto a materiales, sino a formas de llevarla a cabo.

Y, por supuesto, siempre existe la posibilidad de decir *no*. Y entonces definir que mejor se conversa o se canta o se juega. La libertad del ejercicio es su mayor estímulo. La experiencia íntima y en ocasiones intensa, es el más fuerte motor que lleva a repetir la experiencia.

¿Y escribir? Es más duro, más difícil. Pero despojada de las exigencias escolares y cargadas con el sentido de comunicar a otros, se torna en una práctica que asusta menos y provoca más.

Quiero llevar a la niña a la biblioteca, y también le quiero comprar un par de libros e irle formando una pequeña biblioteca, y enseñarle a compartir con otros niños los libros. (Historia lectora de Juliana Buitrago de Osorio, mamá de María Fernanda, 11 meses).

Ella es auxiliar de enfermería y trabajó en el Hospital Infantil de Manizales, me la encontré en la Clínica Confamiliares de Pereira, como mamá acompañante de su chiquita hospitalizada. (Lectora Martha Leonor Henao)

Diana comenta que es tanto lo que ha aprendido y lo que le gusta la lectura en el hospital, que aprovecha las tardes (aunque no todas) para ir a la biblioteca (Tintal) a

leer un rato con Juan Pablo, además de que le canta canciones porque es una forma mágica de relajarlo.

Es increíble ver el poder que tienen las palabras, es increíble poder aprovechar cada momento para estar con él, para disfrutarlo, el apoyo que brindan es maravilloso, es increíble saber que gracias a ustedes tengo una nueva forma de comunicarme con Juan, de saber que pase lo que pase con él me quedarán instantes infinitos llenos de amor que están unidos por las letras (...) (Historia lectora de Juan Pablo, 13 meses. Testimonio de la mamá. Lectora: Zaida Bustos Bogotá)

Mis hijos son buenos lectores porque nos han visto leer, porque el ejemplo es lo más importante que ayuda a reforzar los buenos hábitos. Aquí las madres y padres traen los televisores y no comparten con sus hijos, este programa propicia que eso cambie. (Dr. Rengifo. Médico Pediatra. Clínica Rafael Uribe Uribe)

Hay niños a los que les gustan muchísimo los cuentos, incluso cuando llegan sus tíos, abuelitos o la persona que en la noche los visita, se los cuentan, les hacen la mímica y toda la actividad así como se las hacen los lectores, es casi como si volvieran ellos unos lectores, claro que obviamente sin leerlo en caso de los más pequeños, sino que lo cuentan. (Adriana. Enfermera jefe, Oncología. Hospital La Misericordia)

Leer se relaciona con la escritura y la pintura porque uno cuenta todo lo que piensa y se hace conocer, a mí me gusta mucho que me lean y me gusta dibujar y escribir; yo tengo dos cuentos, yo se los quiero contar (...) (Historia lectora de Angie Zulay Muriel, 11 años. Lector: María Adelaida Bustamante)

Estando en transmilenio tuve la sorpresa de encontrarme con la mamá de Dayana, 4 años, fue una de las primeras lectoras que tuve. La mamá me dijo:

Usted fue la primera persona que le leyó cuentos a mi hija, desde ahí a la niña le gustan mucho los cuentos. El otro día pasamos por una librería cuando me pidió que le comprara un cuento, le dije que mejor le compraba un juguete o un helado, e inmediatamente se puso a llorar y patalear, me jalaba del brazo para que entrara y se lo comprara ¿y quién se la aguantaba?, me desesperé tanto que se lo compré. A Dayana le gustan más los libros que los muñecos, le regalan un libro y grita de la emoción, anda con el libro debajo del brazo para todas partes, pone el libro a su lado hasta para comer, habla con los libros y se ríe. Cuando estoy lavando Dayana se va con el libro hasta donde estoy a leerme, pienso que cuando sea grande va a estar rodeada de libros. (Registro de la lectora Carmenza Moreno, Bogotá)

Me solicita hojas para escribir y pintar. Le encanta copiar los textos de algunos libros, especialmente poemas, adivinanzas y otros pasatiempos. Siempre está pendiente de la llegada del periódico “Palabras de alta” y le gustaría que le publicaran la historia de su enfermedad que ya escribió. “Me gusta pintar porque las

cosas se ven más bonitas, me gusta también escribir para uno acordarse de lo que ve, lo que vive, lo que lee.” (Historia lectora de Paula Valencia, 14 años. Hospital Infantil Universitario de Caldas. Lectora: María Virginia Santander).

A mí siempre me ha gustado que me lean y yo leer y cuando me vienen a leer al hospital soy muy feliz (...) cuento con unos grandes amigos, mis amigos lectores y mis amigos los libros, es muy bueno saber que te van a visitar y a contar historias, y aunque siempre me ha gustado leer ahora que en el hospital nos van a leer uno se siente muy bien, yo me siento muy mimada y querida (...) cuando a uno le leen uno hasta se llega a olvidar que está enferma, y sobre todo cuando cantamos, jugamos, hacemos adivinanzas, en fin que hacemos muchas cosas y todo es muy bueno. (Historia lectora de Angie Zulay Muriel, 11 años. Lectora: María Adelaida Bustamante)

En mi casa con la lectura he aprendido un montón de cosas, animales que no conocía, palabras, países, plantas (...) Creo que la lectura es importante para la vida porque ayuda salir adelante con lo que uno aprende y también ayuda a tener una mejor hospitalización. Algún día me gustaría hacer lo que ustedes hacen y también aprender a tocar la guitarra. (Historia lectora de José Eduardo Ricardo Ricardo. Lector: Julio López, Cartagena)

Para mí el programa PqA ha sido motivo de mucho entusiasmo. Sobre todo porque ya me faltan pocos meses para jubilarme y estoy preparando todo para que el rincón de lectura quede listo y sueño con venir de voluntario y leerle a los niños. (Emelda Pérez. Enfermera de Pediatría de ESE José Prudencio Padilla ISS Cartagena)

Uno ve, por ejemplo, casos como el de un niño que hace poco hospitalicé con un tumor en una rodilla; y él venía sin saber todo lo que le esperaba (es un osteosarcoma, que es una enfermedad muy complicada). Entonces le dieron de alta después de hacer el diagnóstico y el primer ciclo de tratamiento y allí probó lo que era la lectura, este tipo de lectura. La segunda vez, vino a buscarme pues lo iban a rehospitalizar para seguir con la quimioterapia y venía con un morral lleno de cuentos, y pienso que eso es producto de la experiencia de su primera hospitalización; y venía contento, a pesar del trauma que significa un ciclo de quimioterapia. (Dra. María Claudia López, Médico Pediatra. Hospital Central de la Policía)

Yo de la lectura antes de llegar al hospital no me imaginaba nada, solo veía libros en la escuela. Ahora que pienso? Pues que me está gustando mucho ver esos libros con esos dibujos tan bonitos y eso me motiva a leer los libros que usted le deja a Jesús. Si señora, Si ha cambiado mucho mi relación con la lectura, porque cuando escucho la lectura que usted le hace a Jesús es muy interesante y hemos aprendido juntos. Leer es más que letras, claro porque también están los dibujos que son de colores y con los dibujos uno se da cuenta más o menos de que se trata el libro. Y leer en el Hospital me ha servido para estar muy tranquila, para aprender con el niño, y lo más importante, es que nos une mucho. Cuando tenga una platica voy a tratar de comprar unos libros para Jesús y mis otros hijos que estudian para que los puedan consultar... Una de esas enciclopedias. (Historia lectora de María Eugenia Loaiza, madre de Jesús Alberto Alzate, 16 años. Manizales, Lectora: Martha Leonor Henao)

5. Percepción de lo logrado

Durante los últimos años el equipo de Dolex – Palabras que Acompañan ha venido recopilando materiales, trabajando sobre diferentes líneas teóricas que alimentan la práctica, compartiendo registros en red, pero hacía falta este acompañamiento para adelantar el esfuerzo de sistematización, de organización de todo lo que se sabe.

Para la investigadora a cargo, para el equipo motor y para todos los demás integrantes del programa, la percepción es de avance. Sin embargo falta mucho. Todavía se está trabajando en el análisis de los registros, pues el conocimiento y las transformaciones vitales que esta práctica ha traído para todos los que participan y han participado deben estudiarse. Los lectores son otro grupo impactado por la palabra, la lectura y la escritura en los hospitales.

Del mismo modo está pendiente terminar el trabajo que une estos aportes consignados con las líneas y desarrollos de otros investigadores en los campos de la lectura, el desarrollo social y humano, la calidad de vida, los procesos de duelo y los derechos ciudadanos y de los niños.

Por último, es necesario compartir en un encuentro multidisciplinar con los profesionales de la salud, para que pueda avanzarse en el camino de las transformaciones de las condiciones de hospitalización de los niños y jóvenes en nuestro país.

El equipo de Dolex – Palabras que Acompañan espera poder terminar estas tareas lo más pronto posible.

Experiencia 2: Retomo la Palabra (Proyecto especial del CERLALC. Investigación: Fundación Capacitar)

1. Finalidad de la investigación

La finalidad de la investigación es formular indicadores que permitan poner en evidencia que la lectura y la escritura son factores de desarrollo social, económico y cultural. Permitirá, además, promover entre los estados el reconocimiento de la lectura y la escritura como un derecho ciudadano.

Las preguntas que orientan el proceso de la investigación son:

1. ¿Cómo la lectura y la escritura y el acceso a la información contribuyen a la inserción social y ciudadana de los reingresados y sus familias?
2. ¿Cómo el fomento de la lectura, la escritura y el acceso a la información contribuyen al desarrollo personal y social de los formadores y promotores de lectura?

2. Proceso de la investigación de la experiencia

Selección de la experiencia

La experiencia Retomo la palabra se seleccionó porque su finalidad encaja dentro de los lineamientos de la investigación: contribuir a los procesos de reintegración social de poblaciones en situación de transición mediante el uso de estrategias de promoción de lectura y escritura como herramientas vitales para su desarrollo y como derecho fundamental del ciudadano.

Conocimiento de la experiencia

El proyecto Retomo la palabra forma parte del mapeo de experiencias de promoción de lectura y escritura con énfasis en desarrollo social, llevado a cabo por la investigación.

Retomo la palabra es un proyecto desarrollado desde 2007, por el CERLALC y la Alta Consejería para los Reingresados, en diferentes municipios del país, que acoge a más 13.000 desmovilizados y sus familias.

El Cesar es históricamente uno de los departamentos donde se ha concentrado el conflicto armado en Colombia, por lo tanto su población es una de las más damnificadas del conflicto, razón por la cual la ACR, lo incluye dentro de su programa.

La investigación selecciona como muestra el municipio de Valledupar, en el Cesar, por concentrar la mayor cantidad de participantes 1.200, por contar con el grupo más heterogéneo (población rural y urbana, mandos altos y medios, representación femenina, grupos étnicos diversos, diversa escolaridad), por ser el equipo que más tiempo lleva desarrollando el proyecto, desde octubre del 2007, y por haber logrado un apoyo efectivo de la biblioteca pública.

Rol del investigador

En este proyecto se optó por el papel del investigador como sujeto de la investigación cuyo propósito es observar, describir, interpretar y establecer relaciones con la experiencia seleccionada. Esta metodología permite la generación de nuevos conocimientos tanto al investigador como al grupo involucrado y aborda los hechos sociales como dinámicos y cambiantes. La investigación formuló las siguientes estrategias para adelantar el proceso.

Observación: se hizo mediante la asistencia a las reuniones entre promotores y la coordinación central para conocer los objetivos, las estrategias y las actividades del programa y reforzar los aspectos centrales que coinciden con la investigación Lectoescritura y desarrollo en la sociedad de la información

Participando en los talleres realizados por los promotores de lectura; en el talleres de lectura y escritura y en el comité de selección del acervo bibliográfico del programa para conocer cómo está implementado el programa, el tipo de comunidad y su contexto sociocultural.

Participación: se aplicaron tres encuestas, la primera buscaba identificar la relación de los participantes con la lectura, la escritura y los medios de información antes de

pertenecer al programa; la segunda medía el impacto del programa. La encuesta indagaba sobre la aceptación de los participantes del programa. La tercera encuesta se aplicó a los formadores para medir el impacto en ellos. Se realizaron entrevistas a los 11 participantes del taller de escritura con el propósito de que describieran cuál fue su experiencia.

Acompañamiento del proceso: se hizo a través de los siguientes pasos: Haciendo seguimiento al programa para conocer la implementación del mismo, incluyendo propuestas de apoyo para potenciar su desarrollo y haciendo las evaluaciones periódicas para determinar el grado de avance.

Diseñando y aplicando instrumentos de evaluación que permitieron hacer un diagnóstico de la relación de la población participante con la lectura, la escritura y los medios de información.

Midiendo en qué forma los participantes del programa, a través de la lectura, la escritura y los medios de información han iniciado un proceso de modificación de la manera de relacionarse con la sociedad, superando formas de exclusión social y midiendo el impacto del programa en los promotores de lectura a través de reuniones y aplicación de encuestas.

3. Instrumentos

Se aplicaron diferentes instrumentos para evaluar la experiencia tales como: Encuestas, historias de vida, observación de participantes, entrevistas.

La primera encuesta aplicada tenía por objetivo caracterizar a la población participante para lo cual se tomó una muestra aleatoria de los participantes a 15 talleres realizados en la ciudad de Valledupar durante los días 19, 20 y 21 de septiembre de 2008.

Encuesta N° 1. Caracterización de la población participante

La caracterización de dicha muestra se hizo bajo las siguientes variables: edad, sexo, si sabían leer y escribir, escolaridad, alternativas de aprendizaje, relación con la lectura antes de ingresar al programa, tipo de lecturas que frecuentaban, pertenencia de los libros, ejercicios de la escritura, acceso a las tecnologías de la información y participación de los diferentes grupos de la comunidad.

La caracterización de la población participante arrojó los siguientes resultados:

Se encuestaron 98 participantes encontrándose que el 59.34% de los participantes estaban en el grupo entre 20 y 30 años. El 30.7% estaban en el grupo de 31 a 40 años, solo el 7.6% tenía más de 50 años. No se encontró ningún menor de edad.

En cuanto a si sabían leer y escribir se encontró que en su inmensa mayoría sabían hacerlo, aunque su escolaridad no fuera muy alta. Sí sabían escribir y leer el 92.30%.

Sólo el 12.24% terminó la primaria; igual porcentaje terminó el bachillerato; y con estudios universitarios el 4.08% y el 32.6.5 hizo algunos años de este ciclo.

Los datos muestran como el 32.6% tenían una relación definida con la lectura (20.4% leía al menos un libro al año y el 12.2% leía entre 1 y 5 libros al año); el 43% leía ocasionalmente revistas, periódicos e historietas. El 38.7% no practicaba ningún tipo de lectura

El 34.69% registra que el tipo de lectura más frecuentado era el informativo seguido de los cuentos con un 33.67%. Las lecturas de tipo político solo registran un 11.2%.

La procedencia de los participantes permitiría inferir que en sus lugares de origen el acceso a las bibliotecas públicas es muy reducido dado que solo el 6% leía libros de estos sitios, unido a muchos otros factores tales como la baja escolaridad. Con el mismo porcentaje los libros eran de las bibliotecas escolares. Es importante resaltar que el 36% y el 37 % de lo que leían pertenecían a un amigo y a la familia.

De la muestra seleccionada el 49% escribía cartas personales, el resto de variables tiene un valor muy bajo menor al 9% siendo éste el de la escritura de comunicados.

Llama la atención que el 41.8% no tenía ningún acceso a medios de información, podría inferirse que la procedencia de los participantes era rural.

Se encontró que el 75.5% tenía acceso a la televisión, internet 26.6% y al cine el 7%.

Antes de su ingreso al programa no participaban en grupos de la comunidad el 41.83%.

El 17.35% participaba en grupos de lectura y el 24.5% en grupos de estudio.

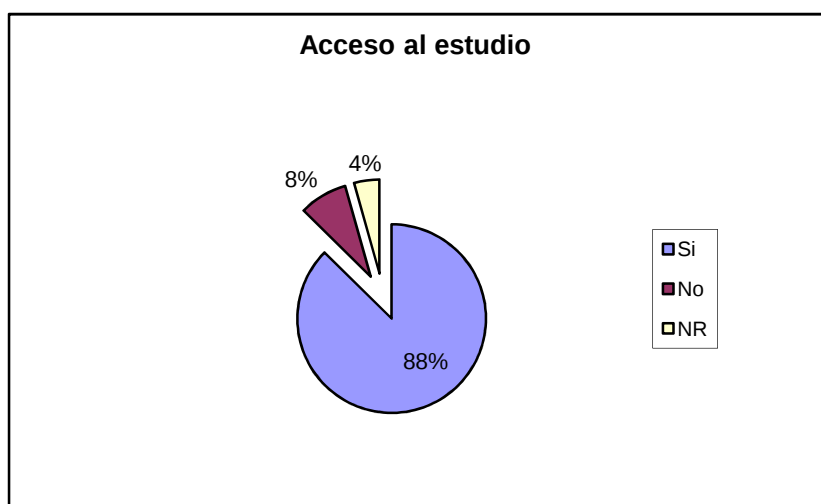
Encuesta N° 2. Cambios registrados durante la participación del programa Retomo la palabra

La segunda encuesta se aplicó a 204 participante para medir los cambios registrados en durante el programa, en cuanto a conocer en qué medida a través de la lectura, la escritura y los medios informativos, han iniciado un proceso de modificación de la expresión de la manera de relacionarse con la sociedad, con la ciencia, con la técnica, superando formas de exclusión social tales como: carencia de referentes culturales, visión del mundo, derecho a la singularidad, dificultad de simbolizar, ejercicio de la palabra, integración con su grupo familiar, reconocimiento del prójimo, tolerancia, expresión de la inconformidad frente a las diferencias sociales, sentimiento de fragilidad, exclusión económica, derecho a relacionarse, derecho al estudio, institucionalización de la educación, entre otras. Los resultados obtenidos fueron:

Acceso al estudio

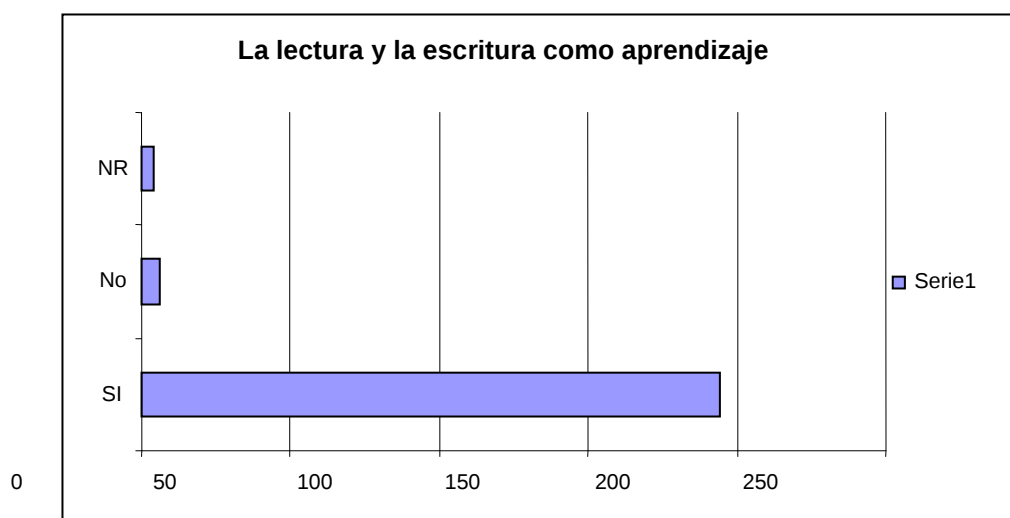
180 participantes respondieron que si estaban estudiando, discriminados como sigue:

- Bachillerato: 82
- Primaria: 76
- Ventas /mercadeo: 7
- Auxiliar de enfermería: 1
- Sena: 1
- Carreras Técnicas: 4
- Cursos Técnicos: 1
- NR: 22



La lectura y la escritura como aprendizaje

La posición de los encuestados frente al programa de lectura y escritura como herramienta para transformar su futuro tuvo una respuesta positiva para 194, no para 6 de ellos. Aunque la pregunta tenía la opción de explicar el porqué solo la respondieron quienes lo hicieron afirmativamente. La respuesta fue general hacia considerar que aportaba conocimientos para buscar un mejor futuro. “Leer un libro es emoción y relaja el espíritu” registró uno de los participantes.

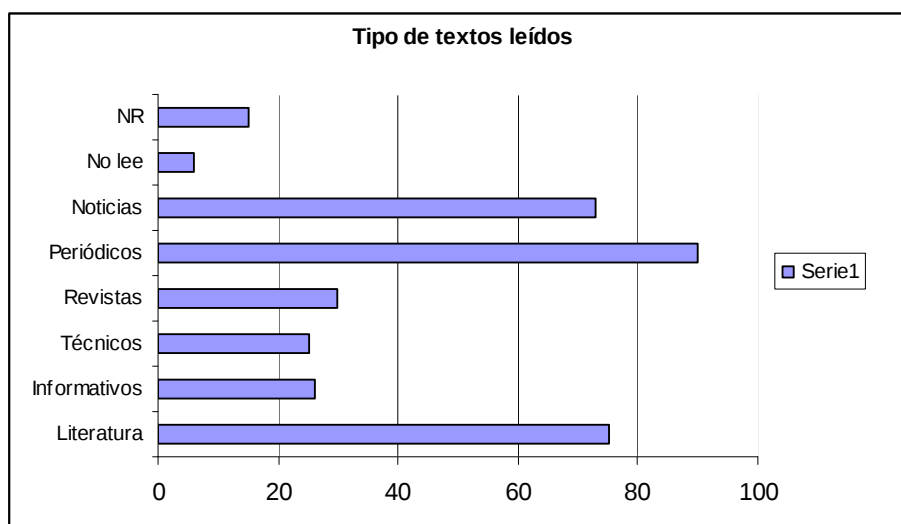


Cambios en la relación con los libros después del ingreso al programa:

La encuesta registra que el 39.25 ha leído un libro después de ingresar al programa; el 27% entre 1 y 5 libros; 7.3% ninguno; 2.1% se ha convertido en lector ocasional.

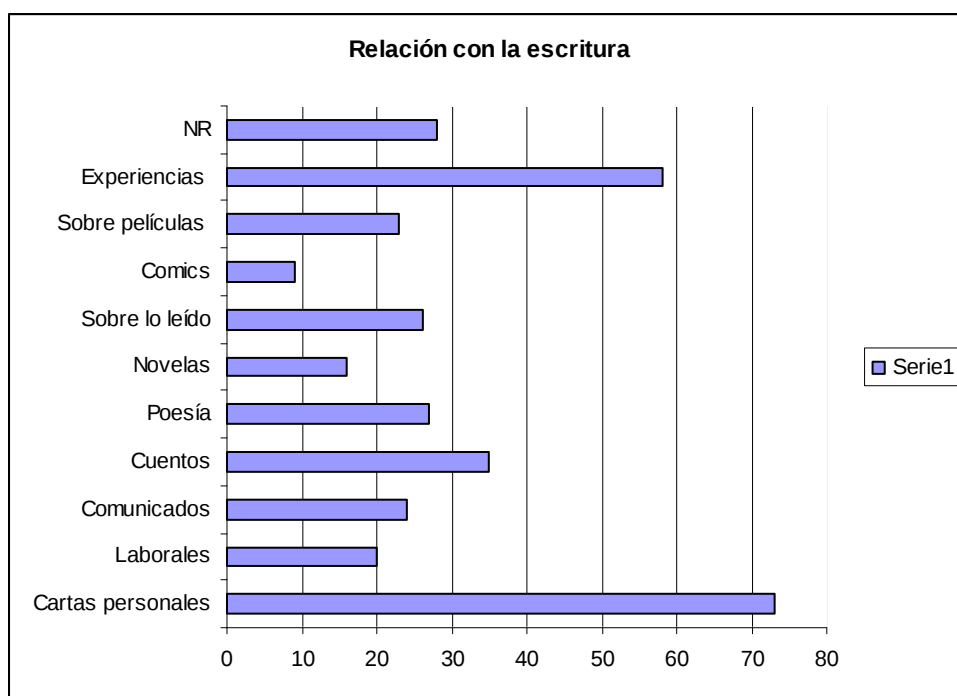
Tipo de textos preferidos por los participantes

Los resultados de la encuesta aplicada revelan que los participantes en un 44.1% prefieren el periódico; el 36.74% la literatura seguido de un 36.7% de noticias.

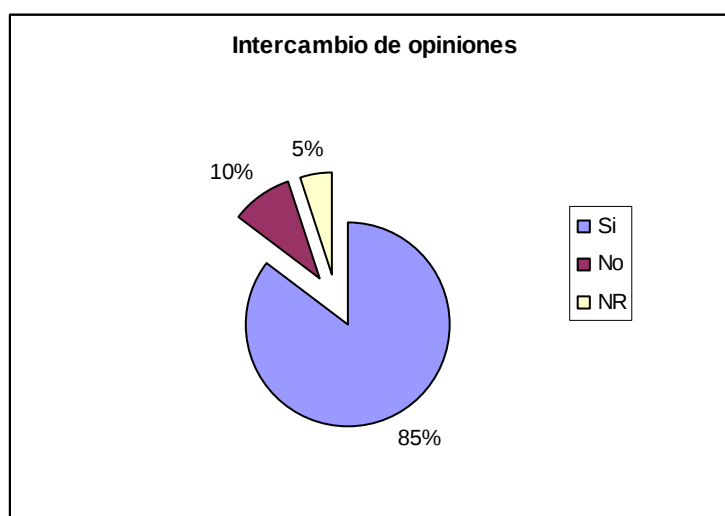


Relación con la escritura

Un cambio significativo que se registra es la confianza de los participantes hacia expresar sus preferencias en cuanto a la escritura. Al inicio del programa se encontró que solo el 49% escribía cartas personales, y un muy bajo nivel se registró en el resto de opciones. Contrasta con los resultados encontrados posteriores al ingreso al programa donde ya hay tendencias significativas aunque siguen siendo el ejercicio de escribir carta personales el más representativo: 35.78%; sobre sus experiencias el 28.43%; cuentos 17.15%. No respondieron el 13.7%, podría inferirse que podría deberse a que los participantes escriben con mucha dificultad.

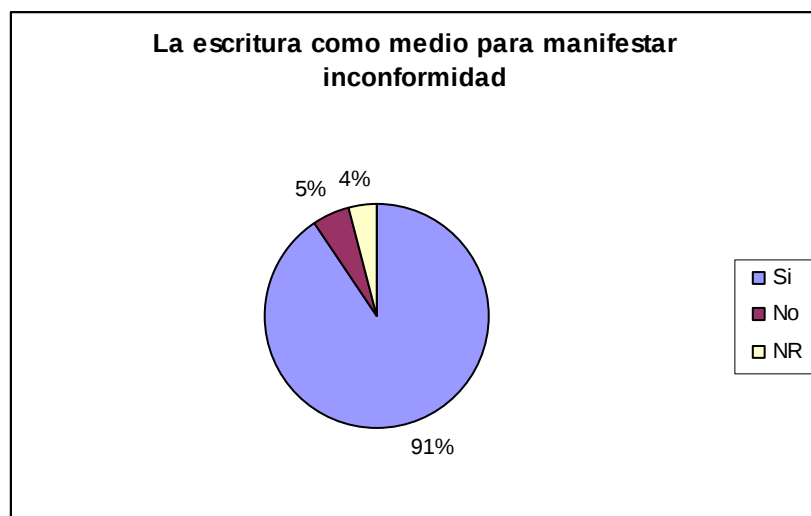


Intercambio de opiniones sobre los temas tratados en los talleres



174 participantes registraron que si intercambian opiniones con sus compañeros, familiares, amigos y promotores opiniones sobre los temas tratados en los talleres.

La escritura como forma de manifestar inconformidades



A la pregunta sobre si los ejercicios realizados durante el programa de lectura y escritura le han servido para manifestar su inconformidad con distintos aspectos de la sociedad 160 participantes registraron que si, 26 que no y 18 no respondieron. Coincidente la respuesta para los que manifestaron que sí porque les da elementos para interpretar la realidad social.

Elección de textos

El 86.75% respondió afirmativamente a la pregunta de si durante la participación en el programa tenía la posibilidad de elegir libremente textos o medios de información, 14 dijo que no y 13 no respondió.

Beneficios de la participación en el programa

La participación en el programa le ha servido para facilitarle el acceso a la lectura, escritura y medios de información. Para el 87.2% sí lo ha sido, para el 3.43% no y no respondió el 9.3%

Acceso a medios de información

Como participante ha tenido acceso a televisión el 49%; 44.1% acceso a videos y el 52% ha tenido acceso a internet.

Conocimiento del mundo

Sobre si las orientaciones dadas por los promotores sobre la lectura y la escritura le han resultado útiles en su proceso de conocimiento del mundo fue respondida afirmativamente por 194 participantes, 7 registraron que no y 17 no respondieron.

Aceptación dentro de la comunidad

A la pregunta si la participación en el programa Retomo la palabra le ha servido para ser aceptado 190 respondieron afirmativamente, 13 manifestaron que no y 15 no respondieron la pregunta.

Deserciones

Manifestaron que si había habido deserciones 130 participantes, 62 dijeron no y no respondieron 12. Según los participantes encuestados hubo 26 deserciones y entre las razones que registraron están:

1. Para el 14.7% la causa era por la situación legal.
2. Para el 11.75 por enfermedad
3. Para el 10.78% por muerte
4. Para el 6.3% por poco interés por el programa y
5. Para el 2.4% por dificultades de acceso geográfico.

Encuesta No. 3 Descripción de la experiencia como participante

A la solicitud: “Haga una descripción de su experiencia como participante del programa Retomo la palabra”, el 95% registró su satisfacción y agradecimiento por estar en el programa y señalaron como los principales aportes las siguientes conclusiones, algunas de las cuales se transcriben como las consignaron, lo cual es muy significativo dado que

la mayoría tienen gran dificultad para escribir. También se resalta la forma de expresarse sobre los formadores y el anhelo de que el programa continúe:

Registros:

El programa Retomo la palabra desde que llegó a nuestra vida ha sido un cambio de gran importancia no solo por las actividades que ha realizado con nosotros sino por el apoyo... gracias por el espacio brindado, que cree en nosotros, no los vamos a defraudar y espero que sea por mucho tiempo... mi experiencia en la participación me encanta... las actividades que dejan muchas enseñanzas con sus libros y obras leídas... me gusta escuchar esos cuentos agradables porque distraen y sobretodo dejan muchas enseñanzas y cosas que aplicar en la vida cotidiana..., se les agradece porque nosotros con mis compañeros somos alguien en la vida de verdad. Gracias

...los felicito a los de Retomo la palabra por su empeño para dar a conocerse de esa manera tan linda y especial...

...Retomo la palabra ha llegado como algo caído del cielo porque nos permite desarrollar un conocimiento personal para dar a conocer a nuestros hijos...

...La experiencia en el programa ha sido muy buena porque antes tenía una vida muy agitada y con mucho temor...

...cuando nos cuentan cuentos y (sic) historias nos vamos muy contentos para la casa... que a veces queremos que llegue el martes rápido para oír esos cuentos interesantes que nos cuentan...

...a pesar de lo que fuimos todos nosotros, a ella (la formadora) también la queremos con todas nuestras fuerzas...

... me gustaría ser promotor, enseñar a otros.

... a escuchar con mucha atención para aprender mucho más.

... formar el carácter.

... transformar viejas costumbres.

... ser mejores seres humanos.

... aprender de cada cosa.

... en el desarrollo de la mente

... seguir adelante.

... ser más individuo.

... gracias por preocuparse por nosotros...

Como aspectos divergentes se encontraron 5 de 215 encuestas aplicadas, las cuales se transcriben, lo cual representa el 0.004%.

...cuando comenzó el programa todo fue pura ilusión... nos prometieron casa, nos prometieron tierra para trabajar y todo fue pura paja, una cantidad de embustes que nos decían... lo único que han cumplido y eso no a todos pero es la ayuda humanitaria... lo bueno es la oportunidad de estudiar y que nos ayudan mensualmente.

...que le cambiaría más a actividades, buscar talento en pintores, compositores y cantantes...

...no he leído libros de Retomo la palabra ni poemas, por eso no tengo ninguna respuesta sobre Retomo la palabra...

...aceptable porque muchos cuentos poesías... yo pienso que debería haber más lectura, conocimiento sobre la políticas que rigen al país... nos sentiríamos bien ubicados sobre las leyes del país.

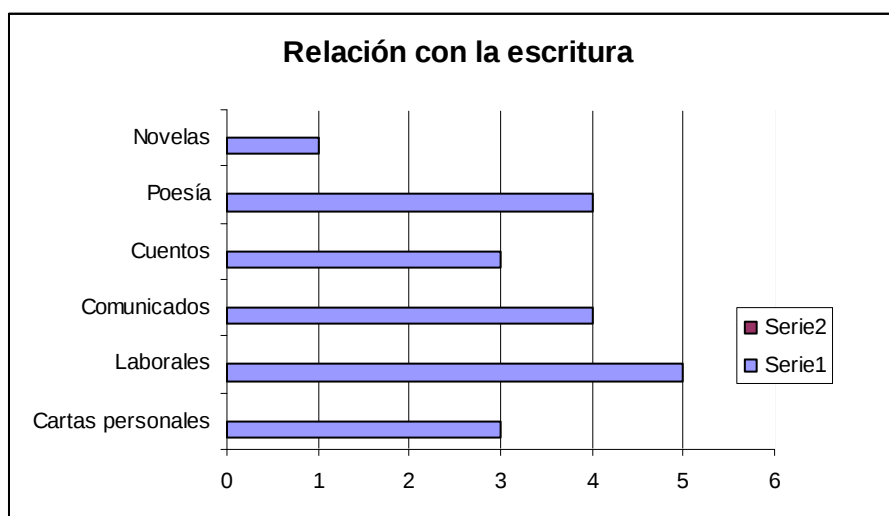
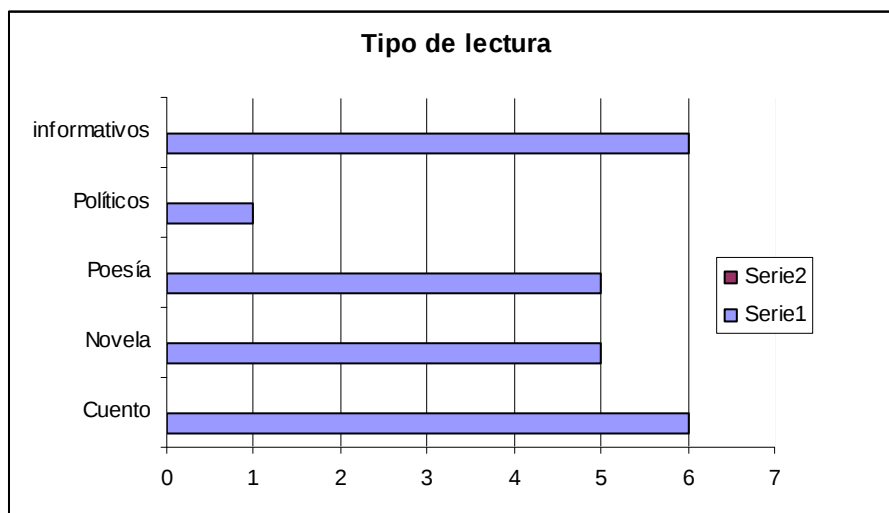
...mejor no digo nada...

Encuesta N° 4. Caracterización del grupo de promotores

Se aplicó la encuesta a 10 formadores durante los talleres realizados en Valledupar Cesar los días 20,21 y 22 de septiembre de 2008; los resultados son:

- 50% de los formadores se encuentra en el rango etéreo comprendido entre 20 y 30 años; 40% en el rango entre 30 y 40 y solo uno es mayor de 50.
- 5 pertenecen al género masculino, 5 al femenino
- 3 tienen estudios técnicos y 7 universitarios
- 9 de ellos han tomado cursos como alternativas de aprendizaje y 5 aprendizaje virtual
- 3 leía un libro al menos antes de ser promotor del programa; 7 leía entre 1 y 5 libros al año
- Los libros a los cuales accedían pertenecían a la familia y a la biblioteca municipal.
- 9 de los promotores tenían acceso a la televisión; 10 a internet; 6 a cine
- Participaban en grupos de lectura 5 de ellos; 6 en grupos de estudio y 5 en tertulias.

Encuesta No 5. Caracterización de la experiencia con la lectura y la escritura de los formadores



Encuesta N° 6. Medición del impacto del programa en los promotores

Relación con el estudio:

- 5 de los promotores manifestaron estar estudiando actualmente:
- Psicología: 2
- Sociología: 1
- Comunicación Social: 1
- Retomo la palabra: 1

Retomo la palabra como herramienta de aprendizaje:

- Para el 100% de los promotores la respuesta es afirmativa

Porque:

Las letras y la escritura son imprescindibles para la formación intelectual...

...me permite desarrollar mi actividad laboral en función de la forma... como puedo crecer y ampliar mis oportunidades de acceso al conocimiento.

...porque es una herramienta vital para entender el mundo circundante...

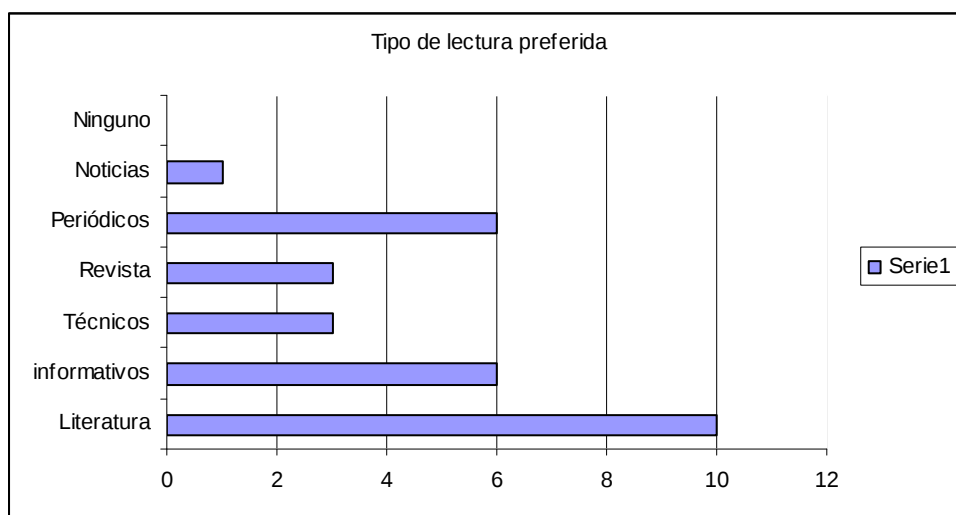
Cambios en la relación con los libros después del ingreso al programa:

- Ha leído un libro, 1 de los promotores; entre 1 y 5 libros, 8; no respondió, 1.

Textos preferidos:

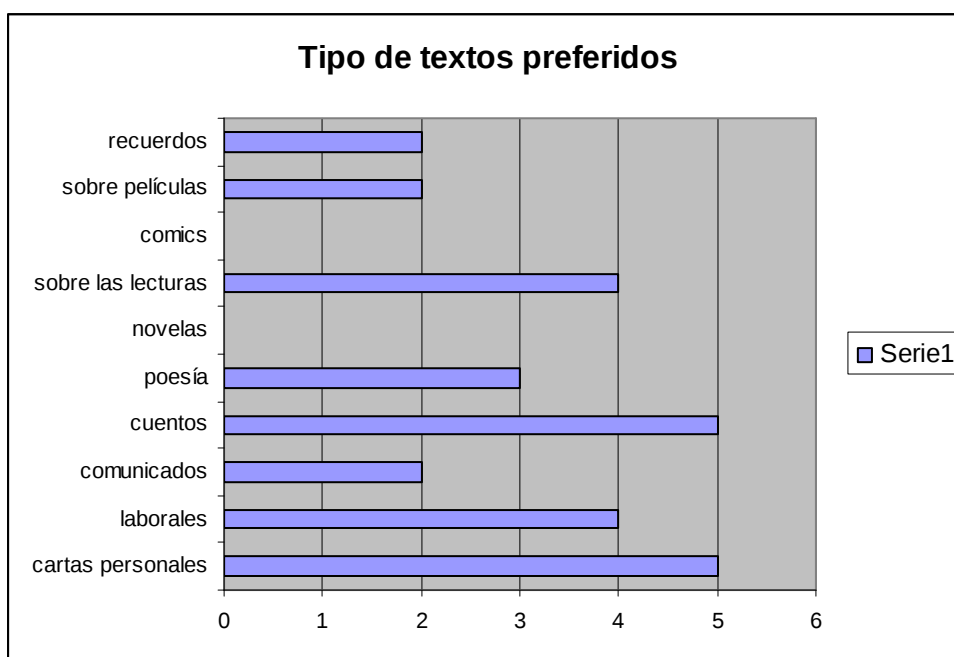
- De literatura (novela, cuentos, poesía): 100%
- Informativos: 60%
- Técnicos: 30%

- Revistas: 30%
- Periódicos: 50%
- Noticias: 1%
- No le gusta leer: 0%



Relación con la escritura:

- Cartas personales: 50%
- Cartas laborales: 40%
- Comunicados: 20%
- Cuentos: 50%
- Poesía: 30%
- Novelas: 0
- Comentarios sobre las lecturas realizadas: 40%
- Comics, historietas: 0
- Comentarios sobre películas: 20%
- Recuerdo de las experiencias vividas: 20%



Preferencia por los textos producidos:

- Para 3 de los formadores su preferencia se centra en los escritos relacionados con cartas personales, cuentos y comentarios sobre las lecturas hechas. Por las novelas ninguno manifestó preferencia. 1 promotor manifestó no tener preferencia por ninguno.

Intercambio opiniones:

- Los 10 promotores manifestaron intercambiar opiniones con otras personas sobre los temas tratados en los talleres del programa.

El ejercicio de la escritura:

- Para 6 de los promotores los ejercicios de escritura realizados en los talleres le han servido para manifestar su inconformidad con distintos aspectos de la sociedad.

Porque:

...han facilitado unas herramientas adecuadas para poder comunicarnos...

...nos permite hacer un análisis crítico de los aspectos socio-gubernamentales que afectan los intereses colectivos y personales...

...por medio de la escritura he podido manifestar en algunas ocasiones inconformidades y en otras mucha satisfacción por aspectos positivos de la sociedad...

Para 3, su respuesta fue negativa:

Porque:

...solo me han permitido expresar mis opiniones sobre algunos puntos...

...no me parece prudente utilizar la lectura para hacer visibles las inconformidades que se tienen sino para fomentar el crecimiento personal...

...prefiero no dar a conocer mis puntos de vista sobre la sociedad en el marco de los talleres...

Un promotor no respondió.

Elección de textos:

- Para el 100% de los promotores la elección de los textos de lectura es libre. Y todos consideran que el participar en el programa les facilita el acceso a la escrita, la lectura y a los medios de información.

Acceso a medios de información:

- De los promotores 7 acceden a la televisión y a los videos, 8 además al internet.

Aceptación en la comunidad:

- Para 7 promotores la participación en el programa de lectura, escritura y medios de información le ha servido para ser aceptado dentro de la comunidad

Porque:

...me ha permitido conocer mas del mundo y esto a su vez es una interrelación con la comunidad...

...de esta forma la comunicación mejora y la conducta también...

...ha aumentado en un 100% mi fluidez verbal...

...al interpretar de forma diferente la realidad social desde la lectura en los talleres, nos hacemos más lúcidos en el momento de relacionarnos con el mundo y las personas...

4. Resultados: logros e indicadores

Estos logros e indicadores fueron formulados como medición de las encuestas aplicadas y los resultados ya consignados en este informe, los cuales permiten verificar el postulado inicial de la investigación acerca de que la lectura y la escritura son factores de desarrollo social.

Logro: inclusión social

Para esta investigación la inclusión social se define como un factor que posibilita el desarrollo de la personalidad y el aumento de las oportunidades de acceso a la vida social y cultural.

Indicador: integración a la sociedad. Para el análisis de los indicadores se tuvieron en cuenta los testimonios obtenidos de la aplicación de las encuestas.

Testimonios:

... por medio del programa me he olvidado de la guerra y a querer más a mi familia... con estas charlas que nos dictan nos ayudan a integrarnos con los compañeros... me siento como cuando estudiaba, en mis tiempos de estudiante... cuando me retiré me

entregué a la guerra y juraba que nunca volvería estudiar y hoy estoy estudiando para ser una persona de bien para la sociedad y dar ejemplo a mis hijos...

...por medio de la lectura he logrado obtener gran parte de mi formación profesional... (Formador)

...se dio acercamiento con una población vedada... (Formador)

Indicador: integración con su grupo familiar

...ahora leo más y cuando no conozco una palabra la busco en el diccionario porque ya sé usarlo...

... en las jornadas invitan a nuestras familias, con ellas leemos...

...en las noches aprendí leerle a mis hijos cuentos, los libros se los pido ala formadora y ella me los presta para llevarlos a la casa...

...ahora puedo ayudarle a mis hijos a hacer sus tareas para el colegio...

Logro: participación social

Es el mejoramiento de las condiciones de vida en una determinada colectividad al ser parte integral de la conformación de grupos. Se destacan aspectos tales como:

- Ser tenidos en cuenta por los otros.
- Participar en actividades lectoras, que incluyen el acercamiento al arte, al cine, a la música y a las discusiones sobre intereses comunes.

Indicador: acceso al conocimiento

Hay espacios culturales y educativos donde se desestresan (sic) tu inteligencia y tu cultura y que intercambian con la comunidad (Gualter Alberto Chato)

...cuando entré al programa yo no sabía nada, ahora es que estoy aprendiendo... poniendo empeño para aprender. Yo no sé leer muy bien y en la casa busco libros y leo hasta donde entiendo, lo que no, pido que me lean y expliquen... ahora me acostumbré a leer y leo de un papel cualquiera...

...es un programa muy interesante porque ofrece cosas que antes no conocía como préstamos de libros, charlas sobre libros y películas...

...antes de entrar al programa no sabía que podía entrar a las bibliotecas, y tampoco sabía que había en ellas, ahora las visito y vengo a los talleres y vengo con mis hijos...

... me gustaría aprender a leer y así usar libros que prestan... (escrito por la investigadora pues el participante no sabía escribir)

Logro: autonomía

La capacidad de un individuo y una comunidad de tomar sus propias decisiones, a través de aspectos como: responsabilidad frente a sus deseos y actitudes, la construcción de una historia personal por medio de la narración de sus experiencias.

Indicador: ejercicio de la palabra.

... he perdido la pena para leer delante de los demás compañeros, he aclarado más el modo de leer...

...porque me permite otra visión de un conflicto que a todos nos afecta... (Formador)

...recibir el reconocimiento como lector ante mi familia, amigos y compañeros...

...lo asumo (el programa) como una forma de participación ciudadana, como parte del ejercicio democrático que me permite ser miembro activo de la comunidad... (Formador)

...encontrar una de mis facetas, como es la de leer y escribir... a retomar uno de mis mayores sueños poder escribir y transmitir lo que me gusta hacer... a inspirarme más para escribir mis poesías, mis cuentos y mis poemas

...Nos ha permitido dar a conocer nuestros puntos de vistas...

...la constante en la lecto-escritura es un proceso retroalimentación que nos permite mantenernos actualizados e ir proyectando el futuro...

... a prestarle atención a los libros y a expresarnos mejor.

... me permite la prudencia en la toma de decisiones.

... me ayuda a ser líder.

5. Precepción del investigador

Los testimonios y los resultados de las encuestas validan las variables que se seleccionaron para medir la forma como los participantes del proyecto Retomo la palabra mostraron cambios en cuanto a conocer en qué medida a través de la lectura, la escritura y los medios informativos, han iniciado un proceso de modificación de la manera de relacionarse con la sociedad, con la ciencia, con la técnica, superando formas de exclusión social tales como: carencia de referentes culturales, visión del mundo, derecho a la singularidad, ejercicio de la palabra, integración con su grupo familiar, reconocimiento del prójimo, tolerancia, expresión de la inconformidad frente a las

diferencias sociales, sentimiento de fragilidad, derecho a relacionarse, derecho al estudio, entre otras.

De estos testimonios y de los resultados de las encuestas se puede concluir que los aspectos más relevantes que el programa son:

1. Agradecimiento a los tutores por todo lo enseñado
2. Tener acceso a los libros
3. Aprender a leer y escribir
4. Interpretar lo escrito de manera oportuna
5. Aprender de la lectura, entender lo que se lee
6. Facilita la integración con la lectura
7. A tener conocimiento sobre escritores, sobre poesía. En este punto se encuentra una reiteración de parte de los participantes en el anhelo de aprender a leer poesía
8. Compartir con la familia, con la comunidad, y sobre todo a ser un ejemplo para los hijos
9. Aprender que se tiene toda la vida por delante
10. Construir futuro
11. Aporta nuevos conocimientos
12. Compartir con distintas personas
13. Llenarse de alegría por ver a la familia y a los compañeros
14. Aprender a escuchar
15. Aprender a sentir lo que siente otra persona
16. A valorar el estudio
17. A ser tolerante

España

Investigadora: Gemma Lluch

Experiencia 1: Club Lector

1. Finalidad de la investigación

Al iniciar la investigación en la ciudad española de Salamanca, el acompañamiento de la experiencia ha sido guiado por la respuesta a la siguiente cuestión:

- a) ¿En qué medida, los diversos modos de lecturas y escrituras construyen nuevas formas de sociabilidad juvenil?
- b) ¿De qué manera la lectoescritura se convierte en un ámbito de interacción cultural (cultura oral, escrita, audiovisual, digital) entre los jóvenes?

Estas preguntas resumen las dimensiones que interesan de la experiencia, son la guía de la investigación y una hipótesis inicial de trabajo que podemos reformular a lo largo de la investigación.

De hecho, a medida que realizamos la investigación vimos que ganaban más importancia la primera que la segunda.

2. Proceso de la investigación

En las fases anteriores de la investigación ya hemos entregado la guía de seguimiento de la actividad, por lo tanto en este apartado sólo nos referiremos a los aspectos más ligados a la investigación resumiendo el material que se encuentra en los documentos anteriores.

Cómo conocimos la experiencia

Conocimos la experiencia en las visitas que realizábamos a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez por motivos de trabajo, por las entrevistas que tuvimos con el equipo de bibliotecarios, por la visita a la biblioteca, por algunos trabajos que publicaban, etc. Los datos generales que han ido aportando los responsables de la práctica antes y durante la investigación son:

<i>Nombre del proyecto</i>	Club de lectores juvenil
<i>Página Web del proyecto</i>	http://www.fundaciongsr.es/salamanca/blog/ http://www.contenedordeoceanos.com/
<i>Entidad responsable</i>	Fundación Germán Sánchez Ruipérez
<i>Tipo de entidad</i>	Municipio, biblioteca, centro de enseñanza, asociaciones de padres y madres de estudiantes, otros
<i>Página Web de la entidad</i>	http://www.fundaciongsr.com/
<i>Teléfono y dirección de las entidades, correo electrónico de las entidades</i>	Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil Salamanca. C/ Peña Primera, 14 y 16 37002 Salamanca Tel. 923 26 96 62 - Fax 923 21 63 17 Directora: Loles González López-Casero loles@fundaciongsr.es
<i>Coordinador del proyecto:</i>	Lorenzo Soto Helguera (lsoto@fundaciongsr.es) Enrique Martín González (emartin@fundaciongsr.es)
<i>Descripción del proyecto</i>	El Club de lectores juvenil es un espacio en torno al libro y a la lectura en todo tipo de soportes. Los encuentros semanales están basados en dinámicas, reseñas, tertulias, presentaciones de materiales, debates y en la confrontación de las opiniones de los asistentes. Pretende que la biblioteca se convierta para ellos en un lugar de encuentro alrededor de la lectura, que el grupo reflexione sobre el material y tema que hayan elegido, descubran las distintas perspectivas desde las que puede ser tratado un género, tema o asunto, y que, al mismo tiempo que

	perfeccionan sus recursos creativos, (expresión literaria, plástica...), canalicen sus propuestas a través de la publicación de sus trabajos en un blog propio, (antes un boletín editado en papel). Además, la participación del grupo como agente dinamizador en las actividades que se proponen desde la sala, resulta fundamental para un mejor funcionamiento de la biblioteca. El blog no tiene un sentido únicamente de transmisión o muestra de experiencias ya que, dada su posibilidad de interacción, se presta a funcionar como una auténtica herramienta social, ya que se actualiza constantemente y permite a los visitantes reaccionar a las entradas. A través de ellos se puede conocer a personas que se dedican a temas similares o que intentan crear cosas parecidas. Lo verdaderamente interesante de esta propuesta es que los bloggers, en este caso los miembros del Club de Lectores Juvenil, tienen un espacio en el que pueden opinar como lectores con criterio, recomendando y, tal vez, influyendo en el resto de usuarios que acceden a él a la hora de llevarse libros, películas o discos el préstamo.
<i>Fecha de inicio</i>	1989
<i>Fecha de terminación</i>	En vigencia.
<i>Tipo de proyecto</i>	Programa y servicio de bibliotecas.

<i>Población Beneficiaria</i>	Jóvenes de 13 a 18 años Blog: Miembros del Club de Lectores Juvenil / Usuarios de la sala y de otras bibliotecas / Clubes de Lectores, profesores, educadores, bibliotecarios
<i>Cubrimiento Geográfico</i>	Urbano: ciudad de Salamanca (158.623 habitantes)
<i>Principales razones que justifican el proyecto</i>	Los aspectos que desde la investigación resaltamos son: - Se dirige a una franja de edad muy difícil para engancharlos. - Hablan de la lectura de diferentes soportes. - Mezclan encuentros, reseñas, tertulias, itinerarios, blogs. - Diseñan propuestas lectoras donde entra cómic, películas, música, cine, etc. - La gente que lo mueve es muy joven. - Se ha conseguido que los propios usuarios se hayan transformado en animadores lectores de los nuevos asistentes.
<i>Se partió de un diagnóstico</i>	Sí
<i>Enumere los instrumentos utilizados</i>	Encuestas, reuniones con futuros usuarios para detectar sus necesidades, etc.
<i>Objetivos y metas del proyecto</i>	<i>Objetivos generales:</i> Disfrutar de la lectura y del contacto con los libros,

	conseguir que la biblioteca sea considerada como un lugar de encuentro en torno a ellos. Ayudar a que perfeccionen sus recursos de expresión literaria, como modo de fomentar la lectura. <i>Objetivos concretos:</i> Impulsar la cohesión grupal entre los miembros con el fin de establecer un número fijo de asistentes que acuda a cada sesión semanal. Fomentar que los integrantes del club reflexionen sobre las lecturas o análisis de materiales audiovisuales que escuchen o vean. Lograr que canalicen sus propuestas creativas en publicaciones realizadas en la biblioteca, como el blog propio “Contenedor de Océanos”. Mostrarles las diferentes perspectivas desde las que puede ser tratado y trabajado un género, tema o asunto. Conducir al lector, a través del libro o material audiovisual, al descubrimiento de valores. Dotar a los miembros del club de competencias propias dentro del mismo a través de la asignación de funciones de gestión y mantenimiento de determinados apartados del blog. Disponer de un canal eficaz para la recomendación de títulos que los miembros del club estimen como muy recomendables para otros lectores. Fomentar el uso de otras páginas Web que, tal vez por desconocimiento, no utilicen y que serían realmente útiles para ellos (<i>www.sol-e.com</i>, por ejemplo).
--	---

<i>Principales estrategias o líneas de acción</i>	<i>Fase de preparación.</i> El Club de Lectores Juvenil es una actividad que sigue una dinámica de actuación y trabajo basada en gran parte en los miembros que lo componen. El desarrollo de la programación y la gestión de las actividades que dentro de esta se proponen, hace que la fase de preparación varíe de unos días a otros dependiendo del tema que se vaya a tratar, la disponibilidad de los materiales necesarios y el número de asistentes previstos (en épocas de exámenes, por ejemplo, el número disminuye). Se trata de un foro de debate, y como tal está abierto a las sugerencias de los participantes. Se pretende: Fomentar el hábito de la lectura y el diálogo, ofrecer nuevas posibilidades para el tiempo libre, promocionar el uso de la biblioteca y darla a conocer como equipamiento cultural, crear un punto de encuentro para los miembros del Club. <i>Fase de introducción.</i> En este caso, entenderemos como fase de introducción todo el proceso previo al desarrollo de la sesión. Esta tiene lugar semanalmente, en concreto los jueves de 18:30 a 20:00 h. Habitualmente se confeccionan dosieres en los que se incluye material bibliográfico, artículos de opinión que puedan incitar al debate, una selección audiovisual y, en algunos casos, de páginas Web; todo ello en relación con el tema que se va a tratar. Además se realizan guiones para debatir, cada semana, los capítulos que han ido leyendo sobre la lectura propuesta durante el curso. En el caso de

	realizarse un cine-fórum o un role playing, es necesario preparar el espacio del que se dispone, acondicionando sillas, mesas, proyector, etc. <i>Fase de desarrollo.</i> A lo largo del curso se intercalan sesiones en torno a la lectura de libros y de otros soportes con la presencia de los miembros del club en la sala, dándoles el protagonismo como agentes dinamizadores de las actividades más importantes (visitas de escritores, talleres, actos relacionados con los centros de interés, presentaciones de libros...). Durante los dos primeros cursos se fue confeccionando un diario en el que se relataban todas las actividades en las que participaban los integrantes del Club. Para acercar al joven a la lectura se utilizan variadas técnicas donde siempre ellos son los protagonistas. Así, los diferentes temas son tratados desde el role-playing, el video y discofórum, presentaciones en Power-Point, juegos literarios, visitas a exposiciones... <i>Conclusión de la actividad.</i> Regularmente se realizan campañas para captar nuevos miembros, ya que son edades en las que las diferentes actividades a las que están apuntados, así como el abundante trabajo escolar, les impide acudir con cierta regularidad. Las nuevas programaciones están encaminadas a conseguir una mayor fidelización de los miembros renovando la base de sus componentes, fomentar el uso de las nuevas tecnologías aplicadas a la literatura, potenciar la creación artística y el espíritu crítico a
--	---

	través de lecturas que despierten su interés (para ello es necesario conocer bien el grupo y sus preferencias). Los categorías del blog son: Creación literaria: creación de los miembros del club. Reseñas de materiales: se pueden dividir en “Libros y Comics”, “Películas”, “Música” y “Webs”. En su mayoría son preparadas por los miembros del club, pero también pueden participar los bibliotecarios. Noticias destacadas: los miembros del club recomiendan eventos que se celebran en Salamanca y que se publicitan a través de la Antena. “En Salamanca”. Actividades de la sala: se destacan actividades puntuales en la biblioteca, en las que participan o llevan a cabo los miembros del club. “En la biblioteca”.
<i>Seguimiento</i>	Sí
<i>Enumere los instrumentos</i>	Encuestas y reuniones
<i>Principales dificultades para la puesta en marcha</i>	Participación en el blog
<i>Fuentes de Financiación</i>	Ninguna fuera de la institución
<i>¿Existe alguna ley que respalde el programa?</i>	No

Por qué la seleccionamos

Porque entendía la lectura como parte del ocio juvenil y proponía itinerarios sobre temas, personajes, etc., con formatos diferentes en los que el libro, la película, la música o el cómic se proponían en el mismo nivel.

Porque proponía un tipo de ocio desligado de la noche y el botellón, formas habituales de socialización de los jóvenes de España.

El rol del investigador

Entramos en la experiencia cuando ya llevaba un largo recorrido y conocía el proyecto desde hacía tiempo como observadora.

El rol desarrollado ha sido sobre todo de observadora que toma nota y describe el proyecto que se lleva a cabo.

3. Los instrumentos metodológicos

Los instrumentos que utilizaremos nos han permitido la medición cuantitativa y cualitativa de las experiencias y son:

- a) Datos de participación, consulta de libros, autores participantes, etc., que puedan ofrecer los responsables de la experiencia.
- b) Informe de los responsables de la experiencia.
- c) Encuestas a los participantes: elaborada por la investigadora con la ayuda de los mediadores en la experiencia.
- d) Entrevista en profundidad con los responsables de la actividad.
- e) *Focus Group*: entrevistas por grupos de relación.
- f) Historias de vida: de algunos de los participantes en la experiencia para evaluar cómo ha cambiado su vida y en qué aspectos.

Evaluaciones realizadas por los responsables

- a) Los análisis oficiales de la población realizados desde el ayuntamiento o la comunidad para obtener información sobre la comunidad donde se inserta el proyecto en relación al ocio juvenil.

b) Los estudios de la FGSR para obtener información sobre tipos y usos de los materiales en la biblioteca juvenil.

Entrevistas en profundidad con los responsables

Se realizó una entrevista de más de 4 horas con los responsables de la actividad en la que se hizo un recorrido cronológico de la experiencia, se mostraron los materiales que se utilizaban, se cambiaron impresiones sobre las actividades que se organizaban, etc.

Encuestas a los usuarios

Las preguntas que proponemos son revisadas por los responsables de la experiencia con la finalidad de añadir, eliminar o cambiar los apartados que consideran oportunos y son:

Primera parte: Sobre ti

1. Edad_____ 2. Hombre Mujer
3. Asistes al club ; participas en el blog
3. Estudiante Profesional qué curso?
4. ¿Además de estudiar, tienes otra actividad?
5. ¿Además de la biblioteca, participas en otras actividades?
6. ¿Cuánto tiempo llevas viniendo al club?
7. ¿Cuántas veces vienes al mes?
8. ¿Cómo te enteraste del club?
9. ¿Qué expectativas tenías sobre el club y qué encontraste? Enumera brevemente tres.
10. ¿Qué actividad de las que realizas en el club te gusta más?

Segunda parte: Sobre tus actividades

A lo largo de una semana y contando por horas:

11. ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de libros de literatura?
12. ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de libros de conocimientos?
13. ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de cómic?

14. ¿Qué tiempo dedicas a ver películas?
15. ¿Qué tiempo dedicas a ver series de televisión?
16. ¿Qué tiempo dedicas a ver otros programas de televisión?
17. ¿Qué tiempo dedicas a ver teatro?
18. ¿Cuánto tiempo estás con el ordenador?
19. ¿Qué tiempo dedicas a leer información de internet?
20. ¿Qué tiempo dedicas a escribir?
21. Cuando escribes, ¿lo haces directamente en pantalla o en papel?
22. De las actividades anteriores: ¿qué actividades realizas en casa, en la biblioteca y en el colegio?

Tercera parte: Sobre tus gustos

23. ¿Qué es lo que más te gusta de los libros? ¿Qué es lo que menos te gusta?
24. ¿Qué es lo más te gusta de los cómics? ¿Qué es lo que menos te gusta?
25. ¿Qué es lo más te gusta de las canciones? ¿Qué es lo que menos te gusta?
26. ¿Qué es lo más te gusta del cine? ¿Qué es lo que menos te gusta?
27. ¿Qué es lo más te gusta de las series? ¿Qué es lo que menos te gusta?
28. ¿Qué es lo más te gusta de las actividades que puedes hacer con el ordenador?
¿Qué es lo que menos te gusta?
29. ¿Qué es lo más te gusta del blog? ¿Qué es lo que menos te gusta?
30. Enumera tres motivos por los que lees libros:
31. Enumera tres motivos por los que lees cómic:
32. Enumera tres motivos por los que escuchas canciones:
33. Enumera tres motivos por los que ves cine:
34. Enumera tres motivos por los que ves series de televisión
35. Enumera tres motivos por los que usas lees en el ordenador
36. Enumera tres motivos por los que escribes:
37. Enumera tres motivos por los que escribes en el blog:
38. Cuando alguien te habla de una historia y te gusta, ordena tu orden de preferencia: ¿prefieres leerla, escucharla, mirarla o escribir sobre ella? ¿por qué?

Cuarta parte: Sobre tus opiniones

39. ¿Qué entiendes por lectura?

40. ¿Qué entiendes por escritura?

En conclusión:

41. ¿Qué actividades son las que más te gustan del club?

42. ¿Qué actividades son las que menos te gustan del club?

43. ¿Qué diferencia hay en la lectura y la escritura en el club de lectura y en el colegio?

Historias de vida

Las historias de vida para obtener información sobre el perfil de los usuarios y mediadores antes de formar parte del proyecto y el uso que hacían los adolescentes de la lectura y la escritura desde los diferentes medios (cultura oral, escrita, audiovisual, digital).

1. Una narración de 3 o cuatro páginas donde escriban sobre la importancia que tiene el club de lectura en su vida diaria, en si ha cambiado su manera de divertirse, de relacionarse con los demás jóvenes.

2. La iniciarán con una presentación personal breve donde describan su entorno familiar desde el punto de vista del consumo cultural. A continuación, una pequeña narración donde cuenten su vida desde el punto de vista de su relación con sus iguales (si era fácil o difícil, cómo se relacionaban, dónde lo hacían, qué hacían cuando estaban juntos, qué instrumentos utilizaban para buscar un contacto, cuáles eran los temas de conversación, etc.) antes de pertenecer e integrarse en el club de lectura y después.

3. En la actualidad, comparar si el hecho de pertenecer al club de lectura y colaborar en el blog les ha cambiado su manera de relacionarse con sus iguales: si es fácil o difícil o igual, cómo se relacionan en el club, se ven sólo en la biblioteca o fuera de ella, qué hacen cuando están juntos, qué instrumentos utilizan para buscar un contacto (libro, canciones, chat, blog, charlas, etc.), cuáles son los temas de conversación, etc.

4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué medida el club y el blog les ha cambiado su vida y su manera de relacionarse con otros jóvenes.

4. Las etapas de la investigación

Partimos de los datos aportados por los estudios oficiales sobre la población, por el diagnóstico inicial realizado por el equipo responsable de la biblioteca juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y de los responsables de la institución que nos aporta información sobre la comunidad y los adolescentes que participan en el proyecto para conocer y comprender las características de partida.

Antes de la investigación

Completaremos los datos iniciales con preguntas que incluimos en las encuestas y en las historias de vida que pasamos entre el mes de junio y septiembre de 2008 tanto a los usuarios actuales como a los que estuvieron en otras épocas. De la interpretación de estos datos realizaremos un diagnóstico del grupo de control. Los datos que recabamos son los siguientes:

1. Información sobre la comunidad donde se inserta el proyecto en relación al ocio juvenil.

Datos sobre el número de jóvenes en la ciudad, adscripción económica y cultural, nivel de estudios, población emigrada, tipos de oferta de ocio (cine, teatro, bibliotecas, centros excursionistas, bares, discotecas, botellón, etc.), consumo cultural entre adolescentes, etc.

2. Tipos y usos de los materiales en la biblioteca juvenil.

Datos sobre el tipo de material que tenía la biblioteca antes de iniciarse el proyecto, número de consultas de material y de tipo de material que se utilizaba, etc.

3. Perfil de los usuarios y mediadores antes de formar parte del proyecto.

Perfil de los usuarios antes de formar parte del proyecto: qué tipo de libros, discos, películas, etc., consumían; cómo llenaban sus horas de ocio; cómo se relacionaban con sus iguales y a partir de qué elementos se establecía la relación (música, lectura, estudios, deporte, etc.) y en qué espacios (bar, calle, instituto, etc.), etc.

Perfil de los mediadores antes de formar parte del proyecto: ¿eran especialistas en lectura exclusivamente o también en cómic, lectura, etc.? ¿Qué edad tenían? Etc.

4. Uso que hacían los adolescentes de la lectura y la escritura desde los diferentes medios (cultura oral, escrita, audiovisual, digital).

¿Cómo se relacionaban con los diferentes formatos: libro, pantalla, cd, internet? ¿Los relacionaban? ¿Qué conocimientos tenían? ¿Cómo valoraban cada formato?

Durante la investigación

Para conseguir información sobre cómo funciona la experiencia, utilizaremos tres tipos de instrumentos:

a) Estudio de los responsables de la experiencia donde describen el “perfil de los usuarios antes de formar parte del proyecto”. Se aportan datos sobre los tipos de materiales que utilizan, las relaciones que establecen los miembros del grupo, el perfil de los usuarios y el uso que hacen de los diferentes formatos de lectura y escritura.

b) Encuestas. Se realizan entre los meses de mayo a septiembre de 2008 coincidiendo con la finalización del curso 2007-2008. Las encuestas las facilitan los responsables de la investigación explicando a los jóvenes la importancia del estudio para que contesten de manera exhaustiva y sincera, se realizan al mayor número de jóvenes y se contestan de manera anónima. Una vez contestadas, se facilita una copia a la investigadora acompañante e iniciaremos al análisis de los resultados de manera conjunta.

c) Historia de vida. Proponemos realizarla durante los meses de mayo a septiembre de 2008 coincidiendo con la finalización del curso 2007-2008.

Después de la investigación

Del estudio de los responsables de la experiencia destacamos:

- El perfil de los mediadores: siempre había tenido contacto con el mundo del cómic desde su etapa del instituto o en la facultad. Tenía una trayectoria de lectura propia y curso una especialidad que tenía una parte dedicada a la promoción de la lectura. Cuando empezó con el grupo tenía 29 años.

- El componente afectivo tiene un papel importante en el tipo de libros que leen puesto que suelen llevarse los libros que les recomiendan los bibliotecarios con los que tienen más relación.
- También tiene importancia la influencia de los padres y de los hermanos mayores en sus gustos musicales que, en cualquier caso, les han descubierto nuevos gustos musicales.
- Participan activamente en los talleres pero no acuden a la sala más de una o dos veces a la semana, pero la mayoría de ellos realizan otros tipos de actividades como consta en la encuesta.
- Son jóvenes sociables pero sólo con el grupo de gente que ellos eligen, no en general. El grupo no es homogéneo y hay unos que son más tímidos frente a otros que no lo son tanto.
- El lugar de contacto, además la biblioteca, es el instituto. Raramente en bares o biblioteca.
- Uso que hacen de la lectura y la escritura en diferentes formatos:
 En un inicio, la biblioteca era el lugar donde podían utilizar los recursos que les permitían acceso a internet, ordenadores, etc., que no tenían en su casa. Ahora, la mayoría tiene acceso desde su casa.
 Ha cambiado el uso de la escritura, porque ahora la manera de escribir en chats y mensajes de teléfono ocasiona múltiples debates.
 Ha cambiado la manera de hacer los trabajos escolares que ahora son muy de cortar y pegar.
 Ha crecido la influencia de la televisión.
 Las descargas en el formato MP3 han hecho mella en los otros formatos.

Resultados de la encuesta

Se pasaron un total de 14 encuestas, el resultado de las cuales es el siguiente:

Primera parte: Sobre ti

1. Edad _____ 2. Hombre ☐ Mujer ☐

Edad	Hombre	Mujer
13: 6		14
14: 3		
15: 4		
19: 1		

2. Asistes al club ☐; participas en el blog ☐

Club		Blog	
Sí	no	Sí	No
12		2	5

3. Estudiante ☐ Profesional ☐ qué curso?

Estudiante		Profesional	
	Curso		
11	2 ESO		
2	4 ESO		
1	Universidad		

4. ¿Además de estudiar, tienes otra actividad?

Sí	11	
No	2	
No contesta	1	
Tipo de actividad	Guitarra	2
	Inglés	2
	Pintura	3
	Escuchar música	2
	Ballet	2
	Batería	2
	Amigos	2
	Natación	1

5. ¿Además de la biblioteca, participas en otras actividades?

[Pregunta mal redactada porque supone el mismo resultado que la anterior].

6. ¿Cuánto tiempo llevas viniendo al club?

4 años	8
5 meses	3
1 año	2
De los 12 a los 17 años, ahora no	1

7. ¿Cuántas veces vienes al mes?

4 veces	13
5 o 6 veces	1

[1 día a la semana es cuando se reúne el club y se realiza alguna de las actividades]

8. ¿Cómo te enteraste del club?

Un/a bibliotecario/a	5
A través de mis amigas	5
Me lo dijo Regina	2
A través de programa de la biblioteca	2

9. ¿Qué expectativas tenías sobre el club y qué encontraste? Enumera brevemente tres.

<i>Qué expectativas tenías sobre el club</i>	
Personas únicamente leyendo y escribiendo muy serias	4
Pensaba encontrar mucha gente leyendo	2
Muchos libros	2
Quería conocer gente	2
Quería entretenerme	2
No tenía ni idea, no sabía lo que hacían	2
Que me recomendaran libros	1
No tenía	1
Hablar sobre libros, películas y cds	1
<i>Qué encontraste</i>	
Hacer actividades	3
Me encontré gente divertida y que no estábamos siempre leyendo	2
Divertirse	2
[Además de los libros] cine y música	2
Encontré gente leyendo, haciendo teatro y juego	2
Hablar sobre libros, películas y cds de música	1
Pasar un buen rato	1

10. ¿Qué actividad de las que realizas en el club te gusta más?

Escuchar música	6
El programa de radio	4
Comentar libros	4
Recoger libros y música	2
Comentar música	2
Ver películas	2
Hablar sobre las películas	2
Las rondas de libros donde hablaba de los descubrimientos	1

Segunda parte: Sobre tus actividades

A lo largo de una semana y contando por horas:

- ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de libros de literatura?

16 horas	4
14 horas	4
7 horas	3
10 horas	2
Muy variables	1

- ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de libros de conocimientos?

10 horas estudiando	3
5 horas en clase y haciendo los deberes	2
15 horas en clase y haciendo los deberes	2
14 horas estudiando	2
21 horas	2
3 horas	2
0 horas	1

- ¿Qué tiempo dedicas a la lectura de cómic?

de vez en cuando	6
1 hora	3
nada	3
2 horas a veces	2

- ¿Qué tiempo dedicas a ver películas?

6 horas	4
2 horas	4
14 horas	2
4 horas	2
3 horas	1
Esporádicamente	1

- ¿Qué tiempo dedicas a ver series de televisión?

3'5 horas	3
14 horas	2
8 horas	2
7 horas	2
5 horas	2
4 horas	2
1'5 hora	1

- ¿Qué tiempo dedicas a ver otros programas de televisión? [algunos contestas en conjunto con la 15 y no diferencian la respuesta]

6 horas	2
5 horas	2
7 horas	2
3 horas	2
3'5 horas	2
1 hora	2
0 horas	2

- ¿Qué tiempo dedicas a ver teatro?

0 horas	11
1 horas	2
Esporádico	1

- ¿Cuánto tiempo estás con el ordenador?

8 horas	4
21 horas	2
7 horas	2
6 horas	2
5 horas	2
0 horas	2

- ¿Qué tiempo dedicas a leer información de internet?

0 horas	3
1 hora para los deberes	2
2 horas	2
6 horas	2
7 horas	2
21 horas	2
Esporádico	1

- ¿Qué tiempo dedicas a escribir?

0 horas	3
7 horas deberes	3
1 horas	2
9 horas fanfies	2
6 horas estudio	2
21 horas msn	2
7 horas para los deberes 2 horas resúmenes y trabajos 6 horas chatear	2
No contesta	1

- Cuando escribes, ¿lo haces directamente en pantalla o en papel?

Pantalla	4 3 escribir e mails 1 Mandar emails 2 escribir resúmenes y trabajos
Papel	3 6 escribir deberes
No contesta	3

- De las actividades anteriores: ¿qué actividades realizas en casa, en la biblioteca y en el colegio?

Casa		Biblioteca		colegio	
Películas	3	teatro	2	escribir	3
Leer	9	leer	10	libro conocimiento	2
escribir	4	Ordenador internet	7	Leer	2
ordenador internet	7	Club d lectores	1	Estudio	1
música	3	Libro de conocimiento	1		
televisión	5				
Estudiar	2				

Cuarta parte: Sobre tus gustos

- ¿Qué es lo que más te gusta de los libros? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
Las relaciones y sentimientos de los personajes	2	Los detalles innecesarios	2
Son emocionantes y misteriosos	2	El prólogo	2
La historia	2	Cuando se acaban	2
El drama	2	Las peleas	2
Te hacen imaginar	2	Los temas son muy repetitivos	2
Que te transporten a otros mundos	3	Tardo mucho en leerlos	1
Que te desconectan del mundo	1		
Que enganchan	1		

- ¿Qué es lo más te gusta de los cómics? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
Las historias y los dibujos	2	Que se leen rápido	4
Son fáciles de leer / ligeros de leer	4	Que son cortos	2
Se hacen amenos	1	Algunos tipos de dibujos	2
Que te hacen imaginar	2	Que nunca encuentras el siguiente	2
Que se leen muy bien	2		
No me gustan nada	1		
No contesta	1		

- ¿Qué es lo más te gusta de las canciones? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
La música	2	La mayoría de las letras en español	2
Transmiten mensajes	2	Algunas no cambian de ritmo y me aburren	2
La historia que transmiten	2	Algunas son siempre iguales	2
Las canciones de Tokio Hotel	2	El flamenco	2
Que te ponen de buen humor	2	Me gusta todo	2
El sentimiento de la letra y de la música	2	Lo estúpido de algunas letras	2
Las letras	2		

- ¿Qué es lo más te gusta del cine? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
La banda sonora	2	Algunos actores	2
Las películas	4	El precio/que suben el precio	6
Las palomitas	2	La publicidad	3
Poder ver la película con altavoces y pantalla gigante	2	Me gusta todo	1
Las películas de terror	1		
Me concentro en ver la película	1		
Lo accesible	1		

- ¿Qué es lo más te gusta de las series? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
Las historias	2	Te dejan la intriga para el siguiente capítulo	2
Que las puedes seguir	2	Hacen muchos intermedios	4
Que te enganchan	2	La publicidad	2
Los Simpsons	2	que si te las pierdes te desenganchas	2
Me entretienen	3	Que se sepa el final	2
La temática	2	Que duran mucho tiempo	1
Suelen ser divertidas	1	Los guiones repetitivos	1

- ¿Qué es lo más te gusta de las actividades que puedes hacer con el ordenador? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
Poder hablar con gente de sitios lejanos	2	Que se cuelgue el ordenador	2
Chatear	2	Los virus	4
Usar el cursor	1	Nada	2
Que puedes hacer de todo	3	Que a veces vas lento	2
Ninguna actividad me gusta	2	Me gusta todo	1
Msn	2	No me gusta lo relacionado con la pérdida de tiempo	1
Son actividades cómodas	1		
No requieren mucho esfuerzo	1		

- ¿Qué es lo más te gusta del blog? ¿Qué es lo que menos te gusta?

Lo que más		Lo que menos	
Poder comentar y escribir cosas más	2	Que quieren que firmes	2
No suelo entrar	6	El nombre	2
Que puedes ver la opinión de los demás	2	Me gusta todo	1
Los temas de que habla	2		
Las fotos y las noticias	1		
No contesta	1		

- Enumera tres motivos por los que lees libros:

Me entretienen	6
Me gusta leer	4
Me enganchan	4
Me transportan a otros mundos	3
Son emocionantes	2
Me ayudan a imaginar	2
Lo encuentro divertido	2
Son interesantes	2
Porque así ya no me aburro	2
Me gustan	2
Me despreocupan	2
Es un modo de aislarme del mundo	2
Me divierto	1
Paso mi tiempo libre	1
La variedad	1
Son accesibles	1

- Enumera tres motivos por los que lees cómic:

Son fáciles de leer	4
Son entretenidos	4
Las imágenes que te ilustran los personajes	2
Tienen buenas historias	2
Te hace imaginar	2
Con las imágenes te haces una idea de la historia	2
No leo	2
Me gustan	2
Me desprecupan	2
Son ingeniosos	2
Los dibujos son muy buenos	2
Me divierto	1
Paso mi tiempo libre	1
No contesta	1

- Enumera tres motivos por los que escuchas canciones:

Me relaja	7
Me entretiene	6
Reflejan mi estado de ánimo	4
Me gusta cantarlas	3
Transmiten mensajes	2
Me gustan	2
Transmiten historias	2
Cuando estoy aburrida me desaburren	2
Me ponen de buen humor	2
Porque te aíslan del mundo	2
Para bailar	2
Me divierten	1
Me gustan las letras	1
Paso el tiempo divirtiéndome	1
Me las recomiendan	1
Me animan	1

- Enumera tres motivos por los que ves cine:

Me gustan las películas	6
Las palomitas	4
Quedo con mis amigos	4
Me entretiene	4
Me divierten	4
Me apetece	2
Hay películas guapas	2
Porque me aconsejan una película y la quiero ver	2
Me transmiten emociones	2
No contesta	2
Por muchas cosas	1
Me trasladan	1
No tengo que poner de mi parte	1

- Enumera tres motivos por los que ves series de televisión

Me entretiene	9
Me enganchan	6
Me voy más tarde a la cama	2
Porque es divertido	2
Porque no tengo otra cosa que hacer a la hora de comer	2
Porque así tardo más a la hora de comer	2
Porque están los <i>simpsons</i>	2
Me divierte	2
Son diarios	1
Lo paso bien	1
Porque son diarios	1
Paso el tiempo	1
Después las comento con mis amigos	1
Fácil comprensión	1

- Enumera tres motivos por los que usas lees en el ordenador

Puedo hablar con mis amigos	4
No contesta	4
Hay mucha información	3
Puedo hablar con todo el mundo	2
Conozco gente	2
Te puedes hacer blogs	2
Escribir mensajes	2
Para hablar	2
Escuchar música	2
Leer	2
Porque hablo a través de mi ordenador	2
Es rápido	2
Encuentras de todo	2
Porque hay fan fin	1
Respuesta 1 y 3 encuesta 4 no se entiende	

- Enumera tres motivos por los que escribes:

No escribo	5
Cuento lo que hay en la cabeza	2
Porque está guapo	2
Porque es mi pasión	2
Porque así saco sentimiento	2
Me lo mandan en el instituto	2
No escribo porque no se expresar muy bien lo que pienso	2
Por obligación	1
Porque me gusta	1

- Enumera tres motivos por los que escribes en el blog:

No escribo	7
No contesta	4
Puedo decir lo que pienso	2
Comento lo que pasa	2
No escribo, no sé qué poner	1

- Cuando alguien te habla de una historia y te gusta, ordena tu orden de preferencia:
¿prefieres leerla, escucharla, mirarla o escribir sobre ella? ¿por qué?

<i>encuesta</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14					
leerla	1º	1ª	1ª	1º	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª	1ª					
escucharla	4º			2º	3ª	3ª	4ª			2ª	3ª	3ª		3ª					
mirarla	2º				2ª	2ª	2ª				2ª	2ª		2ª					
escribir	3º			3ª	4ª	4ª	3ª			3ª	4ª	4ª		4ª					

Cuarta parte: Sobre tus opiniones

- ¿Qué entiendes por lectura?

Diversión	4
Leer libros	3
Coger un libro y pensar sólo en la historia	2
Leer libros que me interesen	2
Leer libros literarios	2
Comprender el texto	1
No contesta	1

- ¿Qué entiendes por escritura?

Escribir historias	6
Aburrimiento	4
Escribir algo que te gusta	2
Escribir canciones	1
Escribir historias, textos o canciones	1
Hacer deberes	1
No contesta	1

En conclusión:

- ¿Qué actividades son las que más te gustan del club?

Comentar /leer libros	10
Discos/escuchar música /comentar música	9
Películas	3
Las recomendaciones de libros	1
Preparar actividades para las personas de la sala	1
La ronda de lectura	1

- ¿Qué actividades son las que menos te gustan del club?

Me gustan todas	5
Que Lorenzo nos diga que escribamos en el blog	2
Hablar sobre el blog	2
Rellenar encuestas	2
No contesta	1
Leer un mismo libro y comentarlo después	1

- ¿Qué diferencia hay en la lectura y la escritura en el club de lectura y en el colegio?

<i>Club de lectura</i>		<i>Colegio</i>	
Lo haces porque te gusta	5	Te obligan	7
Es divertido	6	Es aburrido	4
Es literatura	2	Son deberes y estudio	2
Los diversos temas	1	Te mandan hacer un trabajo después	2
Puedes leer lo que te gusta sin que tenga que depender de la época, del autor, etc.	2	No hay diversidad temática	1
Lees porque te gusta	1	Se leen cosas aburridas y por obligaciones	1

Resultados de las historias de vida

[Historia de vida 1 y 2]

El club no les ha cambiado la manera de relacionarse porque siempre les ha gustado y se relacionan con gente que les gusta leer aunque les ha dado más información sobre libros, cine y música.

Han podido conocer a más gente de fuera de su ciudad a través de los foros de lectura.

A continuación seleccionamos algunas de las opiniones de las historias de vida relacionadas con los indicadores que queremos construir:

Vas al club sabiendo que allí te lo vas a pasar bien y que puedes charlar sobre lo que te gusta con un grupo de gente con tus mismos gustos, aficiones y edad.

Ir al club tiene ventajas, como que puedes llevarte más libros durante más tiempo, conoces a mucha gente con tus gustos y pasas un buen rato todos los jueves por la tarde.

No creo que haya cambiado mi manera de divertirme porque desde pequeña me han gustado los libros y lo que está relacionado con ellos.

Mi forma de relacionarme y mis relaciones con los demás no han cambiado mucho, porque conocía a todos los del club que han ido siempre a mi clase. Aunque la entrar en el instituto nos han separado en diferentes clases ya no hablo tanto con ellas, así que estar en el club de lectores me facilita seguir relacionándome con mis amigas.

El blog también ayuda, porque hay algunos antiguos miembros del club que ya no están en Salamanca y, aunque yo no los conocía de antes, puedo conocerlos porque que escriben y comentan en el blog.

Datos de la reunión con los responsables

Datos de la reunión mantenida con los responsables de la experiencia en la ciudad de Salamanca el 26 de junio de 2008

Asistentes a la reunión: Directora de la sede de Salamanca de FGSR, Loles González; coordinadora del área de Fomento de la Lectura, Elisa Yuste; responsable de la sala juvenil de la biblioteca y del club de lectura, Lorenzo Soto y Gemma Lluch, investigadora acompañante.

Algunas de las cuestiones que se trataron durante la reunión son:

1. Se ha resaltado el vínculo afectivo que los antiguos participantes de la experiencia mantienen con el bibliotecario y con el espacio de la biblioteca.
2. Otro de los datos es la vinculación de los usuarios mayores de 18 años con la biblioteca que continúan participando en el blog o visitando el espacio para charlar, intercambiar experiencias, informar de los aspectos de su vida o buscar consejos para nuevas lecturas motivados, como ellos expresan, por el afecto con el encargado y con el espacio.

5. Resultados: Logros e Indicadores

Elaboración de indicadores. Un indicador es un criterio que aplicado a un campo particular de conocimiento y de acción que permite evaluar el grado de lo logrado.

Observaciones:

a) Los instrumentos nos tienen que facilitar datos de todo tipo: ¿Cuántas personas participan? ¿Cuántos libros leen? ¿Cuántos artículos se publican? Pero también hay que dar el salto a lo cualitativo: ¿Qué recursos culturales tiene a mano la gente? ¿Qué tiene en las casas? ¿Qué universo cultural tienen las personas?

b) El objetivo es buscar una redacción para que cada criterio provoque una pregunta del tipo: Y eso, ¿en qué lo vamos a ver?, ¿cómo se manifiesta?, ¿en qué tipo de comportamiento se traduce?

A continuación, proponemos una redacción inicial de lo que pueden ser los logros e indicadores de la actividad.

Logro 1. Protagonismo de los jóvenes

Indicadores: los jóvenes se hacen visibles a la institución y a la comunidad; los jóvenes se transforman en protagonista del proyecto; los jóvenes se transforman en gestores culturales de su propia experiencia cultural; los jóvenes ganan autonomía.

Logro 2. Autoestima

Indicador: la creatividad como incentivo para el fracaso escolar.

Logro 3. Convivencia de diferentes culturas

Indicador: Creación de itinerarios de lectura literaria, de imágenes, de canciones y audiovisual.

Logro 4. La cultura fuera del contexto escolar

Apéndice

Apéndice 1. Resultados de la reunión

Inicio de la experiencia

En el centro de Salamanca de la FGSR, desde 1985 se contaba con una sala de lectura para más pequeños. En 1989, se inicia la sala juvenil porque surge la necesidad ante la carencia de fondos para niños a partir de 14 años en la sala de adultos ni había fondos específicos para ello. Y los lectores que abandonaban la sala infantil a medida que cumplían años demandaban un espacio específico diferenciado del de adultos ya que quedaban en tierra de nadie.

En 1989, se habilita una sala de estudio que había en la primera planta del centro como sala juvenil para lectores desde los 14 años. La concepción de la sala surgió a partir de unas encuestas que se hicieron a los usuarios sobre el tipo de espacio que querían. Así, se creó una bancada para el cine, cómic y música y en 1992 se incluyeron ordenadores con acceso a internet. Desde el inicio, la sala contaba con los cómics, un fondo bibliográfico de consulta y una zona de literatura con las colecciones juveniles y literatura de adultos. Además de una hemeroteca.

Se crea un grupo estable de chavales con la finalidad de transmitir al resto de usuarios mensajes sobre su idea de la literatura y que sirviera de dinamizador de la sala y puente de comunicación entre los mediadores y los lectores. Se les llamó *club de lectura* y una de sus primeras acciones fue la revista *Mono gráfico*. Como dato anecdótico, una de las responsables más activas del proyecto posteriormente se ha convertido en periodista.

El grupo era el dinamizador de la sala y proponían tipos de actividades, maneras de llevarlas a cabo y los responsables.

Algunas de las *actividades* propuestas más allá de la lectura han sido:

1. Charlas sobre las salidas profesionales con personas relacionadas con las profesiones que les interesaban.

2. Punto de información “Antena” (servicio de información de actividades culturales y de ocio que depende de la Junta de Castilla León) que en un principio se distribuía por carteles y folletos y ahora por correo electrónico.

Actividades destacadas

Revista *Mono gráfico* que evoluciona y toma la forma de una revista *Tinta china*.

La Intranet que funciona como un servicio de comunicación y de noticias entre los usuarios de la sala.

El 2005 se inicia el blog. Primero funcionó como una plataforma privada, ligada al dominio de la FGSR, y desde 2008 funciona con dirección completa y autónoma. El nombre lo creo un chaval.

Una de las actividades más valorada ha sido la radio: hacían un falso directo que se grababa con recomendaciones literarias, radionovela, canciones preferidas para recomendarlas, etc. Esta última era la sección que más gustaba porque cada uno elegía una canción para cada día y traía una canción elegida y contaba porque la había elegido, el significado que tenía, etc. Falta editarlo y emitirlo.

Manera de organizar las actividades

La FGSR tiene una programación anual que completan y aprueban en septiembre: unas son actividades generales que tienen que ver con la marcha habitual del centro, las conmemoraciones del año, etc.; otras, se diseñan como respuesta a las opiniones y propuestas hechas por los usuarios a través de las evaluaciones anuales.

Como resultado de estas evaluaciones, si un año los chavales valoran algo se programa e inicia en el año siguiente. Del mismo modo, la programación de la sala de lectura infantil o las propuestas que haces revierte en la juvenil. Uno de los cambios ha sido dejar que usuarios de la infantil con 13 años puedan pasar a la sala juvenil si así lo solicitan de manera que no haya un corte en la infantil y la juvenil. Con esta finalidad se organizan al año un par de iniciativas para que se conozcan los usuarios de los diferentes clubs y se promueve los intercambios entre unos y otros.

La programación de las actividades tienen en cuenta las opiniones de todos los lectores. Hay un grupo de gente que le gusta experimentar más. Preferencia por el cómic, la fantasía y la realidad. El club es un agente dinamizador de la sala y cuando se hacen talleres dinamizan.

Sobre la asistencia a las actividades

Se nota mucho cuando los chavales tienen carga escolar porque faltan más. Otro factor negativo es la carga de actividades extraescolares que les llena el horario y a veces dificulta una mayor participación en los diferentes programas.

Tipos de actividades

No es un club de lectura clásico sino que las diferentes actividades tratan la lectura en todos los soportes.

El hilo conductor de las actividades es una temática para la que se proponen libros, canciones, autores sugieren ellos, cómic, película. La preparación con los autores se prepara con antelación y son tres sesiones. Algunos autores preparan lecturas diferentes para el colegio y para el club. En el club se trabaja más a fondo la obra o incluso eligen obras diferentes. [Hay una publicación sobre la manera de trabajar las visitas de autores]

El proceso de *elección de las temáticas* es el siguiente: se parte de noticias de actualidad o de cuestiones que preocupen a los usuarios del club (por ejemplo, el racismo y las situaciones que vive una usuaria de origen marroquí o que los propios chavales ven en su entorno escolar). Se reúnen en la tercera planta todos los jueves, se propone el tema y se habla sobre él, unas veces se buscan los comentarios a través de artículos en la prensa y se aprovecha para crear debate e intercambio de opiniones, se llevan lecturas sobre el tema y los presentan bien el coordinador o los chavales que los hayan leído y se los llevan en préstamo. Se proponen películas que unos casos ven conjuntamente o se las llevan casa en préstamo.

En el caso de las películas han visto, por ejemplo *Diario de Ana Frank* o *Escritores de la libertad* les gustó mucho.

Es interesante analizar los criterios que los coordinadores utilizan para elegir las películas. Por ejemplo, en el caso de esta última, se eligió por la banda sonora, porque la escritura era importante en la vida de los protagonistas y está basada en un libro. En opinión de los coordinadores, es más fácil llevar al libro por este tipo de película que por una adaptación cinematográfica.

Esta dinámica se ha utilizado también en las visitas de los autores, por ejemplo, Agustín Fernández Paz.

Tertulias después de visionar cortos y películas y libros que se realizan una vez finalizada la proyección, se pide la opinión y a partir de anécdotas se lanzan.

Talleres con expertos vinculados a la actualidad o temática, por ejemplo, talleres de rol, teatro, etc.

Talleres de rol: usuario y gente del taller: crean personajes con características propias, escenarios y se apoyan en tableros o libros de rol y crean personajes y al final de juego. Ha servido para trabajar la timidez y hacer que sean sociales. Se realizan entre ellos. Dinamizaciones en vivo de rol, disfrazados de rol. Se relacionan con las temáticas que se trabajan.

Talleres de conmemoraciones

Taller de teatro que se transformo en actividad: teatro leído de actividad trimestral con resultado final. Con Cajaduro, El teatro leído era interesante pero se podía sacar más partido y en 2006 un actor les dio sesiones de trabajo teatral y se constituyo un grupo que se renueva y los preadolescentes. Una vez a la semana 1 hora y media.

Hay complicidad, se conocen y se abren a los que se conocen. Ellos escriben un texto y se integra en un conjunto: y lo interpretan. A partir de una frase unas anécdotas etc. que escriben Otras se eligen historias de álbumes o de cuentos cortos. Que las lean o escriban pero historias accesible.

Talleres recreación literaria como de poesía. A través de libros o capítulos de libros sobre temas que les interesa como el primer beso en Decirte alguna estupidez como te quiero.

Charlas para los usuarios que les pueda interesar: alimentación, deportes, genética, astronomía, contaminación, etc.

Concurso de cortos. Para el próximo año: un corto. Los ganadores del concurso de cortos del cine de salamanca se entregó un corto y se proyectó en un cine y al año que viene se hará algo en el club.

Evalúan las actividades a través de las sesiones y de encuestas.

Actividades diferentes: conocer las *fabulas* de Esopo a través de Daniel Nesquens y las películas de animación de películas actuales para llegar a los clásicos.

Lorenzo y Enrique conocen mucho el cómic, la música y las películas muy bien y lo transmiten muy bien. Importancia del mediador.

El árbol rojo es un álbum que lo compraron todos en una edición en rústica de 6 euros y les cautivó.

El perfil del mediador es muy importante para transmitir todo.

¿Cómo cambian?

La timidez la superan y muchos entran porque sus amigos les han recomendado el club. La imagen inicial cambia sobre lo que imagina (indicador?) cambian la idea de la persona que lee y le gusta el libro.

Antes tenían un nivel de estudios altos (90 por cien muy inteligentes) pero ahora son muy diferentes y tienen dos que van muy mal en los estudios pero que leen mucho y se sienten identificados.

Intentan incorporar chavales con conflictos familiares, multinacionales y discapacitados. Se ha hecho una campaña para integrar a estos usuarios. Es más variado y no es gente a la que se le da bien los estudios.

En común: chavales inquietos y con muchas actividades extraescolares.

Lorenzo: antes el grupo era más maduro que estos, estos no tienen opinión política ni son militantes, al principio la gente es reacia a contar cosas de su vida pero luego empieza soltándose y entre ellos acaban haciéndose amigos. Quedan fuera del club gente que no tiene mucha vinculación. No sale mucho por la noche.

Hay dos grupos: gente que tienen internet en casa y otra reacia que solo utiliza el ordenador para hacer trabajos. La actividad en diferentes soportes no les aleja del libro y usa el internet de una manera más responsable porque conoce más cosas. Lectores más críticos.

Hay dos grupos, a uno le gusta mucho fama o otros programas de televisión.

Casi ningún o ninguna tienen novio cuando lo tienen empiezan a escaquearse.

En música, hay un grupo más de música de Tokio Hotel y otro más abierto con más criterio seguramente con hermanos mayores o padres. El boca a boca funciona muy bien en la recomendación de libros aunque no tengan los mismos gustos leen lo que leen las amigas. Son muy curiosas y se interesan por lo que les gusta a las otras.

Como mediador, Lorenzo se lo pasa muy bien porque es gente que merece la pena, que se mejora, que no le importa hacer las cosas, gente buena, te transporta a lo que es la primera vez y la curiosidad que con la que se enfrentan, ver cómo cambian las perspectivas de los gustos de ahora y de antes y hasta los cánones de belleza que han cambiado.

Al final vencen la timidez que tenía, cambian los gustos musicales de los de empresas a aceptar propuestas alternativas. Lectores más críticos para discernir. Por ejemplo, en fantasía saben discernir lo que es bueno de lo que sale a rebufo (son fanáticas de Harry Potter hasta el punto de comprar el libro en inglés sin saber inglés).

Bonolibros: selecciones sobre un tema en un formato de bonobús y les sirve de separador y tienen ventajas en el préstamo durante más tiempos. Plantean alternativas a los libros. Pero ya no funciona porque no se lleva. Pero la idea es asociar lectura a hecho cotidiano.

Los folletos no los leen, los carteles tampoco leen mas los blogs y los correos electrónicos.

Se ha consolidado amistad entre gente que se conocían poco por el club de lectores. Han leído en géneros que no han leído antes.

Con los usuarios de hace 4 años tienen gustos diferentes porque la lectura ha cambiado, el cine ha pasado a la televisión y la televisión ha cambiado.

Experiencia 2: Municipi Lector

1. Finalidad de la investigación

El nombre oficial de la experiencia es “Municipi Lector. Programa de Motivació a la lectura” y el lugar donde se origina es un municipio de Catalunya (España), El Bruc. La institución que la coordina es el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (ClijCAT), miembro fundador de la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), sección española del IBBY.

Al iniciar la investigación en el pueblo de catalán de El Bruc, el acompañamiento de la experiencia ha sido guiado por la respuesta a la siguiente cuestión:

¿En qué medida, la lectura y la escritura pueden reforzar la cohesión social y la participación ciudadana?

La pregunta resume las dimensiones que interesan de la experiencia y es la guía de la investigación.

La bibliotecaria municipal del pequeño municipio de El Bruc, cansada de proponer diferentes tipos de actividades de promoción de la lectura que no acababan de funcionar pide ayuda al Consell Català del Llibre per a Infants i Joves (OEPLI_IIBY) para que le ayude a programar y coordinar una actividad conjunta con diferentes organismos del municipio, un proyecto de promoción de la lectura que contara con la participación de otros organismos y diera unidad a las diferentes actividades que se realizaban.

La finalidad de la investigación es analizar la evolución de una actividad de promoción de la lectura pensada de manera conjunta para todo el municipio, coordinada desde la biblioteca, pactada con las autoridades municipales y que cuenta con la participación de los padres, los maestros, los alumnos y, en algunas actividades, con todo el pueblo.

2. Proceso de la investigación

En las fases anteriores del proyectos ya hemos entregado la guía de seguimiento de la actividad, por lo tanto en este apartado sólo nos referiremos a los aspectos más ligados a la investigación resumiendo el material que se encuentra en los documentos anteriores.

Cómo conocimos la experiencia

Conocimos la experiencia en una de las reuniones del CCLIJ donde se presentó la petición de la bibliotecaria para ayudarle a montar la actividad. Los datos generales que han ido aportando los responsables de la práctica antes y durante el acompañamiento son:

<i>Nombre del proyecto</i>	Municipi Lector. Programa de Motivació a la lectura
<i>Página Web del proyecto:</i>	http://www.clijcat.cat/municipi/MunicipiLector.php
<i>Entidad responsable:</i>	Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (ClijCAT), miembro fundador de la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), sección española del IBBY.
<i>Tipo de entidad</i>	Municipio, biblioteca, centro de enseñanza, asociaciones de padres y madres de estudiantes, otros
<i>Página Web de la entidad</i>	http://www.clijcat.cat/
<i>Teléfono y dirección de las entidades, correo electrónico de las entidades</i>	Consell Català del Llibre per a Infants i Joves. c. Mallorca 272, 1r. 08037 Barcelona. Tel. 93.487.45.25 / Fax 93.487.30.08. mail: cclij@cclij.org Ajuntament del Bruc. c. Bruc del Mig 55. 08294 El Bruc. Tel. 93.771.00.06 / Fax 93.771.04.50. mail: bruc@diba.cat Biblioteca Verge de Montserrat. Can Casas. c. Bruc del Mig 55. 08294 El Bruc. Tel. 93.771.01.56 / Fax 93.771.04.50. mail: b.bruc.vm@diba.cat CEIP El Bruc. c. Bruc del Mig 102. 08294 El Bruc. Tel./Fax 93.771.01.89. mail: a8014814@centres.xtec.net AMPA CEIP El Bruc. c. Bruc del Mig 102. 08294 El Bruc. Tel./Fax 93.771.01.89. mail: a8014814@centres.xtec.net Escola Bressol La cadireta. c. Joan Ponç 2. 08294 El Bruc. Tel. 93.771.06.72 mail: escola_cadireta@hotmail.com AMPA Escola Bressol La cadireta. c. Joan Ponç 2. 08294 El Bruc. Tel. 93.771.06.72 mail: delacortinapm@diba.cat
<i>Coordinador proyecto</i>	Joan Portell- JOPORTEL@teleline.es
<i>Fecha de inicio</i>	Septiembre 2005.

<i>Fecha de terminación</i>	En vigencia.
<i>Tipo de proyecto</i>	Fomento a la lectura, acceso al libro, bibliotecas Públicas, eventos promoción Lectura y otros espacios.
<i>Población Beneficiaria</i>	- Edad: Adultos, Jóvenes, Niños y Tercera edad. - Nivel de escolaridad: Educación inicial o preescolar, Primaria o básica y Secundaria o bachillerato.
<i>Cubrimiento Geográfico</i>	Rural: Municipio (local) con 1800 habitantes.
<i>Principales razones que justifican el proyecto</i>	Los aspectos que desde la investigación se resaltan son: - Transciende el ámbito de la escuela y de la biblioteca. - Involucra la administración municipal y las familias en las tareas de hacer leer. - Considera a los padres no sólo como agentes para hacer leer sino también como lectores. - Planifica un plan a 5 años vista. - Diseña un plan para diferentes ciudades.
<i>Diagnóstico inicial</i>	Sí
<i>En caso afirmativo, enumere los instrumentos utilizados y principales resultados</i>	Entrevistas personales con los responsables de la escuela, biblioteca, escuela infantil, alcalde de la población. Listas de estrategias para desarrollar la lectura que están realizando en la actualidad. Fichas de las actividades concretas que se están realizando. Seguimiento de préstamo de libros de las bibliotecas.
<i>Objetivos y metas del proyecto</i> <i>Metas:</i>	Una propuesta para la difusión de la lectura los niños y jóvenes de cualquier municipio. Pueden involucrarse entidades de todo tipo, ya sean públicas y privadas, familiares o extra familiares, etc.
<i>Objetivos generales:</i>	- Conseguir una mayor nivel de lectura en los niños y los jóvenes del municipio. - Implicar a todas las entidades del municipio, así como a todos los ciudadanos en la consecución del objetivo anterior. - Conseguir un compromiso firme por parte de la sociedad hacia la lectura y el desarrollo de la misma. - Formar ciudadanos comprometidos y responsables.
<i>Principales estrategias o</i>	En el diseño de las actividades se ha observado un especial cuidado en separar las pertenecientes al proyecto Municipio

<i>líneas de acción</i> <i>De manera general:</i>	Lector y todas aquellas que tengan un sabor a trabajo escolar. No es voluntad del proyecto interferir en los trabajos escolares ya que tiene como principio básico la sociedad como motor de la promoción lectora y la vinculación y responsabilidad de una sola de sus entidades educativas, que en la mayoría de los casos esta es la escuela. Es por ello que las actividades del proyecto se desarrollan en todo el ámbito del municipio.
<i>Seguimiento</i>	Sí
<i>En caso afirmativo, enumere los instrumentos utilizados para el seguimiento y principales resultados</i>	<i>Evaluación objetiva.</i> La biblioteca del municipio dispone de elementos de control de servicio de préstamo y visitas. Un control muy riguroso que permite comparar trimestralmente el servicio de préstamo por fondos, el número de visitas, el préstamo ínter bibliotecario y las actividades de difusión que se realizan. Estos datos permiten, con total objetividad, valorar que, por ejemplo, el aumento de préstamo de la sección infantil entre el último trimestre de 2005 y el último trimestre de 2006 ha sido de 58%. <i>Evaluación subjetiva.</i> El denominado Consell de Lectura, formado por un miembro de cada una de las distintas entidades firmantes del convenio, se reúne mensualmente para preparar las actividades así como evaluar el funcionamiento del proyecto a partir de las opiniones de cada uno de sus miembros. Este Consell de Lectura, dedica una reunión anual monográfica, al final del curso escolar, para elaborar un informe evaluativo del funcionamiento del proyecto. Se intenta ser autocrítico, teniendo siempre en cuenta que el último y más importante beneficio es el lector.
<i>Principales dificultades para la puesta en marcha del proyecto</i>	La económica, la falta de formación de los agentes implicados.
<i>Fuentes de Financiación</i>	Mixta: Departamento de Cultura vi CCLIJ (40 %) y administración local (60%)
<i>¿Existe alguna ley que respalde el programa?</i>	En el inicio no pero en el Plan de Promoción de Lectura de 2008-2011 del Gobierno Catalán hay una dotación económica de 300.000 euros hasta 2011.

Por qué la seleccionamos

Después de revisar las diferentes actividades de promoción de la lectura en España resolvimos seleccionar Municipi lector porque:

11. Transciende el ámbito de la escuela y de la biblioteca.
12. Involucra la administración municipal y las familias en las tareas de hacer leer.
13. Considera a los padres no sólo como agentes para hacer leer sino también como lectores.
14. Planifica un plan a 5 años vista.
15. Diseña un plan para diferentes ciudades.

El rol del investigador

Una vez seleccionada la experiencia, el paso siguiente fue contactarlos personalmente. La primera comunicación la realizamos con Joan Portell a través de reuniones, comunicación telefónica y correo electrónico.

En los primeros contactos empezamos ya a hacer sugerencias, como por ejemplo la incorporación de la evaluación cualitativa además de la cuantitativa que ya realizaba el proyecto. Posteriormente, visitamos directamente el municipio donde hicimos diferentes reuniones con todos los responsables.

Desde el primer momento el papel del coordinador, Joan Portell, y de la bibliotecaria, Roser Castellet, fue fundamental porque ambos escucharon las aportaciones del investigador y, cuando lo consideraron adecuado, introdujeron los cambios y sugerencias que les propusimos.

Para la comunidad fue también un incentivo el hecho que una entidad como CERLALC eligiera el proyecto para evaluarlo como han hecho constar en su página web.

¿Cuál ha sido nuestro papel como investigadores a lo largo de este proyecto?

La presente investigación se inscribe como un proyecto de investigación/acción, motivo por el cual se trató (como en todo proyecto de estas características) de un “ida y vuelta” permanente que iba de la reflexión a la acción y de la acción a la reflexión. En suma, se

trata de una investigación que concibe al análisis anclado en el “hacer”, en la iniciativa que desarrollaba la comunidad. Se analizaban los pasos y investigación/acción busca precisamente eso: investigar para actuar. Y de la acción, volver a la investigación.

En este contexto y con estas ideas, el rol del investigador es también diferente. Por supuesto su papel fundamental es el de observar, explorar, analizar e interpretar. Pero, tratándose de una investigación–acción, su papel será también el de participar. Es el rol de observador–participante.

¿Y en qué consistió esta participación del investigador en este proyecto?

En general, nuestra participación como investigadora consistió en las acciones:

1. *Observar, analizar y evaluar*: por el rol que ocupaba todos los componentes del proyecto han aceptado de buen grado las aportaciones que les hacía, incluso cuando se trataba de evaluaciones negativas.
2. *Escuchar*: al ser un investigador externo a la comunidad y al proyecto les resultaba más fácil comentarme los aspectos que pensaban que no funcionaban como también los que consideraban que eran triunfos sin pensar que caían en la arrogancia.
3. *Proponer*: el papel del investigador ejerciendo la observación externa sin ligazón con el proyecto permite ser un observador objetivo que ha aportado una visión sobre actividades, pautas de comportamiento, etc. que tienen que ser cambiadas.

Entendemos que nuestro papel es producir conocimiento lo más útil posible para las comunidades a través de las siguientes acciones:

1. El acompañamiento para su estímulo y maduración de la experiencia apoyándola con diversos tipos de recursos y evaluando periódicamente su evolución.
2. La evaluación de las experiencias.
3. La elaboración de una *lista de indicadores estratégicos* de la relación entre prácticas de lectoescritura y procesos de desarrollo social: en base a ese acompañamiento se reelaborarán los indicadores y se ajustarán los criterios de apoyo.

Durante el acompañamiento realizamos diferentes acciones concretas relacionadas con el proyecto:

1. Cambiamos la mirada instrumental-escolar de la lectura y de la escritura por otra de interacción social y de interculturalidad.
2. Analizamos con el equipo responsable de la experiencia los aspectos que hay que reforzar de cada experiencia desde el punto de vista del proyecto.
3. Evaluamos los diferentes aspectos de la actividad haciéndoles ver cuestiones que el día a día no les mostraba.
4. Dimos la medida exacta de los logros conseguidos porque a menudo la modestia o la cotidianidad o la falta de parámetros para comparar con otros proyectos no dejaba ver los logros conseguidos.

3. Los instrumentos metodológicos

Los encargados de la experiencia ya realizaban encuestas y mediciones cuantitativas por lo que optamos por otros instrumentos como:

- Entrevistas en profundidad con los responsables.
- “Historias de vida” que pueden darnos datos cualitativos.
- Observación participante.
- *Focus Group*

Evaluaciones realizadas por los responsables

La evaluación realizada por los responsables ha consistido en:

- a) una evaluación cuantitativa: A partir de los datos recogidos por la bibliotecaria sobre el número de visitas, préstamo total, préstamos infantil, préstamo juvenil, préstamo a las entidades, usuarios por edad, nuevos carnets, etc.
- b) una evaluación cualitativa: A partir de una reunión monográfica sobre el funcionamiento del proyecto con las diferentes entidades representadas en el programa.

Entrevistas en profundidad con los responsables

La investigadora acompañante realizó las siguientes entrevistas en la ciudad de El Bruc el 16 y 17 de junio de 2008:

1. Con el responsable por el CLijCat de coordinar la experiencia, Sr. Joan Portell.

2. Con la bibliotecaria que coordina las experiencias, Roser Castellet i Termes.
3. Con el director de la escuela de primaria, Joaquim Morales i Mestres, la bibliotecaria y el responsable por el CljCat.
4. Con el claustro de profesores de la escuela de educación infantil y primaria de El Bruc (asistieron también los anteriores).
5. Con la directora Escola bressol municipal La Cadireta, Anna Fadrique i López, Educadores escola bressol: Fanny Fernández i Palu i Vanesa Granados i Álvarez y representantes de la Asociación de Padres y Madres del Jardín de Infancia.
6. Con la alcaldesa de El Bruc, Ma. Josep Aubarell i Cruz.
7. Con el comité ejecutivo del CljCat.

Las cuestiones que se trataron durante las entrevistas fueron:

1. En cada reunión he realizado una entrevista en profundidad para intercambiar información con todos los responsables de las diferentes actividades que se llevan a cabo. Comentamos tanto los aspectos positivos como aquellos que había que mejorar.
2. He visitado los escenarios en los que se ejecutan las actividades: la biblioteca, la escuela, el jardín de infancia y el pueblo. La visita también ha comprendido las aulas, los niños leyendo, las herramientas que se utilizan para llevar a cabo la experiencia, etc.
3. He asistido a la reunión con el comité ejecutivo del Cljcat donde expliqué los objetivos del trabajo y el desarrollo.

Observaciones:

1. Tanto la bibliotecaria como el coordinador del Cljcat me han facilitado todos los materiales que se utilizan para llevar a cabo la actividad.
2. He hablado con padres, responsables, maestros y niños. Todos se han mostrado muy ilusionados con la experiencia, con el proyecto de CERLALC y muy cooperantes.
3. He podido visitar los espacios con los resultados de la experiencia: la biblioteca, la escuela y el pueblo y los resultados son buenos porque alcanzan tanto los pequeños detalles (cada niño se identifica con un cuento que pega a su percha para la ropa a la entrada de la clase, etc.) como en las grandes acciones.

Historias de vida

Se han facilitado el 9 de julio de 2008 y se han devuelto durante el mes de septiembre un total de seis. Las características de los relatos que se les pedían era:

1. Una narración de 3 o cuatro páginas donde escriban sobre la importancia que tiene el programa Municipi Lector en su vida diaria, en si ha cambiado su manera de divertirse, de relacionarse con los demás jóvenes.
2. La iniciarán con una presentación personal breve donde describan su entorno familiar desde el punto de vista de la participación ciudadana. A continuación, una pequeña narración donde cuenten su vida desde el punto de vista de su relación con personas de sus entornos antes de formar parte del programa y después.
3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de trabajar, de relacionarse con los niños con los padres, etc.
4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida y su manera de relacionarse con otros jóvenes.

Concretamente las instrucciones que le pasamos a cada uno son:

1. Una narración de 3 o cuatro páginas donde escriba sobre la importancia que tiene el programa Municipi Lector en su vida laboral y personal. Algunos de los aspectos que necesitamos comentar son: ¿Le ha cambiado la manera de trabajar, de relacionarse, con los padres, con los niños o jóvenes, con los maestros, con sus conciudadanos? ¿Siente que su papel en su ciudad ha cambiado? ¿Siente que las relaciones con sus conciudadanos se han transformado? ¿Siente que la presencia del libro en la vida de su municipio ha aumentado, ha disminuido, etc.? ¿Su papel como miembro de su ciudad se ha transformado?
2. La puede iniciar con una presentación personal breve donde describa su entorno familiar desde el punto de vista de la participación ciudadana. A continuación, una pequeña narración donde cuente su vida desde el punto de vista de su relación con los usuarios de la biblioteca antes de formar parte del programa y después.

3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de trabajar, de relacionarse con los niños, con los padres, etc.
4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida y su manera de relacionarse con otros jóvenes.
5. Añada todo aquello que considere de interés.

Para la bibliotecaria:

1. Algunos de los aspectos que necesitamos comentar son: ¿Le ha cambiado la manera de trabajar, de relacionarse, con los padres, con los niños o jóvenes, con los maestros, con sus conciudadanos? ¿Siente que su papel en su ciudad ha cambiado? ¿Siente que las relaciones con sus conciudadanos se han transformado? ¿Siente que la presencia del libro en la vida de su municipio ha aumentado, ha disminuido, etc.? ¿Su papel como miembro de su ciudad se ha transformado?
2. La puede iniciar con una presentación personal breve donde describa su entorno familiar desde el punto de vista de la participación ciudadana. A continuación, una pequeña narración donde cuente su vida desde el punto de vista de su relación con los usuarios de la biblioteca antes de formar parte del programa y después.
3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de trabajar, de relacionarse con los niños, con los padres, etc.
4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida y su manera de relacionarse con otros jóvenes.
5. Añada todo aquello que considere de interés.

Para los padres:

1. Algunos de los aspectos que necesitamos comentar son: ¿Le ha cambiado la manera de educar, de relacionarse con sus hijos, con los maestros, con los otros padres, con sus conciudadanos? ¿Siente que su papel en su familia, en la escuela ha cambiado? ¿Siente que las relaciones con sus conciudadanos se han transformado? ¿Siente que la presencia del libro en la vida de su familia ha aumentado, ha disminuido, etc.? ¿Su papel como miembro de su ciudad se ha transformado?

2. Puede iniciar la redacción con una presentación personal breve donde describa su entorno familiar desde el punto de vista de su relación con sus hijos, antes de formar parte del programa y después.
3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de ser padre, de educar a sus hijos, de relacionarse con los otros padres, etc.
4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida familiar.
5. Añada todo aquello que considere de interés.

Para los maestros:

1. Algunos de los aspectos que necesitamos comentar son: ¿Le ha cambiado la manera de trabajar, de educar, de relacionarse con sus alumnos, con los otros maestros, con los otros padres, con sus conciudadanos? ¿Siente que su papel en su centro de trabajo, en el pueblo ha cambiado? ¿Siente que las relaciones con sus conciudadanos se han transformado? ¿Siente que la presencia del libro en su vida laboral ha aumentado, ha disminuido, etc.? ¿Su papel como miembro de su ciudad se ha transformado?
2. Puede iniciar la redacción con una presentación personal breve donde describa su entorno laboral desde el punto de vista de su relación con sus alumnos y sus padres, antes de formar parte del programa y después.
3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de ser educador, de relacionarse con los padres, etc.
4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida personal y laboral.
5. Añada todo aquello que considere de interés.

Para la alcaldesa:

1. Algunos de los aspectos que necesitamos comentar son: ¿Le ha cambiado la manera de trabajar, de entender su trabajo como alcaldesa ha cambiado? ¿Siente que su papel en su centro de trabajo, en el pueblo ha cambiado? ¿Siente que las relaciones con sus conciudadanos se han transformado? ¿Siente que la presencia del libro en su vida laboral

ha aumentado, ha disminuido, etc.? ¿Su papel como miembro de su ciudad se ha transformado?

2. Puede iniciar la redacción con una presentación personal breve donde describa su entorno laboral desde el punto de vista de su relación con sus conciudadanos antes de formar parte del programa y después.

3. En la actualidad, comparar si el hecho de formar parte de la experiencia ha cambiado su manera de ser alcalde, etc.

4. Concluirán con un párrafo final en el que comenten en qué el programa les ha cambiado su vida personal y laboral.

5. Añada todo aquello que considere de interés.

Pero el coordinador del proyecto nos indicó que era necesario simplificar y hacer más sencillo el documento. Siguiendo sus consejos les dimos libertad para realizarlo y las indicaciones las pasó oralmente el coordinador.

A indicación del coordinador, se redactó otro documento simplificado que fue también repartido:

Històries de vida

Escric sobre el que assec, sobre el que ha canviat la meva vida o el meu treball o la meva relació amb l'escola, amb els meus fills amb els meus companys, amb els llibres o la biblioteca...

Puc escriure frases o una història o un conte... Qualsevol cosa que m'ajudi a comunicar la importància que ha tingut l'experiència de Municipi Lector en la meva relació amb la meva família, amb els meus amics, amb els mestres dels meus fills, amb l'alcalde, amb la resta de persones de la el meu poble...

Historias de vida

Escribo sobre lo que siento, sobre lo que ha cambiado mi vida o mi trabajo o mi relación con la escuela, con mis hijos con mis compañeros, con los libros o la biblioteca... Puedo escribir frases o una historia o un cuento... Cualquiera cosa que me ayude a comunicar la importancia que ha tenido la experiencia de Municipi Lector en mi relación con mi familia, con mis amigos, con los maestros de mis hijos, con la alcaldesa, con el resto de personas de la mi pueblo...

4. Las etapas de la investigación

La primera sensació ja va ser, a l'any 2005, quan els alumnes més grans de l'escola pública, i sols amb la mirada, ens van demanar "ajuda" per saber seleccionar la seva lectura, i penso que també, i de rebot, aprendre a llegir, a comprendre, cosa que a les tardes i amb horari públic, les biblioteques no podem fer, ni l'escola en horari escolar. (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc)

Antes de la investigación

En el 2007 se inicia el programa Municipio Lector gracias a la iniciativa de la escuela, la biblioteca y la Asociación de Madres y Padres del municipio de El Bruc. La iniciativa surge en el mes de abril de 2005 durante la celebración de la semana cultural con motivo del año internacional del Llibre i la Lectura. A consecuencia de la buena acogida de las actividades de la biblioteca se plantean que es necesario "enfocar la mejora social a partir de la lectura".

Inmediatamente se busca el asesoramiento del CljCAT para llevar a cabo un plan que "consensue y trabajan conjuntamente todos los ámbitos que conforman o forman parte de la vida de los niños y niñas de El Bruc".

El proyecto que se diseña y se pone en marcha quiere que trabajen conjuntamente la escuela, las familias, la biblioteca, las instituciones y las entidades sociales públicas y privadas. Cada institución tiene una función determinada.

El instrumento central es el llamado *Quadern Lector* una carpeta que acompaña a los niños desde los 0 años hasta los 12, en principio, que funcionará como un dietario lector. Se acompaña con los consejos para los padres y una batería de 70 actividades que se realizarán conjuntamente por todas las partes implicadas.

Además del *Quadern Lector*, dentro de la página web (www.cljcat.cat) del CljCAT se ha abierto una ventana en la que se pueden consultar algunas de las actividades que ya se han llevado a cabo con el proyecto. Esta página se ampliará por municipios a medida que estos se vayan sumando, así como también quiere convertirse en un entorno de diálogo e intercambio de ideas entre los distintos participantes en el proyecto.

Actividades

En el diseño de las actividades se ha observado un especial cuidado en separar las pertenecientes al proyecto Municipi Lector y todas aquellas que tengan un sabor a trabajo escolar. No es voluntad del proyecto interferir en los trabajos escolares ya que tiene como principio básico la sociedad como motor de la promoción lectora y la vinculación y responsabilidad de una sola de sus entidades educativas, que en la mayoría de los casos esta es la escuela. Es por ello que las actividades del proyecto se desarrollan en todo el ámbito del municipio. Citar, por ejemplo:

El cambio de horarios de la biblioteca adecuando su apertura a las necesidades y usos de esta infraestructura a los horarios escolares. Es por ello que un día a la semana todos los niños y niñas de la escuela, en horario escolar, visitan y pueden disponer de los materiales de la biblioteca. Esto ha supuesto, por ejemplo, un aumento muy considerable del servicio de préstamo de la biblioteca en el último trimestre del 2006 respecto al mismo trimestre del 2005.

La participación de todo el municipio, con más de 22 entidades distintas, en una macro ginkama que se celebrará anualmente. Este juego por equipos de padres e hijos se desarrolla entorno al día del libro en Catalunya (23 de abril, Sant Jordi). Los equipos deberán superar más de veinte pruebas de carácter distinto todas ellas relacionadas con el libro y la lectura. Para el desarrollo de la prueba se contará, por ejemplo, con la participación en los controles de la Cruz Roja, el Ayuntamiento, la Biblioteca, las asociaciones de padres de alumnos, las entidades culturales locales... Un día en el que el libro y la lectura serán los ejes sobre los que pibotará todo el municipio.

A lo largo del curso se programan y presupuestado la realización de cuatro conferencias de especialistas sobre lectura. Estas conferencias se desarrollarán en la biblioteca o en las reuniones de padres de alumnos. Pueden versar sobre como desarrollar la lectura en casa, como aprender a explicar cuentos, consejos para la elección de lecturas para los niños...

Durante la investigación

Se es consciente de la importancia que tiene para este proyecto la observación constante de los resultados que se vayan obteniendo. Esto tiene que permitir en todo momento un proceso de autocrítica para modificar las estrategias del proyecto con el fin de mejorar su funcionamiento y conseguir los objetivos marcados. Para ello se han desarrollado dos tipos de evaluación:

Evaluación objetiva. La biblioteca del municipio dispone de elementos de control de servicio de préstamo y visitas. Un control muy riguroso que permite comparar trimestralmente el servicio de préstamo por fondos, el número de visitas, el préstamo inter bibliotecario y las actividades de difusión que se realizan. Estos datos permiten, con total objetividad, valorar que, por ejemplo, el aumento de préstamo de la sección infantil entre el último trimestre de 2005 y el último trimestre de 2006 ha sido de 58%.

Evaluación subjetiva. El denominado Consell de Lectura, formado por un miembro de cada una de las distintas entidades firmantes del convenio, se reúne mensualmente para preparar las actividades así como evaluar el funcionamiento del proyecto a partir de las opiniones de cada uno de sus miembros. Este Consell de Lectura, dedica una reunión anual monográfica, al final del curso escolar, para elaborar un informe evaluativo del funcionamiento del proyecto. Se intenta ser autocrítico, teniendo siempre en cuenta que el último y más importante beneficio es el lector.

Después de los primeros contactos con la actividad, la investigadora propuso los siguientes aspectos:

- a) Reforzar la evaluación de los aspectos cualitativos: evaluar cómo la lectura refuerza la unión entre las generaciones familiares o la implicación de los padres en la educación de los hijos.
- b) Incluir propuestas de escritura.
- c) Incluir propuestas de lectura digital.
- d) Unificar más las actividades con los media.

El aspecto a) fue asumido igual que el c) y el d) pero no así el b). Se consideró que la lectura ya está concebida como una actividad muy escolar y constaba mucho hacerla

considerar como extraescolar. Si se ofrecían actividades de escritura, sería muy difícil desligarla de la escuela.

Buen funcionamiento de los cursos para padres y maestros sobre como contar cuentos en voz alta.

Ampliación del proyecto

En estos momentos se está en contacto con cinco municipio de Catalunya, cada uno de ellos en momentos de aplicación distinto. Estos son: Almenar (Lleida), Flix (Tarragona), Castellar del Vallès (Barcelona), Torroella de Montgrí (Girona) y Santa Maria de Palautordera (Barcelona).

Documentos realizados por los responsables

El desarrollo de la actividad se ha acompañado de diferentes documentos destinados a dar a conocer la actividad. Por ejemplo, la bibliotecaria coordinadora de la actividad escribió un artículo donde se comentaba la actividad y que se puede consultar en Castellet, Roser (2006): “Municipi Lector. Un nou programa de motivació a la lectura al poble del Bruc”, *Faristol* núm 56 (novembre), p. 3-5. [Documento en línea http://www.clijcat.cat/faristol/descargas/56/1_56.pdf].

Se elaboraron diferentes textos para publicitar la actividad como *Finalidad y contenidos del proyecto publicitados por los organizadores*, una publicidad dirigida a los padres con el nombre *Recomendaciones para los padres*, una presentación en Power Point que se presenta en diferentes foros sobre la lectura.

Después de la investigación

Resultados de la evaluación realizada por los responsables de la experiencia durante el curso 2006-2007, 2007-2008 y de los resultados de las entrevistas en profundidad (junio 2008) y las historias de vida.

Evaluación cuantitativa

1. Ha aumentado en un 22'6 % las visitas a la biblioteca.

2. Ha aumentado un 12,3 por cien el préstamo infantil en usuarios acumulados, mientras que se ha perdido un 6,5 % el juvenil pero que se compensa por el programa de préstamo al centro escolar.
3. El primer mes se ha implementado los nuevos carnets de biblioteca en un 38 %.

5. Resultados: logros e indicadores

Logro 1. Rentabilizar los esfuerzos

Se han integrado actividades sueltas que ya se realizaban (como los “padrins de lectura”, visitas de autores e ilustradores, exposiciones, tiempo de lectura, visitas a la biblioteca, etc.) rentabilizando muchos más los resultados, visualizándolas y conjugándolas en unos objetivos conjuntos.

A la biblioteca les activitats que organitzàvem eren com “bolets”, que dic jo, feies l'activitat però al cap d'un temps ja ningú hi pensava. Ara a l'anar totes coordinades tenen més ressò i se'n beneficien més persones. (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc).

Indicador: El programa de lectura tiene resultados visibles. El horario de la biblioteca se ajustó a las necesidades de los usuarios.

...el servei de biblioteca inclòs dins l'horari escolar obre un ventall de possibilitats i recursos molt enriquidor pels nens. A l'hora, la biblioteca en surt beneficiada ja que es dona a conèixer el funcionament, les possibilitats que ofereix, la bibliotecària... (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008).

El programa de visitas de autores ha sido un éxito para todos ya que se ha preparado de manera más consciente y los niños valoraban y conocían mucho más las obras. Aunque hay que mejorar algunas cuestiones como conocer con mucha antelación el nombre de los que vendrán para trabajar sus obras con mucho tiempo.

Indicadores: el programa de lectura permite conocer las necesidades del usuario y el programa de lectura adecua los servicios al usuario.

Logro 2. Participación ciudadana en torno a la lectura

Indicador: la cohesión del municipio en torno al libro. Se ha diseñado una actividad global donde participan en una fiesta todo el municipio en torno al libro.

Vull destacar la macro ginkama que se celebra cada any entorn la festa de Sant Jordi, on el llibre (i la rosa) són els protagonistes. Primer sorprèn el fet de la participació i implicació de famílies i entitats; i després de superar les proves (relacionades amb la lectura) i rebre el premi (llibres), sorprèn també la cara de satisfacció i alegria dels participants. (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008)

Todos se sentían parte de un gran proyecto que tenía como centro la lectura y el libro: padres, maestros, bibliotecaria, alcalde, en definitiva, todos los vecinos.

Considero el Projecte Bruc Lector com un vincle entre els elements més rellevants del poble (biblioteca, ajuntament, Llar d'infants i escola), tancant un cercle el qual imprimeix un caràcter especial i positiu que permet moments de trobada, de festa (gimcana), de reflexió, d'aprenentatge i creixement." (Pietat Vega CEIP El Bruc. Valoració Projecte Municipi Lector).

L'any 2006, que van estar treballant a porta tancada les persones responsables de cada entitat en el projecte, va servir per establir una relació, una comprensió entre l'escola, l'escola bressol, la mare que en formava part, el Consell Català del Llibre per a Infants i Joves i la biblioteca, vibrant tots conjuntament en l'organització d'aquest projecte i aportant cada part, i des de la seva perspectiva, el seu gra de sorra. (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc).

Personalment em deixar bocabadada com el Projecte Bruc Lector ha pogut canviar hàbits i concepcions. Hi ha moltes entitats del Bruc i moltes famílies implicades, totes promovent la lectura, fent servir les seves eines. (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008).

Todos destacaron como el programa no descuida la persona: el hecho de ser un pueblo pequeño permite observar como cada vecino avanza y cambia sus pautas de conducta, al mismo tiempo que pueden cambiar las acciones para conseguir resultados más positivos.

Indicadores: la atención al individuo dentro de la colectividad y la mejora de las relaciones entre los diferentes estamentos del pueblo. Los profesores de la escuela y los del Jardín de infancia han valorado que la experiencia les ha servido para conocer más a algunos padres.

Indicadores: la mejora de las relaciones entre los ciudadanos, la formación de ciudadanos más responsables para la mejora del entorno social y cultural partiendo del libro, compromiso por parte de toda la sociedad para la mejora de las relaciones en un valor común como es la lectura, la implicación de todas las entidades del pueblo y de los ciudadanos en un proyecto social como es la promoción de la lectura entre los niños y la presencia en las fiestas mayores del pueblo, formando parte de la diversión de toda la comunidad.

Logro 3: Visibilidad de la lectura en la vida ciudadana

A medida que los niños crecen y han participado en el proyecto miran los libros de forma más vivencial transformándola en parte de su diversión.

Els nens aprenen a divertir-se llegit, a veure que hi ha llibre per aprendre de tot i per a tots els moments. De seguida van començar a portar llibres a la classe sobre els temes que treballàvem a les diferents àrees. A més de veure el llibre com un regal. Una mare m'explicava sorpresa que el seu fill, un dia que la mare li va dir que podia escollir un premi per haver aprovat un control va dubtar entre una joguina i un llibre, i va acabar enduent-se el llibre. I les famílies porten als fills a la biblioteca per petició del nen. (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008)

Indicador: el libro como parte de la vida. El programa se evalúa también a partir de las opiniones de los alumnos como lectores por lo que se han sentido más valorados porque dan su opinión sobre el funcionamiento del programa y sobre cómo se podría mejorar.

Indicador: la biblioteca como un lugar de vivencias. Una de las actividades más valoradas fue la noche del terror.

Indicador: la lectura como mejora de la actitud en la escuela. Al principio de cada clase, se dedica diez minutos a la lectura. Los niños ya lo saben y nada más entrar en clase se ponen a leer. Los maestros han notado una gran mejora en la capacidad de atención de los alumnos, porque cuando se inicia la clase los niños están calmados y concentrados.

Aunque hay que marcar claramente cómo funciona, sobre todo para los nuevos maestros.

Aquest vincle afectiu es va ampliant durant els 10 minuts de lectura en la qual, en el cas dels infants de 3 anys s'ha caracteritzat per trobades en petits grups de 2 ó 3 infants compartint històries, rient, imaginant... Reforçant els vincles de grup i permetent que els infants es trobin sols al voltant d'un conte. (Pietat Vega. C.E.I.P. El Bruc. Valoració Projecte Municipi Lector).

El fet d'obrir l'aula cada mati i sense donar molts avisos veure com els alumnes tots sols van seient i treient el seu llibre per llegir deu minuts, és molt gratificant. Això et permet començar la classe des del silenci i la concentració. A més l'alumne està a gust per què acaba de deixar de fer una cosa que l'agrada, la lectura lliure comença a formar part dels hobbies d'aquests nens. (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008)

Los maestros han detectado que los alumnos se han sentido más valorados porque dan su opinión sobre el funcionamiento del programa y sobre cómo se podría mejorar.

Logro 4. La lectura ha integrado a los inmigrantes

El proyecto se ha convertido, en algunos casos, en una forma de integrar a los niños y sus padres inmigrantes del pueblo a través de actividades como las visitas a la biblioteca, la lectura de imágenes, la introducción de nuevas palabras, etc.

Indicador: la lectura integra al inmigrante. Así, el espacio de la biblioteca i la labor de los centros ha ayudado a que los niños se integren con más facilidad en la cultura y la lengua del municipio.

Cal destacar el cas d'un infant marroquí de l'aula al qual un altre nen de la classe li explicava cada dia els contes, de manera que es van fer amics, es van necessitar un de l'altre (narrador i públic) per desenvolupar una dinàmica que senzillament, fa goig. (Pietat Vega. C.E.I.P. El Bruc. Valoració Projecte Municipi Lector).

Logro 5. El proyecto mejora el trabajo de los implicados

La vida de la bibliotecaria ha mejorado notablemente como ella indica:

Una de les experiències positives que m'ha portat a mi personalment el projecte ha sigut la de ser més diplomàtica i tolerant. El treballar amb equip i des de les diferents perspectives de les situacions enriqueix. La biblioteca, per dir-ho d'alguna manera, ha

retrocedit en activitats, en rapidesa i en la manera de gestionar el fons, però és un retrocediment a curt termini, ja que a la llarga invertim, per recollir millors resultats. També tenim més “abandonats” els usuaris adults per manca de temps i al pensar que “ells mateixos son capaços d’organitzar les seves lectures. (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc).

La relación con la bibliotecaria ha mejorado: la llaman por su nombre propio como si fuera una persona de su entorno.

Indicador: mejora la vida profesional de las personas implicadas. Los maestros están contentos porque los estudiantes muestran interés en los libros y preguntan sobre aspectos que no entienden o vocabulario que no comprenden.

D'altra banda, com a professional de l'educació, la formació rebuda al voltant del món dels contes ha estat satisfactòria i interessant i m'ha permès assolir més criteris per valorar els contes. Com a cloenda m'agradaria transmetre la idea que ésser mestra en un Municipi Lector, dona un sentit específic a la teva feina. Et fa recuperar i trobar-te més immersa que mai en el món dels contes i de la imaginació, tots dos importants en la vida de les persones. (Pietat Vega. CEIP El Bruc. Valoració Projecte Municipi Lector).

Indicador: mejora la vida personal de las personas implicadas. La biblioteca se ha transformado y ahora no es la única que realiza actividades sino que coordina y dinamiza todas las que se realizan. En coordinación con los centros, se ha realizado un servicio de préstamo a los centros con libros seleccionados según las actividades, completando los libros informativos con libros literarios.

Se ha observado un cambio de actitud por parte de los niños hacia el uso de la biblioteca del pueblo: ahora cuidan los libros, riñen a los que los maltratan y avisan a la bibliotecaria cuando ven un libro en mal estado.

Indicador: valoración de los libros como objetos culturales. Los hábitos de uso de la biblioteca pública han mejorado hasta el punto que la responsable ya no tiene que recordar el comportamiento que hay que seguir, son los mismos niños los que saben cómo comportarse: no entran comiendo, respetan el silencio, cuidan los libros, etc.

Todos los responsables han destacado como antes del proyecto era imposible imaginar el libro en determinados escenarios. Por ejemplo, ahora el libro está en el patio donde se bajan unas maletas y los niños pueden dedicar el momento de descanso a la consulta de los libros. Además, la presencia del libro ha posibilitado la conversación entre ellos y con el maestro pidiendo opiniones sobre un libro, consultas, etc.

Al principio del curso cada niño se ha identificado con un libro y este mismo libro los identifica en los ganchos de la entrada donde dejan los abrigos, de esta manera los libros se integran en su vida.

“A partir del conte que cadascú va triar, de manera fluïda, vam connectar directament amb les personalitats dels 26 alumnes que ens vam trobar dins de l'espai de l'escola. Valoro positivament els moments que ens ha regalat aquesta iniciativa. Cada infant, durant els primers mesos de curs, gaudia d'un moment de protagonisme absolut: presento el meu conte, la mestra o jo, o els dos junts l'expliquem i comparteixo amb els meus companys emocions,” per què m'agrada tant aquest conte? Altrament aquesta pràctica em va servir per conèixer les estratègies lectores dels meus infants, tot constatant quelcom que els anys d'experiència m'havien fet pensar “Els petits necessiten, gaudeixen i valoren els moments en què comparteixen amb les persones que estimen moments de lectura, o potser també aprenen a estimar les persones qui els porten amb les seves veus a mons màgics, els permeten fer la catarsi que soviet tant necessiten “ En definitiva, un dels aspectes que fomenta i cuida el Projecte Bruc Lector, a la classe de 3 anys, és que ajuda a presentar les identitats que en un moment donat es troben en un espai concret, tot iniciant el vincle afectiu.” (Pietat Vega. CEIP El Bruc. Valoració Projecte Municipi Lector).

Se ha observado que los niños eligen libros de más calidad que los padres. En los bebés, son los padres los que eligen un libro para identificar a sus hijos en los ganchos de la entrada y mayoritariamente han elegido personajes de los dibujos animados o de empresas de ocio mientras que las elecciones de los niños son personajes de libros de calidad.

Todos han valorado que la experiencia ha conseguido dar más valor al libro como objeto y a los usos diferentes que tiene: buscar información, placer, buscar momentos de intimidad, motivo de diálogo, objeto que hay que cuidar y preservar, etc.

Indicador: valoración de la biblioteca como lugar cultural. Los niños cuando pasan por la biblioteca inducen a sus padres a entrar: la bibliotecaria observaba que los niños llevan a los padres a la biblioteca y se quejaban de que estos no los llevaba. Ellos han sido los guías de sus padres en este lugar.

Una molt bona idea és que els dies que han de venir a la biblioteca els nens/es de la llar d'infants, els pares els portin directament a la biblioteca. Això fa que la família entri a la biblioteca, molts per primera vegada, no creuen o els costa creure que és important també “la lectura” a aquesta edat, i vegi tots els serveis que els hi oferim a ells i també els

que son per a l'edat del seu fill/a. (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc).

Ara, al cap de dos anys d'aplicació del projecte, i per part de la biblioteca ja comencem a recollir fruits: Els nens/es més petits ja han après que han d'anar a la biblioteca amb les mans netes i s'ha de parlar amb veu baixa, que no es pot corre... Que els llibres s'han de tractar molt bé. Si en troben algun de trencat ja al donen al personal responsable de la btca. No s'aboquen als prestatges per agafar qualsevol document, sinó que ja seleccionen. Els més menuts, quan passen per davant de la biblioteca a les tardes amb la família, volen entrar i/o estiren de la mà a la persona que els acompanya o entren sols. Fins i tot hi ha hagut algun comentari d'algun nen a l'escola, "que a la tarda a casa no em deixen anar a la biblioteca perquè hem d'anar a comprar"... Veuen la biblioteca molt propera a ells. Se la senten seva. Si fem lectura lliure i després un dibuix o expressar qualsevol sensació que els ha produït el llibre ho saben fer: 3,4, i 5 anys. La tutora o jo veiem llibre és. Els més grans, saben buscar-se la informació que cerquen per a qualsevol treball escolar. Els més grans tenen més respecte als llibres, els valoren més. Han descobert que els hi aporten coses que no sabien. La lectura ha entrat a formar part de les seves activitats lúdiques. Tenen molt més respecte a la biblioteca i al seu personal (Roser Castellet Termes. Directora de la Biblioteca Verge de Montserrat. El Bruc).

Logro 6. La lectura cohesion a los mediadores

El proyecto ha conseguido involucrar a todos los agentes que participan y ha cohesionado las relaciones entre maestros, padres y bibliotecaria además de crear una relación más personal con el ayuntamiento.

Indicador: la lectura crea un equipo entre los maestros, los padres y los alumnos.

Quan vaig arribar nova a l'escola l'any passat, vaig quedar sorpresa de la implicació que hi havia, tant de mestres, com d'alumnes respecte el Projecte Bruc Lector. (Marta Rivera Rubio. 5è curs 08/09)

Indicador: a lectura implica a los padres y cohesion a las familias. Se han realizado actividades sólo para los padres para mantenerlos motivados. Por ejemplo, se organiza un taller de lectura familiar para conseguir una mayor implicación de los padres y una mayor comunicación con sus hijos o se han realizado cursos para los padres como por ejemplo, enseñarles a leer cuentos a los niños que ha mejorado notablemente la relación con ellos. También, se han redactado una serie de "Recomendaciones para las familias" sobre la lectura que se les entrega a los padres cuando visitan la biblioteca. Se entrega un dossier para informarles sobre cómo pueden ayudar a sus hijos a ser lectores.

Les famílies també s'han involucrat força i revisen que l'hàbit lector del seu fill sigui veritable. Fins i tot molts comenten que ells també s'han engrescat a llegir, constituint un model i referent clau i necessari. D'altra banda les conferències d'especialistes sobre la lectura també han ajudat. La participació de mestres i famílies ha estat notable, tots volíem saber com desenvolupar la lectura a casa, com guiar o com supervisar. També volíem aprendre a explicar contes (com fer-ho de la millor manera possible) i escoltar consells de com fer una bona tria de lectures infantils i juvenils. (Laura Benito Lorenzo. Tutora de 3r de primària durant el curs 2007-2008)

Se han implicado mucho más en la educación de sus hijos y en la dinámica del centro y de la biblioteca aunque es necesario mejorar su participación. Este último año se ha iniciado "La Maleta viatgera" gestionada por la Associació de Pares i Mares que ha tenido mucho éxito (las maletas llevan un fondo de libros por edades que los niños se llevan durante una semana a su casa). Aunque ha habido críticas por el contenido lo que lleva a revisarlo y plantearlo de otra manera. Una reunión al inicio de curso para implicarlos más en el proyecto donde se juntaran a todos los padres. Son los que más cuestan de involucrar y se les pide colaboración en la lectura y en el *Quadern lector*.

6. La percepción del investigador

1. Ha sido muy importante trabajar en el proyecto partiendo de cero y hacer el seguimiento desde el principio lo que ha facilitado mucho la investigación y el trabajo del investigador.
2. El investigador externo como observador objetivo ha sido fundamental sin implicarse en ninguna de las partes. De esta manera, la mirada del investigador es menos contaminante y le permite emitir valoraciones objetivas de diferentes tipos que son bien acogidas por todas las partes, escuchar todas las opiniones y ser escuchado por todos los agentes involucrados.
3. Pensamos que es fundamental que el investigador puede irse de la experiencia de la misma manera que llegó eso le permite tener una relación diferente con todos los agentes.

Apéndice

Apéndice 1. Finalidad y contenidos del proyecto publicitados por los organizadores

La publicidad que encontramos Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (ClijCAT) <http://www.clijcat.cat/> dice lo siguiente [El texto original en catalán. La traducción es nuestra]:

¿Qué pretende? El proyecto municipi lector pretende involucrar a toda la comunidad de la población en los siguientes objetivos:

- Promover el gusto por la lectura entre los niños de la población desde la escuela infantil hasta sexto de primaria [de 0 hasta 11 años].
- Conseguir un mayor nivel de lectura en los niños de la ciudad.
- Conseguir un compromiso firme por parte de toda la sociedad hacia la lectura y el desarrollo de la misma.
- Formar ciudadanos comprometidos y responsables por la mejora de su interés por el entorno y la cultura partiendo de la actividad lectora como forma de ampliar la visión del mundo.

La población del BRUC es el primer municipi lector de catalunya y ha iniciado la actividad en el curso 2006-2007 impulsado por:

[La publicidad que se puede encontrar en la población es un cartel con la siguiente información y que también podemos encontrar en internet]

¿Qué buscamos con este proyecto?

El proyecto el municipi lector pretende impregnar a los niños y adolescentes del Bruc de la magia de la lectura, desde la escuela, la biblioteca y, sobre todo, desde casa. Los padres son un espejo para nuestros hijos. Y el hecho de leer no es una excepción. A todas las edades, los libros promocionan momentos de complicidad muy especiales con nuestros hijos. ¿Dejarás que tus hijos se lo pierdan? ¿Te lo perderás?

Apéndice 2. Recomendaciones para los padres

El texto se reparte por el municipio y consta de una serie de consejos para los padres que participan en el programa:

- Colaborar positivamente y activamente con el proyecto el municipi lector. Valorar el Quadern Lector como una buena herramienta motivadora.
- Acompañar a nuestros hijos a hacerse el carné de la biblioteca y a usarlo. Ayudarlos a buscar información para los proyectos, a elegir los libros de préstamo, a leer revistas...
- Dedicar un rato diario a la lectura. Hacer que sea una actividad constante, pero siempre especial.
- Compartir los momentos de lectura explicando o leyendo cuentos cuando son pequeños, leyendo novelas, poemas, revistas o cuentos juntos en voz alta cuando son más grandes.
- Valorar la lectura y enseñarlos a querer y cuidar los libros.
- Leer nosotros. Hablar de los libros que leen nuestros hijos, de los que leemos nosotros...

Expresar nuestra opinión y escuchar la suya.

- Regalar libros habitualmente: para Reyes, para los cumpleaños, para Sant Jordi....
- Aficionar a nuestros hijos a leer sin obligaciones. Es mejor sugerir que imponer.

Apéndice 3. Presentación de la conferencia sobre Municipi lector

Del proyecto que realizan los responsables, en la presentación del proyecto el PowerPoint presenta la siguiente información [El texto original en catalán. La traducción es nuestra]:

“¿Por qué formar lectores?

Formar lectores quiere decir formar ciudadanos capaces de situarse en el mundo y saberlo leer para juzgarlo y actuar o no según unos ideales formados a partir de un conocimiento amplio del mundo.

Entonces, maestro, ¿qué es lo peor del mundo?

Lo peor del mundo no es la muerte, ni la enfermedad, ni el miedo, sino la ignorancia.

Tahar Ben Jelloun, La escuela vacía.

¿Para qué leer?

Para ganarse mejor la vida, por sociabilidad, para ser más y mejores comunicadores, para tener más rendimiento escolar...

. Para ver el mundo de diferentes colores, para desarrollar el pensamiento crítico, para aprender a ser más dialogantes, para tener criterio...

. Por placer, como parte imprescindible de la educación.

. Para ofrecer la llave de entrada al mundo de la comunicación.

. Para saber leer y entender el mundo.

¿Qué es el Municipio Lector?

. Una propuesta para la difusión de la lectura los niños y jóvenes de cualquier municipio. Pueden involucrarse entidades de todo tipo, ya sean públicas y privadas, familiares o extra familiares, etc.

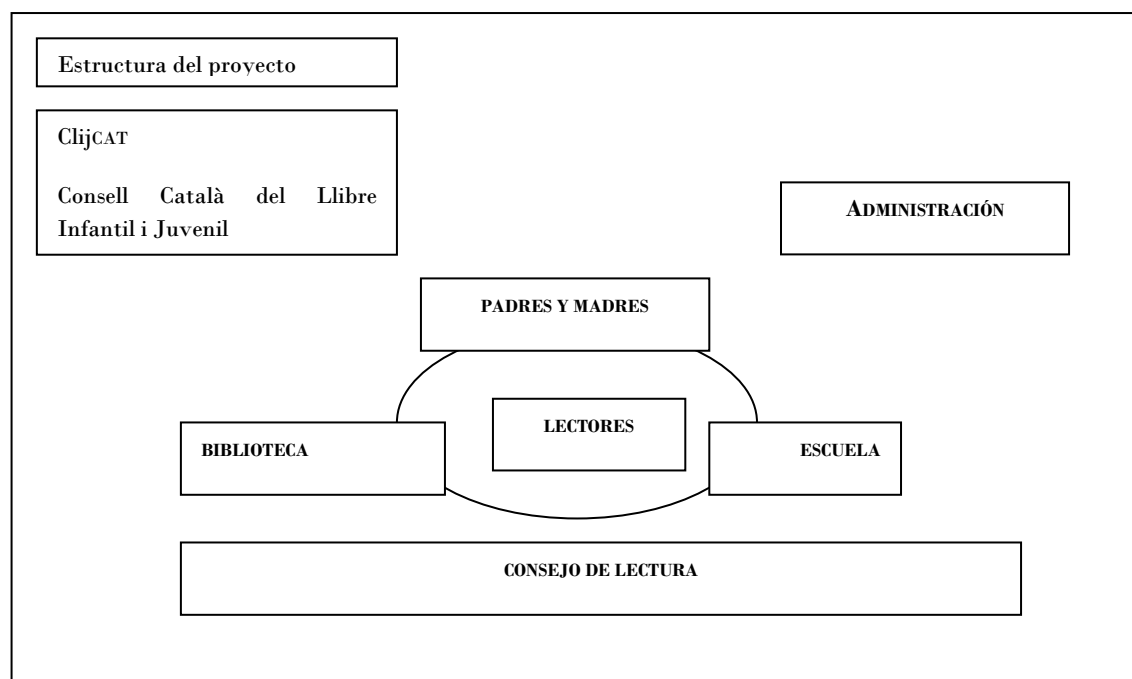
Objetivos generales

. Conseguir una mayor nivel de lectura en los niños y los jóvenes del municipio.

. Implicar a todas las entidades del municipio, así como a todos los ciudadanos en la consecución del objetivo anterior.

. Conseguir un compromiso firme por parte de la sociedad hacia la lectura y el desarrollo de la misma.

. Formar ciudadanos comprometidos y responsables.



¿Qué hace la biblioteca?

- . Ser el punto central para la difusión y la gestión del fondo de la biblioteca.
- . Servir de punto de consulta.
- . Ser el punto de difusión y dinamización de asesoramiento para padres e hijos.
- . Optimizar las horas de apertura de la biblioteca de acuerdo con las necesidades.
- . Ser el punto de encuentro de toda persona lectora y de los educadores y padres.

¿Qué hace la escuela?

- . Dinamizar la lectura fuera del ámbito del área de lengua.
- . Proponer actividades sobre la lectura.
- . Coordinarse con la biblioteca para optimizar los recursos de la ciudad.

¿Qué hacen los padres?

- . Comprometerse firmemente con la lectura.
- . Participar activamente en las charlas y coloquios sobre la importancia de la lectura.
- . Establecer momentos de lectura en casa.
- . Participar del servicio de préstamos de la biblioteca y asistir.
- . Formar parte del Consell de Lectura.

¿Y la administración?

- . Dotar económicamente el proyecto para su viabilidad
- . Se compromete a apoyar el proyecto durante un período suficiente como para ver los resultados (5 años).
- . Ofrecer los medios y la flexibilidad a la plantilla de la biblioteca para poder adecuar su actividad a conseguir los objetivos marcados en el proyecto.

¿Qué hace el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil (ClijCAT)?

- . Ofrece los profesionales necesarios para la gestión y la dinamización del proyecto (1 persona).
- . Ofrece las herramientas para la adquisición del fondo básico de la biblioteca.
- . Vela por el buen funcionamiento del proyecto Bruc Lector
- . Evalúa los progresos de la aplicación del proyecto
- . Propone y ofrece la posibilidad de asistencia y participación a las actividades del pueblo a autores, ilustradores, etc.

¿Y los niños y niñas lectores/as?

- . Participan activamente de las actividades del Proyecto
- . Disponen de una carpeta que será su memoria lectora
- . Disponen de asesoramiento y dinamización de actividades sobre la lectura, ya sea dentro o fuera del centro escolar.

El Consell de Lectura

- . Es el órgano encargado del seguimiento del Municipi Lector.
- . Es el responsable de hacer el seguimiento del proyecto, gestionar y evaluar las actividades a corto, medio y largo plazo y aplicar los correctivos necesarios para conseguir los objetivos marcados.
- . Este seguimiento se efectúa en reuniones mensuales en las que están presentes los representantes de todas las entidades que forman parte del Municipi Lector.
- . Está formado por representantes de: AMPAS (Asociaciones de madres y padres de alumnos), Centros educativos del municipio, Biblioteca, ClijCAT, Administración Municipal.

México

Investigadora: Alma Esther Martínez

1. Finalidad de la investigación de la experiencia: preguntas y preocupaciones iniciales que los motivaron a hacer la investigación

Punto de partida

El Proyecto *lectoescrituras y desarrollo en la sociedad de la información* parte de la preocupación de generar conocimiento útil para las comunidades y colectividades, apoyar su crecimiento desde sus propios procesos de desarrollo interno y lograr que se reconozcan y valoren sus potencialidades para generar y hacer realidad propuestas de cambio.

El proyecto de *lectoescrituras y desarrollo en la sociedad de la información* preocupada por la fragilidad de las democracias, las cuales responden a relaciones económicas y políticas que dejan a la suerte de las posibles potencialidades creativas de los actores y sujetos sociales para buscar sus propias maneras de ser incluidos, no sólo de los beneficios económicos, políticos y sociales, sino también de los culturales y simbólicos. Existe la preocupación para visibilizar iniciativas encaminadas a la construcción de ciudadanía, donde los sujetos puedan expresar su historia, sentir y pensamiento.

Si bien es cierto que para ello la *lectura y escritura en papel* cumple un papel fundamental, no pueden consagrarse como el centro esencial para producir una sociedad más incluyente, participativa y creativa. En el caso de *Escuincles Traviesos* su impacto se atribuye a la articulación que tiene con otros procesos que son primordiales para realizar transformaciones desde lo cotidiano, estos son: la propuesta pedagógica (arte e integración familiar y comunitaria); el papel del promotor(a) (compromiso y socialización del capital sociocultural); la identidad comunitaria y el contexto de los actores.

La historia nos ha enseñado que las pequeñas transformaciones se logran a partir de las múltiples conexiones, por ello es primordial para analizar el papel que cumple las

*lectoescrituras*¹³ para resolver problemáticas y necesidades, es aquí donde cumple su función la investigación-acción para alcanzar los objetivos conceptuales y políticos planteados por CERLALC para el presente proyecto.¹⁴

Preguntas metodológicas

Las preguntas que guían la investigación son:

1. ¿Cómo se articula el arte a las lecturas y las escrituras?
2. ¿Cómo esta articulación permite la generación de sujetos que reconocen y ejercen sus derechos?

Objetivos generales

1. Conocer la forma en que se articula el arte en el desarrollo de la *lectoescritura* y viceversa.
2. Saber cómo la propuesta pedagógica de *Escuincles Traviesos* motiva la acción colectiva encaminada a la construcción de sujetos pensantes y creativos que actúan en comunidad y sociedad.

¹³ Las *lectoescrituras* son canales fundamentales para explorar y reinventar realidades, para producir nuevas sociedades, es así como estos canales pueden ser utilizados por cualquier persona y en cualquier lugar. Entonces, se reconoce que la escuela no es el único sitio donde se aprende y enseña. Ahora se habla de las *comunidades de práctica* (aprendizaje) que están en todas partes, y que al experimentar y reflexionar de manera individual o colectiva el significado de *nuestras* vidas se comparten referentes y perspectivas que sustentan el compromiso mutuo de una acción (competencias y saberes) que se reconoce como valiosa por el grupo o la comunidad, y ese aprendizaje produce un cambio de *quiénes somos* (identidad) y cómo se crean las historias personales y socioculturales.

¹⁴ A) Visibilizar y enfrentar *lo que en las prácticas de lectura queda aun de exclusión social* tanto desde la concepción escolar como desde la que propician las instituciones de fomento a la lectura. B) Abrir las políticas de lectura a *la diversidad de formas de escritura con las que los ciudadanos se encuentran cotidianamente hoy*: del comic a la valla publicitaria, del film al noticiario de televisión, del viodeoclip al hipertexto; pues la inclusión social pasa por esas otras formas de lectura y no sólo por la de la cultura letrada. C) Ligar explícitamente las prácticas de lectura al *ejercicio ciudadano de la escritura* buscando que las mayorías –tanto como las minorías– puedan ejercer *el derecho a la palabra y la escucha pública, indispensable para participar* en la sociedad actual. D) Hacer de la lecto-escritura la ocasión y posibilidad del *mestizaje de las culturas orales con las audiovisuales y digitales* estimulando una alfabetización virtual que permita la apropiación de las nuevas destrezas y el diálogo de los saberes sociales con los que propician las nuevas tecnologías.

Objetivos particulares

1. Describir y analizar la propuesta pedagógica de *Escuincles Traviesos*, la cual es generadora de sujetos creativos y productivos en términos sociales (articulación arte-lectoescrituras).
2. Describir como la participación en *Escuincles Traviesos* influye en el acrecentamiento del capital sociocultural.
3. Describir la forma en que *Escuincles Traviesos* se hacen visibles como sujetos activos y deciden el rumbo de su historia.
4. Describir la forma en que *Escuincles Traviesos* deciden actuar para intervenir en los problemas de su colonia-comunidad y de la sociedad.
5. Describir las prácticas interculturales que se dan y promueven al interior de *Escuincles Traviesos*.
6. Describir la forma en que los integrantes de *Escuincles Traviesos* reconocen y ejercen sus derechos humanos.

Hipótesis

1. El proyecto popular de *Escuincles Traviesos* indica que el grado de conciencia de los niñ@s, adolescentes y adultos sobre sus derechos como ciudadanos y no ciudadanos se logró a partir de la apertura de espacios interculturales e intergeneracionales, en donde la interacción de padres e hijos permitió que los padres de familia se comprometan en el desarrollo cultural y creativo de sus hijos. El compromiso de los padres con sus hijos generó seguridad en ellos mismos y permitió que los niñ@s generen la confianza para participar y desarrollar su creatividad y construir “su punto de vista”, es decir que los niñ@s y adolescentes aprenden a expresar su palabra, pensamiento y sentir.
2. La *lectoescritura* es un arte que combinado con otras expresiones artísticas potencia la participación, la organización social y comunitaria y la creatividad cultural. Dicha combinación, como estrategia pedagógica permite la construcción de sujetos sociales. La *lectoescritura* es fundamental para contar su historia y actuar en comunidad y sociedad.

3. La propuesta de *Escuincles Traviesos* motiva las *lectoescrituras* a través de múltiples estímulos artísticos y creativos, que proporcionan elementos (motivación e ideas creativas) para desarrollar participación social y comunitaria. En esta experiencia la socialización del capital sociocultural es esencial para producir conocimiento¹⁵ y puntos de vista.

2. Proceso de la investigación de la experiencia

Desde que leí las líneas generales del proyecto me entusiasmo la idea de encontrar una experiencia de lectoescrituras que abrazara las tres dimensiones planteadas en el proyecto: inclusión social, participación ciudadana y creatividad cultural. En esta búsqueda me ayudó la relación que durante muchos años he establecido con la sociedad civil organizada en Oaxaca. Realicé reuniones con organizaciones sociales y personas claves para establecer contactos con proyectos, programas o experiencias de *lectoescritura*, visité *en situ* cinco experiencias para corroborar que su propuesta fuera innovadora, incluyente, participativa y creativa. De estas se seleccioné *Escuincles Traviesos* por tratarse de una iniciativa de ciudadanos de una colonia popular. Ellos no tenían sistematizada su experiencia, razón por la cual se realicé una serie de entrevistas y revisión de documentos y testimonios con la finalidad de sistematizar la experiencia para ser presentada en el primer encuentro de investigadores del Proyecto en el mes de octubre en Colombia.

Las discusiones y reflexiones que se realizaron en dicho Encuentro, en particular el documento¹⁶ que de manera colectiva realizamos algunos de los investigadores (as), me ayudó a saber que la propuesta de *Escuincles Traviesos* era la idónea para responder a la pregunta que en ese momento, desde mi entender, se planteaba CERLALC con el Proyecto: ¿cómo apoyar procesos de empoderamiento de individuos, actores, colectividades, comunidades y redes que reconocen y valoran sus potencialidades para generar y hacer realidad propuestas de cambio?

¹⁵ Conocimiento cotidiano, artístico, lúdico, que puede ayudar a desarrollar conocimiento teórico, ya que para ello se requiere de imaginación, observación y vivencia, no sólo de reflexión analítica.

¹⁶ Cfr. *Desde los bordes de un continente. Buscando ampliar nuestra mirada*, octubre del 2007.

Me quedaba claro que la elección de la experiencia tenía que ser un ejemplo de una iniciativa ciudadana que hiciera frente a los grandes procesos estructurales de hoy en día, pues como se planteó en el Encuentro los intercambios desiguales entre países “desarrollados” y “subdesarrollados” se siguen dando, pero ahora en un mundo de relaciones más estrechas y complejas por la migración; la masificación de altas tecnologías como la internet y la alta circulación de capital simbólico con escasos o nulos filtros por parte de los Estados en especial los latinoamericanos. Todo esto en sociedades cada vez más polarizadas y excluyentes.

A partir de este planteamiento comprendía que en la propuesta del proyecto de *lecto-escrituras y desarrollo en la sociedad de la información* se dejaba clara la preocupación por la fragilidad de las políticas públicas que responden a relaciones económicas y políticas que dejan a la suerte de las posibles potencialidades creativas de los actores y sujetos sociales para buscar sus propias maneras de ser incluidos, no sólo de los beneficios económicos, políticos y sociales, sino también de los culturales y simbólicos. Entonces, existe el interés para apoyar las iniciativas que pretenden posicionar propuestas de comunidad. Elegí a *Escuincles Traviesos* porque es un proyecto eminentemente popular, surgió de la iniciativa de la propia colonia, se ha mantenido por más de 10 años sin financiamiento. Se ha sostenido por la autoproducción de capital cultural y social de sus fundadores y demás participantes. Nadie fue a organizarlos. Es un proyecto que mueve recursos culturales *versus* económicos. Su realización depende de la voluntad de todos sus integrantes. Además esta impregnado de la filosofía de las comunidades oaxaqueñas, se otorga un servicio en beneficio a la comunidad de la cual forman parte. También lo elegí porque no tiene al libro como centro. Se trata de una interacción de textos y escrituras que se plasman en todas las actividades que el grupo realiza, me pareció que había una pedagogía popular a rescatar.

Escuincles Traviesos tiene como propósito el desarrollo creativo y el enriquecimiento cultural de niñ@s, adolescentes y adultos a través de las artes plásticas, el teatro y Sala de lectura entre otras estrategias. Además es “un foro de planteamientos y propuestas de solución a problemas específicos”. Los niñ@s y adolescentes se acercan a la expresión corporal, al desarrollo de la imaginación y gusto por la lectura y la escritura a través del

arte, los adultos crean un compromiso con el desarrollo de sus hijos, el grupo y la comunidad.

Ahora bien, relataré de manera breve como ha sido el proceso de la investigación. Cuando llegué con los coordinadores de *Escuincles Traviesos*, ellos fueron muy abiertos y se prestaron a que les hiciera entrevistas para escribir un poco sobre la historia de *Escuincles*. Durante las conversaciones me mostraron un sin fin de testimonios escritos y visuales. Escribí un primer documento que fue revisado por ellos. La idea de participar con CERLALC les entusiasmó, así como el ver su historia plasmada en papel. Después de establecer un buen *rapport*, las visitas de campo tuvieron la intención de recuperar información sobre el contexto en el que se desarrolla la experiencia de *Escuincles Traviesos*. Se realizaron entrevistas a padres de familia, niños, niñas y adolescentes y autoridades del fraccionamiento Montoya. Al mismo tiempo, al tener más testimonios se iba enriqueciendo el documento que daba cuenta de la historia de los *Escuincles Traviesos* y su relación con la comunidad.

Poco a poco se iba construyendo una relación de más confianza con los coordinadores, padres de familia, niñ@s y adolescentes. Nos invitaban a algunas de sus sesiones, talleres, actividades, ensayos y presentaciones de obras de teatro. Al principio se realizaba únicamente observación, pero después nos involucramos poco a poco en sus actividades, clara que de manera muy tenue, teníamos que respetar sus ritmos e intimidad como organización, por ejemplo, nos dijeron que consideraban que no podíamos asistir a las reuniones (niñ@s y adultos) donde se trataban temas delicados.

Después de que se delineó con más claridad la metodológica se realizaron talleres de evaluación participativa, con la doble finalidad de recuperar información, pero también que les sirviera a ellos para valorar y reflexionar sobre sus logros. Los integrantes de *Escuincles* están en espera de los resultados de esta primera etapa de la investigación para que de manera conjunta podamos hacer propuestas para que su proyecto popular funcione de una mejor manera.

Ahora bien, la recolección de información a través de los cuestionarios fue muy interesante. El procedimiento fue el siguiente, una vez que los niñ@s, adolescentes y padres de familia contestaron el cuestionario, se elaboró una minibiografía de cada uno

de ellos y se les mostró para que la revisara y se corrigiera o ampliaran datos. Este proceso fue muy significativo, en particular para los niñ@s y adolescentes, les entusiasmaba leerse como personajes importantes. A continuación se mencionan algunos datos relevantes sobre el entusiasmo, valoración y motivación que este proceso despertó.

El señor Alejandro al revisar su minibiografía comentó “vamos por la vida sin escribir lo que nos acontece, olvidándonos que somos seres históricos y que muchas de las cosas que vivimos en unos años ya no serán igual”. Algunos niñ@s y adolescentes expresaron con entusiasmo: “¡tú escribiste eso de nosotros!, es bien *chido*, ¿pero de cada uno lo hiciste?”, “yo pensé que los cuestionarios sólo se iban a quedar así, pero tenerlos de esta manera es diferente”, “todo esto lo escribía en mi diario, pero dejé de hacerlo, ahora veo que es bueno tener estos datos porque luego se te olvidan”, “¡entonces todos tenemos ahora una biografía!”. Durante las actividades se escuchaban comentarios y pláticas sobre el tema: ¿tú ya revisaste tu biografía?, ¿la tuya es corta o larga?

La mayoría de los integrantes de *Escuincles Traviesos* comentaron que les parecía interesante que de todos se estuviera escribiendo parte de su vida, porque así se iban a conocer entre ellos. Además, les gratificaba mucho ser tomados en cuenta y verse reflejados en un texto.

Por otra parte, los padres preguntaron para qué eran las biografías, para qué las queríamos, qué íbamos a hacer con esa información y si todos tenían la suya, también preguntaron si las biografías se iban a publicar en la página de CERLALC; estas mismas preguntas las hicieron los niños y adolescentes. A todas estas interrogantes se les dio respuesta y se hizo el compromiso de que cuando estuvieran terminadas se les iba a regresar. Además coincidieron en comentar que nadie había escrito nada sobre ellos y que les parecía interesante que se estuviera haciendo algo así.

Algunos padres de familia comentaron que les gustaría conocer los frutos de la información y tenerlas en un documento que diera cuenta de quienes son los que han participado en *Escuincles*, cómo son, qué hacen y qué les gusta. Las personas que tuvieron que ser visitadas en sus domicilios les causaba una gran sorpresa y daban las

gracias por irlos a visitar, todos mostraron interés al ir leyendo sus biografías y daban las gracias porque se les tomaba en cuenta y por recuperar datos importantes de ellos.

Me parece que en esta etapa de la investigación hay dos aportaciones muy significativas que desde CERLALC se esta haciendo para con los *Escuincles Traviesos*. Primero que se les esta apoyando en sistematizar su experiencia y segundo que se les esta dando visibilidad internacional y eso para ellos es muy motivante. El señor Carlos en el taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia en el mes de septiembre del 2008 mostró la carta que la directora de CERLALC había enviado para pedir la autorización de publicar en internet el proyecto de *Escuincles Traviesos*, y comentó “hay una invitación de enriquecer el proyecto, esto puede significar mucho para sus hijos y nos da luz para mejorar. Creo que nos ha faltado más luz, pero también nos compromete porque aparecemos a nivel mundial”.

3. Los instrumentos metodológicos a la luz de los indicadores socioculturales

El diseño de los instrumentos metodológicos fue pensado desde la lógica de la construcción de los indicadores socioculturales de corte cualitativo. Estos se describen a continuación en relación a las categorías y dimensiones sociales.

Dimensión	Categorías	Indicadores analíticos	Indicadores observables
Creatividad cultural	Innovación	1. Propuesta pedagógica como generadora de sujetos creativos y productivos.	• Descripción de la propuesta pedagógica de <i>Escuincles Traviesos</i>. • Forma en que los actores pasan de ser consumidores a productores. • Tipo de textos creados (orales, visuales, escritos y <i>corporales</i>). • Contenido de los textos creados.

	Recreación	2. Acrecentamiento del capital sociocultural.	• Descripción de actividades que recrean la vida comunitaria. • Modificación de consumos culturales: número y tipo de películas, videos (DVD), videojuegos, audiocuentos, música (estéreo, MP3), programas (tv y radio), libros, revistas, periódicos, cómics, historietas, cancionero, crucigramas, juegos de mesa, internet, chat, (PC), celulares (música, fotografía, texto, grabadora, video), visitas a museos, bibliotecas, otras comunidades, presentaciones de libros y eventos y lugares socioculturales diversos). • Tipo de relaciones sociales (capital social). • Toma de decisiones para el uso del tiempo libre.
Participación ciudadana y comunitaria	Empoderamiento	3. Visibilidad de los actores y sus logros.	• Autoreconocimiento de capacidades y desarrollo de potencialidades (Autoestima y confianza en si mismos y en los otros). • • Grado de interés y compromisos adquiridos para realizar acciones colectivas.

	Autogestión	4. Construcción de comunidad y ciudadanía.	• Descripción de la organización interna de <i>Escuincles Traviesos</i> (toma de decisiones/construcción de acuerdos/representación/realización de acciones). • Descripción de procesos que den cuenta de la cohesión social y el sentido de pertenencia. • Descripción de las acciones realizadas colectivamente con y para la comunidad. • Descripción de acciones realizadas colectivamente fuera de la comunidad (participación en el FONI). • Descripción de la autonomía individual y colectiva.
Inclusión social	Interculturalidad	5. Valoración y respeto de las diferentes identidades culturales.	1. Descripción de la identidad cultural de los actores. 2. Forma en que interactúan los diversos actores respetando la identidad del otro. 3. Forma en que se valora la identidad colectiva y el sentido de pertenencia. 4. Mecanismos de comunicación entre los diferentes actores culturales.

	Derechos humanos	6. Reconocimiento y ejercicio de los derechos humanos.	1. Grado en que los sujetos reconocen su participación en el proyecto de <i>Escuincles Traviesos</i> como un derecho. 2. Grado en que los sujetos respetan los derechos de los otros (respeto de los padres por los derechos de los niños y adolescentes). 3. Forma en que los sujetos reconocen y ejercen sus derechos humanos (educación, integración familiar, desarrollo humano, políticos, etc.)
--	------------------	--	---

La propuesta de *Escuincles Traviesos* se ha construido y reconstruido de manera continúa, sus objetivos han sido flexibles y se han adaptado a las necesidades de sus integrantes, a su entorno e interacción con el ambiente sociocultural de Oaxaca. Al tratarse de una experiencia popular no existen evaluaciones previas. Para la finalidad de la presente investigación, se contempló como *primera estrategia metodológica* la realización de una *evaluación participativa* que tuviera la intención de involucrar a los actores en su propia evaluación y de manera simultánea enriquecer su proyecto.

La característica fundamental de la *evaluación participativa* es su carácter pedagógico, interesa fortalecer la capacidad de participación de los actores con base en la reflexión sobre las experiencias locales, se contribuye a que los actores avancen en la formulación de propuestas para resolver problemas y necesidades, no para determinar si los procesos ocurrieron o no y por qué. La evaluación se comparte en contexto para que sirva de aprendizaje y se convierta en un vehículo que de continuidad a los procesos participativos¹⁷.

¹⁷ Cerqueira, María Teresa & Mato, Daniel . *Evaluación participativa de los procesos de participación social en la promoción y el desarrollo de la salud*. En: Jesús Armando Haro & Benno de Keijzer (coords). *Participación comunitaria en salud: evaluación de experiencias y tareas para el futuro*, pp.21-63. México: El Colegio de Sonora;

Se realizaron tres *talleres de evaluación participativa* por cada grupo: 1) niñ@s y adolescentes con antigüedad en la experiencia, 2) niñ@s de nuevo ingreso y 3) padres de familia. La intención de los talleres es que de manera individual y colectiva los participantes reflexionen sus propios tópicos en cuanto a los logros, cambios y procesos. Los objetivos de los talleres son: a) los participantes reflexionarán sobre los cambios (individual, familiar y comunitario) que han tenido a partir de su participación en *Escuincles Traviesos*, b) conocer los aspectos de la experiencia de *Escuincles Traviesos* que los han motivado a leer y escribir diferentes textos, y cómo las *lectoescrituras* y el arte les ha ayudado a ser personas participativas.

El diseño de los talleres incluye preguntas generadoras que arrojan información a la luz de los indicadores socioculturales propuestos. La dinámica de los talleres también tienen por objetivo que los resultados arrojen un diagnóstico preliminar del momento que el grupo de *Escuincles* están viviendo y les permita planear o modificar sus actividades y acciones, en función a objetivos más claros y concientes.

La *segunda estrategia metodológica* consistió en aplicar un pequeño *cuestionario* que tuvo como finalidad recoger datos etnográficos de cada uno de los integrantes de los *Escuincles Traviesos*. Los cuestionarios fueron aplicados durante los talleres y a partir de visitas domiciliarias. La información sirvió para realizar minibiografías de niñ@s, adolescentes y padres de familia. En estas biografías de una o dos cuartillas, además de contener los datos generales, contiene información sobre las formas que las personas prefiere para expresar sus pensamientos y sentimientos; las creaciones que ha realizado (textos en diferentes formatos); el capital cultural que se tiene en casa y el tipo de consumo cultural que se hace dentro y fuera del hogar.

4. Etapas: antes y después

Antecedentes

Escuincles Traviesos es una experiencia de lectura-arte que surge de la iniciativa de Tere, maestra de primaria y Carlos artista autodidacta y promotor cultural, padres de Familia de dos hijas que viven en el fraccionamiento Montoya, de la agencia del mismo nombre, ubicada muy cerca de la Central de Abastos en la Ciudad de Oaxaca, México.

El fraccionamiento Montoya¹⁸ se creó en 1985 con 950 casas para dar vivienda a familias de escasos recursos. Actualmente habitan aproximadamente más de 3,500 personas procedentes de las diferentes regiones del estado de Oaxaca, algunas de ellas aún conservan su lengua indígena. La mayoría de las familias se dedican al comercio ambulante, otros son artesanos, maestros, empleados o ejercen algún oficio.

Al tratarse de una colonia marginal a sus inicios no contaba con espacios de convivencia, recreación y desarrollo de la cultura tanto para los niños, jóvenes y adultos. Ante esta carencia Tere y Carlos en 1998 se empiezan a organizar talleres de pintura, obras de teatro y juegos didácticos en los que estaba presente la lectura y el juego como estrategias de integración y aprendizaje.

Los vecinos y demás niñ@s del fraccionamiento se fueron integrando, pero llegó un momento en que ya no cabían en la casa de Carlos y Tere. Es así como Tere y Carlos se organizaron junto con los demás padres de familia y construyeron en 1998, con trabajo comunitario (*Tequio*),¹⁹ una *Galera*²⁰ para tener un espacio donde realizar diversas actividades culturales, recreativas y las asambleas de la comunidad. Las principales actividades que se desarrollaron para los niñ@s fueron:

- Talleres de artes plásticas, música, filosofía para niños, reciclado de papel, etc.

¹⁸ Se utiliza de manera indistinta fraccionamiento, colonia o comunidad.

¹⁹ *El tequio* es una forma de organización comunitaria que se practica en Oaxaca, consiste en un trabajo de servicio para el beneficio colectivo.

²⁰ La galera se construyó de paredes y techo de láminas con piso de tierra.

- Obras de teatro (algunas con títeres) donde los niñ@s crean los guiones o los adaptan a partir de textos de primaria o de literatura. En algunas obras los niñ@s también participan en la dirección y producción de las mismas.
- Elaboración de altares de muertos.

En 1999 los integrantes de lo que después se llamaría *Escuincles Traviesos* se incorporan al Foro Oaxaqueño de la Niñez (FONI)²¹

En el 2003 se creó la *Sala de lectura el Nahual*²² con la participación de jóvenes y adultos, aunque a veces asistían algunos niñ@s. El objetivo de la Sala era integrar a los padres de familia de los niñ@s a sus actividades artísticas, culturales y recreativas; además de desarrollar el gusto por la lectura; aumentar la seguridad en ellos mismos y valorar y estimular el potencial de los narradores naturales del fraccionamiento Montoya.

No sólo participaban los padres de los niñ@s de *Escuincles Traviesos*, también otros jóvenes y adultos de la comunidad, asistían de manera permanente entre 10 y 12 personas, pero cuando invitan a las sesiones algún escritor, poeta o investigador/a la asistencia era mucho mayor. El fomento a la lectura se hacía a través de diferentes estrategias²³.

La biblioteca comunitaria

Las actividades en *La Galera* fueron aumentando en intensidad y calidad. *La Galera* se convirtió en un espacio inadecuado. La comunidad se organizó para gestionar la

²¹ El FONI es una red de 15 organizaciones que trabaja con niñ@as, se creó en 1996 con el objetivo principal de apoyarse en el desarrollo y fortalecimiento de sus actividades; difundir y defender los derechos de los niñ@s e incidir en las políticas públicas. Periódicamente las diferentes organizaciones se reúnen para reflexionar, capacitarse y programar acciones conjuntas.

²² Forma parte del *Programa Nacional de Salas de Lectura*.

²³ Encadenamiento de lecturas, es decir que una lectura lleva a otra según el interés que va despertando. Se abordan temas diversos, desde la literatura hasta el neoliberalismo. Se utilizan, libros, revistas y recortes de periódico. Se invitaban a escritores, poetas e investigadoras sociales para que dialoguen directamente con la gente. Se proyectaban videos o películas para acompañar las lecturas. Se realizan actividades en relación a los temas y los conocimientos que cada quien tiene, por ejemplo si se lee algo sobre la tradición del *día de muertos*, en grupo elaboran pan de muertos y comida para el altar. Era un espacio de alegría, durante las bohémias poéticas se invita a cantantes para ambientar y recitar poemas, también se prepara comida para compartir. También se comentaban los problemas del fraccionamiento, es así como se expuso la necesidad de crear una biblioteca en la colonia.

construcción de una biblioteca para usos múltiples.²⁴ Durante 2003-2005 se construyó con apoyo del gobierno municipal, trabajo comunitario (tequio) y la cooperación de 150 pesos por familia.

La biblioteca funciona desde el 2005 y las actividades se fueron fortaleciendo al haber un espacio más óptimo:

- Las obras de teatro creadas por niñ@s continuaron, además de presentarse en Montoya, empezaron a realizar representaciones en la ciudad de Oaxaca y municipios de Valles centrales.
- La Sala de lectura de los adultos trabajaba en un ambiente más cómodo, al igual que los niñ@s²⁵.
- Se logró la asistencia de personas diversas, viejitas con sus nietas, personas analfabetas y gente con diferentes ocupaciones.

La Sala de lectura se convirtió en un espacio de confianza que les permite conocerse más como vecinos y entablar diálogos que de otra manera no se hubieran logrado. El reunirse en torno a la lectura también cumple la función de integración y colaboración entre los padres de familia y habitantes de la comunidad para apoyar las diferentes actividades artísticas que realizan los niñ@s. Se les dice que todos tienen algo que enseñar a los demás y ponen al servicio sus conocimientos y habilidades. Por ejemplo, las señoras que saben coser realizan el vestuario de los niños para las diferentes obras de teatro; el carpintero apoya con la escenografía y el papá que sabe de computación elabora las credenciales, otros apoyan en la organización, la difusión, la limpieza o prestan sus bocinas o automóvil, etc.

Otras actividades que ayudan a la integración comunitaria y familiar son las salidas en grupo de adultos y niñ@s a eventos y centros culturales, exposiciones, a museos, bibliotecas públicas y cine alternativo. Esta ha sido la única forma en que las amas de

²⁴Se destituyó al presidente del Comité de vida vecinal (Comvive) por recibir la obra inconclusa, sin embargo no se ha firmado ningún documento que avale que la obra esta terminada. El Gobierno del Estado tres veces le ha asignado recursos pero sin entregar el dinero y las actas. La biblioteca funciona sin un acabado total, por ejemplo falta la instalación hidráulica de los baños y el enrejado para que tenga mayor seguridad.

²⁵ Es un lugar más seguro, no peligra que se caigan las láminas como en la Galera, no hay goteras y tampoco alacranes.

casa puedan recrearse y realizar actividades diversas, así como acercarse a los libros y la lectura.

Escuincles Traviesos

El trabajo realizado con los niños y los padres de familia desde 1998 dio como resultado la creación de la asociación civil *Escuincles Traviesos* en febrero del 2005, algunos de sus objetivos formales son: a) Promoción y fomento educativo, cultural, artístico, científico y tecnológico, b) Fomentar el desarrollo cultural y social de los niños y adolescentes de la comunidad, mediante la ejecución de obras literarias establecidas o de su propia creación, otorgando asesoría y técnicas para su consecución, c) Promover y difundir los derechos de los menores en sus múltiples manifestaciones, d) Evaluar las necesidades de los menores de la comunidad para traducirlas en proyectos viables de iniciativas de ley en beneficio de los mismos, e) Apoyo para el desarrollo de los pueblos y comunidades indígenas g) Cooperación para el desarrollo comunitario²⁶.

Escuincles Traviesos es una organización en donde niñ@s, jóvenes y adultos participan para lograr un desarrollo integral de quienes habitan la comunidad. Están unidos por objetivos comunes que les permite convivir y realizar proyectos independientemente de sus diferencias culturales, políticas y religiosas.

La participación de los integrantes de los *Escuincles Travieso* ha variado a través de los años, pero de manera constante participan 10 familias, 9 adolescentes, y 6 niñ@s. Este verano se integraron 8 niñ@s, uno de los requisitos para que puedan formar parte del grupo es que sus padres se comprometan a asistir a las reuniones y todas aquellas actividades que se necesiten.

El trabajo con el grupo de los pequeños tiene por objetivo lograr a través del juego teatral, la integración, la confianza y su maduración para participar en actividades más elaboradas. Participan también en talleres de pintura, de reciclado, mascarar, elaboración de instrumentos musicales, origami, entre otros. También crean y recrean cuentos, versos y cantos que ellos inventan o han escuchado de sus parientes. Los niñ@s

²⁶ Acta constitutiva ante la Notaria No. 7 de la Ciudad de Oaxaca, 17 de febrero del 2005.

que participan de manera constante y siempre deciden con qué y cómo van a participar en las tradiciones populares como el día de muertos y la navidad.

Cuando los niñ@s crecen y son adolescentes participar en actividades más elaboradas. Para los proyectos más avanzados se trabaja únicamente con los hij@s y adolescentes de los padres que se han comprometido con el desarrollo artístico de sus hij@s. Por ello, es importante que los padres de familia participen en actividades que les ayude a su propio desarrollo.

Durante 1998-2000 todo el grupo de *Escuincles Traviesos* elaboraron guiones radiofónicos y los transmitieron a través de la *Asociación Radiofónica Oaxaqueña*, programa *De tin marin* y *Alas y raíces a los niños oaxaqueños*. Los temas fueron diverso: las tradiciones, los juegos, la música, adivinanzas y diversos temas culturales que les implicó investigar, leer y escribir de manera entusiasta y placentera.

La Secretaria de Cultura en el año 2001 apoyó para que un director de títeres montara la obra *Jugando con Rodolfo Morales*²⁷, título del libro donde el escritor Alberto Blanco escribe pequeñas historias de las pinturas de Rodolfo Morales, las cuales fueron representadas por los niñ@s y adolescentes. En el 2003 *Escuincles Traviesos* fueron invitados a presentar el libro *Niñas y niños creadores de Oaxaca*, editado por Conaculta y escrito e ilustrado por niñ@s oaxaqueños.

Actualmente a través del FONI se gestionó un estudio de grabación para producir 9 programas sobre la *Ley de protección de los derechos de los niñ@s y adolescentes del estado de Oaxaca* aprobada en el 2006. Estos programas serán transmitidos a través de varias radios comunitarias y comerciales. Los adultos de cada una de las organizaciones que conforman el FONI están realizando entrevistas a los niñ@s sobre la Ley para integrarlas a los programas, una vez realizados se tiene planeado que los niñ@s y adolescentes conduzcan los programas de radio.

Durante el 2006 el grupo *Escuincles Traviesos* se presenta por primera vez en escenarios fuera del estado de Oaxaca con la presentación de la obra *El acuerdo de la cuija*²⁸. Esta obra que se creó de manera colectiva y les implicó un trabajo intenso de lectura y

²⁷ Rodolfo Morales es un reconocido pintor Oaxaqueño ya fallecido.

²⁸ Con esta obra se representó al estado de Oaxaca en el *Primer Encuentro Nacional de Grupos Infantiles de Teatro*.

escritura y también de investigaron sobre la vida de Benito Juárez; reflexionaron y comentaron en grupo las lecturas y escribieron el guión. Llevaron una bitácora personal de cada sesión y anotaban la secuencia de las acciones. Además, para reforzar su autonomía algunas sesiones fueron completamente dirigidas por ellos mismos.

También han realizado intentos de que los niñ@s y adolescentes escriban libros. Se tienen historias escritas que han quedado guardadas, como *La marioneta*.

Antes y después

Es difícil hablar de un antes y un después de la experiencia de *Escuincles Traviesos*, pues la formación de cada uno de sus integrantes se ha hecho a través de los años. Lo que es muy claro es que este grupo de personas han abierto un espacio que no existía en la comunidad y que no se hubieran logrado cambios tan significativos a nivel individual, familiar y comunitario. El proceso que se ha dado en estos tres niveles se desarrolla a detalle en el apartado que trata sobre los indicadores.

La experiencia *Escuincles Traviesos* es una *comunidad de aprendizaje* en la que todos aprenden y enseñan. La experiencia y formación que van teniendo la capitalizan al reproducirla. Los adolescentes formados ahora son instructores naturales con amplia experiencia y se han convertido en facilitadores de los procesos de los niñ@s. Otr@s adolescentes que ya no participan en *Escuincles* continúan realizando acciones con sentido social. Por ejemplo, Ana empezó a participar desde los 6 años, ahora tiene 19 y escribe regularmente desde hace 4 años para el suplemento *Inquietudes* del periódico *El imparcial*. En el 2004 realizó un reportaje sobre *Escuincles Traviesos*. También ganó un segundo lugar en la categoría de cuento en el Colegio de Bachilleres. Otro caso es el de Mayca, tiene 19 años y desde muy pequeña ha recibido esta formación que le ayudó a obtener un primer lugar en pintura, sus trabajos se expusieron en Japón. Actualmente estudia danza contemporánea en la Universidad Veracruzana. Paola con 18 años de edad colabora con el Instituto Estatal de Educación como responsable de una *plaza comunitaria* alfabetizando adultos. Jorge presta su servicio social en la agencia municipal de Montoya dando clases de danza folclórica.

Estos son resultados de un trabajo permanente por muchos años, pero también los resultados se pueden ver de manera inmediata en los niñ@s de nuevo ingreso. Yetzel (13 años) y Hanlly (12 años) fueron las facilitadoras de los nuevos integrantes a *Escuincles*. Durante las vacaciones de verano trabajaron juego teatral y por otra parte los niñ@s recibieron un curso de cocina para que aprendieran a preparar alimentos ricos y nutritivos. Los niñ@s en un taller de evaluación participativa expresaron los cambios que en tan poco tiempo han experimentado de manera personal y en relación con su familia. Estas fueron los comentarios que más se repitieron:

Kenia: Yo era rebelde y tengo la oportunidad de que me enseñen a respetar a mis padres. Esto es mejor que estar viendo la tele. Además en las calificaciones he mejorado.

Michelle: Es muy divertido, aprendemos a ser respetuosos, a convivir y a ser ordenados.

Eduardo: Nos enseñan a quitarnos la vergüenza. Yo por ejemplo no quería saludar a una compañera porque luego te hacen burla, pero ahora se que no es nada malo.

Kenia: Nos enseñan a no discriminar a nuestro prójimo, a compartir, a llevarse con todos. No tenemos pena, no nos pasa nada y sabemos que no nos vamos a morir por hablarles a los demás.

Michelle: A mí cuando me presentaban a las niñas me daba pena. Pero ahora se que es importante la buena convivencia con todos.

Mayra: A mí me daba pena juntarme con un niño, aquí no hay preferencias. Y todos nos debemos llevar bien.

Kenia: Antes era grosera con mi mamá, me enojaba cuando me decía algo. Ahora he aprendido a valorarlos, obedecerlos, y son los únicos que nos cuidan y protegen. Y nosotros al obedecerlos, es la única manera de agradecer lo que hacen por nosotros.

Alma Rosa: Yo antes era contestona, desobedecía y me pegaban. Ahora ya no les contestó y obedezco más.

Michelle: Yo no quería hacer lo que decían, no me gustaba ayudar. Y ahora le ayudo a mi papá con el pan.

Mayra: Antes me peleaba mucho con mi hermana y me echaba la culpa de todo, ahora casi no peleo.

Eduardo: Yo no le contaba a mis papás, todo lo que hacía porque tenía miedo que me regañara, además les contestaba. Ahora procuro hacer todo lo que nos dicen, les cuento mis cosas y no me da miedo. Y también ayudo en mi casa.

Miguel: No le hacía caso a mi mamá para ayudarlo, ahora ya le ayudo.

Kenia: Yo también no le tenía confianza, no le compartía mis sentimientos de soledad y de tristeza, y lo prefería así porque no me hacían caso. Ahora sé que puedo hablarles con sinceridad a nuestros padres.

Eduardo: Es importante decir lo que sentimos y pensamos.

5. Resultados: biblioteca performan, lectoescrituras y cambios socioculturales

En este apartado se presentan los resultados de nuestra investigación. De acuerdo a la metodología propuesta se hace una presentación de lo encontrado desde el ángulo de los indicadores analíticos.

Propuesta pedagógica como generadora de sujetos creativos y productivos (Innovación-creatividad cultural)

Los integrantes de *Escuincles Traviesos* inventaron una propuesta pedagógica que se reenvía cotidianamente. Esta propuesta no parte de un plan de trabajo diseñado por alguna institución, más bien, se fue creando de acuerdo al contexto de los sujetos y de sus necesidades. La creatividad e iniciativa de los padres de familia, en un primer momento y después con la aportación de los niños, niñas y adolescentes hizo que en el transcurrir de los años se abriera un espacio en donde las familias puedan convivir, aprender, crear, conocer, inventar, participar en su propio beneficio, pero también en el de su colonia.

Como se describió en apartados anteriores, Carlos y Tere crearon un espacio en su casa de arte, juego y lectura para sus hijas y vecinitas. Este espacio creció porque otros niños y niñas de la colonia querían participar en las diferentes actividades. Los padres de familia se unieron y construyeron La Galera. Aquí empieza uno de los actos pedagógicos más significativos de la experiencia. Los padres de familia les enseñan a los niños que organizándose y trabajando en colaboración se pueden crear espacios vitales, espacios que no existen en la colonia y son necesarios. Al mismo tiempo les reforzaban a los

niños y niñas los valores de la solidaridad y la reproducción de prácticas organizativas propias de las comunidades de Oaxaca, como es el *tequio*. Durante todos estos años, la voluntad, la solidaridad y la organización ha hecho que *Escuincles Traviesos* coseche buenos frutos, lo cuales se van describiendo como parte de este entramado de iniciativas significativas y aleccionadoras (pedagogía popular).

Otro elemento de esta pedagogía popular que es la capacidad del grupo para trabajar sin financiamiento. Esta forma de trabajo sale del esquema de las típicas formas de operar por parte de las Organizaciones No Gubernamentales (ONG), las cuales no pueden funcionar sin fuentes de financiamiento. Los *Escuincles Traviesos*, antes y después de ser una asociación civil, han trabajado sin financiamiento. Es un atrabajo de voluntades, de iniciativas y convicción. Los padres de familia, hacen un esfuerzo por sacudir la inercia de la rutinización. Entonces, es una forma de trabajo en la cual, el capital social y cultural se sobrepone por encima del económico. Los integrantes de *Escuincles Traviesos* se ponen de acuerdo para decidir que es lo que quieran y piden a amigos y conocidos que colaboren con ellos, es así como teatreros, músicos, escritores, investigadores sociales, psicólogos, pedagogos, *cuenta cuentos*, poetas, cineastas, maestros, nutriologas, etc. compartan sus saberes y experiencia. Otras veces, organizaciones o profesionistas al reconocer el trabajo que los integrantes de *Escuincles* hacen se acercan por iniciativa propia y ofrecen algún taller o sesión para los niños o los adultos. Hay artistas que tienen proyectos e invitan a los *escuincles traviesos* a participar en ellos, como es el caso del autor de un libro de teatro. Les pidió que el día de la presentación de su libro, ellos representaran algunos guiones. El proceso fue interesante, fueron varias sesiones de trabajo para montar la obra, pero los *escuincles* no fueron simples ejecutores, hicieron adaptaciones a los guiones.

Por otra parte, *Escuincles Traviesos*, ha tenido el acierto, de desarrollar una propuesta integral. Desde un principio les quedó claro que si los padres de familia no se involucraban con responsabilidad en la formación de sus hijos no iba a funcionar el proyecto. Los niñ@s y adolescentes requieren de apoyo y respaldo de los padres. Tienen que cumplir con los compromisos, asistir a reuniones, participar con la elaboración de vestuarios, en el caso de los pequeños llevarlos a las sesiones, apoyar con en las diversas

actividades, *tequios*, procesos organizativos. Al principio no fue fácil para los padres comprometerse con el proyecto, de hecho muchos de ellos desistieron y los que continuaron han aprendido una nueva forma de relacionarse con sus hijos e hijas. En el taller de evaluación participativa los padres mencionaban las transformaciones que han tenido con la experiencia de formar parte de *Escuincles Traviesos*.

Yo como papá de Daniel me ha ayudado bastante porque me ha dado confianza en el desarrollo de él, tanto a nivel colectivo como personal. Y yo como comité que fui participé en muchas ocasiones en diferentes talleres por lo que yo conocí también a más talleristas, y me ayudó bastante en su desarrollo por lo que me da más confianza, porque inclusive se ha dado la oportunidad de que participara a nivel estatal a San Luís Potosí. (Saúl, 48 años)

Como parte de esta propuesta integral. Se tuvo la iniciativa de crear una Sala de lectura (El Nahual). Fue una buena experiencia, desafortunadamente se canceló debido al conflicto sociopolítico del 2006. Ha sido difícil retomar el proyecto, pero se está en espera de los resultados de la presente investigación para retomarla o cambiar de estrategia. Lo que queda claro es que los padres de familia también deben de tener su espacio de formación y esparcimiento. La señora Yolanda (62 años), abuelita de Lupita opinó al respecto “el participar en *Escuincles Traviesos* me motivó aun más a leer un poco de todo porque entre más empeño le pongamos más quisiera uno saber... ¿por qué? pues es muy bonito saber y no que me cuenten... Más aporte y desempeño, uno más en lo que uno quiere porque nunca es tarde para seguir adelante”.

Otro elemento de esta propuesta pedagógica es la forma en la que el grupo toman las decisiones. Se hacen esfuerzos significativos para reproducir la cultura del consenso, y donde los niños, niñas, adolescentes y padres de familia tienen sus reuniones para decidir y opinar sobre la forma en la que se van a poner en marcha los proyectos y actividades²⁹. Si bien es cierto, que hay un fuerte liderazgo por parte de los fundadores de esta experiencia educativa. Hay autocrítica y lentamente se van dando cambios para revertir esta situación, poco a poco otros padres de familia se involucran con mayor iniciativa. Pero, sobretodo, algunos adolescentes, con una fuerte formación y

²⁹ No fue posible hacer observación participante de las reuniones exclusivas de niños, adolescentes y padres de familia, faltó un nivel más alto de confianza, esto es debido a que se requería de mayor permanencia en campo.

compromiso van teniendo un papel significativo en el proceso de liderazgo³⁰. Este es un punto clave de la metodología: la multiplicación de formadores. Me refiero al hecho de que hay adolescentes que dan talleres y cursos a los niñ@s. El capital socioeducativo acumulado es reproducido. Yetzel (13 años) y Hanlly (12 años) han dirigido, sesiones de juego teatral a niños de 7 a 12 años (5 niñas y 7 niños), sin la intervención de ningún adulto. Durante mi observación participativa vi como estas adolescentes tenían una gran seguridad en ellas mismas, sabían comunicarse perfectamente con l@s niñ@s. Eran democráticas, respetaban las opiniones y también promovían entre los niños y niñas dicho respeto, sabían romper con las barreras de incomunicación que se daban entre niñas y niños. Eran muy disciplinadas con los horarios, si alguien llegaba tarde se regresaban a su casa. Asumieron muy bien el compromiso de estar durante todas las vacaciones de verano al frente del grupo de l@s niñ@s, claro que también participaban l@s niños con antigüedad en *Escuincles*. Se pretendía lograr la integración de ambos grupos.

Yetzel y Hanlly tienen un excelente manejo de grupo, además eran muy concientes de los objetivos que querían lograr con este curso: iniciar un proceso de integración con l@s niñ@s de recién incorporación; manejo de la expresión corporal y verbal; desenvolvimiento; divertirse; aprender a trabajar en equipo; hacer representaciones diversas; aprender a decidir y opinar; aprender a ponerse de acuerdo (dialogar y escuchar); desarrollar la imaginación; aprender a observar; eliminar el sentido de competencia y privilegiar el sentido del juego; autoconocimiento; desarrollar la responsabilidad y el respeto; aprender a cooperar; crear condiciones de confianza y espontaneidad; expresar sentimientos y pensamientos.

Esta sesión de juego teatral es una buena vía para llegar al texto escrito y la lectura de libros. El libro por si sólo no es garantía de nada, requiere estar vinculado a otros procesos. La participación se logra a partir de metodologías que esta centrada en generar participación y compromiso social. La propuesta pedagógica de *Escuincles* no está escrita en papel, es algo que esta ahí, visible ante mis ojos, es valiosa y debe ser descrita,

³⁰ Este será un punto importante a dialogar con todos los integrantes del grupo. Desde mi perspectiva tienen que ser concientes de la importancia de apoyar a que los adolescentes hagan suyo el proyecto a nivel de dirección y perspectiva.

mirada y escuchada. L@s niñ@s, adolescentes y jóvenes que forman o han formado parte de esta experiencia, les ha dejado enseñanzas significativas como el de aprender en y para la colectividad. Pasan de ser meros consumidores a productores de textos diversos, a través de las artes plásticas crean textos visuales, con la representación teatral crean textos corporales, orales y escritos. En esta propuesta la construcción de textos corporales y orales es la producción más fuerte. Si bien es cierto, que ha esta propuesta podría desarrollar iniciativas o estrategias más encaminadas a la lectura de textos escritos y a la escritura convencional, han tenido resultados importantes en la formación de sus participantes, sobretodo en crear sujetos críticos de su realidad y creadores de nuevas relaciones socioculturales.

Mucho se ha hablado de que hoy en día los adolescentes y jóvenes no quieren esforzarse por desarrollar sus potencialidades y en participar en la construcción de familia y sociedad. La experiencia de *Escuincles Traviesos* muestra que esa apatía esta relacionada con la falta de espacios atractivos para l@s niñ@s y adolescentes, es evidente que ese espacio tiene que ser otorgado de manera permanente. Esto es lo que permite que la apatía, el aburrimiento, la falta de sentido y por consiguiente el no quererse esforzar desaparezca. El señor Carlos (52 años) contesta de la siguiente manera a pregunta *¿cómo han cambiado mis hij@s desde que participan en Escuincles Traviesos?* “Disciplinadas. Le crearon un gusto en su actividad preferida. Confianza de elegir: carrera, amigos, noviazgo. Compromiso con su comunidad. Se forman ideales y se esfuerzan por ellos. Son felices, alegres. Son más tolerantes. Participativas. Les gusta la lectura. Son solidarias, buenas”. Cabe mencionar que una de las hijas del señor Carlos (Sol, de 19 años) desde muy pequeña ha participado en *Escuincles Traviesos* y ha dedicado mucho de su tiempo dando formación teatral a los *escuincles*, además de apoyar los proyectos de la organización. Algunos de los adolescentes, después de varios años en formación han sido muy productivos, como es el caso de Misheyla y Mariela.

Acrecentamiento del capital sociocultural (recreación-creatividad cultural)

A partir de los resultados que se han encontrado hasta el momento, se podría decir que la experiencia de los *Escuincles* ha dado a sus integrantes la posibilidad y el estímulo

para ampliar su capital cultural y social. Sobretudo, hace un fuerte contrapeso a los consumos eminentemente frívolos y comerciales (sin contenido educativo). Para la mayoría de los niños, niñas, adolescentes y padres de familia el pertenecer a *Escuincles* les ha dado la oportunidad de conocer lugares culturales y personas relevantes del medio artístico e intelectual de México y de otros países.

Como parte de las actividades de *Escuincles* han realizado paseos colectivos, algunos con la intención de convivir y divertirse, otras con un sentido más educativo como conocer las tradiciones de otras comunidades, otras con una doble intención (recreativa y cultural), por ejemplo el festejar cumpleaños en los campos aledaños a la zona arqueológica de Monte Albán. Además, al presentar la obras de teatro en diferentes espacios (teatros, casas de cultura, escuelas, bibliotecas) y diferentes regiones de Oaxaca y en algunos estados del País. El señor Alejandro (60 años) habla de esto, al decir que sus hijas “son más independientes, más responsables y críticas. Cuando hay que analizar alguna petición ya sea en lo individual, familiar o comunitario. Cambio que se debe también a los triunfos que han logrado en *Escuincles* como representar a Oaxaca en San Luís Potosí y Chihuahua o presentarse en el teatro de Oaxaca con las obras que han montado, actividades que hacen, también en *contar* su acción a los padres de familia”.³¹

En el siguiente testimonio se aprecia la preocupación por contrarrestar el consumo cultural frívolo y enajenante al que están expuestos los niños, niñas y adolescentes:

El reto para mí era prepararme y compartir mis experiencias, se necesita que sea más de todos, con participación y compromiso. Es una alternativa para el tiempo libre de forma creativa y a los niños no se los coma lo contemporáneo. Hay muchos ganchos para seducirlos en los vicios... no todo lo que hay en internet es bueno... Con el tiempo descubrí que al compartir su tiempo con otros niños, no los atrapa demasiado el internet, que es un peligro, y nosotros no les decimos nada, cuando es un arma de doble filo. El estar aquí me obliga estar al pendiente del mundo en que vivimos, como hacerlo y contagiar a los demás. Aunque algunos dicen: “yo con mi criterio puedo definir que si y que no”. (Carlos, 52 años)³².

³¹ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

³² Ibidem.

El pertenecer al Foro Oaxaqueño de la Niñez (FONI), ha ampliado significativamente su mundo social. Desde hace 11 años, alrededor de 15 organizaciones realizan encuentros donde, niños, niñas, adolescentes, jóvenes, padres de familia y facilitadores se coordinan para desarrollar diversas actividades artísticas, culturales y con sentido social. Se realizan talleres, mesas de discusión y se hacen declaraciones a la prensa sobre los derechos de los niños y las niñas. Más de 100 personas se reúnen para poner en práctica los derechos de los infantes al interior de sus organizaciones y para exigirlos a las instancias de gobierno y a la sociedad en general. Como resultado de estos encuentros y actividades recreativas diversas, ha hecho que los *escuincles* tengan un acercamiento de manera natural a diversos textos (escritos, visuales, orales y corporales).

Por otra parte, existe un cambio en el uso del tiempo libre, no sólo de los niños, niñas y adolescentes, también por parte de los padres de familia, he aquí la importancia de romper con la rutina, el señor Manuel (43 años) lo expresa con mucha claridad los beneficios de la recreación:

Con mis hijos he notado que son personas más independientes, saben lo que quieren y nos permite salirnos de la rutina. Yo les doy toda mi confianza porque saben como manejarse y comportarse. Son responsables de lo que hay que hacer en los viajes. Saben que si tienen una actividad hay que cumplirla en tiempo y forma, y eso lo retoman en la escuela. Se apuran con su tarea y saben que primero esta cumplir con sus compromisos. La mayor tiene más facilidad para desenvolverse en la escuela, pocas ocasiones pide apoyo, generalmente es cuando va a exponer. Es participativa y tiene una actitud positiva.³³

Visibilidad de los actores y sus logros (empoderamiento-participación ciudadana y comunitaria)

En Oaxaca es evidente que las políticas de promoción a la cultura se restringen a programas que tienen por objetivo promover la cultura para el turismo. Los programas no tienen un carácter formativo, están más encaminados al espectáculo. Los eventos se concentran en la capital del estado y en los mismos espacios públicos. Los municipios y

³³ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niños y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

las colonias quedan fuera de los programas y presupuestos, con excepción de algunos municipios.

La sociedad civil organizada abre espacios para que la población desarrolle sus capacidades creativas e intelectuales, la mayoría de estas iniciativas se encuentran en el anonimato, no trascienden del ámbito local.

Escuincles Traviesos han logrado visibilizarse como actor social. Sus integrantes durante estos años de trabajo han logrado construirse y valorarse como sujetos con capacidad de trascender lo cotidiano, con capacidad creativa e inventiva para realizar proyectos propios. En la medida en que avanzan con sus iniciativas y amplían su capital social y cultural, y a la vez la autoestima y la confianza en ellos mismos se acrecienta. También se van construyendo expectativas de futuro, es decir estos sujetos tienen visión de futuro, de manera individual y colectiva. Esto se puede ver en los testimonios recolectados. El señor Manuel (43 años), habla de ello al decir que la experiencia de *Escuicles* “ha tratado de forma quizá lenta pero efectiva a ser una alternativa para los niños de esta población en cuanto a como aprovechar su tiempo libre de una forma más útil... En lo educativo se pretende formar futuros ciudadanos críticos, analíticos, democráticos, participativos, responsables de sus actos y libres de pensamiento y acción...”³⁴.

Desarrollar la capacidad del poder hacer, del poder proyectar a partir de la imaginación colectiva, tiene sus base en desarrollar una autoestima individual y colectiva, es la construcción de la confianza en el colectivo, en el grupo que desde sus propios tiempos y posibilidades abren espacios culturales para si mismos. Generan opinión pública, al escribir en el periódico y al crear textos corporales y orales. También han salido a las calles a exigir sus derechos como ciudadanos y no ciudadanos³⁵. La señora Ma. Eugenia (42 años) habla de la importancia de darse cuenta de la fuerza que da el organizarse:

En cuanto a mis 3 hijas me ha ayudado a que desarrollen un concepto positivo de sí mismas (autoestima). Así mismo me ha ayudado a conocer más sobre los derechos de la infancia y la adolescencia. Me ha ayudado a conocer personas con una gran calidad moral; a intercambiar puntos de vista con ell@s; a tener mayores elementos para

³⁴ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

³⁵ Me refiero a los derechos de los niños y las niñas que por se menores de edad no son considerados ciudadanos.

analizar algún tema relacionado a la educación infantil; a darme cuenta de la importancia que tiene el hecho de que la sociedad civil se organice y la fuerza que esto representa en diferentes aspectos que como sociedad nos afectan; a trabajar en equipo y a cooperar.³⁶

El interés y compromiso que adquieren cada uno de los integrantes de los *Escuincles* hace que realicen acciones colectivas significativas para ellos mismos y para la sociedad. La base de todo esto está en recuperar en un primer momento la autoestima y confianza. Lo significativo es que este interés y compromiso es disfrutable. Sorprende encontrar una relación entre felicidad y participación. El testimonio del señor Carlos (52 años) muestra como el comprometerse y participar en el buen desarrollo del espacio familiar y comunitario le da felicidad: “Participar en *Escuincles* me ayuda a crecer como persona. Ser un padre más comprometido con mis hijas. Necesidad de crecer para dar más oportunidades a mis hijas. Mayor compromiso con el bienestar y desarrollo de mi comunidad. Más preocupación familiar. Sentirme útil a la comunidad. Ser más feliz al participar en el desarrollo de niñas, niños y adolescentes y padres y madres de familia”³⁷. La señora Yolanda (62 años) tiene una opinión similar “me gusta, me emotiva, me siento muy a gusto, me fascina, me encanta el yo poder participar en *Escuincles* Traviesos. Cuanto hubiera dado porque esto hubiera habido antes, pero hablamos del presente y es muy bonito y me siento muy a gusto como abuelita de mi hija Lupita. crecer espiritualmente para poder ayudar a mis nietos y poder dar todo de mí”. La señora Inocencia al igual que su hijo está contenta y le gustaría que hubieran actividades para ella igual a las que su hijo realiza: “me da gusto que Carlitos está aquí contento, lo apoyo. Prefiere estar aquí que en la escuela. El gusto de participar aquí, le digo que lo tiene que combinar con la escuela. Le gusta participar y viajar. A mí me da gusto y yo quiero participar como él, venir dos o tres horas. Yo estoy sola y los tengo que dejar. Estoy más contenta”.³⁸

³⁶ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

³⁷ Ibidem.

³⁸ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

Por otra parte, no sólo se ha desarrollado la confianza individual y colectiva, sino también, una confianza familiar. Es decir que los padres desarrollan la confianza en sus hijos de las decisiones que toman. Don Alejandro (60 años) lo expresa así:

Si ha cambiado, en el sentido de que cada una de mis hijas es o son mucho más responsables y recatadas, porque nosotros sus padres ya les tenemos confianza en lo que están haciendo y de lo que nos pidan. Si (no) es cosa de estar como se dice arriando a cada rato, uno sabe lo que da, a nuestra capacidad se les apoya, o vez de que forma solucionamos alguna situación que se presente, pero de que ha cambiado para bien mi familia, si ha cambiado.

La señora Guadalupe (39 años) lo dice de esta manera: “Mi hijo ha cambiado mucho ya que es un joven responsable y muy maduro e independiente. Él ya sabe tomar decisiones que le ayudan a su vida cotidiana, y a mí como madre me da más confianza pues confío en su conducta, y sé que él va hacer un ciudadano responsable y que será un buen padre”.

La autonomía en los niños, niñas y adolescentes es el resultado de un proceso que se centra en el acompañamiento que se les brinda, están siendo tomados en cuenta, se les está poniendo atención, esto hace que se sientan seguros por el apoyo recibido por parte de los adultos, esto es esencial para el desarrollo de la autoconfianza, autoestima y valoración positiva de si mismos. El señor Alejandro (60 años) observa con claridad este proceso:

...mi primera impresión es el desenvolvimiento de los niños, yo pensaba que se iban a sentar. Pero se les da un tipo de adiestramiento guiado que no existe en lo oficial. Pienso que se liberan a partir de que alguien este con ellos. Se pierde la timidez, si yo hubiera tenido esta oportunidad otra sería mi vida. Al salir de la facultad salimos con la cultura de los padres acerca del ¡no grites y cállate!, lo que nos impide que al pedir trabajo nos falte la liberación y franqueza para hablar. Nuestra autoestima esta por los suelos y los niños ya no. Los padres ven el cambio en sus hijos.

Construcción de comunidad y ciudadanía (autogestión-participación ciudadana y comunitaria)

Escuincles Traviesos es una experiencia que surge de la iniciativa de vecinos de una colonia popular. Los padres de familia se organizaron para construir un espacio que

formalmente se gestionó como biblioteca ante el municipio. Se trata de una biblioteca que yo he llamado *biblioteca performan*.³⁹ Es un espacio que sale del convencional prototipo de biblioteca pública. Un grupo de padres de familia requería un espacio para que los niños y niñas realizaran actividades artísticas y recreativas, pero que además sirviera como un lugar realizar las asambleas comunitarias, y diversas actividades que respondieran a sus necesidades, como por ejemplo la Sala de lectura, los talleres de nutrición, sala de cine, etc. En todas estas actividades de una u otra manera esta presente las lectoescrituras, no requería que los libros ocuparan un lugar central. Se trabaja con diferentes tipos de textos, como se mencionó anteriormente: textos corporales a través del teatro, textos visuales a través de las actividades de artes plásticas y la filmación de todas las actividades, textos orales a partir del teatro y de las charlas que funcionaron muy bien en la Sala de lectura durante tres años (2003-2005). Ahora se esta en espera de los resultados de la presente investigación para retomar este proyecto con nuevas ideas y propuestas. También se crean textos orales durante las asambleas comunitarias.

El proyecto popular *Escuincles Traviesos* no tiene que hacer actividades y acciones según lo marca un presupuesto institucional o de alguna fundación, tampoco tiene que responder a los objetivos de otros. Este proyecto popular responde y se adecua a las necesidades del grupo, llevan su propio ritmo y si bien es cierto que sus integrantes reconocen que podrían hacer cosas más planeadas y elaboradas utilizando financiamientos fijos, saben que su libertad de acción también tiene un valor primordial. Carlos (52 años) describe cual es la base del trabajo de *Escuincles*:

...crear en las personas, esto se hace con generosidad, no recibimos sueldos, todos cooperamos, compartimos, y eso a la larga garantiza continuar. Hemos descubierto que no nos hemos perdido ante la entrada de dinero. Con madurez aspiramos a crecer. Mucha gente no conoce nuestra estructura interna y no sabe que lo hacemos de buena voluntad. Los hechos tienen un sentido humanista y llegado el momento nos van a identificar y daremos un ejemplo, porque el estado y el municipio tienen la obligación

³⁹ La biblioteca es un espacio que mide 30x40 metros aproximadamente. A su interior tiene una sala grande y tres cuartitos pequeños. Uno sirve de bodega, otro con recepción y uno más como armario. Cada vez que se va trabajar con el cuerpo, en el piso se extiende una colchoneta hecha de cajas de cartón. Este espacio es un escenario de múltiples representaciones y actividades.

de tener beneficios y traer este tipo de cosas y nosotros no estamos siendo parte del gobierno y damos un servicio de calidad.⁴⁰

El grupo de *Escuincles Traviesos* tiene una estructura organizativa que da respuesta a las necesidades culturales, así como a las problemáticas sociopolíticas de la comunidad o del estado. Se organizan en comités, por un lado los adultos y por otro los niñ@s y adolescentes. Los comités tienen responsables con funciones específicas (presidente, secretaria y tesorera). Siempre que se va a realizar algún proyecto o acciones aisladas, las discuten por separado y después todos juntos. Una de sus debilidades es que los adultos no han tenido la capacidad de cambiar a sus representantes desde hace 8 años. Lo que ayuda y hace un contrapeso a esta debilidad organizativa, es que los representantes de los comités de los niños se rotan cada año. También se vislumbra que cuando los adolescentes se conviertan en adultos realicen cambios en el funcionamiento de los comités de los adultos.

No se lograron recuperar testimonios sobre el tema de la organización interna, pero Hanlly (12 años), actual tesorera del comité de niños y adolescentes, comentó⁴¹ que como tesorera tiene la tarea de recolectar los cinco pesos que los niños y adolescentes dan cada mes, para utilizarlos en el festejo de los cumpleaños acumulados en tres meses. También comentó que Mariela (17 años) es la secretaria y le toca anotar los acuerdos de las reuniones y a Misheyla (16 años) como presidenta le corresponde representar a los *Escuincles* en el Foro Oaxaqueño de la Niñez (FONI)⁴². La elección del comité fue por “usos y costumbres, por votación y comentarios”. El comité anterior estaba integrado por Ivone (presidenta), Adán (tesorero) y Misheyla (secretaria).

Desde 1999 *Escuincles Traviesos* son integrantes del FONI, han participado en muchas iniciativas, una de las más significativas es la que realizaron en el 2003. El FONI presentó a la LVII Legislatura del estado de Oaxaca, una iniciativa de Ley a favor de los

⁴⁰ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

⁴¹ Observación participante, 10 de agosto del 2008.

⁴² El FONI está integrado por 20 organizaciones civiles que tiene como objetivo potenciar el trabajo de los organismos civiles que participan en él a través de acciones comunes en beneficio de la niñez y en la generación de espacios y análisis. Las líneas de acción son los derechos de la infancia, el fortalecimiento institucional y las políticas públicas y la difusión. El FONI nace en 1996, a raíz de la creación del foro de Organismos Civiles de Oaxaca (FOCO), el cual congregó 40 agrupaciones. (*Noticias*, 9 de febrero del 2001).

derechos de las niñas, niños y adolescentes del estado de Oaxaca. Año con año las diferentes organizaciones que integran el FONI salen a las calles a exigir políticas públicas a favor de los derechos de la niñez. El FONI de manera permanente realiza acciones que promueven estos derechos: programas de radio, proyectos educativos y culturales, etc. En los encuentros que realiza cada año toca temas diversos, por ejemplo en el 2003 se tocaron temas sobre interculturalidad, comunalidad, construcción de ciudadanía en la infancia y la defensa del maíz. En noviembre del 2008 el Encuentro del FONI se destacó por la gran capacidad organizativa que se tuvo para ejecutar el *Proyecto Jugarte* que tuvo como objetivos: a) hacer realidad los derechos de l@s niñ@s y adolescentes de las organizaciones integrantes del FONI, construyendo un espacio de encuentro, las condiciones necesarias para estimular sus capacidades lúdicas creativas libres, donde los adultos jueguen el papel de facilitadores en completa disponibilidad, b) romper la pasividad y la reproducción de estereotipos a los que l@s niñ@s se ven obligad@s a someterse en las actividades que inventan para ellos los adultos”.⁴³

Se capacitaron adultos integrantes de las organizaciones del FONI en el manejo de la metodología Aucouturier⁴⁴ para que fueran facilitadores en el Encuentro⁴⁵. Los padres de familia de *Escuincles Traviesos* participaron como facilitadores y los niñ@s y adolescentes no sólo fueron consumidores de *Proyecto Jugarte*, también participaron activamente representando una obra de teatro.

Este proyecto popular tiene historia, son muchas las acciones realizadas dentro y fuera de la colonia⁴⁶. Esto fue posible por la cohesión y sentido de pertenencia del grupo, es por ello que el trabajo realizado con los niños y los padres de familia desde 1998 dio como resultado la creación de la asociación civil *Escuincles Traviesos* en febrero del

⁴³ Kayo, *Proyecto “Jugarte”*. *Propuesta para el XI Encuentro del Foro Oaxaqueño de la niñez*, Oaxaca de Juárez, Oaxaca, Noviembre del 2008. (Documento).

⁴⁴ Esta basada en la propuesta del maestro Bernard Aucouturier, donde se combinas la práctica psicomotriz y las técnicas teatrales.

⁴⁵ Se realizaron interesantes sesiones de juego teatral con la intención de de crear las condiciones de confianza, seguridad, espontaneidad y entrega para detonar los procesos creativos libres. Se crearon espacios de elección voluntaria: talleres de inventos, pintura, maquillaje y vestuario, percusiones, construcción de globos aerostáticos. También hubieron actividades espontáneas y espacios libres: espacio de saltos, balanceo, agresión simbólica (llenar y vaciar), de construcción y destrucción de bloques, dibujo libre, construcción de piezas de madera, laberinto de escondidas. Actividades de personajes flotantes: el perseguidor, el agresor simbólico, el radiodifusor, el buscador, el fotógrafo, el camarógrafo, el cuenta cuentos, el logistiquero. Actividades autónomas. También se organizaron caminatas al Cerro del Fortín, visitas al planetario, pijamaza y *calenda*.

⁴⁶ Cfr. Anexo: Montoya y Escuincles Traviesos A. C.

2005, surgió con objetivos amplios y diversos, algunos son: a) Promoción y fomento educativo, cultural, artístico, científico y tecnológico, b) Fomentar el desarrollo cultural y social de los niños y adolescentes de la comunidad, mediante la ejecución de obras literarias establecidas o de su propia creación, otorgando asesoría y técnicas para su consecución, c) Promover y difundir los derechos de los menores en sus múltiples manifestaciones, d) Evaluar las necesidades de los menores de la comunidad para traducirlas en proyectos viables de iniciativas de ley en beneficio de los mismos, e) Apoyo para el desarrollo de los pueblos y comunidades indígenas f) Cooperación para el desarrollo comunitario⁴⁷.

En el taller de evaluación participativa, realizado el 9 de septiembre en la biblioteca comunitaria. Los padres de familia comentaron que actualmente *Escuincles Traviesos* esta ayudando al fraccionamiento Montoya de la siguiente manera:

Proyectando funciones de teatro en el área verde (de la colonia), en el estado y a nivel nacional... Esterilización de perras y gatas de manera gratuita con el apoyo de servicio social de estudiantes de Veterinaria de la UABJO bajo la coordinación de la bióloga profesora Estela Gutiérrez, madre de *Escuincles Traviesos*. Rescate de nuestras costumbres y tradiciones apegadas a lo que nos legaron nuestros antepasados. Solicitando se respeten principios de participación ciudadana y legalidad a convocatoria para elección democrática de nuestros representantes (CONVIVE)... Impulsando servicio médico gratuito y medicamentos a bajo costo a toda la comunidad. Con la Sala de lectura de la Maestra Tere para promover habilidades básicas comunicativas: habilidad de habla, habilidad de escucha, habilidad de escribir y habilidad de leer... Intercambiando diferentes puntos de vista sobre algún tema en específico.... Conviviendo y compartiendo el pan y la sal entre vecinos. Participando en el FONI. Representando al estado en cuestiones culturales. (Ma. Eugenia, 42 años)

A que la población tenga un mayor gusto por las expresiones artísticas a través de espectáculos que hemos promovido... Promover la tradición de muertos y pastorela en Navidad. A promover reflexión sobre diferentes temas en los espectáculos. Crear imagen positiva del fraccionamiento. Participación en San Luís Potosí, Chihuahua, radio, televisión. A defender los derechos de los niños y ciudadanía. Fomenta la ciudadanización. Por medio de la participación de sus miembros activos, al participar en instancias de la comunidad (COMVIVE, Panteón A.C.). Fomentar el gusto por la lectura, en una pequeña parte del fraccionamiento... (Carlos, 52 años).

En la defensa de los derechos de niños y adultos, ya que iban a poner una gasolinera junto a la agencia de Montoya (enfrente de la escuela primaria Cultura Campesina) y nosotros como padres de *Escuincles* metimos escritos y se impulsó a los padres de

⁴⁷ Acta constitutiva ante la Notaria No. 7 de la Ciudad de Oaxaca, 17 de febrero del 2005.

familia de la escuela y a la comunidad que se suspendiera y que iba a perjudicarnos en la salud, se llegó a un convenio y por el momento esta suspendido y esperamos seguir apoyando... (Guadalupe, 39 años)

Que sea un espacio abierto para los niños, en que participen para que se desenvuelvan padres e hijos,... y que los niños aprovechen su tiempo útil y que sean útiles a sus semejantes. (Yolanda, 62 años)

Yo pienso que Escuinclés Traviesos ha ayudado a el desarrollo de varias personas, y a parte de eso, a tener comunicación entre sí, a participar, a ayudar a los niños y también a relacionarse, y trabajar juntos, a convivir, participar en todos los aspectos.... (Ari, 26 años).

...Se fomenta el sistema de trabajo colectivo (tequio) para superar las necesidades de la población... Escuinclés es una opción para que los niños de la comunidad aprovechen su tiempo libre de una forma más útil...esta formando ciudadanos críticos, analíticos, democráticos, participativos, responsables de sus actos, y libres de pensamiento y acción. (Manuel, Ari, Inocencia, Yolanda y Guadalupe).

Valoración y respeto de las diferentes identidades culturales (interculturalidad- inclusión social)

Los niñ@s, jóvenes y adultos que participan en *Escuinclés Traviesos* están unidos por objetivos comunes que les permite convivir y realizar proyectos independientemente de las diferencias culturales, políticas y religiosas que existan entre ellos.

La forma en que aprenden a socializarse los niñ@s y adolescentes les hace mirar en si mismos como un valor el no tener actitudes de discriminación. Si bien es cierto que los *escuinclés* sienten una identificación positiva con el fraccionamiento Montoya, esto no contrarresta que a su interior las familias tienen diferentes posiciones en relación a la movilidad social y a las estructuras de poder existentes. En las visitas de campo que se realizaron se observó como los niños, niñas y adolescentes mantenían relaciones respetuosas a las identidades de cada uno de ellos y ellas, y cuando alguien hacía comentarios de discriminación étnica, social o de género, regularmente había una sanción moral por parte del grupo. El trabajar en equipo es una constante, esto hace que aprendan a ser incluyentes, sin que la diferencia identitaria sea un obstáculo. Para llegar a la interculturalidad hay que pasar por la intraculturalidad. Hanlly (12 años) habla de cómo ha cambiado y lo que ha aprendido en *Escuinclés Traviesos*:

Soy más sociable y no me da pena hablar en público. Sé estar en cabina de radio. Sé hacer títeres. Conozco más a las personas y tengo amigos de otros lugares. Me he vuelto más habladora y siempre busco mi libertad, sé expresar y defender mis derechos.... (También he aprendido) a pintar, actuar, cuidar el ambiente... diferentes técnicas de artes plásticas, subirme al monociclo, hacer calentamiento, bailar. A trabajar en equipo, y con quien sea, no discriminar, ser honesta, ser tolerante, ser sencilla.⁴⁸

El proceso de valoración y autoconocimiento de los niños, niñas y adolescentes, así como su acrecentamiento de capital sociocultural a partir de los procesos amplios de socialización y el contacto con diferentes tipos de textos (visuales, corporales, escritos y orales), aunado a una educación enfocada al respeto de los derechos de la niñez abre amplias posibilidades de que se pueda dar una apertura al otro, elemento primordial que posibilita la valoración y respeto de las diferentes identidades culturales. Mariela (16 años) desde hace 8 años participa en *Escuincles* y habla de ello:

...He cambiado en el sentido en el que me he desenvuelto más, no me da miedo de estar ante un grupo y se me facilita tratar más a las personas, así como expresar mis sentimientos. Me he dado cuenta también que durante el transcurso de estos años el teatro influyó mucho en mi desenvolvimiento. He descubierto que me atraen las artes como también el teatro. También me llama más la atención el pintar, dibujar, aunque no sea tan seguido, pero ha sido divertido. Además de saber que hay cosas más allá de lo que vivimos a diario, también reflexionar porque he tratado a personas distintas que yo, es decir, he visto la vida de otra forma.

...Lo que he aprendido es a relacionarme con más personas distintas a mí, conocer otras maneras de ser, pensar y actuar. También a expresarme de diferentes formas como lo es el dibujo, la pintura, el teatro, etc. Ser más independiente por un lado, a valorar a las personas, a criticar cuando las situaciones no son justas. He aprendido también a conocerme más, a saber como compartir y que soluciones tomar cuando se presentan problemas. También a relacionarme con mis compañeros, a trabajar en equipo e individualmente, a participar de manera abierta, a escuchar a los demás y hacer conciencia de nuestros actos, a ayudar y apoyar a quienes lo necesitan. He aprendido también a conservar nuestra cultura, a no cambiarla, a tomar decisiones personales.⁴⁹

Yetzel (13 años) es hermana de Mariela y habla en el mismo sentido “he sabido comprender a los demás y he aprendido mis valores, derechos y responsabilidades. Claro que también he tenido amigos de otras organizaciones del FONI, y a que no

⁴⁸ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a la primera y segunda generación de niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 6 de septiembre del 2008.

⁴⁹ Ibidem.

tenemos las mismas costumbres, y por eso creo que he aprendido en todos estos 8 años”.⁵⁰

Cuando la propuesta educativa contempla la interculturalidad, no sólo dirigida a los niñ@s y adolescentes, sino que también a sus papás y mamás, tiene más posibilidades de éxito. El trabajo que se realizó en *La Sala de lectura el Nahual* cumplió un papel relevante en este sentido, el señor Alejandro (60 años) papá de Yetzel y Mariela expresa lo que aprendió en la Sala de lectura que coordinó la maestra Tere.

Aprendí que cada una de las personas que participaron o participan son distintas en la forma de pensar, de vivir, es decir de diferentes culturas porque son muy diferentes en sus experiencias personales, sus costumbres en cuanto a sus tierras de origen. Y eso es lo más importante, ya que nos hace pensar que debemos escucharlos, analizarlos y respetarlos, porque eso fue lo que aprendí; de que yo también fui escuchado y respetado, dándome cuenta que esta es la forma de llegar a un punto final y favorable para todos; de que aunque pensemos distinto cada uno de los participantes, todos son respetados y a tener una convivencia saludable. Todo esto sucede directamente de los temas vistos que se tocaban: hectóredes, religiosos, etc.

Reconocimiento y ejercicio de los derechos humanos (derechos humanos-inclusión social)

Cambios en los padres de familia:

La experiencia de *Escuincles Traviesos* ha ayudado a los padres de familia a educar de otra manera a sus hijos e hijas. El señor Alejandro (60 años) es padre de Mariela y Yetzel, así lo manifiesta:

En lo personal he aprendido a liberarme de mis hábitos con mis hijas, como el ser muy estricto con ellas, ahora dejo que ellas sean más libres, es decir que yo no soy quien para limitarlas sus actitudes, sus cualidades y sobre todo sus derechos que tienen como hijos y de cierta forma no crecer con limitaciones, como sucedió en nosotros, muchas de nuestras vidas que se nos limitó un todo, como es opinar, pedir ¡y que sé yo cuantas cosas!, ellas son responsables ya de sus actividades personales.⁵¹

⁵⁰ Ibidem.

⁵¹ Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a los padres de familia de los niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 9 de septiembre del 2008.

Otro de los logros es que esta experiencia ha ayudado a la integración familiar. Los comentarios de los padres de familia realizados durante el taller de evaluación participativa que se realizó en la biblioteca comunitaria del fraccionamiento Montoya el 9 de septiembre del 2008:

Mayor comunicación con mi pareja, al involucrarme. En el caso de mis hijas ha mejorado su autoestima,... ser solidarias, cooperativas, democráticas. En la casa las cosas se someten a consenso. A ser justos entre ellos mismo, lo expresan. El cambio ha sido de manera positiva, con los valores reforzamos y aprendemos, mis hijas seguras emocionalmente hablando, compartir y valorar lo que tienen: sus amigos, la comida. Ellas cuentan las experiencias de lo que ven, como cuando fueron a la Cañada, a las Guacamayas que son comunidades donde los niños tienen otra realidad en su forma de vida... Hemos cambiado en muchas cosas, como familia hemos crecido... La experiencia que tuvieron con un psicólogo (y autor de un libro que representaron) fue maravillosa, se sentían entendidos, les dieron masaje por cuestiones de estrés. Ellas querían llevarlo a casa y ahí ves lo importante que ellos sepan cosas que en la familia pasan desapercibidas. También acerca del taller de nutrición, ellas llevaron a casa como preparar licuados con nuez, plátano y amaranto, de verdad que estaba riquísimo. Ahí reflexione que siempre ando a la carrera y es más fácil comprar un yogurt comercial... Todo esto son cuestiones de preocupación de un desarrollo integral... (Ma. Eugenia, mamá de Mischeyla, Hanlly y Seleny).

Como pareja nos motivamos más. Colaboramos todos más en las tareas familiares: lavar, planchar, barrer, etc. Con mis hijas nos coordinamos para las actividades de la casa y Escuincles. Nos conocemos mejor. Mayor compromiso en nuestras relaciones. Nos apoyamos en los proyectos que nos involucramos. Búsqueda de superación profesional y espiritual. (Carlos, 52 años, papá de Sol y Mayca Lucero)

A mi me ha ayudado a comprender más a mis hijos, a convivir con otras personas y a conocer diferentes lugares y comunidades....A tener más comunicación y podernos comprender y apoyarnos como familia y tener respetos como individuos y a respetar a las demás personas. (Guadalupe, 39 años, mamá de Daniel).

Si ha habido cambios significativos dentro de la familia, pues en cualquier actividad tratamos de participar u opinar todos en base a nuestras experiencias. (Manuel, 43 años, padre de Ivonne, Lizeth y Emmanuel)

Cambios en los niños, niñas y adolescentes:

La convivencia de grupo y comunitaria hace que ésta se reproduzca al interior de las familias. Los padres de familia tienen mucho que aprender sobre la educación de sus hijos e hijas, pero los estos sienten como es que sus padres mejoran en cuanto a la calidad de la atención que les brindan. Todos los niñ@s y adolescentes comentaron

sobre el apoyo que reciben por parte de sus padres, ya que asisten a las juntas, los apoyan en las actividades que tienen que hacer y las cosas que requieren. Además de que son más comprensivos. También expresan que sus padres están más contentos y con actitudes más positivas, Daniel (16 años) lo expresa de esta forma “mi papá cambió, es ahora mas participativo y colaborativo. La mancedad de su ser es más fuerte. Mi mamá cambió, mi mamá es más sociable y más abierta a las adversidades de la vida...” Hanlly (12 años) dice que su papá y mamá “respeta más nuestras modas y formas de ser...Hay comunicación e interés y mi papá dice que es un compromiso para él hacer lo que nos gusta...”. Lizeth (11 años) comentó “Mi tío me dice que soy una actora y mi abuelita me dice que como voy. Mis papás van a todas las presentaciones y mis familiares igual me apoyan...Me ayudan a hacer mi vestuario, a ensayar mis parlamentos, me preguntan si ya estoy preparada y me dan tiempo, asisten mis papás a reuniones y todo”.⁵²

Todo lo que se ha dicho hasta aquí, habla de como los integrantes del grupo de *Escuincles Traviesos* hace realidad el reconocimiento y ejercicio de sus derechos como infantes y adultos, en especial luchan por sus derechos culturales. Es aquí donde la biblioteca comunitaria del fraccionamiento Montoya, la cual tiene la virtud de ser una *biblioteca performan*. El dinamismo y variación de las actividades que realizan los niños, niñas y adolescentes permiten que sus *lectoescrituras* mejoren. Los siguientes testimonios recuperados en el taller de evaluación participativa realizado el 6 de septiembre dan cuenta de ello:

...He ampliado mi vocabulario,...he aprendido a dibujar, a dibujar en diferentes tipos de pintura, a trabajar en teatro...me ha llamado mucho la atención buscar libros con una historia interesante, porque la pienso y me la imagino como si fuera una obra de teatro, y a escribir expresando lo que siento, y a la vez me puedo comunicar mejor. (Ivonne, 13 años)

Bien, en mis cosas con todos los que participan en este grupo, me ayudan a pensar, a hacer las cosas que ellos digan para hacer las cosas que debo de hacer en mí trabajo de los Escuincles Traviesos y le eche más ganas. Ahora que... me he puesto tan listo porque a mí me daba pena antes de hacer las cosas, ahora ya me siento más mejor en mis trabajos que hago en la obra; que ya lo hago mejor y ahora me siento más mejor en los Escuincles. Llevo dos años...ya no me da pena. En estos días en los Escuincles Traviesos

⁵² Relatoría del taller de evaluación participativa dirigido a la primera y segunda generación de niñ@ y adolescentes de la asociación civil *Escuincles Traviesos*, 6 de septiembre del 2008.

ahora puedo trabajar sólo en la obra de los Escuincles Traviesos y ya le eche ganas en la obra del Sueño Virtual... me ayudó a leer bien y mejor. A escribir bien y mejor. (Carlos, 8 años)

A veces cuando estoy aburrido y no veo la tele pues me pongo a leer algún libro. (Daniel, 17 años).

En uno de las sesiones con el psicólogo y escritor de libros de teatro Daniel comentó que estaba muy contento porque había terminado de leer el libro *El Mundo de Sofía*, enfatizando que era un libro con más de 200 páginas.

...Cuando empezamos con teatro, teníamos como tarea escribir nuestras bitácoras, de esta manera a mí se me hizo interesante escribir día con día todo lo que hacíamos. Además de expresar mis sentimientos, es decir como sentí en tal clase, que no me gusto y que si. También me motivaron a leer cuando participé en una Sala de lectura, desde ahí se me hizo interesante conocer lo que muchos autores quieren expresar en sus historias, anécdotas, etc. (Mariela, 16 años)

Me expreso más, convivo más con los demás, me gusta más el teatro, ya no me da pena pararme frente a alguien. He salido a lugares donde no conocía y he aprendido a hablar en diferentes tonos, hago caras y gestos a veces juego con mis hermanos juegos que aprendo en Escuincles Traviesos. A veces juego más con mi imaginación, dibujando cosas fantásticas. Llevo tres años aquí y me gusta. He participado en obras desde que estoy aquí. He ido a varios lugares y a dos estados. Conozco a más personas de otros estados. Aprendo a convivir con todos... He aprendido técnicas para dibujar y pintar. He aprendido a ser responsable,... muchas cosas, a cumplir con todo, a trabajar en equipo e individualmente...me ha motivado a hacer mi propio guión de teatro o usar mi imaginación para hacer un cuento, algunas veces leo cosas sobre el teatro para aprender más. (Lizeth, 11 años).

Antes me daba pena de actuar y ahora ya no me da mucha pena, opino más...digo un poco menos de groserías. Era muy penoso y ahora ya no soy muy penoso y he aprendido muchos juegos que no sabia y conozco más lugares... Juegos, a actuar un poco, hacer voces, a convivir, a hacer ruidos, cocina, a subirme a los sancos, a ser responsable, a dibujar un poco, trabajar en equipo e individualmente... Aprendí a leer un poco mejor. También porque tengo que leer los parlamentos de teatro, tengo que escribir cosas de teatro. (Irvin, 12 años).

Pues antes era muy gordo y muy quieto y la mayoría de mis decisiones las tomaba muy insensatamente... Las palabras que digo ahora las pienso, aunque las groserías que se salen inevitablemente. Llevo (participando) 4 años y meses... y lo que he aprendido en Escuincles es disciplina más o menos, porque en todos los proyectos realizados son muy chidos al final. Ser más creativo y trabajar en equipo. A pintar y a crear cosas con cosas recicladas. Papiroflexias... (Participar en Escuincles Traviesos me ha motivado) a leer, porque hay más cosas de teatro en libros, y es chido leer, los cuentos se parecen a lo que hacemos en Escuincles... Me gustaría se educador de preescolar. (Adán, 16 años).

Durante los talleres de evaluación participativa, Yetzel (13 años) siempre de manera gustosa, se ofrecía a ser la relatora de su equipo y manifestaba que ella escribía bien, comentó “tuvimos un taller de lectura y en eso empezamos a leer cuentos. Y al leer yo pude escribir y corregir mis faltas de ortografía”.

Hanlly (12 años) responde así la pregunta ¿Participar en Escuincles Traviesos me ha motivado a leer y escribir? “Sí y no. Si porque no tengo muchas fuentes de donde leer y tienen libros chidos. Y no porque desde antes desde los 5 años me interese por la lectura... He estado 5 años en Escuincles Traviesos”. En otro momento de la sesión Hanlly responde que le aburre escribir, pero a la vez dice que le de grande le gustaría ser escritora porque le gusta que lean sus historias que inventa, o tal vez le gustaría ser antropóloga porque le interesa y gusta la historia.

La formación integral que da la *biblioteca performan* permite que estos niños, niñas y adolescentes no tengan miedo a apropiarse de los bienes culturales, saben que tienen derechos a entrar a cualquier lugar público donde puedan consumir cultura.

6. Percepción como investigador de lo logrado con la comunidad y con la institución

Escribir este informe me permitió resignificar el trabajo realizado tanto con la comunidad como con CERLALC. Estaba preocupada porque el acompañamiento que he hecho con la comunidad ha sido muy incipiente, quedan pendientes como hacer la presentación de los resultados y realizar talleres de planeación participativa. Pero la investigación que se ha realizado hasta el momento me ha parecido muy buena.

Respecto a CERLALC, el logro más importante es la referencia que me da el poder mirar diferentes experiencias iberoamericanas de lectoescrituras y enriquecerme de ellas. Las discusiones en los Encuentros de investigadores fueron muy enriquecedoras ampliaron mi horizonte teórico.